UNIVERSITÄTS BIBLIOTHEK WUPPERTAL
BERGISCHE UNIVERSITÄT WUPPERTAL

Universitätsbibliothek Wuppertal

Titi Livi Ab urbe condita libri

Livius, Titus

Berlin, 1906

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.
Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

urn:nbn:de:hbz:468-1-4422

Visual Library

Einband von
HANS ZIEHER
Bonn, Stiftsg. 5

T. LIVI
AB VRBE CONDITA
LIBRI.

WILHELM WEISSENBORNS

ERKLÄRENDE AUSGABE.

NEU BEARBEITET

VON

H. J. MÜLLER.

ACHTER BAND. ERSTES HEFT.

BUCH XXXV—XXXVI.

DRITTE AUFLAGE.

Tachmann
Dez. 1920

BERLIN,
WEIDMANNSCHE BUCHHANDLUNG.
1906.

Meinem lieben Freunde

Herrn Geheimen Oberschulrat

DR. ALBERT VON BAMBERG

Direktor des Herzoglichen Gymnasium Ernestinum
zu Gotha

in herzlicher Erinnerung

an die Jahre gemeinsamen Wirkens im Philologischen Verein
zu Berlin

unter seinem Vorsitz

1869–1878.

VORWORT

zur dritten Auflage.

Der Text ist an folgenden Stellen geändert worden:

XXXV. 1, 8. 9. 5, 11. 13. 7, 3. 8, 7. 12, 1. 16, 2. 5. 9. 17, 4. 7. 8. 19, 4. 20, 10. 21, 3. 5. 26, 5. 27, 3. 13. 30, 4. 9. 31, 10. 13. 32, 2. 34, 4. 7. 35, 2. 9. 14. 36, 5. 37, 2. 40, 7. 42, 8. 11. 44, 1. 47, 6. 49, 6. 51, 10.

XXXVI. 1, 9. 2, 1. 3. 3, 3. 4, 5. 5, 6. 6, 10. 7, 10. 15. 8, 2. 9, 11. 12. 10, 2. 8. 12. 12, 5. 8. 11. 13, 4. 14, 12. 15, 8. 18, 2. 19, 5. 20, 6. 21, 3. 5. 11. 22, 5. 7. 23, 2. 7. 10. 24, 2. 25, 3. 27, 8. 28, 4. 29, 1. 31, 2. 32, 3. 34, 3. 10. 35, 5. 7. 36, 2. 7. 37, 3. 38, 6. 39, 2. 40, 12. 41, 3. 42, 7. 43, 1. 44, 4.

Viele von diesen Änderungen würde Weißenborn höchst wahrscheinlich selbst vorgenommen haben, wenn er die Auffindung der Bamberger Fragmente erlebt hätte; denn aus diesen ergibt sich, daß die Bamberger Handschrift aus dem 11. Jahrhundert (B) durchaus das Vertrauen verdient, welches Weißenborn zu ihr hatte. Zwar ist der Schreiber recht oft gestrauchelt, namentlich hat er nur zu häufig Wörter ausgelassen; trotzdem wird sich ein Herausgeber gern an B anschließen, da in ihm eine einheitliche Überlieferung vorliegt, die vollständig und im einzelnen uns genau bekannt ist.

Ich gebe die Varianten von B nach einer in meinem Besitz befindlichen Kollation Alschefskis, dessen Variantenangaben in den andern Dekaden sich im ganzen als zuverlässig bewährt haben. An einzelnen Stellen aber, wo mir ein Zweifel gekommen ist, habe ich neben Alschefskis aus dessen Still-

schweigen erschlossener Lesart des B die bei Drakenborch verzeichnete Variante angegeben.

Ein einigermaßen gesicherter Text ist in der vierten Dekade des Livius nicht eher zu erzielen, als bis über die handschriftliche Grundlage (über M und ς) weitere Untersuchungen angestellt worden sind. Worauf es ankommt, ist klar und erschöpfend von L. Traube dargelegt worden: Paläographische Forschungen, vierter Teil: Bamberger Fragmente der vierten Dekade des Livius, München 1904, Verlag der K. Akademie, in Kommission des G. Franzschen Verlags (J. Roth), S. 18—26. [Aus den Abhandlungen der Königlich Bayerischen Akademie der Wissenschaften III. Klasse, XXIV. Band, I. Abteilung.]

Der Kommentar ist neu gestaltet worden. Ein einem Worte beigefügtes Sternchen (*) bedeutet: 'Vgl. hierzu den kritischen Anhang'.

Berlin, den 6. April 1906.

H. J. Müller.

TITI LIVI
AB VRBE CONDITA
LIBER XXXV.

Principio anni, quo haec gesta sunt, Sex. Digitius praetor 1
in Hispania citeriore cum civitatibus iis, quae post profectio-
nem M. Catonis permultae rebellaverant, crebra magis quam
digna dictu proelia fecit, et adeo pleraque adversa, ut vix dimi- 2
dium militum, quam quod acceperat, successori tradiderit. nec 3
dubium est, quin omnis Hispania sublatura animos fuerit, ni al-
ter praetor P. Cornelius Cn. filius Scipio trans Hiberum multa se-
cunda proelia fecisset, quo terrore non minus quinquaginta op-
pida ad eum defecerunt. praetor haec gesserat Scipio; idem pro 4 5

35—38. Die Kriege gegen König Antiochus und die gleichzeitigen Ereignisse.

35, 1—2. Der Krieg in Hispanien. Oros. 4, 20.

1. *haec*]* — *Digitius*] wahrscheinlich der Sohn des 26, 48, 13 genannten, der Nachfolger Catos; s. 34, 43, 7. — *post profectionem*] s. 34, 46, 2. — *iis, quae . . permultae** . .] s. 39, 8, 3: *quas multas*; vgl. 26, 12, 19; 43, 15, 7. 21, 6; 37, 6, 3; zu 4, 13, 4; wenn *permultae* streng zu nehmen ist, so haben sich die Einrichtungen Catos 34, 21, 7 nicht bewährt. — *rebellaverant*]* — *digna dictu*] diese Wortverbindung findet sich zuerst bei Liv. — *proelia fecit*] s. § 3; zu 40, 33, 9.

2. *dimidium . . quam quod**] s. 45, 18, 7: *dimidium tributi, quam quod*; 24, 42, 5: *minus dimidio . . quam*; 41, 13, 8; vgl. 10, 13, 14; 30, 23, 2; 31, 40, 1; 32, 13, 7; 34, 52, 4: *plura quam quae*; 7, 8, 1: *multiplex quam*; 34, 19, 4: *duplex . . quam quantum*. Zu *quod* ist *militum* zu denken; s. 43, 6, 2.

3. *Cornelius*] s. 29, 14, 8; 34, 42, 3. — *quo terrore*] ohne Partizip, wie oft bei Liv.; vgl 1, 30, 4.

4. *praetor**] vgl. 39, 21, 2.

5. *idem pro praetore*] vgl. 10, 16, 2: *Decius . . consul, idem proconsul . .*; zu *pro praetore* vgl. 38, 37, 1. Er behält das Kommando, bis sein Nachfolger kommt, ohne daß ihm das imperium förmlich verlängert worden ist, wie es bisweilen geschieht; s. 32, 28, 9; 40, 36, 7; 41, 14, 11. 21, 2; vgl. 27, 22, 13. Gewöhnlich sind die Befehlshaber in Spanien *proconsules*;

praetore Lusitanos, pervastata ulteriore provincia cum ingenti praeda domum redeuntis, in ipso itinere adgressus ab hora tertia diei ad octavam incerto eventu pugnavit, numero militum im-
6 par, superior aliis; nam et acie frequenti armatis adversus longum et impeditum turba pecorum agmen et recenti milite ad-
7 versus fessos longo itinere concurrerat. tertia namque vigilia exierant hostes; huic nocturno itineri tres diurnae horae accesserant, nec ulla quiete data laborem viae proelium exceperat.
8 itaque principio pugnae vigoris aliquid in corporibus animisque fuit, et turbaverant primo Romanos; deinde aequata paulisper pugna est. in hoc discrimine ludos Iovi, si fudisset cecidissetque
9 hostis, praetor vovit. tandem gradum acrius intulere Romani, cessitque Lusitanus, deinde prorsus terga dedit; et cum institissent fugientibus victores, ad duodecim milia hostium sunt
10 caesa, capti ducenti quadraginta, omnes ferme equites, et signa militaria capta centum triginta quattuor. de exercitu Romano
11 septuaginta et tres amissi. pugnatum haud procul Ilipa urbe est; eo victorem opulentum praeda exercitum P. Cornelius reduxit.
12 ea omnis ante urbem exposita est, potestasque dominis suas res

s. 33, 25, 8; vgl. Mms. StR. 2², 628. — *ulteriore .. provincia*] zu der später (s. zu 32, 28, 11; CIL. II 436) das jetzt noch nicht eroberte (s. 40, 47, 1) Lusitanien nicht gehörte. — *aliis*] ist Neutrum; s. 1, 53, 1.

6. *frequenti armis*] s. 5, 6. 11, 4; 21, 34, 1: *ad frequentem cultoribus populum*; also eine *acies*, in der die Soldaten dichtgedrängt standen, im Gegensatze zu dem *longum agmen* und der Trennung der Soldaten durch den Troß. — *adversus .. concurrerat*] s. 1, 59, 4; 4, 18, 5: *adversus Faliscos intulit arma*; 40, 32, 4; 44, 41, 9; bell. Afr. 6, 2: *equites contra multitudinem .. concurrunt*; der gewöhnliche Ausdruck ist *concurrere cum*. — *longum*] s. 27, 15; vgl. 10, 20, 8. 35, 17.

7. *exceperat*] 'schloß sich an'; s. 31, 1, 6; vgl. 32, 3, 2; 38, 40, 6. 41, 5. Der § 7 ist als parenthetische Bemerkung zu fassen.

8. *principio*] 'nur im Anfange'; Lieblingsausdruck des Liv. (21, 1, 1 u. a.); hierzu paßt das folgende *tandem* und das Gelübde nicht recht. — *ludos ..*] s. zu 36, 36, 2. — *fudisset cecidissetque hostis**] s. 31, 48, 11. — *praetor*]*

9. *gradum .. intulere*] s. 2, 65, 5; 30, 34, 3. — *deinde*] bezieht sich nur auf *cessit*, nicht auf *tandem* usw.

10. *ducenti*]* — *ferme*]* — *septuaginta et tres*] s. zu 10, 15, 4.

11. *procul Ilipa*] s. zu 27, 1, 3; Ilipa ist wahrscheinlich Ἴλλιπα μεγάλη (Ptolem. 2, 4, 13; vgl. Plin. 3, 3, 11) am Baetis, wo dieser für größere Fahrzeuge schiffbar wird (Strabo 3, 2, 3), da, wo jetzt Alcala del Rio liegt; s. CIL. II 141. Verschieden sind Ilipa minor und Ilipa Laus. — *victorem*] ist durch Zwischenstellung von *opulentum praeda* von *exercitum* getrennt, um den Begriff hervorzuheben; s. 4, 34, 4; 7, 24, 9: *victorem exercitum opulentumque .. spoliis*; vgl. 1, 20, 2; 38, 52, 1.

12. *est .. est*] s. 14, 4; 36, 12, 3;

cognoscendi facta est; cetera vendenda quaestori data; quod inde refectum est, militi divisum.

Nondum ab Roma profectus erat C. Flaminius praetor, 2
cum haec in Hispania gerebantur. itaque adversae quam secun- 2
dae res per ipsum amicosque eius magis sermonibus celebraban-
tur; et temptaverat, quoniam bellum ingens in provincia exar- 3
sisset et exiguas reliquias exercitus ab Sex. Digitio atque eas
ipsas plenas pavoris ac fugae accepturus esset, ut sibi unam ex
urbanis legionibus decernerent, ad quam cum militem ab se ipso 4
scriptum ex senatus consulto adiecisset, eligeret ex omni numero
sex milia et ducentos pedites, equites trecentos: ea se legione — 5
nam in Sex. Digiti exercitu haud multum spei esse — rem gestu-
rum. seniores negare ad rumores a privatis temere in gratiam 6
magistratuum confictos senatus consulta facienda esse; nisi quod
aut praetores ex provinciis scriberent aut legati renuntiarent,
nihil ratum haberi debere; si tumultus in Hispania esset, pla- 7
cere tumultuarios milites extra Italiam scribi a praetore. mens

3, 5, 14. — *cognoscendi*] s. 5, 16, 7: *recognoscendas*; 10, 36, 18: *noscendas*; zu 3, 10, 1. — *facta est*]* — *vendenda*] wie 5, 16, 7; 25, 14, 12: *consules praedam vendiderunt diviseruntque*; sonst verkaufen auch die Soldaten die ihnen zugefallene Beute (10, 17, 6. 20, 16), der Quästor nur die für den Staat zurückbehaltene und die Gefangenen; s. 5, 22, 1; 37, 5, 3: *praeda partim vendita, partim divisa*; 38, 23, 10; 42, 56, 10; Mms. StR. 2², 538. — *refectum est**] 'gelöst'; s. 1, 53, 3; Cic. Verr. 3, 119; vgl. 5, 16, 1.

2. 1. *nondum .. cum*] der Hauptsatz steht nachdrücklich vor dem Nebensatze; *cum* führt hier nicht, wie oft mit dem Perf. oder Praes. hist., eine Handlung ein, die eine andere unterbricht oder sich an sie anschließt (= 'da'); s. 2, 46, 3; vgl. 2, 10, 10; 28, 14, 19: *iam conflixerant .. cum .. venissent*; anders ist 28, 2, 1; Cic. Verr. 2, 89; 5, 88. Über das Plusqpf. s. 21, 39, 4; über das Impf. bei *cum* s. 8, 1; 36, 5, 1. 15, 1 u. a.

2. *adversae*]* — *magis**] nachgestellt; s. zu 25, 25, 7.

3. *temptaverat*] bevor das § 6 Erwähnte beschlossen wurde, hatte er den Antrag gestellt (zu erlangen versucht), daß .. — *ipsas*]* — *pavoris ac fugae*] Furcht und Verwirrung, wie sie gewöhnlich auf der Flucht eintritt; s. zu 25, 6, 13. — *urbanis legionibus*] den Reservelegionen.

4. *ex senatus consulto*] gehört zu *scriptum*; 34, 56, 8 ist die Sache nicht so bestimmt erwähnt; vgl. zu 32, 8, 6; Mms. StR. 2², 91. — *omni*] der Legion und den von ihm ausgehobenen Truppen. — *sex milia .. legione*] s. zu 29, 24, 14; 42, 31, 2. — *ducentos*]*.

6. *a*]* — *temere*]* — *in gratiam*] s. zu 28, 21, 4; vgl. 40, 17, 2: *in gratiam soceri .. dono dederat*; 42, 43, 2. — *aut praetores*]* — *scriberent*] s. 6, 6; 34, 56, 4; 40, 26, 6.

7. *tumultus*] s. 29, 3, 6: *Hispaniae rebellantis tumultu*; 32, 7, 7; 41, 6, 5 u. a.; wie sonst in Italien (s. 32, 26, 11); daher im folgenden *tumultuarii milites*, wie 23, 8; 31, 2, 6. — *placere ..*]* — *mens ..*

ea senatus fuit, ut in Hispania tumultuarii milites legerentur.
8 Valerius Antias et in Siciliam navigasse dilectus causa C. Flaminium scribit et ex Sicilia Hispaniam petentem, tempestate in Africam delatum, vagos milites de exercitu P. Africani sacramento
9 rogasse; his duarum provinciarum dilectibus tertium in Hispania adiecisse.

3 Nec in Italia segnius Ligurum bellum crescebat. Pisas iam quadraginta milibus hominum, adfluente cotidie multitudine
2 ad famam belli spemque praedae, circumsedebant. Minucius consul Arretium die, quam edixerat ad conveniendum militibus, venit. inde quadrato agmine ad Pisas duxit, et cum hostes non plus mille passuum ab oppido trans fluvium movissent castra, consul urbem haud dubie servatam adventu suo est ingressus.
3 postero die et ipse trans fluvium quingentos ferme passus ab hoste posuit castra. inde levibus proeliis a populationibus agrum
4 sociorum tutabatur; in aciem exire non audebat novo milite et ex multis generibus hominum collecto necdum noto satis inter

fuit, ut] s. 37, 17, 6. — *placere*]* vgl. Mms. StR. 2², 92, 2.

8. *Valerius Antias*] s. 3, 5, 12; ihm scheint der Abschnitt Kap. 1—11 mit den detaillierten Schlachtschilderungen, Verhandlungen usw. großenteils entlehnt zu sein; vgl. Einl. 28. 42 f. — *et in*]* — *scribit*]* — *de exercitu*] s. 1, 10; 27, 38, 11; diese hätten sich 8 Jahre, seit 201 v. Chr., in Afrika herumgetrieben; vgl. 37, 4, 3. — *sacramento rogasse*] s. zu 2, 24, 7.

9. *adiecisse*]*.

3—5. Krieg in Ligurien und Gallien.

1. *segnius*] ist nicht Adverb (wie 40, 40, 1), sondern mit *bellum* zusammenzunehmen, wie 40, 7; 10, 12, 4: *segne bellum*; vgl. 33, 43, 2: *tantum glisceret bellum*. — *quadraginta** *milibus* . . *circumsedebant*] s. 9, 2, 3: *legiones Samnitium* . . *Luceriam omnibus copiis circumsedere*. — *adfluente*] s. 21, 38, 4; 39, 31, 12; vgl. 34, 1, 5. — *cotidie*]*.

2. *quam edixerat**] s. zu 22, 11, 3; vgl. 29, 1, 3: *diem, qua* . . *adessent, edixit*; 34, 56, 12. — *quadrato agmine*] s 21, 5, 16. — *plus*]*.

3. *fluvium*] Plin. 3, 8, 50: *Pisae inter amnes Auserem et Arnum*; an u. St. ist der nördliche, der Auser, gemeint, da der Konsul erst, nachdem er in die Stadt eingerückt ist, über den Fluß geht. — *ferme*]*.

4. *in aciem exire*] gebraucht Liv. oft; daß man bei *exire* an den Auszug aus dem Lager zu denken hat, ist selbstverständlich; s. 4, 2; 23, 29, 1. 47, 3 u. a. — *novo* . . *collecto* . .] scheint nicht genau zu sein, da die nach Arretium beorderten Soldaten (§ 2) die beiden städtischen Legionen des vorigen Jahres (s. 34, 56, 4) sind, also weder ein neues noch ein anders als sonst zusammengesetztes Heer bilden. — *ex*]* — *noto* . . *inter se*] weil an die einzelnen bei dem kollektiven *milite* zu denken ist; vgl. zu 8, 27, 6. — *satis* . . *ut*] d. h. fast = *tantum* . . *ut*, bis zu dem Maße ausreichend, daß; s. Cic. Tusc. 5, 53; Att. 13, 45, 2: *satis dierum, ut*. Die Nach-

se, ut fidere alii aliis possent. Ligures multitudine freti et in 5
aciem exibant, parati de summa rerum decernere, et abundantes
militum numero passim multas manus per extrema finium ad
praedandum mittebant, et, cum coacta vis magna pecorum prae- 6
daeque esset, paratum erat praesidium, per quos in castella eo-
rum vicosque ageretur.

Cum bellum Ligustinum ad Pisas constitisset, consul al- 4
ter, L. Cornelius Merula, per extremos Ligurum finis exercitum
in agrum Boiorum induxit, ubi longe alia belli ratio quam cum
Liguribus erat. consul in aciem exibat, hostes pugnam detracta- 2
bant; praedatumque, ubi nemo obviam exiret, discurrebant Ro-
mani, Boi diripi sua impune quam tuendo ea conserere certamen
malebant. postquam omnia ferro ignique satis evastata erant, 3
consul agro hostium excessit et ad Mutinam agmine incauto, ut
inter pacatos, ducebat. Boi, ut egressum finibus suis hostem 4
sensere, sequebantur silenti agmine, locum insidiis quaerentes.
nocte praetergressi castra Romana saltum, qua transeundum
erat Romanis, insederunt. id cum parum occulte fecissent, con- 5
sul, qui multa nocte solitus erat movere castra, ne nox terrorem

stellung von *satis* ist ungewöhnlich; vgl. 21, 39, 7. — *alii aliis*] die einen den anderen, die jedesmal in Betracht kommen, = einander; s. 4, 22, 5; 34, 50, 2 u. a.; vgl. Cic. Off. 1, 22: *ut ipsi inter se aliis alii prodesse possent.*

5. *Ligures multitudine freti**] ist so vorangestellt, als ob es zu allen drei mit *et* beginnenden Sätzen gehören sollte; aber im dritten ist das neue Subjekt *praesidium* eingetreten, und der in *multitudine freti* liegende Begriff ist in *abundantes militum numero* und *parati* in *paratum* wiederholt; vgl. zu 31, 45, 13. — *de summa rerum decernere*] d. h. eine entscheidende Schlacht zu liefern; vgl. 10, 27, 7; 21, 29, 4 u. a. Zu *decernere* vgl. 37, 13, 5. — *extrema finium*] s. 6, 31, 7; vgl. 4, 1, 4; dasselbe wie 4, 1: *extremos finis.* — *mittebant*]*.

6. *cum coacta .. esset*] der Konj. Impf. hier zur Bezeichnung wiederholter Handlungen; anders 31, 38, 4; darum *paratum erat* = war jedesmal . . — *quos**] nach dem Sinne gesagt (statt *quod*); vgl. 22, 57, 3; 32, 32, 4; 38, 34, 2; 42, 47, 7.

4. 1. *constitisset*] s. 21, 49, 1; 22, 32, 4; vgl. 29, 2, 15. — *Cornelius*] s. 34, 55, 5. — *per** *extremos .. finis*] wie 33, 37, 6 u. a. = der äußerste Rand des Gebietes; s. 39, 28, 2; 40, 16, 5; 45, 29, 14; vgl. 3, 5: *extrema finium*; 37, 53, 8. — *belli*] der Kriegsführung. — *quam cum Liguribus*] vgl. 39, 28, 1: *longe alium quam adversus Thessalos . . ingressus viam.*

2. *ubi . . exiret*] wiederholte Fälle; s. zu 21, 42, 4. — *diripi sua .. conserere*] vgl. 21, 38, 6; 24, 11, 2; 31, 10, 6 u. a.

3. *evastata*]* — *ut inter pacatos**] s. 21, 34, 4.

4. *ut*]*—*finibus**] ohne *e* wie § 3; 3, 60, 8; 9, 29, 5; 43, 18, 1 u. a. — *insidiis*] von *locum quaerere* abhängig; s. 9, 31, 6; 24, 20, 15.

5. *multa nocte**] 'tief in der

in tumultuario proelio augeret, lucem expectavit et, cum luce
6 moveret, tamen turmam equitum exploratum misit. postquam
relatum est, quantae copiae et in quo loco essent, totius agmi-
nis sarcinas in medium coici iussit et triarios vallum circumicere,
7 cetero exercitu instructo ad hostem accessit. idem et Galli fece-
runt, postquam apertas esse insidias et recto ac iusto proelio,
5 ubi vera vinceret virtus, dimicandum viderunt. hora secunda
ferme concursum est. sinistra sociorum ala et extraordinarii
prima in acie pugnabant; praeerant duo consulares legati,
2 M. Marcellus et Ti. Sempronius, prioris anni consul. novus
consul nunc ad prima signa erat, nunc legiones continebat in
subsidiis, ne certaminis studio prius procurrerent, quam datum
3 signum esset. equites earum extra aciem in locum patentem Q.
et P. Minucios tribunos militum educere iussit, unde, cum si-
4 gnum dedisset impetum ex aperto facerent. haec agenti nuntius
venit a Ti. Sempronio Longo non sustinere extraordinarios im-
5 petum Gallorum, et caesos permultos esse et, qui supersint, par-

Nacht'; s. 3, 60, 8; 5, 26, 6; Caes. BG. 1, 22, 4; Tac. Hist. 3, 77. 79. — *in tumultuario* . .] bei einem ohnehin schon usw. — *luce*] 'bei Tage'; s. 8, 38, 6: *luce ausus incursare in hostem*; 38, 36, 4 u. a.; oft *prima luce*.

6. *et in*]* — *in quo loco*] s. 10, 36, 12: *locum, in quo*; 37, 14, 5. — *in medium*] vorher sind sie zwischen die einzelnen Abteilungen verteilt gewesen. — *vallum circumicere*] es soll ein Lager aufgeschlagen und notdürftig befestigt werden, dessen Bewachung und Verteidigung gewöhnlich den Triariern oblag; s. 2, 47, 5; 44, 38, 6.

7. *recto ac iusto*] s. 22, 28, 13: *si iusta ac recta pugna esset*; in einer regelmäßigen Schlacht, so daß sich die Heere mit der Front gegenüberstehen, nicht aus dem Hinterhalt angreifen; *iusto* = allen Anforderungen der Taktik entsprechend, ist dem *tumultuarium proelium* § 5 entgegengesetzt; vgl. 21, 8, 7: *nihil tumultuariae pugnae simile* . . *sed iustae acies*; 34, 28, 11: *rectae acies* . . *iustum proelium*; 38, 41, 6.

5. 1. *sinistra* . . *ala*] nach dem Folgenden (§ 2 *legiones*, § 6 und 7) stehen außer der ala dextra auch die beiden Legionen in dem zweiten Treffen; die eine Legion kommt erst § 12 (*omnes* . .) in das Gefecht. Über die *ala* und die *extraordinarii* s. 10, 40, 8; 34, 47, 4. — *sociorum*]* — *Marcellus*] s. 33, 24, 1. 36, 4. 37, 9. 42, 7. 47, 7; vgl. zu 6, 8. — *Ti.*]* — *prioris anni consul*] s. 34, 42, 3.

2. *prima signa*] die Hastaten vor ihren Fahnen, in der ersten Linie.

3. *earum*] geht zunächst auf die Legionen; aber nach § 8 steht auch die Reiterei der Bundesgenossen außerhalb des Treffens, wie es scheint, eben dort, wo die römische. — *unde*]* — *ex aperto*] s. zu 21, 32, 10; vgl. 24, 34, 9: *ex occulto*.

4. *haec agenti*] s. 22, 49, 12. — *nuntius venit*] nach § 2 ist Sempronius selbst bisweilen im Vordertreffen.

tim labore, partim metu remisisse ardorem pugnae. legionem
alteram ex duabus, si videretur, summitteret, priusquam igno-
minia acciperetur. secunda missa est legio, et extraordinarii re- 6
cepti. tum redintegrata est pugna, cum et recens miles et fre-
quens ordinibus legio successisset, et sinistra ala ex proelio sub-
ducta est, dextra in primam aciem subiit. sol ingenti ardore tor- 7
rebat minime patientia aestus Gallorum corpora; densis tamen
ordinibus nunc alii in alios, nunc in scuta incumbentes sustine-
bant impetus Romanorum. quod ubi animadvertit consul, ad 8
perturbandos ordines eorum C. Livium Salinatorem, qui prae-
erat alariis equitibus, quam concitatissimos equos immittere iu-
bet et legionarios equites in subsidiis esse. haec procella eque- 9
stris primo confudit et turbavit, deinde dissipavit aciem Gallorum,
non tamen ut terga darent. obstabant duces, hastilibus caedentes 10
terga trepidantium et redire in ordines cogentes; sed interequi-
tantes alarii non patiebantur. consul obtestabatur milites, ut pau- 11
lum adniterentur; victoriam in manibus esse; dum turbatos et
trepidantis viderent, instarent; si restitui ordines sissent, inte-
gro rursus eos proelio et dubio dimicaturos. inferre vexillarios 12

5. *labore*] s. 27, 49, 3. — *remisisse*] s. 4, 39, 5. — *ex duabus*] würde man nicht vermissen, wenn es fehlte.

6. *secunda*] auch im Jahre vorher (s. 34, 46, 12) waren die Legionen in Gallien die 2. und 4.; s. 10, 18, 3. — *recepti*] durch die intervalla zwischen den Manipeln; s. 8, 8, 9. — *cum . . successisset*] enthält den Grund zu *tum redintegrata est; et* vor *sinistra* ist = auch; wollte man *cum . . successisset* als Vordersatz zu *et sinistra . .* betrachten, so würde die logische Beziehung der Partikel *et* nicht klar sein. — *frequens ordinibus*] eine Legion, in der die Manipel zahlreich besetzt, vollzählig, nicht wie bei den *extraordinarii* (§ 4) gelichtet waren; s. 1, 6.

7. *minime patientia*] s. 34, 47, 5. — *densis**] vgl. 30, 34, 8: *densatis ordinibus*; 9, 27, 8: *raris ordinibus*. — *in scuta*] vgl. 10, 29, 6. — *Romanorum*] des römischen Heeres, nicht gerade der Römer.

8. *Livium*] s. 24, 6; 36, 2, 6. — *alariis equitibus*] vgl. 40, 40, 9: *et alarii equites, postquam Romanorum equitum . . facinus videre.*

9. *dissipavit*] trennte die Glieder, daher *interequitantes* (§ 10); nach dem Folgenden wird vorausgesetzt, daß sie sich wieder ordnen konnten. — *non tamen ut . .*] s. 9, 20, 8: *neque ut aequo tamen*; Plin. Ep. 1, 6, 1: *non tamen ut.*

10. *hastilibus*] vgl. 34, 15, 4. — *interequitantes*] s. 34, 15, 4. — *non patiebantur*] näml. *in ordines redire*, sich wieder fest aneinander zu schließen.

11. *consul obtestabatur**] ohne Verbindung wie § 12 und 13, um die einzelnen Momente hervorzuheben. — *paulum* adniterentur**] s. 21, 8, 8; 23, 13, 6. — *turbatos**] wie § 9; vgl. 6, 29, 2; daneben § 8 das bei Liv. seltnere *perturbare*. — *sissent**] s. 3, 18, 6; 21, 59, 7; 27, 6, 8; 45, 44, 18; vgl. 1, 32, 7. — *dimicaturos*]*

iussit signa. omnes conisi tandem averterunt hostem. post-
quam terga dabant et in fugam passim effundebantur, tum ad
13 persequendos eos legionarii equites immissi. quattuordecim mi-
lia Boiorum eo die sunt caesa; vivi capti mille nonaginta duo,
equites septingenti viginti unus, tres duces eorum, signa milita-
14 ria ducenta duodecim, carpenta centum duo. nec Romanis in-
cruenta victoria fuit; supra quinque milia militum, ipsorum aut
sociorum, amissa, centuriones tres et viginti, praefecti socium
quattuor et M. Genucius et Q. et M. Marcii, tribuni militum se-
cundae legionis.

6 Eodem fere tempore duorum consulum litterae allatae sunt,
L. Corneli de proelio ad Mutinam cum Bois facto et Q. Minuci
2 a Pisis: comitia suae sortis esse; ceterum adeo suspensa omnia
in Liguribus se habere, ut abscedi inde sine pernicie sociorum
3 et damno rei publicae non posset. si ita videretur patribus, mit-
terent ad collegam, ut is, qui profligatum bellum haberet, ad co-
4 mitia Romam rediret; si id facere gravaretur, quod non suae
sortis id negotium esset, se quidem facturum, quodcumque sena-
tus censuisset, sed etiam atque etiam viderent, ne magis e re
publica esset interregnum iniri quam ab se in eo statu relinqui
5 provinciam. senatus C. Scribonio negotium dedit, ut duos lega-
tos ex ordine senatorio mitteret ad L. Cornelium consulem,
6 qui litteras collegae ad senatum missas deferrent ad eum et

12. *averterunt*] näml. *in fugam*; s. 2, 53, 3 u. a. — *postquam terga dabant*] nachdem sie einmal angefangen hatten . . und immerfort usw.; s. 30, 3. 35, 18; 26, 3, 12 u. a.; vgl. Kühn. 211.

13. *sunt*]* — *nonaginta duo* . . *unus*] sehr bestimmte Zahlen wie 2, 5; 3, 5, 13. — *ducenta duodecim*] vgl. 31, 21, 17. — *centum duo*]*.

14. *ipsorum*] der Römer im engeren Sinne; vgl. § 7; über *ipsorum* s. zu 32, 25, 7. — *amissa*]* — *tribuni*]*.

6—7, 5. Verhandlungen im Senate zu Rom. Die lex Sempronia.

2. *suae sortis esse*] es gehöre zu dem ihm durch das Los zugefallenen Geschäftskreis; s. 20, 2; 39, 6, 1. Schon seit längerer Zeit war bestimmt, daß, wenn beide Konsuln Rom verließen, vorher durch das Los festgesetzt wurde, welcher zur Leitung der Wahlen für das nächste Jahr zurückkommen sollte; s. Mms. StR. 1², 40, 4. Zu *sors* vgl. 23, 30, 18; 25, 3, 2. — *suspensa* . . *habere*] hier ist *habere* freier als sonst mit dem Part. praet. verbunden; s. § 3; 21, 13, 6; 25, 38, 13; 31, 42, 1; 38, 28, 10; Kühn. 206.

3. *profligatum*] s. zu 9, 29, 1.

4. *se quidem*]* — *etiam atque etiam*] s. 36, 28, 2; zu 22, 13, 4. — *in eo statu*] s. zu 37, 53, 6.

5. *ex ordine senatorio*] nach dem Sprachgebrauch der Zeit des Liv. gesagt; gemeint sind zwei Senatsmitglieder.

6. *ad senatum*] solche Berichte der Magistrate aus den Provinzen

nuntiarent senatum, ni is ad magistratus subrogandos Romam
veniret, potius, quam Q. Minucium a bello integro avocaret, inter-
regnum iniri passurum. missi legati renuntiarunt L. Cornelium 7
ad magistratus subrogandos Romam venturum. de litteris L. 8
Corneli, quas scripserat secundum proelium cum Bois factum,
disceptatio in senatu fuit, quia privatim plerisque senatoribus le-
gatus M. Claudius scripserat fortunae populi Romani et militum 9
virtuti gratiam habendam, quod res bene gesta esset; consulis
opera et militum aliquantum amissum et hostium exercitum,
cuius delendi oblata fortuna fuerit, elapsum; milites eo plures 10
perisse, quod tardius ex subsidiis, qui laborantibus opem ferrent,
successissent; hostes e manibus emissos, quod equitibus legio-
nariis et tardius datum signum esset et persequi fugientes non
licuisset.

De ea re nihil temere decerni placuit; ad frequentiores con- 7
sultatio dilata est. instabat enim cura alia, quod civitas faenore 2
laborabat et quod, cum multis faenebribus legibus constricta

an den Senat werden oft von den Annalisten erwähnt, oft auch vorausgesetzt; s. 2, 6; 31, 3, 6. — *ni is*]* — *avocaret*]* — *interregnum iniri*] was in den letzten Jahren selten geschehen war.

8. *de .. quas*] s. zu 45, 8, 4. — *privatim*] an den Senat berichtet nur der Kommandierende oder dessen Stellvertreter. — *plerisque*] 'sehr vielen'; s. zu 10, 13, 14. — *M. Claudius*] der 5, 1 erwähnte, Sohn des im 2. Punischen Kriege tätigen berühmten Marcellus.

9. *fortunae populi Romani*] vgl. 38, 46, 4. — *opera*] Tätigkeit, hier = 'Schuld'; s. 38, 43, 1; 39, 36, 15; 41, 16, 2. — *oblata .. fuerit**] dargeboten gewesen sei; s. 2, 23, 5; 4, 3, 4; 26, 16, 4; vgl. zu 3, 26, 11; der Konj. Perf. neben Konj. des Plusqpf. und Impf.; vgl. zu 1, 51, 4; Kühn. 215.

10. *eo .. quod*] deswegen (= *ideo*), weil; vgl. 21, 10, 11; 26, 24, 4. — *plures*] mehr, als zu opfern nötig gewesen = 'zu viele'; ähnlich *tardius*,

7. 1. *ad frequentiores*] da *instabat enim* folgt, so wird vorausgesetzt, daß von dem wenig besuchten Senate (s. 2, 23, 12) eine weit wichtigere Maßregel als die über den Bericht des Konsuls beraten worden sei; doch hat Liv. nur einen Übergang zum Folgenden gesucht.

2. *faenore*] 'Wucherzinsen'; vgl. 6, 14, 3. — *quod, cum*]* — *faenebribus legibus*] s. 7, 16, 1. 19, 5. 21, 5. 27, 3. 42, 2; Lange 2, 207. — *constricto*] vgl. 8, 28, 8. — *via fraudis*] vgl. 37, 11, 10; 41, 8, 9: *genera fraudis*; zur Sache s. Plaut. Curc. 509: *rogationes plurumas propter vos populus scivit, quas vos rogatas rumpitis, aliquam reperitis rimam, quasi aquam ferventem frigidam esse ita vos putatis leges.* — *ut ..*] Umschreibung der (*ea*) *via fraudis*, = *ita agebant, ut.* — *socios*] ist so allgemein gesagt, daß weder allein an die latinischen Kolonieen noch allein an die in Rom wohnenden socii zu denken ist, obgleich die letzteren am leichtesten solche Verträge schließen konnten; vgl. § 5. — *nomina*] in das Hausbuch, das jeder Römer führte, wurde der Name desjenigen, welcher ein Darlehen erhielt, und die gelie-

Fragliche Vorlage vergl. Plaut. Curc. 509

avaritia esset, via fraudis inita erat, ut in socios, qui non tenerentur iis legibus, nomina transcriberent; ita libero faenore
3 obruebantur debitores. cuius coercendi cum ratio quaereretur, diem finiri placuit Feralia, quae proxime fuissent, ut, qui post eam diem socii civibus Romanis credidissent pecunias, profiterentur, et ex ea die pecuniae creditae, quibus debitor vellet legi-
4 bus, ius creditori diceretur. inde postquam professionibus detecta est magnitudo aeris alieni per hanc fraudem contracti, M.

hene Summe eingetragen; daher = 'Schuldposten'. — *qui non tenerentur*] obgleich den römischen Wuchergesetzen nicht unterworfen, können die socii dennoch die im folgenden bezeichneten Rechtsgeschäfte nach dem *ius civile* der Römer abschließen. — *transcriberent*] die, welche das Darlehen gaben, trugen als Empfänger desselben socii in das Hausbuch ein, obgleich diese das Darlehen nur nahmen, um es zu einem Zinsfuß, der das gesetzliche Maß überstieg, an römische Bürger zu verleihen; vgl. zu 24, 18, 14: *perscribere* und zu 26, 36, 11: *referundo*; Gaius 3, 128 ff. — *libero*] nicht durch Gesetze beschränkt, 'unbeschränkt', Gegensatz zu *constricta*; vgl. Rein PR. 681. — *obruebantur*]*

3. *coercendi**] wie vorher *constricta*. — *diem finiri**] als Termin (Frist) zu bestimmen; s. 9, 33, 4; 31, 48, 8. — *Feralia*] den 21. Februar; s. Varro LL. 6, 3: *Feralia ab inferis et ferendo, quod ferunt tum epulas ad sepulcrum, quibus ius ibi parentare*; Marq. StVw. 3², 298. — *proxime fuissent*] die zuletzt begangenen; *proxime* von der Zeit wie 39, 55, 7; vgl. 4, 23, 6; häufiger von Cicero so gebraucht. Zu *fuissent* vgl. 7, 27, 1. — *socii*] die angeblichen Gläubiger, nicht die Schuldner, die *cives Romani*, werden zur Angabe aufgefordert; über jene konnte der Senat verfügen, über diese wohl nicht so leicht. — *profiterentur*] s. zu 26, 18, 5. — *pecuniae creditae*] die andere Wortstellung für diesen Begriff folgt § 5: *creditae pecuniae*; vgl. 21, 21, 8: *vere primo*; 7, 21, 5: *alieni aeris*. — *quibus debitor..*] wenn der Gläubiger, was also den socii, da sie das commercium und die actio vor dem römischen Prätor hatten und hier Klage erheben konnten, erlaubt war, die Klage, die ihm zustand (*actio certae creditae pecuniae* oder *condictio certae pecuniae* oder *certi condictio*) anstellte, so sollte es dem Schuldner gestattet sein zu fordern, daß der Richter nach den römischen Gesetzen die Entscheidung fälle, nicht, wie es bis dahin bestimmt gewesen war, nach den in dem Staate des Gläubigers geltenden. Diese enthielten nicht so beschränkende Bestimmungen für die Geldverleiher wie die römischen und setzten vielleicht das Maß der Zinsen nicht fest. Die socii wären also, obgleich sie zu Rom das Klagerecht hatten, doch den römischen Wuchergesetzen nicht unterworfen gewesen. Die Prozesse sollten wahrscheinlich durch Rekuperatoren entschieden werden; s. 26, 48, 8. — *ius**] gehört wie § 5 zu *pecuniae creditae* und zu *diceretur** (s. 6, 42, 11). — *creditori*] so daß er sich dem Urteilsspruch, der nach dem von dem Schuldner gewählten Rechte gefällt wird, unterwerfen muß; s. Voigt, Das ius nat. d. R. IV 2.

4. *inde*]* — *magnitudo aeris alieni*] vgl. 6, 27, 8; es waren in

Sempronius tribunus plebis ex auctoritate patrum plebem rogavit, plebesque scivit, ut cum sociis ac nomine Latino creditae 5 pecuniae ius idem quod cum civibus Romanis esset. haec in Italia domi militiaeque acta.

In Hispania nequaquam tantum belli fuit, quantum auxerat 6 fama. C. Flaminius in citeriore Hispania oppidum Inluciam in 7 Oretanis cepit, deinde in hibernacula milites deduxit, et per hiemem proelia aliquot nulla memoria digna adversus latronum magis quam hostium excursiones vario tamen eventu nec sine militum iactura sunt facta. maiores gestae res a M. Fulvio. is 8 apud Toletum oppidum cum Vaccaeis Vettonibusque et Celtiberis signis collatis dimicavit, exercitum earum gentium fudit fugavitque, regem Hilernum vivum cepit.

dem laufenden Jahre schon viele Kapitale aufgenommen worden. — *hanc fraudem*] die § 2 durch *transcriberent* nur angedeutete, da die socii scheinbar Gläubiger wurden, in der Tat aber nur Mittelspersonen waren, durch deren Hilfe die Gesetze umgangen wurden. — *ex auctoritate patrum*] s. 38, 36, 8 u. a.

5. *scivit*]* — *cum . . idem*] s. zu 9, 1, 8: *nihil cum potentiore iuris . . relinquitur inopi* und 30, 12, 15: *in eadem mecum Africa geniti*; nämlich die betreffenden Gläubiger sollten haben; den in Rom geltenden Gesetzen über ausgeliehenes Geld, den Kreditgesetzen, sollten fernerhin auch die socii unterworfen sein. Durch das Plebiscit, welches weiter geht als der Senatsbeschluß § 3, werden die erwähnten Gesetze von dem römischen Volke den socii und dem nomen Latinum, ohne diese zu fragen, vorgeschrieben; der erste Eingriff in das ius civile der Bundesgenossen von seiten der Römer, s. Mms. MW. 327; StR. 3, 696; Rein PR. 636. — Festus S. 234 erwähnt eine Rede Catos *de faeneratione legis Iuniae*, die sich auf u. St. nicht bezieht, da hier die *lex Sempronia* gegeben wird; ein Iunius ist 41, 9 genannt; vgl. Nonius S. 64: *pedato*.

7. 6—8. Krieg in Spanien.

6. *in Hispania . .*] kurze, wohl alten Annalen entlehnte, von den Späteren nicht ausgeschmückte Notizen, wie 22, 5. 40, 2 ff. u. a. — *nequaquam*] s. 2, 1 f. — *auxerat*] prägnant = *augendo fecerat*; vgl. 2, 16, 4: *turbatores belli*; 2, 21, 4: *digerere*; 2, 50, 9: *rupere viam* u. a.

7. *Inluciam*] die Lage der Stadt ist nicht näher bekannt; vielleicht ist sie nicht verschieden von *Lyco* (37, 46, 7) oder *Ilugo* in der Nähe von Castulo (CIL. II 436. 699). — *Oretanis*] s. 21, 11, 13. — *hibernacula**] zunächst Baracken, in denen überwintert wird (s. zu 5, 2, 1), dann = *hiberna* (s. 42, 9, 2). Umgekehrt ist 23, 48, 2 *hiberna* statt *hibernacula* gesagt. — *latronum*] Guerillakrieg, wie 1, 1; 2, 48, 5; 38, 45, 7 u. a. — *magis*]*.

8. *maiores gestae res*] vgl. 26, 2, 1: *res gestae magnificae*. — *Fulvio*] s. 34, 55, 6. — *Toletum*] j. Toledo, im Gebiete der Karpetaner; vgl. 22, 8. — *Vaccaeis*] s. 21, 5, 8. — *Vettonibus*] westlich von den Karpetanern, südlich von den Vaccäern, ein bedeutendes lusitanisches Volk zwischen dem Tagus

8 Cum haec in Hispania gerebantur, comitiorum iam appetebat
dies. itaque L. Cornelius consul relicto ad exercitum M. Claudio
2 legato Romam venit. is in senatu, cum de rebus ab se gestis dis-
3 seruisset quoque statu provincia esset, questus est cum patribus
conscriptis, quod tanto bello una secunda pugna tam feliciter per-
fecto non esset habitus diis immortalibus honos. postulavit deinde,
supplicationem simul triumphumque decernerent. prius tamen quam
4 relatio fieret, Q. Metellus, qui consul dictatorque fuerat, litteras
eodem tempore dixit et consulis L. Corneli ad senatum et M. Mar-
celli ad magnam partem senatorum adlatas esse inter se pugnantis
5 eoque dilatam esse consultationem, ut praesentibus auctoribus ea-
rum litterarum disceptaretur. itaque expectasse sese, ut consul,
qui sciret ab legato suo adversus se scriptum aliquid, cum ipsi ve-
6 niendum esset, deduceret eum secum Romam, cum etiam verius
esset Ti. Sempronio imperium habenti tradi exercitum quam legato;
7 nunc videri esse amotum de industria, qui, *si* ea, quae scripsisset,
praesens diceret, arguere coram et, si quid vani adferret, argui posset,
8 donec ad liquidum veritas explorata esset. itaque nihil eorum, quae

und Durius, in der Nähe von Salamanca.

8. Verhandlungen über den Triumph des Cornelius.

1. *cum*]* — *gerebantur**] s. 2, 1; 36, 5, 1; vgl. 25, 13, 1: *cum . . esset, iam . . sentiebant.* — *appetebat*] s. 5, 44, 6; 8, 38, 3; 39, 32, 5. — *itaque*] wie *igitur* nach *iam*; s. 16, 1. 41, 1; zu 22, 1, 1.

2. *is*]* — *quoqe statu*] s. zu 26, 28, 1; auch mit *in*; s. 37, 53, 6.

3. *questus est cum*] *cum*, weil der Begriff des Verhandelns zugrunde liegt; s. Cic. Deiot. 9; Fam. 3, 7, 4; vgl. zu 28, 17, 8. — *honos*] die sogleich folgende; die Versagung der Supplikation war selten; s. Cic. Pis. 45; Q. fr. 2, 8. — *postulavit*] ohne *ut*, findet sich mehrfach bei Liv.; s. 3, 45, 10; 22, 53, 12; vgl. 2, 7. — *deinde*]* — *supplicationem . . triumphumque*] s. 38, 44, 10.

4. *prius . . quam . .*] das Verfahren ist ungewöhnlich, da sonst die Senatoren die relatio des Vorsitzenden abwarten müssen, bevor sie ihre Meinung aussprechen; doch hat der Konsul in *postulavit* seine Ansicht schon angezeigt, und *relatio* ist der eigentliche Antrag; vgl. 4, 1, 2: *mentio inlata*; 30, 21, 6; 33, 23, 3: *temptata tantum relatione*; zu 2, 31, 9. — *Metellus*] s. 31, 4, 3.

5. *auctoribus*]* — *expectasse . . ut*] s. zu 26, 18, 5. — *deduceret*]*.

6. *verius*] s. zu 32, 33, 4. — *Sempronio*] s. 5, 1; wie dieser das imperium haben konnte, da es ihm nicht verlängert worden ist und der Konsul bereits in der Provinz gewesen ist, läßt sich nicht erkennen; anderer Art sind Fälle wie 23, 6; 23, 34, 13 u. a.; vgl. Mms. RG. 1, 824.

7. *nunc*] s. zu 1, 28, 9 und 26, 29, 7. — *videri . .]* — *si ea*]* — *arguere**] wie 43, 5, 6. 8, 1; vgl. 31, 49, 9; Tac. Ann. 3, 12: *coargui.* — *ad liquidum*] wie *ad liquidum perducere* bei Curt. 9, 2, 14; Quint. 5, 14, 28; = *donec veritas explorata et ad liquidum perducta esset.*

postularet consul, decernendum in praesentia censere. cum pergeret 9
nihilo segnius referre, ut supplicationes decernerentur triumphantique sibi urbem invehi liceret, M. et C. Titinii tribuni plebis se intercessuros, si de ea re fieret senatus consultum, dixerunt.

Censores erant priore anno creati Sex. Aelius Paetus et C. 9
Cornelius Cethegus. Cornelius lustrum condidit. censa sunt civium 2
capita ducenta quadraginta tria milia septingenta quattuor. aquae ingentes eo anno fuerunt, et Tiberis loca plana urbis inundavit; circa portam Flumentanam etiam collapsa quaedam ruinis sunt. 3
et porta Caelimontana fulmine icta est, murusque circa multis locis de caelo tactus; et Ariciae et Lanuvii et *in* Aventino lapidibus plu- 4
it; et a Capua nuntiatum est examen vesparum ingens in forum advolasse et in Martis aede consedisse; eas collectas cum cura et igni crematas esse. horum prodigiorum causa decemviri libros adire 5
iussi, et novemdiale sacrum factum, et supplicatio indicta est atque

8. *censere*] ohne *se*, wie oft bei Liv.; s. 22, 37, 7; 24, 6, 5; 31, 20, 3; Kühn. 109.

9. *pergeret* . . *referre*] nach der Unterbrechung setzt er die mit *questus est* begonnene relatio fort. — *supplicationes**] s. 8, 33, 20; 33, 24, 4; 37, 58, 5; 40, 36, 12. 53, 3 u. a.; durch den Plural werden die einzelnen Akte des Dankfestes, welches sich meist mehrere Tage lang ausdehnte, angedeutet; der Singular (s. § 3) ist gewöhnlicher. — *urbem invehi*] s. 2, 31, 3; 4, 29, 4; 36, 39, 5; 38, 44, 10 u. a.; *invehi in urbem* 31, 20, 2. 47, 7; 34, 52, 10 u. a. — *intercessuros*] wie 31, 20, 5; 36, 40, 10; 38, 47, 1; Mms. StR. 1², 132. 269. — *si*]*.

9. Das Lustrum. Prodigien. Die Kolonie Castrum Frentinum.

1. *censores*] s. 34, 44, 4. — *erant*] ist Prädikat, *creati* attributives Partizip; vgl. 10, 32, 6; 36, 8, 5. — *Paetus*] s. 32, 7, 12. — *Cornelius**] s. 32, 27, 5.

2. *lustrum*] die feierlichen Gebete und Opfer bei dem lustrum vollzieht immer nur der eine der Censoren, dem dieses Geschäft durch das Los zugefallen ist; s. Becker 2, 2, 242; Mms. StR. 1², 41, 4. — *ducenta** . . *septingenta** . .] 29, 37, 6 sind 214000 geschätzt worden, und 38, 36, 10 sind es 258318; vgl. Lange, 2, 204. — *aquae ingentes*] die Überschwemmungen werden jetzt häufiger und als gefährlicher erwähnt, weil die Gegenden vor der porta Flumentana, Carmentalis und Trigemina mehr angebaut sind. — *fuerunt*]* — *plana*] s. 33, 17, 8; 38, 28, 4.

3. *Flumentanam*] s. zu 6, 20, 11. — *collapsa* . . *ruinis**] durch Einsturz, d. h. in Trümmer zusammengesunken; s. 29, 18, 17: *moenia collapsa ruina sunt*; vgl. 7, 6, 1; 21, 12, 2; 42, 63, 7. — *et porta* . .] *et* deutet an, daß auch die Überschwemmungen als Prodigien galten, welche gewöhnlich am Anfange des Jahres (s. 21, 2; 27, 37, 1; 37, 3, 1 u. a.), seltner zu anderen Zeiten gesühnt werden; s. 21, 62, 6; 27, 4, 15; 29, 10, 4; 30, 38, 9; 39, 22, 4. 56, 6. — *Caelimontana*] s. zu 2, 11, 7; Becker 1, 166. 169. 495. — *murusque**] s. 31, 46, 15.

4. *in** *Aventino*] s. 2, 28, 4. — *pluit*]* — *vesparum*] sonst werden immer nur Bienenschwärme erwähnt. — *et igni*]*.

6 urbs lustrata. iisdem diebus aediculam Victoriae Virginis prope aedem Victoriae M. Porcius Cato dedicavit biennio postquam vovit.
7 Eodem anno coloniam Latinam in castrum Frentinum tresviri deduxerunt A. Manlius Volso, L. Apustius Fullo, Q. Aelius Tubero, cuius lege deducebatur. tria milia peditum iere, trecenti
8 equites, numerus exiguus pro copia agri. dari potuere tricena iugera in pedites, sexagena in equites. Apustio auctore tertia pars agri dempta est, quo postea, si vellent, novos colonos adscribere possent. vicena iugera pedites, quadragena equites acceperunt.
10 In exitu iam annus erat, et ambitio magis quam umquam

5. *urbs lustrata*] eine außerordentliche Lustration (s. 21, 62, 7; 45, 16, 6; vgl. 39, 22, 4; 42, 20, 3); die Opfertiere, welche zur Sühnung geschlachtet werden sollten, wurden um die Stadt geführt; s. Preller RM. 372 f.

6. *Victoriae Virginis*] die Victoria wurde als geflügelte Jungfrau dargestellt; doch findet sich der Beiname sonst nicht leicht; s. Preller RM. 610. Ihr Kultus war von dem der Victoria verschieden, die aedicula war daher nicht an oder in dem Tempel der Victoria, sondern nur in der Nähe; ob bei dem auf dem Kapitol (s. 22, 37, 12) oder auf dem Palatin, ist nicht zu bestimmen. Cato ist wahrscheinlich für die Erbauung und Weihung zum duumvir gewählt worden und hat für diesen Zweck das imperium erhalten; s. zu 23, 30, 14. Eine Anspielung auf die Weihe findet sich auf Münzen; s. Mms. MW. 572. Die Gelobung der Kapelle ist vorher nicht erwähnt worden.

7. *castrum Frentinum**] es ist wohl die Kolonie, die 34, 53, 1 *in agrum Thurinum* geführt werden soll, da die Triumvirn die dort erwähnten sind und die andere dort erwähnte Kolonie erst später gegründet wird; s. zu 40, 5. *castrum Frentinum* (nicht zu verwechseln mit Ferentinum im Hernikerlande) scheint ein sonst nicht bekannter Ort im Thurinergebiete gewesen zu sein; vgl. Strabo 6, 1, 14 S. 263: *Θούριοι . . ἐπὶ Ῥωμαίους κατέφυγον. οἱ δὲ πέμψαντες συνοίκους ὁλιγανδροῦσι μετωνόμασαν Κωπιὰς τὴν πόλιν*; Mms. MW. 316. — *Q.*]* — *cuius lege . .*] später scheint der Antragsteller von der Ausführung des Beantragten ausgeschlossen gewesen zu sein; s. Cic. leg. agr. 2, 21; CIL. I S. 95. — *tria milia*] zu der Zahl vgl. 40, 5; 37, 57, 8; 39, 55, 7; 40, 34, 2. Da auch Ritter (daher *turmae equitum* aus Kolonieen 44, 40, 6) dahinziehen, so ist klar, daß nicht ein Haufe von armen Bundesgenossen (und Bürgern) die Bewohner der latinischen Kolonieen bildet.

8. *potuere*] es konnten wirklich, wir sagen: es hätten . . gekonnt. — *tricena*]* — *sexagena*] also das Doppelte der Fußsoldaten; doch wird dieses Verhältnis nicht immer beobachtet; s. 37, 57, 8; 40, 34, 2. — *adscribere*] s. 31, 49, 6. — *vicena . . quadragena*] weniger 40, 6; mehr 37, 57, 8; vgl. 39, 44, 10. 55, 9; 40, 34, 2; CIL. I S. 97; Marq. StVw. 1², 52; Mms. StR. 2², 620, 1.

10. Wahlen in Rom.

1. *in exitu*] wie 41, 1; 25, 41, 8; 34, 15, 5; 38, 35, 1; 44, 18, 6 u. a; *et* koordiniert beide Sätze, von denen der erste untergeordnet sein sollte; s. 41, 1; vgl. 15, 5; zu 6, 38, 13. — *umquam alias*] s. 31, 7, 3.

alias exarserat consularibus comitiis. multi et potentes petebant
patricii plebeique, P. Cornelius Cn. filius Scipio, qui ex Hispania 2
provincia nuper decesserat magnis rebus gestis, et L. Quinctius
Flamininus, qui classi in Graecia praefuerat, et Cn. Manlius Volso;
hi patricii; plebei autem C. Laelius, Cn. Domitius, C. Livius Sa- 3
linator, M'. Acilius. sed omnium oculi in Quinctium Cornelium- 4
que coniecti; nam et in unum locum petebant ambo patricii, et
rei militaris gloria recens utrumque commendabat. ceterum ante 5
omnia certamen accendebant fratres candidatorum, duo claris-
simi aetatis suae imperatores. maior gloria Scipionis et, quo
maior, eo propior invidiam; Quincti recentior, ut qui eo anno
triumphasset. accedebat, quod alter decimum iam prope annum 6
adsiduus in oculis hominum fuerat, quae res minus verendos
magnos homines ipsa satietate facit; consul iterum post devictum
Hannibalem censorque fuerat. in Quinctio nova et recentia om- 7
nia ad gratiam erant; nihil nec petierat a populo post triumphum

2. *Scipio*] ein Jahr nach der Prätur; s. 34, 42, 4; vgl. 35, 1, 3. — *decesserat**] mit *ex*, wie 34, 10, 1; 36, 23, 10; s. zu 32, 7, 4. — *classi . . praefuerat*] s. 32, 16, 9. — *Manlius*] s. 33, 25, 1. 42, 7; der 9, 7 genannte ist ein anderer.

3. *Laelius*] der Freund Scipios, der erst spät seine politische Laufbahn begonnen zu haben scheint; vgl. 33, 24, 2 ff. — *Domitius*] s. 34, 42, 4. 53, 4. — *Livius*] es ist nicht sicher zu erkennen, ob der bereits 30, 26, 11 Prätor gewesene gemeint ist, da Liv. 24, 6 nicht bemerkt, daß er die Prätur zum zweiten Male bekleidet hat, oder ob ein von diesem verschiedener nach der Bewerbung um das Konsulat die Prätur im folgenden Jahre (s. 24, 6; 36, 2, 6. 3, 4) und erst 38, 35, 1 das Konsulat erlangt hat. — *M'.* Acilius*] s. 30, 40, 9; 33, 25, 2.

4. *Quinctium*]* — *coniecti*] wohl nicht *erant* (s. zu § 5), sondern *sunt*. — *in unum locum petebant**] wie 24, 4: sie bewarben sich darum, an eine und dieselbe Stelle zu gelangen = 'um die gleiche Stelle'; *petere* steht absolut wie § 1, da *unum locum petebant* lokale Bedeutung gehabt haben würde; s. Becker 2, 2, 104.

5. *certamen accendebant*] s. 1, 57, 7 u. a. — *fratres*] in verschiedenem Sinne. — *maior*] näml. *erat;* s. zu 22, 52, 5 und 44, 5, 1. — *Scipionis*]*. — *et**] knüpft hier etwas Unerwartetes an, wo wir *sed* erwarten würden; vgl. 6, 31, 6; 42, 10, 3. — *propior invidiam*] s. zu 33, 9, 4; vgl. 27, 9. — *eo anno*] es war im vorhergehenden Konsulatsjahre geschehen; s. 34, 52, 4.

6. *accedebat*] zu dem Übergewicht des Quinctius. — *verendos*] ist Adjektiv geworden; s. 6, 14, 1; 21, 41, 4. Das 34, 54, 8 (vgl. Val. Max. 2, 4, 3: *eaque res avertit vulgi animos*..) Erzählte und die schon hier hervortretende Einwirkung der Gegenpartei der Scipionen (s. 38, 54, 1 ff.) hat Liv. übergangen.

7. *nova et recentia*] eben erst eingetreten (vgl. 31, 10), erst seit kurzem vorhanden = 'in frischem Andenken'; vgl. 6, 33, 2. — *ad gratiam*] um diese hervorzurufen; das zweite Konsulat und die Cen-

8 nec adeptus erat. pro fratre germano, non patrueli se petere
aiebat, pro legato et participe administrandi belli; se terra, fra-
9 trem mari rem gessisse. his obtinuit, ut praeferretur candidato,
quem Africanus frater ducebat, quem Cornelia gens Cornelio
consule comitia habente, quem tantum praeiudicium senatus, vi-
rum e civitate optimum iudicatum, qui matrem Idaeam Pessi-
10 nunte venientem in urbem acciperet. L. Quinctius et Cn. Domi-
tius Ahenobarbus consules facti; adeo ne in plebeio quidem con-
11 sule, cum pro C. Laelio niteretur, Africanus valuit. postero die
praetores creati L. Scribonius Libo, M. Fulvius Centumalus, A.
Atilius Serranus, M. Baebius Tamphilus, L. Valerius Tappo, Q. Sa-
lonius Sarra. aedilitas insignis eo anno fuit M. Aemili Lepidi et
12 L. Aemili Pauli; multos pecuarios damnarunt; ex ea pecunia
clipea inaurata in fastigio Iovis aedis posuerunt, porticum unam
extra portam Trigeminam, emporio ad Tiberim adiecto, alteram

sur Scipios galt schon als Belohnung für seine Verdienste.

8. *patrueli*] ist selten; vgl. 29, 30, 10: *fratre patruele.* — *legato*]* — *administrandi**] s. 10, 24, 16; Cic. de imp. Pomp. 60.

9. *frater*] näml. *patruelis*; vgl. Cic. Verr. 4, 25; Iustin 17, 3, 16 u. a. — *ducebat*] der gewöhnliche Ausdruck ist *deducere*; aus *ducere* ist zu dem personifizierten *praeiudicium* der entsprechende Begriff 'empfahl' zu entnehmen. — *praeiudicium*] s. 3, 40, 11; zur Sache s. 29, 14, 8: *iudicaverunt in tota civitate virum optimum.* — *virum* . .] hat sich, um zugleich die Person zu charakterisieren und zwei Relativsätze zu vermeiden, statt an *praeiudicium* (*quo* . . *iudicatus erat*), an *quem* angeschlossen. — *Pessinunte**] ohne *a;* s. 46, 3; zu 24, 12, 3; vgl. 29, 10, 5; 34, 3, 8.

10. *Quinctius*] der jüngere Bruder wird früher Konsul als der ältere; s. 31, 4, 5. 49, 12; 32, 1, 2. 7, 9. — *adeo*] s. Praef. 11.

11. *postero die*] vgl. 33, 24, 2; Mms. StR. 1², 562. — *creati*]* — *Serranus*] s. 22, 35, 2; 34, 54, 3; angeblich von *serere* (s. Plin. 18, 3, 20); auf Münzen *Saranus*; s. Mms. MW. 506; ebenso wie *Sarra* nach einer tyrischen Stadt genannt; vgl. Fest. S. 322. — *Baebius*] s. 34, 45, 3; CIL. I S. 130. — *Tappo*] s. 20, 8; eine andere Form des Namens ist Tappulus; die Valerier mit diesem Zunamen sind Plebejer; s. zu 34, 1, 1. — *et L.*]* — *Aemili*] s. Plut. 3; CIL. I 289.

12. *pecuarios damnarunt*] s. 41, 9; 33, 42, 10; Lange 1, 730; 2, 207; Mms. MW. 146; StR. 2², 484. — *clipea inaurata*] s. 41, 10; vgl. zu 1, 43, 2. — *portam Trigeminam*] s. 4, 16, 2; Becker 1, 158. — *emporio* . . *adiecto*] wobei sie . . hinzufügten (vgl. zu 21, 1, 5) und mit dem porticus in Verbindung setzten. Das *emporium*, aus dem Griechischen entlehnt, ist kein Hafen, da der Tiber am Fuße des Aventin, wo es lag, keine Bucht bildet (vgl. 8, 14, 12 und 40, 51, 6: *navalia*), sondern ein Landungs- und Ausladeplatz für Waren mit anstoßenden Lagerhäusern und Magazinen; s. 41, 10; 40, 51, 6; 41, 27, 8. Zwischen Aventin und Tiber hat sich ein reges kaufmännisches und gewerbliches Leben, Getreide- und Weinhandel, Bäckereien u. a. entwickelt, welches die Ädilen durch die An-

a porta Fontinali ad Martis aram, qua in campum iter esset, perduxerunt.

Diu nihil in Liguribus dignum memoria gestum erat. ex- 11
tremo eius anni bis in magnum periculum res adducta est; nam 2
et castra consulis oppugnata aegre sunt defensa, et non ita multo
post per saltum angustum cum duceretur agmen Romanum, ip-
sas fauces exercitus Ligurum insedit. qua cum exitus non pa- 3
teret, converso agmine redire institit consul. et ab tergo fauces
saltus occupatae a parte hostium erant, Caudinaeque cladis me-
moria non animis modo, sed prope oculis obversabatur. Numi- 4
das octingentos ferme equites inter auxilia habebat. eorum
praefectus consuli pollicetur se parte utra vellet cum suis erup-
turum, tantum uti diceret, utra pars frequentior vicis esset; in 5
eos se impetum facturum et nihil prius quam flammam tectis
iniecturum, ut is pavor cogeret Ligures excedere saltu, quem ob-

lage fördern. — *Fontinali**] am Quirinalis nach dem Marsfelde zu; s. Becker 1, 133. — *Martis aram*] auf dem Marsfelde, nicht weit von dem Ovile; s. 2, 5, 2; 40, 45, 8: *censores in campo ad aram Martis . . consederunt.* Schon der porticus zeigt, daß die ara nicht so weit von der Stadt entfernt war; s. Becker 1, 134. 629. — *qua . ., esset*] damit auf ihr usw.; vgl. 22, 36, 8: *in via . . quae ad campum erat*; Cic. Phil. 12, 22: *tres viae sunt ad Mutinam.* — *campum*] näml. *Martium*, findet sich so mehrfach; s. zu 3, 69, 8.

11. Ereignisse in Ligurien. Front. Strat. 1, 5, 16; Oros. 4, 20.

1. *diu . .*] das Folgende ist abgerissen und setzt weniger die Kap. 3 geschilderte Situation voraus als die von Kap. 21; es scheint einer anderen Quelle als das an den angegebenen Stellen Erwähnte entlehnt zu sein. — *extremo eius anni*] s. 39, 6, 3. 23, 3 u. a.

2. *oppugnata . . sunt defensa*] s. 25, 6, 12; zu 1, 14, 4; zu *defensa* vgl. 26, 27, 4. — *non ita*] s. 33, 45, 4. — *saltum*] Paß, *fauces* der enge Ein- und Ausgang des Passes (vgl. 9, 2, 9); dafür § 10: *saltum.* — *exercitus*]*.

3. *institit*] vgl. 30, 3; zu 4, 22, 4. — *et*] auch (ebenso wie die *fauces* § 2), aber auch; auch die folgenden Sätze sind ohne Verbindung, wie 10, 5. — *a*]* — *animis . . oculis*] näml. *militum*; über *obversabatur* s. zu 2, 59, 5; vgl. Frontin.: *cum omnibus obversaretur*; Cic. Tusc. 2, 52: *obversentur species honestae verae.*

4. *praefectus . . pollicetur*] Frontin: *Q. Minucius iussit adequitare faucibus.* — *utra*] ist relativ, = *ea parte, utra*; s. 8, 6, 10. 13. 10, 8; im folgenden ist *utra* interrogativ; ebenso beides 20, 3. — *erupturum*] er werde einen Ausfall machen; hiervon hängt der Abl. (*ea*) *parte* 'auf der Seite' ebensowenig ab wie der oft dabei stehende Abl. des Weges *porta* 'durch das Tor' (s. zu 43, 10, 5). — *tantum uti . .*] s. 21, 19, 5: *tantum ne*; Cic. Caec. 23: *tantum ut*; vgl. 18, 8: *tantum non cunctandum.* — *frequentior vicis**] s. 1, 6.

5. *in*]* — *nihil prius . .*] elliptischer Ausdruck, bei dem *facturum* zu denken ist; s. zu 44, 32, 1. — *ut*]*.

6 siderent, et discurrere ad opem ferendam suis. collaudatum eum consul spe praemiorum onerat. Numidae equos conscendunt et obequitare stationibus hostium, neminem lacessentes, coeperunt. 7 nihil primo adspectu contemptius: equi hominesque paululi et graciles, discinctus et inermis eques, praeterquam quod iacula 8 secum portat, equi sine frenis, deformis ipse cursus rigida cervice et extento capite currentium. hunc contemptum de industria 9 augentes labi ex equis et per ludibrium spectaculo esse. itaque qui primo intenti paratique, si lacesserentur, in stationibus fu- 10 erant, iam inermes sedentesque pars maxima spectabant. Numidae adequitare, dein refugere, sed propius saltum paulatim evehi, velut quos impotentis regendi equi invitos efferrent. postremo subditis calcaribus per medias stationes hostium erupere 11 et in agrum latiorem evecti omnia propinqua viae tecta incendunt; proximo deinde vico inferunt ignem; ferro flammaque

6. *collaudatum*]* — *spe praemiorum*] s. 29, 32, 1; 32, 11, 9: *promissis oneratum*; vgl. 4, 13, 13: *laudibus . . onerarent*; zu 24, 13, 4. — *hostium*]*.

7. *nihil . .*] ohne Verb; s. zu 1, 41, 1. — *paululi*] s. 8, 11, 4: *paulula via*; vgl. Ter. Ad. 779. — *et graciles*]* — *equi hominesque*] vgl. 44, 5: *viris equis*. — *discinctus*] s. zu 27, 13, 9; vgl. Sil. It. 3, 236: *sinusque cingere inadsuetum*. — *eques*]* — *praeterquam quod . .*] vgl. 22, 48, 2. — *sine frenis*] s. 21, 44, 1; Strabo 17, 3, 7, S. 828: *μικροῖς ἵπποις χρώμενοι (Μασαισύλιοι καὶ κοινῶς Λίβυες), ὀξέσι δὲ καὶ εὐπειθέσιν, ὥστ' ἀπὸ ῥαβδίου οἰακίζεσθαι*; doch haben nach § 10 die Reiter Sporen.

8. *rigida . .*] steif; *extento* gerade ausgestreckt; der Singular *cervice* wie 8, 7, 9; 31, 34, 4 u. a., weil das Wort in eigentlicher Bedeutung steht; dagegen der Plural in übertragener Bedeutung; s. zu 4, 12, 6. — *hunc*] die hierdurch hervorgerufene; s. § 7: *contemptius*. — *augentes*] bezeichnet den Willen oder Versuch; s. 6, 17, 2; Frontin: *ad augendum sui contemptum labi equis*. — *per ludibrium*] wegen der lächerlichen Erscheinung; zu der ganzen Schilderung vgl. 37, 20, 4 ff.

9. *parati*] zu kämpfen bereit für den Fall, daß; s. 36, 41, 6; vgl. 31, 46, 7; 37, 39, 4: *castra invadere parati erant, si in proelium hostis non exiret*; Frontin: *primo intenti, si lacesserentur, stationem obiecerant; . . laxatis ordinibus barbari in spectaculum usque resoluti sunt*. — *pars maxima*] beschränkender Zusatz zu *inermes sedentesque* oder bloß zu *sedentes*; s. 37, 13, 4. 20, 4; zu 30, 8, 7; vgl. 36, 10.

10. *adequitare*]* — *propius*] s. zu 21, 1, 2; vgl. 10, 5. — *saltum*] s. § 2; 36, 16, 1; Frontin: *faucibus*. — *impotentis regendi*] s. zu 21, 54, 9; vgl. 27, 48, 11; zu *regendi* kann *equos* hinzugedacht werden, oder *regendi* ist absolut gebraucht; s. Sil. It. 6, 257: *arte regendi*. — *equi*]* — *efferrent*] über die Grenze hinaus fortrissen; s. 3, 5, 6; 4, 29, 1 u. a. — *per medias** . .] s. 8, 24, 9; 22, 50, 8. 60, 9. 18. 27; vgl. 38, 41, 13: *per medios hostes . . perrupisse*. — *hostium*]*.

11. *propinqua** *viae*] s. 44, 26, 5; vgl. 26, 8, 10. — *ferro flamma-*

omnia pervastant. fumus primo conspectus, deinde clamor tre- 12
pidantium in vicis auditus, postremo seniores puerique refugien-
tes tumultum in castris fecerunt. itaque sine consilio, sine 13
imperio pro se quisque currere ad sua tutanda, momentoque tem-
poris castra relicta erant, et obsidione liberatus consul, quo in-
tenderat, pervenit.

Sed neque Boi neque Hispani, cum quibus eo anno bellatum 12
erat, tam inimici infestique erant Romanis quam Aetolorum gens.
ii post deportatos ex Graecia exercitus primo in spe fuerant et 2
Antiochum in vacuam Europae possessionem venturum nec
Philippum aut Nabim quieturos. ubi nihil usquam moveri vide- 3
runt, agitandum aliquid miscendumque rati, ne cunctando sene-
scerent consilia, concilium Naupactum indixerunt. ibi Thoas, 4
praetor eorum, conquestus iniurias Romanorum statumque Aeto-

que] s. 27, 8; 30, 6, 8 u. a.; vgl. 35, 21, 10: *igni ferroque*; 23, 41, 14: *ferro atque igni* u. a.

12. *conspectus .. auditus .. refugientes*] um die Darstellung zu veranschaulichen und zu beleben, bezeichnet Liv., an den abl. abs. und andere Partizipialkonstruktionen anschließend, weit häufiger als frühere Schriftsteller einen Gegenstand konkret, oder er personifiziert ihn und gibt durch ein Partizip seine Beschaffenheit an, wo wir die abstrakte Bezeichnung der Beschaffenheit oder den Gegenstand im Genitiv erwarten; s. 21, 1, 5. An u. St. ist das Partizip in den beiden ersten Gliedern in der einfachsten Weise so gebraucht, da es nur verdeutlichend zu den an sich schon ausreichenden Substantiven *fumus* und *clamor* hinzutritt, während im dritten der Nachdruck auf dem Partizip liegt: der Umstand, daß; s. zu 1, 34, 4.

13. *quo intenderat*] s. 34, 29, 8: *qua intenderant*; zu 4, 19, 2; man sagt auch *iter intendere* (Sall. Iug. 102, 1; 104, 1) oder *intendere* mit dem Infinitiv; s. 37, 12, 6 u. a. Ein ähnliches Manöver wie hier wird 38, 41, 12 nach dem Annalisten Claudius berichtet, was vielleicht nur eine Wiederholung der vorliegenden Erzählung ist.

12—13, 3. Pläne der Ätoler. Zon. 9, 18

1. *sed neque . .*] das Folgende bis Kap. 19, mit Ausnahme von Kap. 14, ist nach Polybius erzählt; vgl. zu 2, 8, — *Boi**] man vermißt die Erwähnung der Ligurer, da diese soeben als erbitterte Feinde geschildert worden sind. — *inimici infestique**] vgl. 28, 29, 8; 39, 28, 13; Cic. Verr. 3, 34.

2. *deportatos*] s. 34, 51, 1 ff. — *in spe fuerant*] s. 36, 45, 2. — *vacuam .. possessionem*] 'herrenloser Besitz, wie bei den Juristen *in vacuam possessionem intrare, ire* u. a. — *Europae*] zunächst Griechenland.

3. *agitandum aliquid miscendumque*] wie vorher *movere* = Veränderungen, Verwirrung, Umsturz veranlassen; s. 30, 32, 5. — *senescerent*] s. 28, 36, 2; zu 5, 21, 13. — *Naupactum indixerunt**] s. 31, 29, 8; zu 1, 50, 1; diese Volksversammlung fand im Spätherbste 194 oder im Winter 194/93 statt. Thoas, Prätor 194/93, stand an der Spitze der unruhigen Partei.

4. *conquestus*] oft bei Liv.; s.

liae, quod omnium Graeciae gentium civitatiumque inhonoratis-
5 simi post eam victoriam essent, cuius causa ipsi fuissent, legatos
censuit circa reges mittendos, qui non solum temptarent animos
eorum, sed suis quemque stimulis moverent ad Romanum bel-
6 lum. Damocritus ad Nabim, Nicander ad Philippum, Dicaearchus,
7 frater praetoris, ad Antiochum est missus. tyranno Lacedaemo-
nio Damocritus ademptis maritimis civitatibus enervatam tyran-
nidem dicere; inde militem, inde naves navalesque socios habu-
isse; inclusum suis prope muris Achaeos videre dominantis in
8 Peloponneso; numquam habiturum reciperandi sua occasionem,
si eam, quae tum esset, praetermisisset; nullum exercitum Ro-
manum in Graecia esse, nec Gytheum aut maritimos alios
Laconas dignam causam existimaturos Romanos, cur legiones
9 rursus in Graeciam transmittant. haec ad incitandum animum
tyranni dicebantur, ut, cum Antiochus in Graeciam traiecisset,
conscientia violatae per sociorum iniurias Romanae amicitiae
10 coniungeret se cum Antiocho, et Philippum Nicander haud
dissimili oratione incitabat; erat etiam maior orationis materia,
quo ex altiore fastigio rex quam tyrannus detractus erat quoque

31, 31, 2; 39, 3, 2 u. a. — *causa*] s. zu 21, 21, 2. — *gentium civitatiumque**] s. 42, 5, 1: *omnes non gentes modo Graeciae, sed civitates etiam.* — *inhonoratissimi*] s. 37, 54, 9; zu 45, 36, 4; zur Sache vgl. 33, 11, 4; 34, 41, 5.

5. *censuit*] d. h. er stellte den Antrag; nur über die Unternehmung eines Krieges darf der Prätor seine Stimme nicht abgeben; s. 25, 7. — *circa*] s. 13, 1; 21, 49, 7; zu 1, 9, 2.

6. *Damocritus*] s. 31, 32, 1; über die Form des Namens s. zu 32, 22, 2. — *Nicander**] Polybius (21, 31) nennt statt dessen einen gewissen Mnestas.

7. *maritimis civitatibus*] vgl. 13, 2; zu 34, 35, 7. — *prope*] gehört nicht zu dem einzelnen Begriff *suis* (vgl. 22, 35, 3), sondern zu dem ganzen Begriff *inclusum suis muris*; s. 27, 18, 3; 29, 35, 7.

8. *occasionem, si ..*] vgl. 38, 33, 9. — *nullum*]* — *Gytheum*]* — *maritimos alios*] d. h. die in anderen Seestädten, durch deren Trennung Sparta von der See abgeschnitten und geschwächt war (s. 38, 30, 7), wohnenden Lakonen; s. § 7. — *transmittant**] in der or. obliqua läßt Liv. es zuweilen unbeachtet, daß sie von einem Tempus der Vergangenheit abhängig ist; vgl. 17, 6; 22, 32, 8; 34, 57, 7 u. a.

9. *conscientia*] s. 21, 63, 7. — *Romanae*]* — *coniungeret*]*.

10. *et*] fügt nur das neue, gleiche Verhältnis an. — *etiam*] 'noch'; daneben fehlt *eo* wie 36, 33, 3; s. zu 2, 19, 10; vgl. 27, 41, 6; im folgenden schließt sich eine doppelte Vergleichung an (*quo* = 'je', *quōque* = *et quo*) wie 4, 9, 3. 23, 6. — *orationis**] das vorhergehende *oratione* zeigt, daß von einer schon gehaltenen Rede gesprochen wird; daher *materia* mit dem Genitiv; vgl. 19, 5; 1, 39, 3: *materiam ingentis .. decoris nutriamus*; 3, 31, 4: *materiam criminandi praebuit*; 8, 13, 16; 45, 12, 9; mit dem Dativ: 1, 23, 10; 26, 35, 4. — *quo ex ..*] zu der Stellung von

plures ademptae res. ad hoc vetusta regum Macedoniae fama 11
peragratusque orbis terrarum victoriis eius gentis referebatur. et
tutum vel incepto vel eventu se consilium adferre; nam neque, ut 12
ante se moveat Philippus, quam Antiochus cum exercitu transierit in Graeciam, suadere, et, qui sine Antiocho adversus Roma- 13
nos Aetolosque tam diu sustinuerit bellum, ei adiuncto Antiocho, sociis Aetolis, qui tum graviores hostes quam Romani fuerint, quibus tandem viribus resistere Romanos posse? adiciebat de 14
duce Hannibale, nato adversus Romanos hoste, qui plures et duces et milites eorum occidisset, quam quot superessent. haec Philippo Nicander; alia Dicaearchus Antiocho: et omnium pri- 15
mum praedam de Philippo Romanorum esse dicere, victoriam Aetolorum; et aditum in Graeciam Romanis nullos alios quam Aetolos dedisse et ad vincendum vires eosdem praebuisse. deinde 16
quantas peditum equitumque copias praebituri Antiocho ad bellum essent, quae loca terrestribus copiis, quos portus maritimis. tum de Philippo et Nabide libero mendacio abutebatur: paratum 17
utrumque ad rebellandum esse et primam quamque occasionem reciperandi ea, quae bello amisissent, arrepturos. ita per totum 18
simul orbem terrarum Aetoli Romanis concitabant bellum. et

quo vgl. 5, 39, 13; 33, 2, 3. — *detractus*] vgl. 37, 45, 18.

11. *vetusta*] s. 31, 1, 7. — *victoriis*] durch, d. h. 'unter' Siegen; s. 30, 17, 4: *Numidiam egregia victoria peragratam*; Curt. 3, 12, 6; vgl. Liv. 7, 20, 9: *cum populatione peragrati fines*; vgl. 21, 43, 13. — *et tutum* . .] konnte sich leicht als orat. obl. an *referebantur* anschließen; vgl. 31, 30, 2: *neque*; zu 34, 62, 11. — *vel* . . *vel*] s. 26, 3; 1, 1, 8; es wird die Wahl freigestellt, nicht das eine ausgeschlossen.

12. *neque**. . . *et*] umgekehrt § 2—3; *neque* . . geht auf *incepto*, *et* . . auf *eventu* (vgl. Praef. 10); der zweite Satz ist selbständig, nicht von einem Verb abhängig wie der vorhergehende von *suadere*.

13. *adversus*] ihnen gegenüber, = im Kampfe mit ihnen; nachher § 14 = um sie zu bekämpfen. — *ei*]* — *tum*] in der mit *qui* . . *bellum* angedeuteten Zeit. — *quam* . .]*.

14. *adiciebat de* . .] was er hinzufügte, ist in anderer Form, als man erwartete (acc. c. inf.), ausgedrückt, der wichtigste Teil davon ist in dem Relativsatze enthalten; vgl. 2, 33, 3; 3, 45, 11; 29, 21, 8; 33, 34, 7; 39, 12, 1; 43, 14, 7; 45, 14, 8. — *plures* . . *quam quot**] s zu 1, 2; vgl. 30, 28, 7. — *haec* . . *Nicander*] ohne *dixit* wie 21, 41, 17. 24. 5 u. a.

15. *praedam de*] s. 45, 43, 10; zu 25, 29, 6. — *victoriam*] vgl. 33, 11, 8. — *eosdem*]*.

16. *peditum equitumque*]*.

17. *libero mendacio*] da beide abwesend waren, so logen sie frisch darauf los, ohne sich Zwang anzutun; vgl. 30, 32, 8.

18. *et reges** . . *tamen*] *et* knüpft wie 10, 5 das Unerwartete an, stellt es dem Erwarteten gegenüber; vgl. 33, 4, 2. — *tardius*] näml. Antiochus.

13 reges tamen aut non moti aut tardius moti sunt. Nabis extemplo circa omnis maritimos vicos dimisit ad seditiones in iis miscendas et alios principum donis ad suam causam perduxit, alios
2 pertinaciter in societate Romana manentis occidit. Achaeis omnium maritimorum Laconum tuendorum a T. Quinctio cura mandata erat. itaque extemplo et ad tyrannum legatos miserunt,
3 qui admonerent foederis Romani denuntiarentque, ne pacem, quam tantopere petisset, turbaret, et auxilia ad Gytheum, quod iam oppugnabatur ab tyranno, et Romam, qui ea nuntiarent, legatos miserunt.

4 Antiochus rex, ea hieme Raphiae in Phoenice Ptolomaeo, regi Aegypti, filia in matrimonium data, cum Antiochiam se recepisset, per Ciliciam Tauro monte superato extremo iam hiemis
5 Ephesum pervenit; inde principio veris Antiocho filio misso in Syriam ad custodiam ultimarum partium regni, ne quid absente se ab tergo moveretur, ipse cum omnibus terrestribus copiis ad Pisidas, qui circa Sidam incolunt, oppugnandos est profectus.

13. 1. *Nabis*] Nabis dagegen, nur Nabis; *extemplo* ist Gegensatz zu *non moti* im Vorhergehenden. — *circa*] s. zu 12, 5. — *maritimos vicos**] s. 10, 2, 7; 31, 45, 14; vgl. 38, 30, 7. — *dimisit*] wie oft *mittere* ohne Objekt; s. 10, 29, 18; zu 1, 31, 2.

2. *omnium . . tuendorum*] hier sowohl wie 38, 31, 2 wird bemerkt, daß die lacedämonischen Seestädte (s. 12, 7) aus ihrem Periökenverhältnisse zu Sparta befreit und unter den Schutz der Achäer, denen sie ihrem Ursprunge nach angehörten, gestellt sind (s. 34, Kap. 35. 36); 40, 2, 6 ff. ist dies nicht angegeben. Sie heißen, wie die übrigen Griechen (s. 23, 5), socii der Römer; vgl. Kuhn 2, 49; Hertzberg 1, 296. 306. 501. — *admonerent*] ohne *eum*; s. 2, 36, 6; 8, 28, 3; vgl. 29, 24, 3; ebenso steht *denuntiarent* ohne *ei*. — *foederis*]*.

3. *pacem*] s. 34, 40, 7. — *legatos miserunt*] ist wegen des zwischengestellten *auxilia . .* zur Vermeidung einer Undeutlichkeit wiederholt. — *Gytheum*]*.

13, 4—**17**, 2. Verhandlungen mit Antiochus. App. Syr. 9—12; Zon. 9, 18; Plut. Pyrrh. 8; Flam. 21.

4. *Antiochus*] ist zuletzt 34, 33, 12. 57, 4. 59, 8, erwähnt; was er in den Jahren 195 und 194 unternommen hat, ist von Liv. übergangen; s. App. 5 ff. — *Raphiae**] südwestlich von Gaza; 217 v. Chr. war Antiochus in der Nähe geschlagen worden; s. 33, 19, 8. — *Phoenice*] in weiterer Bedeutung, das Küstenland zwischen Cilicien und Ägypten; vgl. Euseb. Chron. S. 354: *παραχωρήσας αὐτῷ (Πτολεμαίῳ) φερνῆς* (als Mitgift seiner Tochter Kleopatra; s. 37, 3, 9; vgl. 27, 4, 10) *Συρίαν καὶ Σαμάρειαν καὶ Ἰουδαίαν*; vgl. zu 33, 39, 1 ff. — *matrimonium*] s. Pol. 18, 34, 10. — *Ephesum*] s. 33, 38, 1. 49, 7.

5. *ultimarum*] im Osten des Reiches gegen die Parther und Baktrier. — *Pisidas*] 37, 40, 14 stellen sie Antiochus Truppen. — *Sidam**] zwar kennt Liv. Sida als eine Seestadt Pamphyliens; s. 48, 6; 37, 23, 3; allein da er *circa* (in der Nähe) hinzufügt,

eo tempore legati Romani P. Sulpicius et P. Villius, qui ad Anti- 6
ochum, sicut ante dictum est, missi erant, iussi prius Eumenem adire Elaeam venere; inde Pergamum — ibi regia Eumenis fuit — escenderunt. cupidus belli adversus Antiochum Eume- 7
nes erat, gravem, si pax esset, accolam tanto potentiorem regem credens, eundem, si motum bellum esset, non magis parem Romanis fore, quam Philippus fuisset, et aut funditus sublatum iri, 8
aut, si pax victo daretur, multa illi detracta sibi accessura, ut facile deinde se ab eo sine ullo auxilio Romano tueri posset. etiam 9
si quid adversi casurum foret, satius esse Romanis sociis quamcumque fortunam subire quam solum aut imperium pati Antiochi aut abnuentem vi atque armis cogi; ob haec, quantum 10
auctoritate, quantum consilio valebat, incitabat Romanos ad bellum.

Sulpicius aeger Pergami substitit; Villius cum Pisidiae bello 14
occupatum esse regem audisset, Ephesum profectus, dum paucos ibi moratur dies, dedit operam, ut cum Hannibale, qui tum 2
ibi forte erat, saepe congrederetur, ut animum eius temptaret et, 3
si qua posset, metum demeret periculi quicquam ei ab Romanis esse. iis colloquiis aliud quidem actum nihil est, secutum tamen sua 4

so kann er dieselbe Gegend bezeichnen wollen wie Pol. 5, 73: *Ἐτεννεῖς μὲν οἱ τῆς Πισιδικῆς τὴν ὑπὲρ Σίδης ὀρεινὴν κατοικοῦντες*, so daß die Erwähnung der Landmacht nicht auffallen würde.

6. *Sulpicius* . .] der Name des dritten Gesandten (s. 34, 59, 8) fehlt. Ebenso werden 16, 1 ff. nur zwei (*ambo*) erwähnt; entweder ist der dritte irgendwo zurückgeblieben, oder Liv. hat ihn übergangen. — *missi erant*] s. App. 9: *ἐς ὁμοίαν πεμφθέντες Ἀντιόχου τῆς τε γνώμης ἀπόπειραν καὶ τῆς παρασκευῆς κατάσκεψιν*; App. 12; Pol. 3, 11; vgl. zu 23, 2. — *Elaeam*] die Hafenstadt von Pergamum, östlich vom Ausflusse des Kaikus; s. 44, 10, 12. — *regia*] hier wegen *ibi* = der Königspalast; vgl. 31, 9; 38, 9, 13; Hor. Carm. 2, 18, 6. Von diesem sind wahrscheinlich noch Trümmer am Fuße des Berges (s. 37, 20, 3), an dem Pergamum erbaut war (daher im folgenden *escenderunt*), erhalten. — *escenderunt**] s. zu 43, 3.

7. *gravem*] ist mit Nachdruck vorangestellt: *regem, qui tanto* potentior esset (quam ipse), gravem accolam credens, si pax esset.* — *eundem*] andererseits würde dieser . .; s. zu 24, 22, 5.

8. *sibi accessura*] was auch wirklich geschah; s. 38, 38, 14.

9. *casurum foret*] s. zu 23, 43, 14 und 36, 34, 3. — *quamcumque*] s. zu 1, 3, 3.

14. 1. *Pisidiae bello*] s. 47, 4.

3. *periculi* . . *esse*] hängt von *metum* ab; s. zu 2, 7, 9; über den acc. c. inf. nach einem Substantiv s. zu 6, 9, 9; vgl. unten 31, 13. *quicquam* heißt es, weil der Gedanke negativ ist (*demere*).

4. *aliud quidem* . .]* — *est* . . *est*] vgl. zu 1, 12. — *sua sponte*] hier, wie der Gegensatz zeigt, = von selbst, ungesucht; s. 2, 23, 2;

sponte est, velut consilio petitum esset, ut vilior ob ea regi
Hannibal et suspectior ad omnia fieret.
5 Claudius, secutus Graecos Acilianos libros, P. Africanum
in ea fuisse legatione tradit eumque Ephesi collocutum cum Han-
6 nibale, et sermonem unum etiam refert: quaerenti Africano, quem
fuisse maximum imperatorem Hannibal crederet, respondisse
7 Alexandrum, Macedonum regem, quod parva manu innumerabi-
les exercitus fudisset quodque ultimas oras, quas visere supra
8 spem humanam esset, peragrasset. quaerenti deinde, quem se-
cundum poneret, Pyrrhum dixisse; castra metari primum do-
9 cuisse; ad hoc neminem elegantius loca cepisse, praesidia dis-
posuisse; artem etiam conciliandi sibi homines eam habuisse,
ut Italicae gentes regis externi quam populi Romani, tam diu
10 principis in ea terra, imperium esse mallent. exequenti, quem
tertium duceret, haud dubie semet ipsum dixisse. tum risum
11 obortum Scipioni, et subiecisse: 'quidnam tu diceres, si me vicis-

22, 38, 13; zu 10, 36, 3. — *velut*] s. zu 2, 36, 1. — *consilio*] abl. modi; s. 2, 11, 4 u. a. — *et suspectior*]* — *ad omnia*] für, bei, in allem. Zur Sache vgl. Pol. 3, 11.

5. *Claudius . . Acilianos . .*] s. zu 25, 39, 12. Die folgende Anekdote erzählt Appian im wesentlichen gleich, so daß wohl eine Quelle, die nur Polybius sein kann, zugrunde liegt. Scipio ist zwar nicht unter den Gesandten 34, 59, 8, allein da nach 23, 1 mehrmals Gesandte geschickt worden sind und Liv. die Verhältnisse Syriens nur fragmentarisch (s. 13, 4) berichtet, so ist es möglich, daß Scipio bei einer späteren Gesandtschaft beteiligt war; vgl. auch Lucian Dial. mort. 12,

6. *et . . etiam*] s. 36, 16, 2; *sermonem unum* scheint darauf hinzudeuten, daß bei *collocutum* an mehrfache Unterhaltungen mit Hannibal zu denken ist. — *quaerenti*]* — *respondisse*] ohne *eum*, wie in der or. obliqua das Subjekt neben dem Infinitiv oft unausgedrückt bleibt, wenn es sich aus dem Zusammenhange klar ergibt; vgl. § 10 und 11.

7. *quodque*]* — *ultimas oras*] das Ende der Welt; s. 21, 10, 12; *peragrare* schließt hier den Begriff des Besiegens ein; vgl. 12, 11; 45, 9, 6: *Arabas Indiamque, qua terrarum ultimus finis rubrum mare amplectitur, peragravit*; anders 22, 14, 9 u. a. — *quas visere . .*]*.

8. *castra metari*] weder Appian noch Plutarch erwähnen dies, vielmehr bewundert Pyrrhus (Plut. 16, 5) das römische Lager, wie 31, 34, 8 Philipp; vgl. Pol. 18, 18; Nissen, Templum 89.

9. *elegantius*] geschickter, zweckmäßiger; s. 31, 14; 37, 1, 7; Cic. Fam. 3, 8, 2: *quid a me fieri potuit aut elegantius aut iustius.* — *loca cepisse*] s. 28, 1, 6; vgl. Tac. Agr. 22: *non alium ducem opportunitates locorum sapientius legisse.*

10. *exequenti*] als er weiter fragte; s. 28, 4; 25, 29, 10. — *quem tertium duceret*] ohne *esse*, wie 5, 20, 5. 30, 3; 22, 60, 12; 28, 32, 8; 39, 13, 11; vgl. 17, 1; 45, 13, 7; zu 34, 2, 3. — *haud dubie*] scheint zu *dixisse* zu gehören: 'ohne Bedenken'; s. 10, 13, 11: *populus . . consulem haud dubie Fabium dicebat.* — *et** *subiecisse*] näml. *eum*,

ses?' 'tum vero me' inquit 'et ante Alexandrum et ante Pyrrhum et ante alios omnes imperatores esse'. et perplexum Pu- 12
nico astu responsum et improvisum adsentationis genus Scipionem movisse, quod e grege se imperatorum velut inaestimabilem secrevisset.

Villius ab Epheso Apameam processit. eo et Antiochus au- 15
dito legatorum Romanorum adventu occurrit. Apameae congres- 2
sis disceptatio eadem ferme fuit, quae Romae inter Quinctium et legatos regis fuerat. mors nuntiata Antiochi, filii regis, quem missum paulo ante dixeram in Syriam, diremit conloquia. ma- 3
gnus luctus in regia fuit magnumque eius iuvenis desiderium; id enim iam specimen sui dederat, ut, si vita longior contigisset, magni iustique regis in eo indolem fuisse appareret. quo carior 4
acceptiorque omnibus erat, eo mors eius suspectior fuit, gravem successorem eum instare senectuti suae patrem credentem per spadones quosdam, talium ministeriis facinorum acceptos regibus, veneno sustulisse. eam quoque causam clandestino faci- 5
nori adiciebant, quod Seleuco filio Lysimachiam dedisset, Antiocho quam similem daret sedem, ut procul ab se honore eum quoque ablegaret, non habuisset. magni tamen luctus species 6

wie § 6; vgl. 28, 43, 17; 30, 42, 17.

11. *ante .. esse*] vgl. Sall. C. 53, 3: *facundia Graecos, gloria belli Gallos ante Romanos fuisse*; zu *esse* ist *dicerem* zu denken.

12. *perplexum*] s. 36, 5, 8.

15. 1. *Apameam*] es ist Apamea Zibotus an den Quellen des Mäander; s. 37, 18, 6; 38, 13, 5; vgl. Strabo 12, 8, 15, S. 577: *ἴδρυται δὲ ἡ Ἀπάμεια ἐπὶ ταῖς ἐκβολαῖς τοῦ Μαρσύου ποταμοῦ* (in den Mäander), *καὶ ῥεῖ διὰ μέσης τῆς πόλεως ὁ ποταμός*. — *eo .. occurrit*] begab sich dahin und stieß dort zu ihnen; s. 46, 3; zu 26, 7 und 31, 29, 1. — *Romae*] s. 34, 57, 1. — *Antiochi*]* — *dixeram*] ist eine Art temporaler Attraktion statt *qui missus erat, ut dixi* (ähnlich der attractio modi in Sätzen wie *rediit, quod se oblitum nescio quid diceret* statt *quod oblitus esset, ut dixit*; zu dem Plusqpf. vgl. 40, 2; zu 22, 28, 8. — *diremit*]*.

3. *specimen sui*] s. 1, 39, 4; 7, 40, 8; 39, 35, 3: *quod (iuvenis) specimen indolis regiae dedisset.* — *ut .. appareret*] kurze und unklare Ausdrucksweise statt *ut eum .. magnum iustumque regem futurum fuisse pro indole appareret*; vgl. zu 5, 36, 1; über *fuisse* vgl. 3, 72, 7. — *si*]*.

4. *fuit*]* — *gravem .. sustulisse*] ist frei an *suspectior fuit* angeschlossen, als wenn es hieße: *de morte eius suspicio fuit.* — *spadones*] vgl. Tac. Ann. 12, 66. — *ministeriis*]*.

5. *quod* .. *dedisset*] sollte dem folgenden Satze untergeordnet sein (*quod, cum ..*); s. zu 10, 1. — *Seleuco*] s. 33, 40, 6. — *Lysimachiam*] s. 32, 34, 6; 33, 38, 10; 34, 58, 5. — *honore*]* aus Ehrenerweisung, d. h. auf (scheinbar) ehrenvolle Weise, wie *ratione, iure* u. a.; vgl. Tac. Hist. 1, 44: *omnes .. interfici iussit, non honore Galbae, sed tradito more.*

per aliquot dies regiam tenuit, legatusque Romanus, ne alieno
7 tempore incommodus obversaretur, Pergamum concessit; rex
Ephesum omisso, quod inchoaverat, bello redit. ibi per luctum
regia clausa cum Minnione quodam, qui princeps amicorum eius
8 erat, secreta consilia agitavit. Minnio, ignarus omnium externo-
rum viresque aestimans regis ex rebus in Syria aut Asia gestis,
non causa modo superiorem esse Antiochum, quod nihil aequi
postularent Romani, sed bello quoque superaturum credebat.
9 fugienti regi disceptationem cum legatis, seu iam experto eam
minus prosperam, seu maerore recenti confuso, professus Minnio
se, quae pro causa essent, dicturum persuasit, ut a Pergamo ac-
16 cerserentur legati. iam convaluerat Sulpicius; itaque ambo Ephe-
sum venerunt. rex a Minnione excusatus et absente eo agi res
2 coepta est. ibi praeparata oratione Minnio 'specioso titulo' in-
quit 'uti vos, Romani, Graecarum civitatium liberandarum vi-
deo, sed facta vestra orationi non conveniunt, et aliud Antiocho
3 iuris statuitis, alio ipsi utimini. qui enim magis Zmyrnaei Lamp-
sacenique Graeci sunt quam Neapolitani et Regini et Tarentini,
4 a quibus stipendium, a quibus naves ex foedere exigitis? cur

6. *alieno*] 'ungelegen', Gegensatz von *suum*; s. 37, 35, 5; 42, 43, 3; vgl. 2, 23, 5: *iniquo*. — *obversaretur*] vgl. 24, 23, 6.

7. *Ephesum*] s. 13, 14. — *redit*]* — *per luctum*] *per* bezeichnet hier die Veranlassung; s. 2, 34, 2; vgl. 12, 9; zu 2, 18, 2. — *clausa*] s. 1, 41, 1. — *amicorum*] s. zu 31, 28, 5.

8. *externorum*] die Verhältnisse des Auslandes (die auswärtigen Angelegenheiten); über das Neutrum s. 26, 4; 38, 20, 8; zu 1, 45, 1. — *in Syria*] gegen Ptolemaeus; s. 33, 19, 8. — *aut*] oder sonst, oder überhaupt; s. zu 5, 2, 4. — *Asia*] das übrige Asien, wie 17, 4. 32, 8; 37, 53, 13 u. a.; oft bezeichnet es nur Vorderasien, wie 16, 10; 37, 3, 10 u. a. Es sind die Kriege des Antiochus gegen Achaeus und die Parther gemeint; s. Pol. 5, 40 ff.; 7, 15; 8, 17; 10, 27; 11, 34 ff.; Schlosser 2, 2, 95. 99. 232.

9. *confuso*] s. 6, 34, 8. — *pro causa*] s. 16, 7,

16. 2. *praeparata*] s. 31, 4; 28, 43, 1. — *specioso titulo*] ein glänzendes Aushängeschild; s. 37, 54, 13. — *vestra*]* — *et aliud* . .] *et* knüpft den Satz als Erklärung an: und zwar (statt der Unterordnung: indem); vgl. 15, 5; 22, 54, 4. Zu *alio* . . *aliud* vgl. 1, 12, 8 — *statuitis*]*.

3. *qui*] s. 36, 7, 7; zu 26, 3, 3. — *Zmyrnaei** *Lampsacenique*] diese waren lange Zeit frei gewesen (s. § 10; 33, 38, 1. 40, 4; vgl. 35, 42, 2) und hatten sich, als Antiochus sie in die frühere Abhängigkeit von Syrien bringen wollte, an die Römer gewandt; vgl. App. 6; Pol. 18, 52. — *Neapolitani* . .] dieselben Beispiele wie 31, 29, 10; vgl. 36, 42, 2. — *stipendium*] die socii der Römer zahlten keine Steuern, sondern nur den Sold für die von ihnen gestellten Truppen. Die hier und § 8 genannten griechischen Städte an der Seeküste stellten nur Schiffe und Matrosen (s. 36, 42, 1 f.; Mms. MW. 223), wie es in ihrem foedus

Syracusas atque in alias Siciliae Graecas urbes praetorem quotannis cum imperio et virgis et securibus mittitis? nihil aliud profecto dicatis quam armis superatis vos iis has leges imposuisse. eandem de Zmyrna et Lampsaco civitatibusque, quae Ioniae 5
aut Aeolidis sunt, causam ab Antiocho accipite. bello superatas 6
a maioribus, stipendiarias ac vectigales factas in antiquum ius repetit; itaque ad haec ei responderi velim, si ex aequo disceptatur et non belli causa quaeritur'. ad ea Sulpicius 'fecit vere- 7
cunde' inquit 'Antiochus, qui, si alia pro causa eius non erant quae dicerentur, quemlibet ista quam se dicere maluit. quid enim 8
simile habet civitatium earum, quas comparasti, causa? ab Reginis et Neapolitanis et Tarentinis, ex quo in nostram venerunt potestatem, uno et perpetuo tenore iuris, semper usurpato, numquam intermisso, quae ex foedere debent, exigimus. potesne tan- 9
dem dicere, ut ii populi non per se, non per alium quemquam foedus mutaverunt, sic Asiae civitates, ut semel venere in maio- 10
rum Antiochi potestatem, in perpetua possessione regni vestri permansisse et non alias earum in Philippi, alias in Ptolomaei fuisse potestate, alias per multos annos nullo ambigente libertatem usurpasse? nam si, quod aliquando servierunt temporum 11

mit Rom bestimmt war; s. 26, 39, 5. — *dicatis*] ihr könnt doch gewiß nur sagen. — *leges*] s. zu 31, 11, 17.

5. *Zmyrna et*]* — *Ioniae aut Aeolidis*] Milet, Ephesus, Alexandria, Troas u. a. — *causam*] den Grund des Verfahrens.

6. *bello superatas*] s. 34, 58, 4 f. — *a maioribus*] Seleucus; s. zu 33, 38, 1. — *stipendiarias* ac vectigales*] s. zu 31, 31, 9. — *antiquum ius**] s. 33, 40, 6; 34, 57, 8. — *ex aequo*] vom Standpunkte der Billigkeit aus; s. zu 37, 36, 5. — *disceptatur*]*.

7. *verecunde*] d. h. er scheut sich, so wenig Stichhaltiges selbst zu sagen. — *pro causa*] wie 15, 9.

8. *civitatium*] der beiden Klassen von Staaten. — *ex quo* . .] die 31, 7, 11 erwähnten Verhältnisse werden als vorübergehend nicht beachtet. — *perpetuo*] dies gilt nur von Neapolis und Regium und ist im folgenden nach zwei Seiten erklärt: *usurpato* = wir haben es immer ausgeübt, nie unterbrechen lassen, *intermisso* = wir haben es selbst nie unterbrochen; vgl. Cic. Verr. 5, 51. Der Ausdruck ist tautologisch wie 34, 9, 5. Zur Sache s. 34, 58, 10. — *ex foedere*] s. 36, 4, 10. 42, 1 f.

9. *per se*] s. zu 44, 34, 2; vgl. zu 1, 10, 3; hier so gesagt (statt *ipsi*), um den Gegensatz gleichmäßig auszudrücken. — *mutaverunt*]*.

10. *Asiae*] s. zu 15, 8. — *ut semel*] s. 2, 45, 7; 9, 20, 7; 10, 14, 8; 36, 7, 6; 37, 20, 4. — *venere*]* — *alias* . .] während der Diadochenkriege hatten sich viele Staaten frei gemacht; manche hatten dann die Ptolemäer erobert, diesen hatte wieder Philipp mehrere entrissen (s. 33, 40, 5), andere waren frei geblieben; vgl. 33, Kap. 20; App. 6; Kuhn 2, 97. — *nullo ambigente*] ohne daß jemand ihr Recht dazu in Zweifel zog; s. 33, 4. — *libertatem*] s. 46, 11.

11. *quod** . . *servierunt*] der Um-

iniquitate pressi, ius post tot saecula adserendi eos in servitutem
12 faciet, quid abest, quin actum nihil nobis sit, quod a Philippo
liberavimus Graeciam, et repetant posteri eius Corinthum, Chal-
13 cidem, Demetriadem et Thessalorum totam gentem? sed quid ego
causam civitatium ago, quam ipsis agentibus et nos et regem ip-
17 sum cognoscere aequius est?' vocari deinde civitatium legatio-
nes iussit, praeparatas iam ante et instructas ab Eumene, qui,
quantumcumque virium Antiocho decessisset, suo id accessurum
2 regno ducebat. admissi plures, dum suas quisque nunc querel-
las, nunc postulationes inserit et aequa iniquis miscent, ex dis-
ceptatione altercationem fecerunt. itaque nec remissa ulla re
nec impetrata aeque, ac venerant, omnium incerti legati Romam
redierunt.

3 Rex dimissis iis consilium de bello Romano habuit. ibi
alius alio ferocius, quia, quo quisque asperius adversus Romanos

stand, daß . ., ist Subjekt zu *ius* . . *faciet*: es zum Recht macht, = das Recht gibt. — *saecula*] hier = Menschenalter; s. 36, 6, 2; zu 4, 38, 3; ist nicht ohne Übertreibung gesagt, da sie die Freiheit noch nicht 100 Jahre besessen haben. — *adserendi* . . *in servitutem*] von Privatverhältnissen auf staatliche übertragen; s. 3, 44, 5; 34, 18, 2.

12. *quid abest, quin*] es fehlt nichts daran, daß . . = es wird gewiß . .; s. 8, 4, 2; 36, 17, 15; vgl. 5, 4, 14; 44, 19, 9. — *nihil nobis*]* — *et Thessalorum* . .] die drei genannten Städte (s. 32, 37, 3) werden den Thessalern als ein Ganzes gegenübergestellt. Demetrias gehörte nicht zu Thessalien im engeren Sinne, sondern zu Magnesia; s. 39, 3 ff.; über *et* vgl. auch 37, 53, 12. — *cognoscere*] absolut = als Richter entscheiden; s. 17, 2: *disceptatio*.

17. 1. *quantumcumque* . .] vgl. 13, 8. — *ducebat*] s. 38, 43, 1; vgl. zu 14, 10.

2. *admissi plures*] der Umstand, daß mehrere zusammen . .; s. 11, 12; *plures* steht ohne Vergleichung wie 26, 17, 9 u. a. — *postulationes**] bestimmte Forderungen neben den allgemeiner gehaltenen Beschwerden; über *nunc* . . *nunc* s. zu 2, 9, 1. — *miscent**] neben dem Singular *inserit* nach *quisque* steht hier der Plural, wie auch bei *pars* u. a. der Numerus oft wechselt; s. 33, 1; zu 24, 21, 8; vgl. 3, 27, 5; 4, 27, 7. — *ex disceptatione** . .] Minnio sollte die Rolle des Schiedsrichters spielen (s. 16, 13: *cognoscere*; 45, 3; zu 38, 32, 7), läßt sich aber auf einen Wortwechsel ein; s. 39, 7; 8, 33, 10; 33, 35, 12; 38, 32, 4. — *impetrata*] der König hat nicht nachgegeben; ungenau Appian 12: *Ῥοδίους μὲν καὶ Βυζαντίους καὶ Κυζικηνοὺς* (alle diese waren nicht von Antiochus abhängig) *καὶ ὅσοι ἄλλοι περὶ τὴν Ἀσίαν εἰσὶν Ἕλληνες, αὐτονόμους ἐπηγγείλατο ἐάσειν, εἰ γίγνοιντο αὐτῷ συνθῆκαι πρὸς Ῥωμαίους, Αἰολέας δὲ καὶ Ἴωνας οὐ συνεχώρει ὡς ἐκ πολλοῦ καὶ τοῖς βαρβάροις βασιλεῦσι τῆς Ἀσίας εἰθισμένους ὑπακούειν.* — *omnium incerti*] so öfter bei Liv. (z. B. 36, 42, 6; s. zu 4, 57, 3), bei Cicero nicht.

17, 3—19. Kriegsrat bei Antiochus. Pol. 3, 11; Nep. Hann. 2; Iust. 31, 4, 4.

3. *ferocius*] vgl. 42, 50, 4. — *lo-*

locutus esset, eo spes gratiae maior erat, superbiam postulato- 4
rum increpare, tamquam Nabidi victo, sic Antiocho, maximo
Asiae regum, imponentium leges; quamquam Nabidi tamen do- 5
minationem in patria sua et patria Lacedaemone remissam.
Antiocho si Zmyrna et Lampsacus imperata faciant, indignum 6
videri; alii parvas et vix dictu dignas belli causas tanto regi eas 7
civitates esse; sed initium iniusta imperandi semper a parvis
fieri, nisi crederent Persas, cum aquam terramque ab Lacedae-
moniis petierint, gleba terrae et haustu aquae eguisse. per simi- 8
lem temptationem *a* Romanis de duabus civitatibus agi; sed alias
civitates, simul duas iugum exuisse vidissent, ad liberatorem po-
pulum defecturas. si non libertas servitute potior sit, tamen omni 9
praesenti statu spem cuique novandi res suas blandiorem esse.

Alexander Acarnan in consilio erat, Philippi quondam ami- 18

cutus esset] der Konj. aus dem Sinne der Redenden, indem das folgende = *eo magis sperabant* . . ist.

4. *superbiam**] ist mit *postulatorum* verbunden, während dabei eigentlich, wie auch bei *imponentium*, an die fordernden Personen zu denken ist. — *tamquam* . . *sic*] statt des gewöhnlichen *ut* . . *sic* (*ita*); dem Schriftsteller scheint der Gedanke vorgeschwebt zu haben: *sic Antiocho, tamquam esset Nabis victus* (als wenn er ein besiegter Nabis wäre; s. 8, 38, 2; 45, 23, 12). — *leges*] s. 16, 4.

5. *quamquam*] ist das *quamquam* correctivum; *tamen* = 'doch (wenigstens)'; s. zu 29, 35, 12. Der Satz ist dem folgenden bei- statt untergeordnet: 'während . . so'; die Form der Beweisführung ist wie sonst in Fragesätzen mit *an*; s. zu 25, 6, 9. — *patria Lacedaemone**] hiernach war Nabis ein Lacedämonier; s. 34, 31, 19. — *remissam*] nachgelassen, d. h. gelassen; s. 45, 4. — *Antiocho*] gehört zu *imperata faciant*; vgl. 38, 43, 3. — *Zmyrna et Lampsacus*] vgl. § 8; daß die Forderung der Römer viel weiter ging, ist nicht beachtet.

7. *iniusta* . .]* — *nisi*] wie *nisi forte* ironisch; s. 21, 40, 7; 22, 59, 10; 39, 4, 12; 40, 12, 17, es wird angedeutet, daß die scheinbar unbedeutende Forderung symbolisch etwas Wichtiges bezeichnete; s. Herod. 6, 48; 7, 32; Curt. 3, 25, 8. — *Persas*] als deren Nachfolger betrachteten sich sonst die Seleukiden. — *petierint*]*.

8. *per similem temptationem*] sie machten in ähnlicher Weise den Versuch, ob Antiochus auf ihr Verlangen die zwei Städte freigäbe. — *duabus*] 'nur zwei'. — *sed alias*]* — *iugum exuisse*] vgl. 34, 7, 12: *exuitur servitus*; übrigens waren die beiden Städte bereits frei (s. 42, 2). — *liberatorem populum*] s. 1, 56, 8; 4, 15, 6; zu 1, 7, 5.

9. *si non*] 'wenn nicht schon an sich' usw., hat Liv. von seinem Standpunkte aus dem Redenden untergeschoben; vgl. 2, 9, 2: *satis libertatem ipsam habere dulcedinis.* — *praesenti*]* — *cuique**] ohne Beziehungswort; s. zu 4, 58, 13.

18. 1. *Alexander*] s. 36, 20, 5. — *Acarnan*]* — *Philippi** . .] während *amicus* appositionell (zu *Alexander*) steht, geht Liv. mit *nuper* usw. in veränderter Form

2 cus, nuper relicto eo secutus opulentiorem regiam Antiochi et, tamquam peritus Graeciae nec ignarus Romanorum, in eum gradum amicitiae regis, ut consiliis quoque arcanis interesset, ac-
3 ceptus erat. is, tamquam non, utrum bellandum esset necne, consuleretur, sed ubi et qua ratione bellum gereretur, victoriam se haud dubiam proponere animo adfirmabat, si in Europam transisset
4 rex et in aliqua Graeciae parte sedem bello cepisset. iam primum Aetolos, qui umbilicum Graeciae incolerent, in armis eum
5 inventurum, antesignanos ad asperrima quaeque belli paratos; in duobus velut cornibus Graeciae, Nabim a Peloponneso concitaturum omnia, repetentem Argivorum urbem, repetentem mariti-
6 mas civitates, quibus eum depulsum Romani Lacedaemonis muris inclusissent, a Macedonia Philippum, ubi primum bellicum cani audisset, arma capturum: nosse se spiritus eius, nosse animum; scire ferarum modo, quae claustris aut vinculis teneantur,
7 ingentis iam diu iras eum in pectore volvere; meminisse etiam se, quotiens in bello precari omnis deos solitus sit, ut Antiochum sibi darent adiutorem, cuius voti si compos nunc fiat, nul-
8 lam moram rebellandi facturum. tantum non cunctandum nec

zu einem selbständigen Satze über; vgl. 22, 22, 6; Hom. Σ 174.

2. *in eum gradum amicitiae ..*] s. 1, 34, 12; damit ist *acceptus erat** verbunden (statt *pervenerat*), wie man *accipere in amicitiam* sagt.

3. *tamquam*] = *tamquam si*; s. zu 24, 2, 11; § 2 ist *tamquam* = 'als' (s. zu 2, 2, 3). — *dubiam*]* — *adfirmabat*]*.

4. *iam primum*] s. 9, 5, 12; 28, 39, 5; zu 1, 1, 1. — *Aetolos ..*] nach der 12, 6 erwähnten Gesandtschaft des Dicaearchus, deren Resultat 12, 18 kurz angedeutet worden ist, mußte Antiochus schon vorher und genauer mit den erwähnten Verhältnissen bekannt sein; Liv. hat daher die Beratung zu spät berührt oder Alexander eine Rede in den Mund gelegt, die teils zu weit geht (*repetentem ..*; *Philippum arma capturum*), teils zu wenig sagt, (*Nabim concitaturum omnia*; vgl. 13, 1. 25, 2). — *umbilicum Graeciae*] s. 37, 54, 21; 38, 48, 2: *Delphos .. umbilicum orbis terrarum*; 41, 23, 13; Delphi war damals in der Gewalt der Ätoler; s. zu 33, 35, 9. — *antesignanos*] 'Vorkämpfer'; vgl. Cic. Phil. 2, 71; ein ähnlicher Tropus liegt bei *bellicum cani* zugrunde; s. Cic. Phil. 7, 3; Or. 39. — *ad .. paratos*] vgl. 3, 10, 10.

5. *velut cornibus*] vgl. 36, 15, 8; zu *velut* vgl. 2, 51, 4.

6. *cani*]* — *spiritus*] 'trotziger, leidenschaftlicher Sinn' wie 26, 24, 5; vgl. zu 1, 31, 6; *animum* = den wirklichen Mut. — *ferarum* ..] s. 34, 4, 19; zu 38, 17 6: *pecorum in modum*; nach 36, 7, 13 hat Thoas die Äußerung getan. — *eum**] zur Stellung vgl. 24, 2. — *in pectore volvere*] gewöhnlich sagt Liv. *animo* oder *in animo volvere* (*volutare*); vgl. 6, 28, 7.

7. *in bello*] während des Krieges mit Rom. — *nunc*] s. 3, 2, 4. 40, 10. 12; anders 8, 7.

8. *tantum non*] s. 11, 4; anders 34, 40, 5. — *cunctandum .. cessandum*] zaudern zu beginnen .. zögern bei der Fortführung der

cessandum esse; in eo enim victoriam verti, si et loca opportuna
et socii praeoccuparentur. Hannibalem quoque sine mora mit-
tendum in Africam esse ad distringendos Romanos.

Hannibal non adhibitus est in consilium, propter conloquia 19
cum Villio suspectus regi et in nullo postea honore habitus. primo
eam contumeliam tacitus tulit; deinde melius esse ratus et per- 2
cunctari causam repentinae alienationis et purgare se, tempore
apto quaesita simpliciter iracundiae causa auditaque 'pater Ha- 3
milcar' inquit, 'Antioche, parvum admodum me, cum sacrifica-
ret, altaribus admotum iureiurando adegit numquam amicum fore
populi Romani. sub hoc sacramento sex et triginta annos mili- 4
tavi; hoc me in pace patria mea expulit; hoc patria extorrem
in tuam regiam adduxit; hoc duce, si tu spem meam destitueris,
ubicumque vires, ubi arma esse sciam, veniam, toto orbe ter-
rarum quaerens aliquos Romanis hostis. itaque si quibus tuo- 5
rum meis criminibus apud te crescere libet, aliam materiam

Sache; s. 35, 16. — *in eo . . verti, si*] s. 26, 2; 3, 46, 6. — *et loca*]* — *praeoccuparentur*] näml. vor den Römern. — *distringendos**] s. 44, 35, 8: *distringere copias regias*; vgl. 3, 23, 1; 31, 11, 10.

19. 1. *consilium*] das 18, 1 erwähnte; s. § 7; das im folgenden Erzählte ist erst später (*postea*) geschehen; s. § 2; vgl. Pol.: *προβαίνοντος τοῦ χρόνου* (nach der Unterredung mit Villius 14, 2) *καὶ τοῦ βασιλέως ὑπόπτως ἔχοντος ἀεὶ καὶ μᾶλλον πρὸς τὸν Ἀνιβαν, ἐγένετό τις καιρὸς ὡς ἐπὶ λόγον ἀχθῆναι τὴν . . ἀτοπίαν ἐν αὐτοῖς.* — *tacitus tulit*] s. 5, 29, 10.

2. *tempore apto**] Nepos: *tempore dato.*

3. *parvum admodum*] s. zu 21, 1, 4; Pol.: *ἔφη . . ἔτη ἔχειν ἐννέα.* — *iureiurando adegit*] s. zu 2, 1, 9.

4. *sub hoc sacramento*] der Eidschwur (*iusiurandum*) wird gleichsam als Fahneneid gedacht; zu *sub* vgl. 25, 37, 3: *sub hac disciplina* u. ä. — *sex et triginta annos*] diese Jahre scheinen nicht von dem kriegsfähigen Alter, sondern von dem vorher bezeichneten Zeitpunkte an gerechnet zu sein; vgl. 30, 37, 9: *novem annorum a vobis profectus post sextum et tricesimum annum redii.* Trotzdem nennt er sich schon 30, 30, 10 *senex.* — *patria extorrem*] nach *patria expulit* wie sonst das Partizip nach einem verbum finitum (*cepi . . captum*). — *hoc duce*] eine auffallende Personifikation (s. zu 2, 4, 3), die dem Schriftsteller wohl auch schon *sub hoc . . hoc . . hoc* vorgeschwebt hat; vgl. zu 23, 37, 5. — *destitueris*] vgl. 44, 4. — *sciam*] erfahre; s. 38, 14. — *veniam**] dorthin werde ich kommen; vgl. Cic. Tusc. 4, 44; indem ich auf dem ganzen Erdenrund suche (mit dem Nebengedanken: und auch finden werde) 'wenigstens einige' Feinde; vgl. Flor. 1, 24, (2, 8), 5: *Hannibal . . hostem populo Romano toto orbe quaerebat.*

5. *quibus*]* — *meis criminibus*] Beschuldigungen gegen mich; vgl. Cic. Cael. 29: *cum is non suo crimine . . sit in odium vocatus.* — *materiam*] s. 12, 10. — *crescendi ex me*] vgl. 1, 46, 2;

6 crescendi ex me quaerant. odi odioque sum Romanis. id me verum dicere pater Hamilcar et dii testes sunt. proinde cum de bello Romano cogitabis, inter primos amicos Hannibalem habeto; si qua res te ad pacem compellet, in id consilium alium, cum quo 7 deliberes, quaerito!' non movit modo talis oratio regem, sed etiam reconciliavit Hannibali. ex consilio ita discessum est, ut bellum gereretur.

20 Romae destinabant quidem sermonibus hostem Antiochum, 2 sed nihildum ad id bellum praeter animos parabant. consulibus ambobus Italia provincia decreta est, ita ut inter se compararent 3 sortirenturve, uter comitiis eius anni praeesset; ad utrum ea non pertineret cura, ut paratus esset, si quo eum extra Italiam 4 opus esset ducere legiones. huic consuli permissum, ut duas legiones scriberet novas et socium nominis Latini viginti milia et 5 equites octingentos; alteri consuli duae legiones decretae, quas L. Cornelius consul superioris anni habuisset et socium ac Latini nominis ex eodem exercitu quindecim milia et equites quin- 6 genti. Q. Minucio cum exercitu, quem in Liguribus habebat, prorogatum imperium; additum, in supplementum ut quattuor milia peditum Romanorum scriberentur, centum quinquaginta equites, et sociis eodem quinque milia peditum imperarentur, ducenti

27, 35, 8; 29, 37, 17. — *odi**] dazu ist *Romanos* aus *Romanis* zu denken; s. 30, 4. — *odio sum*] vertritt das Passiv von *odi*; s. Cic. Phil. 1, 33.

6. *cum*] gibt die Zeit an und enthält, gegenüber dem folgenden *si*, die Andeutung, daß er das Eintreten des *cogitare* erwartet; vgl. 6, 41, 3; 32, 9, 10; 34, 31, 13. — *Hannibalem*] statt *me*; vgl. zu 30, 30, 29. — *alium* . .] anders Pol.: *ἐπὰν δὲ . . φιλίαν συντίθηται πρὸς αὐτούς, τότε μὴ προσδεῖσθαι διαβολῆς, ἀλλ' ἀπιστεῖν καὶ φυλάττεσθαι.* — *ad pacem*]* — *alium*]*

7. *ex consilio*] geht auf Kap. 18 zurück. — *ita*] so gestimmt (mit der Absicht), daß . . sollte.

20—21. 6. Verteilung der Provinzen. Rüstungen. Sühnungen in Rom.

1. *Romae* . .] das Folgende bis Kap. 24 ist den Annalisten entlehnt. — *destinabant*] vgl. 9, 16, 19; 33, 28, 5. — *nihildum**].

2. *compararent sortirenturve*] s. 28, 45, 9; Becker 2, 2, 118ff.; Mms. StR. 1², 51. — *Italia**] s. zu 32, 28, 9; Mms. StR. 1², 54. — *uter* . . *utrum*] s. 11, 4.

3. *cura*] s. zu 4, 12, 8: *curatio*; vgl. 6, 2: *suae sortis.* — *opus esset*]*.

4. *huic*]* — *nominis Latini**] dagegen § 5 und 12 *Latini nominis*; der gleiche Wechsel 34, 56, 5. 8. 12. — *viginti milia**] nämlich *peditum*, wie sich aus dem Gegensatze (*equites*) ergibt; vgl. § 5; 36, 2, 8; Lange 2, 206.

6. *in Liguribus*] s. 11, 2. — *quattuor*] * — *scriberentur*]* — *eodem*] der Begriff der Tätigkeit (*mittenda*) wird durch *imperarentur* angedeutet, wie § 7: *quo*; § 11: *in Bruttios* . . *eodem*; vgl. 26, 18, 6. — *quinque milia*]*.

quinquaginta equites. Cn. Domitio extra Italiam, quo senatus 7
censuisset, provincia evenit, L. Quinctio Gallia et comitia ha-
benda. praetores deinde provincias sortiti, M. Fulvius Centu- 8
malus urbanam, L. Scribonius Libo peregrinam, L. Valerius
Tappo Siciliam, Q. Salonius Sarra Sardiniam, M. Baebius Tam-
philus Hispaniam citeriorem, A. Atilius Serranus ulteriorem. sed 9
his duobus primum senatus consulto, deinde plebei etiam scito
permutatae provinciae sunt: Atilio classis et Macedonia, Baebio 10
Bruttii decreti. Flaminio Fulvioque in Hispaniis prorogatum 11
imperium. Atilio in Bruttios duae legiones decretae, quae priore
anno urbanae fuissent, et ut sociis eodem milia peditum quin-

7. *quo senatus censuisset*] mit und ohne *extra Italiam* ist unbestimmte Bezeichnung der Kompetenz, daher auch *provincia* oder *sors* genannt oder sonst als solche bezeichnet; vgl. § 3; 41, 5; zu 31, 8, 11. — *comitia habenda**] hat sich in gleicher Konstruktion an *Gallia* angeschlossen; vgl. 1, 20, 7; anders 39, 32, 5: *sors comitia habendi.*

8. *Sarra . . Serranus*] s. zu 10, 11. — *A.*]*

9. *his duobus*] den beiden letzten. — *senatus . . plebei** . . *scito*] ob der Senatsbeschluß nur die Aufforderung an die Tribunen enthielt, die Sache an das Volk zu bringen, oder ob diese das Recht des Volkes geltend machten, ist nicht deutlich; vgl. 30, 27, 3. 40, 10. 43, 2; 32, 28, 3; 45, 12, 13. 16, 4; Lange 2, 655. Das Los (s. 27, 11, 11; vgl. 8, 16, 5; 37, 1, 7) wird so aufgehoben. *plebei scito* ist getrennt wie 25, 7, 5. Ob der hier genannte Baebius der Urheber der 40, 44, 2 (vgl. Fest. S. 282) erwähnten lex Baebia ist, nach der abwechselnd vier und sechs Prätoren gewählt, also wohl die Prätoren in Spanien je 2 Jahre bleiben sollten (s. Becker 2, 2, 184; Lange 1, 660), läßt sich nicht erkennen. Das Gesetz wäre oft nicht beachtet worden, da bis 40, 44, 2 immer 6 Prätoren gewählt werden, von denen mehrmals, wenn auch nicht in regelmäßigem Wechsel, zwei je zwei Jahre in Spanien bleiben; vgl. 24, 6; 36, 2, 6; 37, 2, 1. 50, 8; 38, 35, 2. 42, 6; 39, 8, 2. 23, 2. 38, 2. 45, 2; 40, 1, 2. 18, 2. 35, 2; 45, 16, 3.

10. *Atilio*]* — *Macedonia*] Bezeichnung der östlichen Seeprovinz; s. 23, 6; 36, 1, 7; vgl. 31, 14, 2; 43, 6, 10. 12, 9; dagegen wird 24, 7 mit *in Epirum* der nächste Landungsplatz angegeben; vgl. 22, 2: *Graeciam.* — *Baebio*]* — *Bruttii*] s. 31, 6, 2; 36, 2, 6; 38, 36, 1; ihr Land scheint zunächst wegen und während des Krieges mit militärischer Besatzung (vgl. die Stelle aus Appian zu 36, 2, 6), dann aber auch nach dem Kriege ohne Besatzung ein besonderer Verwaltungsbezirk gewesen zu sein, der auch *Tarentum* (s. 38, 42, 6; 39, 29, 8. 41, 6) oder *Apulia* (s. 39, 45, 5; 40, 18, 3) oder *Apulia et Bruttii* (s. 37, 2, 1. 50, 13) genannt wird.

11. *Flaminio Fulvioque*] s. 34, 55, 6. — *prorogatum imperium*] s. Mms. StR. 1^2, 619. — *Atilio in Bruttios . . Baebius naves . .*] ist ein Versehen, das sich 21, 1 wiederholt, wo die Namen gleichfalls verwechselt sind. — *sociis*] die Bundesgenossen werden also zu den bereits gebildeten Legionen neu hinzugefügt. — *milia peditum . .*]*.

12 decim imperarentur et quingenti equites. Baebius Tamphilus triginta naves quinqueremes facere iussus et ex navalibus veteres deducere, si quae utiles essent, et scribere navalis socios; et consulibus imperatum, ut ei duo milia socium ac Latini nominis
13 et mille Romanos darent pedites. hi duo praetores et duo exercitus, terrestris navalisque, adversus Nabim aperte iam oppu-
14 gnantem socios populi Romani dicebantur parari; ceterum legati ad Antiochum missi expectabantur, et priusquam ii redissent, vetuerat Cn. Domitium consulem senatus discedere ab urbe.
21 praetoribus Fulvio et Scribonio, quibus ut ius dicerent Romae provincia erat, negotium datum, ut praeter eam classem, cui Baebius praefuturus erat, centum quinqueremes pararent.

2 Priusquam consul praetoresque in provincias proficisce-
3 rentur, supplicatio fuit prodigiorum causa. capram sex haedos uno fetu edidisse ex Piceno nuntiatum est et Arreti puerum na-
4 tum unimanum, Amiterni terra pluvisse, Formiis portam murumque de caelo tacta et, quod maxime terrebat, consulis Cn. Do-
5 miti bovem locutum: 'Roma, cave tibi!' ceterorum prodigiorum causa supplicatum est; bovem cum cura servari alique haruspices iusserunt. Tiberis infestiore quam priore *anno* impetu illatus urbi duos pontis, aedificia multa, maxime circa Flumentanam
6 portam, evertit. saxum ingens, sive imbribus seu motu terrae

12. *triginta*] vgl. 37, 3; 36, 42, 7. — *facere*] vgl. 24, 8: *novas facere*; 21, 1 *pararent* kann von der bloßen Ausrüstung verstanden werden. — *navalis socios*] s. 37, 16, 11; zu 21, 49, 7. — *consulibus*]* — *ut ei*]* — *Romanos* . .]* — *duo milia*] Landtruppen zur Bemannung der Flotte.

13. *socios*] s. 13, 2.

14. *consulem senatus*]*.

21. 1. *ut ius dicerent Romae*] dies wird gewöhnlich anders ausgedrückt; s. 20, 8. 41, 6. — *centum quinqueremes*] die große Flotte ist ungeachtet der Bemerkung 20, 1 schon zum Krieg mit Antiochus bestimmt, dessen Seemacht dem Senate nicht unbekannt sein konnte. — *pararent*]*

3. *uno fetu*] wir sagen: auf einmal; vgl. Nägelsb. § 9, 1. — *ex Piceno*] allgemein bezeichnet, wie 21, 62, 5; 34, 45, 7. — *unimanum*] scheint sich als Adjektiv nur bei Liv. zu finden; s. 41, 21, 12.

4. *consulis* . .]* — *terra* pluvisse*] s. 10, 31, 8; zu 24, 10, 7. — *bovem locutum**] wie 24, 10, 10; 27, 11, 4; 28, 11, 4; 41, 21, 13; dagegen *bos locuta*: 3, 10, 6; 41, 13, 2; vgl. 25, 12, 13; 43, 13, 3.

5. *alique*] vgl. 43, 13, 3. — *infestiore quam* . .] vgl. 4, 23, 6; zu *impetu* vgl. 24, 10, 8: *velut impetu torrentis*; zu *priore anno* vgl. 9, 1. — *duos pontis*] so hießen, im Gegensatze zu dem pons sublicius, die beiden Inselbrücken, der pons Fabricius von der Stadt nach der Tiberinsel und der pons Cestius von dieser nach dem Ianiculum; s. Macrob. 3, 16, 13; Becker 1, 653. 699. — *Flumentanam portam*] s. 9, 3; zu der ungewöhnlichen Wortstellung vgl. 7, 3; zu 33, 27, 4.

leniore, quam ut alioqui sentiretur, labefactatum in vicum Iugarium ex Capitolio procidit et multos oppressit. in agris passim inundatis pecua ablata, villarum strages facta est.

Priusquam L. Quinctius consul in provinciam perveniret, 7
Q. Minucius in agro Pisano cum Liguribus signis collatis pugnavit; novem milia hostium occidit, ceteros fusos fugatosque in
castra compulit. ea usque in noctem magno certamine oppu- 8
gnata defensaque sunt, nocte clam profecti Ligures; prima luce 9
vacua castra Romanus invasit; praedae minus inventum est, quod
subinde spolia agrorum capta domos mittebant. Minucius nihil 10
deinde laxamenti hostibus dedit; ex agro Pisano in Ligures pro-
fectus castella vicosque eorum igni ferroque pervastavit. ibi 11
praeda Etrusca, quae missa a populatoribus fuerat, repletus est
miles Romanus.

Sub idem tempus legati ab regibus Romam reverterunt, qui 22
cum nihil, quod satis maturam causam belli haberet nisi adversus 2
Lacedaemonium tyrannum, attulissent, quem et Achaei legati nun-

6. *alioqui*] 'sonst', den einen Punkt abgerechnet; 7, 19, 2; 37, 46, 6. — *vicum Iugarium*] von der porta Carmentalis unter dem Kapitol bis zum Forum; s. 27, 37, 14. — *ex Capitolio*] das *saxum* hatte sich aus dem Felsen losgelöst; vgl. Cic. Fat. 6: *ex spelunca saxum . . cecidisse*; ob das Kapitol im engeren Sinne gemeint ist, läßt sich nicht erkennen; s. Becker 1, 393. — *pecua*] s. 26, 34, 5.

21, 7—22. Verhältnisse in Ligurien, Spanien, Gallien, Achaja.

7. *priusquam . .*] der Anfang wie § 2. — *Pisano*] setzt dieselbe Situation wie Kap. 3 voraus und steht mit dieser Schilderung, nicht mit Kap. 11 in Verbindung.

9. *spolia agrorum*] ist ungewöhnlich statt *praeda* gesagt; vgl. 5, 16, 6; zu 45, 39, 4: *victoriae spolia*; über den Genitiv s. 9, 23, 13. 17: *quorum* (*castrorum*) *praeda*; vgl. zu 31, 37, 12.

10. *laxamenti*] s. zu 2, 24, 5. — *Ligures*] näml. *Apuani*; s. 39, 32, 2; 40, 41, 3. — *eorum*]* — *igni ferroque*] s. Curt. 3, 9, 3; 4, 3, 18; bei Liv. sonst in umgekehrter Stellung, z. B. 1, 59, 1; 2, 10, 4; 3, 68, 2 u. a.; vgl. 11, 11.

11. *praeda Etrusca*] welche die Ligurer in Etrurien gemacht und in ihre Kastelle geschickt haben; s. 3, 6.

22. 1. *sub idem tempus*] ein nicht seltener, durch die Gleichzeitigkeit der Ereignisse veranlaßter Übergang; vgl. 32, 7, 4; 33, 22, 1; ähnlich *eodem fere tempore*; vgl. 34, 10, 1. — *ab regibus*] gehört zu *reverterunt*; gemeint sind Eumenes und Antiochus; Liv. denkt an die Kap. 13 und 16 erwähnte Gesandtschaft, obgleich diese nicht bei Nabis gewesen ist und andererseits von der Tätigkeit der Ätoler nichts berichtet.

2. *maturam*] zur vollen Entwickelung, zur Reife gekommen; vgl. 2, 63, 2; 31, 32, 3: *maturitas*. — *adversus . .*] von *belli* abhängig. — *Achaei*] s. 13, 2. 25, 2. — *oram Laconum*] s. 13,

tiabant contra foedus maritimam oram Laconum oppugnare, Atilius praetor cum classe missus in Graeciam est ad tuendos so-
3 cios. consules, quando nihil ab Antiocho instaret, proficisci ambo in provincias placuit. Domitius ab Arimino, qua proximum fuit,
4 Quinctius per Ligures in Boios venit. duo consulum agmina diversa late agrum hostium pervastarunt. primo equites eorum pauci cum praefectis, deinde universus senatus, postremo in quibus aut fortuna aliqua aut dignitas erat, ad mille quingenti ad
5 consules transfugerunt. — Et in utraque Hispania eo anno res prospere gestae; nam et C. Flaminius oppidum Licabrum munitum opulentumque vineis expugnavit et nobilem regulum Conri-
6 bilonem vivum cepit, et M. Fulvius proconsul cum duobus exercitibus hostium duo secunda proelia fecit, oppida duo Hispanorum, Vesceliam Helonemque, et castella multa expugnavit; alia
7 voluntate ad eum defecerunt. tum in Oretanos progressus et ibi duobus potitus oppidis, Noliba et Cusibi, ad Tagum amnem
8 ire pergit. Toletum ibi parva urbs erat, sed loco munito. eam

2. — *Atilius*] hier ist der Name richtig; s. 20, 11. 21, 1. — *Graeciam*] s. 36, 1, 6.

3. *quando*] = *quando quidem*; s. zu 3, 52, 10; vgl. zu 8, 7, 15. — *ab Antiocho instaret*] von seiten des Antiochus nichts Dringendes vorlag (keine unmittelbare Gefahr drohte); der Senat wußte, daß der König noch nicht gerüstet war.

4. *consulum*] es sind also noch die beiden Konsuln in Rom, nicht bloß Domitius (s. 20, 14); beide ziehen nach Gallien (vgl. zu 40, 2). Im folgenden ist die 39, 42, 8 erwähnte Freveltat des Quinctius übergangen. — *Arimino*] s. 31, 10, 5. 21, 1. — *qua proximum fuit*] wie 37, 37, 4; zu 5, 46, 9; vgl. 9, 44, 10; 40, 21, 7; der Zug geht nicht durch das Gebiet der Ligurer wie 4, 1. — *equites*] s. Caes. BG. 6, 13, 3. 15, 1. — *cum praefectis*] nach römischer Weise bezeichnet; s. 40, 3; zu 8, 7, 1; vgl. Caes. BG. 3, 26, 1; die Mehrzahl der Ritter bleibt der nationalen Sache treu. — *senatus*] auch als *seniores* u. a. bezeichnet; s. 40, 3; zu 32, 30, 6; Caes. BG. 7, 33, 2; vgl. 38, 25, 4. — *fortuna*] vgl. 1, 42, 4. — *ad mille quingenti**] s. zu 3, 15, 5 und 22, 50, 12.

5. *C.** *Flaminius*] s. 7, 7. 20, 11. — *Licabrum*] im Gebiete der Vaccäer; s. Ukert 432. — *regulum*]*.

6. *proconsul*] s. zu 1, 5; 36, 2, 8. — *Vesceliam* * . .] diese Stadt (vgl. 23, 37, 12) und Helo scheinen sonst ebensowenig bekannt zu sein wie Noliba und Cusibi (§ 7). — *voluntate*] s. 2, 24, 5; 36, 12, 6; 38, 9, 10.

7. *Oretanos*] in deren Gebiet, in der provincia citerior, ist 7, 7 Flaminius tätig; von hier wäre Fulvius nach Norden in das Gebiet der Karpetaner, wo Toletum lag, vorgegangen.

8. *Toletum* . .] ist schon Kap. 7 in etwas anderem Zusammenhange, wahrscheinlich nach einer anderen Quelle, erzählt worden. — *loco munito**] vgl. Plin. 3, 3, 25: *Toletani Tago flumini inpositi.*

cum oppugnaret, Vettonum magnus exercitus Toletanis subsidio venit. cum iis signis collatis prospere pugnavit et fusis Vettonibus operibus Toletum cepit.

Ceterum eo tempore minus ea bella, quae gerebantur, curae 23
patribus erant quam expectatio nondum coepti cum Antiocho
belli. nam etsi per legatos identidem omnia explorabantur, tamen 2
rumores temere sine ullis auctoribus orti multa falsa veris mi-
scebant. inter quae adlatum erat, cum in Aetoliam venisset 3
Antiochus, extemplo classem eum in Siciliam missurum. itaque se- 4
natus, etsi praetorem Atilium cum classe miserat in Graeciam,
tamen, quia non copiis modo, sed etiam auctoritate opus erat ad 5
tenendos sociorum animos, T. Quinctium et Cn. Octavium et Cn.
Servilium et P. Villium legatos in Graeciam misit et, ut M. Bae-
bius ex Bruttiis ad Tarentum et Brundisium promoveret legiones,
decrevit, inde, si res posceret, in Macedoniam traiceret, et ut M. 6
Fulvius praetor classem navium viginti mitteret ad tuendam Si-
ciliae oram, et ut cum imperio esset, qui classem eam duceret —
duxit L. Oppius Salinator, qui priore anno aedilis plebei fuerat —, 7
et ut idem praetor L. Valerio collegae scriberet periculum esse, 8

23–24. Vorbereitungen zum Kriege. Wahlen in Rom. App. Syr. 15; Plut. Flam. 15.

1. *curae . . erant*] s. 34, 32, 5; der Gegenstand der Sorge war nicht sowohl die *expectatio belli* als der erwartete Krieg. — *coepti cum*] s. zu 24, 48, 13: *cum Syphace Romanis coepta amicitia est.*

2 *etsi*]* — *identidem*] setzt wie 36, 3, 10: *totiens* mehr als die zwei Kap. 13 und 33, 39, 2 (vgl. 34, 57, 4) erwähnten Gesandtschaften voraus; es ist wohl möglich, daß an einer von diesen Scipio teilgenommen hat (s. 14, 5). — *explorabantur*]* — *tamen*]* — *temere*] 'ohne allen Grund', wird durch das folgende *sine ullis auctoribus* erklärt.

3. *inter quae*] s. 22, 57, 6: *inter quae Gallus et Galla sub terram vivi demissi sunt*; *quae* geht auf *falsa* — *venisset*] wenn er gekommen sein würde.

4. *Atilium*] s. 22, 2.

5. *auctoritate*] um durch Geltendmachen der Würde des Senats auf die Gemüter einzuwirken. — *tenendos**] s. zu 25, 15, 6. — *sociorum*] der mit Rom verbündeten Griechen; vgl. 20, 13. — *T.** *Quinctium*] Plutarch nennt diesen allein. — *Octavium*] s. 34, 45, 5. — *Servilium*] s. 30, 24, 1; 33, 47, 7. — *Villium*] s. 13, 6; vgl. Kap. 39, wo er allein neben Quinctius genannt wird (nach Pol.). — *Baebius*] s. 20, 10. — *Tarentum . .*] s. 36, 2, 7; App. 15. — *legiones*] es sind zwei nach 20, 11; vgl. zu 36, 14, 1.

6. *inde**] das Asyedeton verdunkelt hier etwas den Zusammenhang, weil *ut* nicht wiederholt ist. Über das Fehlen des *ut* vgl. zu 22, 1, 18: *et ut.* — *et ut*]* — *navium viginti*] s. 24, 6; 36, 2, 11. — *cum imperio esset*] s. zu 23, 34, 14; Mms. StR. 1², 115.

7. *Oppius . .*] s. 32, 28, 3.

8. *Valerio*] s. 20, 8. — *tumul-*

ne classis regis Antiochi ex Aetolia in Siciliam traiceret; itaque placere senatui ad eum exercitum, quem haberet, tumultuariorum militum ad duodecim milia et quadringentos equites scriberet, quibus oram maritimam provinciae, qua vergeret in Graeciam,
9 tueri posset. eum dilectum praetor non ex Sicilia ipsa tantum, sed ex circumiacentibus insulis habuit oppidaque omnia mari-
10 tima, quae in Graeciam versa erant, praesidiis firmavit. addidit alimenta rumoribus adventus Attali, Eumenis fratris, qui nuntiavit Antiochum regem Hellespontum cum exercitu transisse, et
11 Aetolos ita se parare, ut sub adventum eius in armis essent. et Eumeni absenti et praesenti Attalo gratiae actae, et aedes liberae, locus, lautia decreta et munera data, equi duo, bina equestria arma et vasa argentea centum pondo et aurea viginti pondo.

24 Cum alii atque alii nuntii bellum instare adferrent, ad rem
2 pertinere visum est consules primo quoque tempore creari. itaque senatus consultum factum est, ut M. Fulvius praetor litteras extemplo ad consulem mitteret, quibus certior fieret senatui placere provincia exercituque tradito legatis Romam reverti eum
3 et ex itinere praemittere edictum, quo comitia consulibus creandis ediceret. paruit iis litteris consul et praemisso edicto Romam
4 venit. eo quoque anno magna ambitio fuit, quod patricii tres in unum locum petierunt, P. Cornelius Cn. filius Scipio, qui priore anno repulsam tulerat, et L. Cornelius Scipio et Cn. Man-

tuariorum] wie 2, 7. — *militum*] im Gegensatze zu *equites* = Fußsoldaten; s. 22, 37, 7; 28, 1, 5. — *qua vergeret in . .*] s. 38, 4, 2.

10. *alimenta*] bildlich gebraucht nach dem Vorbild der Dichter (Ovid). — *rumoribus**] geht auf § 1 zurück, um das Folgende anzuknüpfen. — *Attali*] wohl von Eumenes gesandt, der 39, 1 in Griechenland ist. — *Hellespontum . . transisse*] der Annalist, dem Liv. folgt, scheint geglaubt zu haben, daß Antiochus zu Lande nach Griechenland ziehe (vgl. 35, 7. 48, 3; 33, 44, 7). Dies war bei der Unentschiedenheit Philipps (s. 36, 8, 6) nicht möglich. — *ita se parare*] s. 3, 40, 12.

11. *absenti*] der Grund, warum Attalus geschickt worden war, ist 17, 1 angedeutet. — *aedes liberae . .*] s. zu 28, 39, 19. — *munera*] Geschenke außer dem, was den Gastfreunden regelmäßig gewährt wurde. — *equestria* arma*] vgl. zu 43, 5, 8. — *et aurea . .*]* — *pondo*] s. zu 36, 35, 12.

24. 1. *alii . . adferrent*] die Unzuverlässigkeit dieser Nachrichten ist 23, 2 bezeichnet; schwerlich hat sich der Senat durch sie bestimmen lassen.

2. *praetor*] näml. als Stadtprätor. — *consulem*] s. 20, 7.

3. *ex itinere*] s. 43, 5, 4; zu 22, 61, 8. — *edictum, quo . . ediceret*] s. zu 2, 24, 6.

4. *ambitio*] s. 10, 1. — *in unum locum*] s. 10, 4. — *L. Cornelius*] im zweiten Jahre nach der Prätur; s. 34, 54, 2.

lius Volso. P. Scipioni, ut dilatum viro tali, non negatum hono- 5
rem appareret, consulatus datus est; additur ei de plebe collega
M'. Acilius Glabrio. postero die praetores creati L. Aemilius 6
Paulus, M. Aemilius Lepidus, M. Iunius Brutus, A. Cornelius Mam-
mula, C. Livius et L. Oppius, utrique eorum Salinator cognomen
erat; Oppius is erat, qui classem viginti navium in Siciliam du-
xerat. interim, dum novi magistratus sortirentur provincias, M. 7
Baebius a Brundisio cum omnibus copiis transire in Epirum est
iussus et circa Apolloniam copias continere, et M. Fulvio praetori 8
urbano negotium datum est, ut quinqueremes novas quinqua-
ginta faceret.

Et populus quidem Romanus ita se ad omnis conatus Anti- 25
ochi praeparabat; Nabis iam non differebat bellum, sed summa 2
vi Gytheum oppugnabat et infestus Achaeis, quod miserant ob-
sessis praesidium, agros eorum vastabat. Achaei non antea ausi 3
capessere bellum, quam ab Roma revertissent legati, ut, quid se- 4
natui placeret, scirent, post reditum legatorum et Sicyonem con-

5. *ut . . appareret*] ein von Liv. erdachtes und den Wählern untergeschobenes Motiv. — *additur . .*] vgl. 9, 41, 1. — *M'.* Acilius*] ein Anhänger der Scipionen; s. 30, 40, 9. 43, 2; 33, 24, 2. 25, 2.

6. *Paulus**] s. CIL. I S. 289 (vgl. S. 184); er ist 10, 11 mit Lepidus Ädil. — *Brutus*]* — *A*]* — *Livius*] s. 10, 3. — *Oppius*] s. 23, 7; diese beiden Namen sind durch *et* verbunden wegen des gleichen Zunamens *Salinator*. — *utrique eorum*] ein Genitiv neben *uterque* findet sich bei Liv. nur hier (oft bei Cicero). — *cognomen erat*] vgl. 25, 28, 5.

7. *M. Baebius*]* — *a Brundisio*] s. 23, 5. — *cum omnibus copiis*] s. 23, 5. — *Epirum*] es ist Epirus nova gemeint; vgl. 20, 10; Forbiger, Alte Geogr. 3, 846. 849. — *circa Apolloniam*] wie 31, 22, 4. — *novas . .*] ob außer der 21, 1 erwähnten Flotte, ist nicht klar. — *faceret*] s. 20, 12.

25—30. Philopömen gegen Nabis. Plut. Philop. 14; Flam. 15f.; Paus. 8, 50; Iust. 31, 3, 4.

1. *et . . quidem*] an das Vorhergehende anschließend, bildet, wie oft (s. zu 2, 2, 9), den Übergang zum Folgenden: der Geschichte Griechenlands 192—191. Liv. erzählt diese bis Kap. 38 nach Polybius, den Anfang der Begebenheiten noch im J. 192, während Polybius, der mit dem Herbst das Jahr beginnt, wohl schon hier den Jahresabschnitt gemacht hatte. — *ita . .*] s. zu 34, 12, 1.

2. *Nabis*] knüpft an 13, 1 an; vgl. zu 18, 4. — *differebat*] der Krieg ist schon begonnen; s. 13, 1. — *infestus**] s. 1, 57, 2; 2, 56, 5; 23, 2, 3; 42, 11, 5; vgl. zu 12, 1. — *miserant**] s. 13, 3.

3. *antea . . quam*] findet sich selten satt *antequam*; s. Cic. Fam. 3, 6, 2; vgl. zu 26, 31, 7: *posteaquam*, der Konjunktiv bezeichnet (wie 5, 19, 11; 24, 18, 9; 45, 11, 3) die An- und Absicht der Achäer; die Gesandten sollen zuvor zurückgekehrt sein; vgl. Caes. BG. 3, 18, 7: *non prius . . quam sit concessum*.

4. *Sicyonem*] s. zu 31, 25, 2: *Argis*. — *concilium edixerunt*]

cilium edixerunt et legatos ad T. Quinctium miserunt, qui con-
5 silium ab eo peterent. in concilio omnium ad bellum extemplo
capessendum inclinatae sententiae erant; litterae T. Quincti cunc-
tationem iniecerunt, quibus auctor erat praetorem classemque
6 Romanam expectandi. cum principum alii in sententia perma-
nerent, alii utendum eius, quem ipsi consuluissent, consilio cen-
7 serent, multitudo Philopoemenis sententiam expectabat. praetor
is tum erat et omnis eo tempore et prudentia et auctoritate
anteibat. is praefatus bene comparatum apud Aetolos esse, ne
praetor, cum de bello consuluisset, ipse sententiam diceret, sta-
8 tuere quam primum ipsos, quid vellent, iussit: praetorem decreta
eorum cum fide et cura exsecuturum adnisurumque, ut, quan-
tum in consilio humano positum esset, nec pacis eos paeniteret
9 nec belli. plus ea oratio momenti ad incitandos ad bellum ha-
buit, quam si aperte suadendo cupiditatem res gerendi ostendis-
10 set. itaque ingenti consensu bellum decretum est, tempus et ra-
11 tio administrandi eius libera praetori permissa. Philopoemen,
praeterquam quod ita Quinctio placeret, et ipse existimabat clas-

s. 22, 11, 3; vgl. 34, 22, 6; dagegen *indicere* 27, 11; 31, 29, 8. — *ad Quinctium*] s. 23 5.

5. *capessendum*] s. zu 31, 28, 4. — *inclinatae . . erant*] hatten sich geneigt; s. 29, 33, 10; 30, 43, 1; 31, 32, 1. — *iniecerunt**] — *auctor erat . . expectandi*] seine Meinung ging dahin (er sprach sich dahin aus, riet dazu), daß man . . solle; s. 7, 36, 10; 32, 23, 12; 38, 31, 1; 45, 5, 9; vgl. 26, 4, 10; zu 7, 23, 4; konstruiert mit *ut* 3, 44, 8 u. a., selten mit *ad* und dem Gerundivum, wie Cic. Att. 9, 11 A 2; pr. dom. 30; anders ist 2, 48, 8: *auctores sumus tutam . . maiestatem fore* (= wir bürgen dafür).

6. *principum*] diese ergreifen zuerst das Wort, besonders die Damiurgen; s. 32, 21, 1. 22, 2; 41, 24, 19. — *in sententia permanerent*] näml. *bellum extemplo capessendum esse*; der Brief scheint erst während der Beratung angelangt zu sein. — *sententiam expectabat*] es geht daraus hervor, daß es dem Strategen erlaubt war, seine Ansicht über den Krieg auszusprechen; vgl. 32, 22, 3; 38, 31, 2; Pol. 28, 7, 6: *ἐκάλει τὰ πράγματα τὴν τοῦ στρατηγοῦ γνώμην*.

7. *praetor*] er war soeben aus Kreta (s. 26, 4) zurückgekommen und jetzt zum viertenmale Strateg; vgl. Plut. 14; Hertzberg 1, 113. — *praefatus*] s. 33, 12, 3; 34, 27, 6. — *Aetolos*] in anderen Angelegenheiten durfte der Strateg seine Meinung sagen; s. Brandstäter, Gesch. des Ätolischen Bundes 310. — *esse*]*.

8. *exsecuturum*] dies lag dem Prätor als der Exekutivbehörde ob.

9. *oratio*]* — *momenti ad*] s. 21, 4, 2; 42, 46, 5. — *incitandos*] ohne *eos*; vgl. 36, 40, 7; 38, 29, 3; 39, 41, 1.

10. *libera . . permissa**] aber er hatte nachher Rechenschaft abzulegen.

11. *et ipse*] 'gleichfalls', soll neben *praeterquam . . placeret* die Subjekte schärfer einander gegenüberstellen: nicht allein Quinctius . ., sondern auch er selbst . . ge-

sem Romanam expectandam, quae a mari Gytheum tueri posset;
sed metuens, ne dilationem res non pateretur et non Gytheum 12
solum, sed praesidium quoque missum ad tuendam urbem amit-
teretur, naves Achaeorum deduxit. comparaverat et tyrannus 26
modicam classem ad prohibenda, si qua obsessis mari summit-
terentur, praesidia, tres tectas naves et lembos pristisque, tradita
vetere classe ex foedere Romanis. harum novarum navium 2
agilitatem ut experiretur, simul ut omnia satis apta ad certamen
essent, provectos in altum cotidie remigem militemque simula-
cris navalis pugnae exercebat, in eo ratus verti spem obsidionis,
si praesidia maritima interclusisset. praetor Achaeorum sicut 3
terrestrium certaminum arte quemvis clarorum imperatorum vel
usu vel ingenio aequabat, ita rudis in re navali erat, Arcas, medi- 4
terraneus homo, externorum etiam omnium, nisi quod in Creta
praefectus auxiliorum militaverat, ignarus. navis erat quadrire- 5
mis vetus, capta annis ante octoginta, cum Crateri uxorem
Nicaeam ab Naupacto Corinthum veheret. huius fama motus — 6

wöhnlich folgt *etiam* oder *quoque*; s. 21, 10, 1; 22, 53, 6; 29, 1, 21; 30, 26, 6. 40, 8. Der Konjunktiv *placeret* bezeichnet die Sache als von Philopömen selbst hervorgehobenen Grund. — *classem . . expectandam*] s. 37, 3. — *a*]*.

12. *ne . . non**] s. 2, 3, 5; 4, 31, 4; 32, 8, 10; zu 4, 18, 2. — *deduxit*[s. 8, 26, 2.

26. 1. *tectas*] = καταφράκτους; vgl. 46, 3; 36, 42, 7; zu 31, 22, 8. — *pristis**] kleine schnellsegelnde Kriegsschiffe; s. Nonius S. 535: *pristis navigii genus a forma pristium marinarum, quae longi corporis sunt, sed angusti*; vgl. zu 44, 28, 1. — *ex foedere*] s. 34, 35, 5.

2. *novarum navium . .*]* — *agilitatem*] vgl. 26, 51, 6. — *simul ut*]* — *simulacris . .*] vgl. 26, 51, 6. — *in eo verti*] s. zu 18, 8. — *spem obsidionis*] die Hoffnung, die er bei der Belagerung hegte, d. h. die Hoffnung auf den Erfolg der Belagerung.

3. *ingenio*] Feldherrntalent; s. 9, 17, 10; zu *vel*** . . *vel* vgl. 12, 11. — *rudis in*] mehrfach so bei Cicero; Liv. gebraucht sonst *rudis ad* (s. 10, 22, 6), was hier nicht passend gewesen wäre.

4. *Arcas*] s. Paus. § 7: ἅτε δὲ ἐς ἅπαν ἀπείρως θαλάσσης ἔχων τριήρους ἔλαθεν ἐπιβὰς ῥεούσης, ὥστε καὶ ἐσῆλθε Ῥωμαίους καὶ τὸ ἄλλο συμμαχικὸν μνήμη τῶν ἐπῶν, ὧν ἐν καταλόγῳ (*B* 614) πεποίηκεν Ὅμηρος ἐπὶ τῇ Ἀρκάδων ἀμαθίᾳ τῇ ἐς θάλασσαν; vgl. Plutarch. — *externorum omnium*] s. zu 15, 8. — *nisi quod*] s. zu 38, 28, 9. — *Creta**] wohin er gegangen war, weil er sich zurückgesetzt fühlte (s. Olymp. 143, 3); vgl. Paus. und Plutarch. — *ignarus*]*.

5. *navis erat**] s. 32, 22, 5; zu 7, 26, 2. — *annis ante octoginta**] s. 37, 38, 5; zu 33, 44, 2; Caes. BC. 2, 44, 3; Kühn. 317. — *Crateri*] er war ein Halbbruder von Antigonus Gonatas; s. Trog. Pomp. prol. 26: *dehinc cum fratris sui Crateri filio Alexandro bellum habuit* (*Antigonus Gonatas*), etwa 484 a. u. — *Nicaeam**] Nicaea ist nach Plut. Arat. 17

fuerat enim nobile in classe regia quondam navigium — deduci
ab Aegio putrem iam admodum et vetustate dilabentem iussit.
7 hac tum praetoria nave praecedente classem, cum in ea Patrensis
Tiso praefectus classis veheretur, occurrerunt a Gytheo Laconum
8 naves; et primo statim incursu ad novam et firmam navem
vetus, quae per se ipsa omnibus compagibus aquam acciperet,
9 divulsa est, captique omnes, qui in nave erant. cetera classis
praetoria nave amissa, quantum quaeque remis valuit, fugerunt.
ipse Philopoemen in levi speculatoria nave fugit nec ante fugae
10 finem, quam Patras ventum est, fecit. nihil ea res animum
militaris viri et multos experti casus imminuit; quin contra, si
in re navali, cuius esset ignarus, offendisset, eo plus in ea,
quorum usu calleret, spei nactus, breve id tyranno gaudium se
effecturum adfirmabat.

27 Nabis, cum prospera re elatus, tum spem etiam haud dubiam
nactus nihil iam a mari periculi fore, et terrestres aditus claudere
2 opportune positis praesidiis voluit. tertia parte copiarum ab ob-
3 sidione Gythei abducta ad Pleias posuit *castra*; imminet is locus
et Leucis et Acriis, qua videbantur hostes exercitum admoturi.

Gemahlin von Craterus' Sohn Alexander, und Antigonus raubt ihr durch Hinterlist Korinth, nach 501; s. Niebuhr, Kleine hist. Schr. 1, 226; Nissen 172. Das von Liv. nach Polybius berichtete Verhältnis ist sonst nicht erwähnt. — *ab*]*.

6. *fama motus*]* — *fuerat*]*.

7. *Tiso*]* — *occurrerunt*] ohne *ei* wie 28, 3; vgl. zu 15, 1. — *praefectus classis*] es war wohl kein stehendes Amt, da die Flotte so vernachlässigt ist; Tiso war wohl nur der von Philopömen gewählte Admiral.

8. *incursu ad*] *incursu* mit *ipso* steht gewöhnlich absolut; sonst gebraucht Liv. *incursare in*. — *omnibus compagibus* ..] vgl. Plutarch: *μὴ στεγοιόσης*.

9. *fugerunt*] der Plural nach *classis* ist hier durch *quaeque* (*navis*) vorbereitet; vgl. 24, 36, 4: *classis, triginta quinqueremes, exposuere*; 36, 16, 9; zu 2, 14, 8. — *valuit*] näml. *ad fugiendum*. — *Philopoemen*]* — *speculatoria** *nave*] s. 38, 14; 36, 42, 8. — *fugit*]* — *Patras**] s. 36, 21, 5. — *ventum est**] wie 23, 30, 4; 33, 7, 12 u. a.; vgl. 25, 4.

10. *militaris viri*] s. zu 24, 23, 10. — *offendisset*] s. zu 28, 43, 17. — *in ea*] für das ..; *ea* ist Akkusativ; s. 7, 25, 9; 24, 2, 4; zu 37, 32, 8. — *calleret*] der Konjunktiv als Gedanke Philopömens, wie 25, 11; zum Ausdruck vgl. Val. Max. 8, 12, 1: *cotidiano usu eius* (*negotii*) *callebant*.

27. 1. *prospera* ..]* — *a mari* ..]* — *aditus*] näml. *ad Gytheum*.

2. *Pleias**] wird nur noch auf einer Inschrift erwähnt, CIG. I 1444: *Ἀρτέμιδος Πατριώτιδος ἐν Πλειάις*; Curtius, Pelop. 2, 328; es scheint östlich von Gytheum, zwischen diesem und Acriae (bei Helos; s. Bursian 2, 143), nach § 6 nicht weit vom Meere gelegen zu haben.

3. *Leucis et Acriis*] vgl. Pol. 5, 19, 8: *ἀφικνεῖτο δὲ .. καὶ πρὸς Ἀκρίας καὶ Λεύκας, ἔτι δὲ καὶ*

cum ibi stativa essent *et* pauci tabernacula haberent, multitudo alia
casas ex harundine textas fronde, quae umbram modo praeberet,
texissent, priusquam in conspectum hostis veniret, Philopoemen 4
necopinantem eum improviso genere belli adgredi statuit. navigia 5
parva in stationem occultam agri Argivi contraxit; in ea expeditos
milites, caetratos plerosque, cum fundis et iaculis et alio levi ge-
nere armaturae imposuit. inde littora legens cum ad propinquum 6
castris hostium promunturium venisset, egressus callibus notis
nocte Pleias pervenit et sopitis vigilibus ut in nullo propinquo
metu ignem casis ab omni parte castrorum iniecit. multi prius in-
cendio absumpti sunt, quam hostium adventum sentirent et, qui 7
senserant, nullam opem ferre potuerunt. ferro flammaque omnia 8
absumpta; perpauci ex tam ancipiti peste ad Gytheum in maiora
castra perfugerunt. ita perculsis hostibus Philopoemen protinus 9
ad depopulandam Tripolim Laconici agri, qui proximus finem
Megalopolitarum est, duxit et magna vi pecorum hominumque 10
inde abrepta, priusquam a Gytheo tyrannus praesidium agris

τὴν τῶν Βοιῶν χώραν; die genannten Orte lagen an der Ostseite des Lakonischen Meerbusens, nicht weit von Gytheum. — *qua videbantur* . .] woher Nabis dies vermutet hat, da Philopömen nach einer ganz anderen Gegend entflohen ist, geht aus der Darstellung nicht hervor, wenn nicht die Landung in Argolis § 5 vorausgegangen ist. Nach Paus. erfolgt der Überfall *ἡμέραις ὕστερον τῆς ναυμαχίας οὐ πολλαῖς*. — *haberent*]* — *harundine**] s. 30, 3, 9; vgl. Plin. 16, 36, 156: *tegulo earum (harundinum) domus suas septentrionales populi operiunt.* — *praeberet*]* — *texissent*]*.

4. *Philopoemen*]* — *in conspectum* . .] mit dem Genitiv = gesehen würden von . ., wie 22, 15, 6 u. a.; vgl. 21, 47, 8. — *hostis*]*.

5. *fundis* . .] s. zu 34, 7; sonst haben die caetrati (s. zu 37, 39, 9) diese Waffen nicht; vgl. Nep. Iph. 1, 4. Was man unter *alio genere* zu verstehen hat, ist nicht klar, da in *fundis et iaculis* die gewöhnlichen Arten der leichten Waffen bezeichnet sind; *levi* ist auf *genere* statt auf *armaturae* bezogen. — *inde*] lokal.

7. *litora legens*] s. 36, 21, 5; zu 44, 10, 8. — *egressus*] näml. *navigiis* oder *ad terram*. — *ut in nullo* . .] vgl. 25, 19, 15; zu 37, 5, 1.

8. *ferro flammaque*] s. zu 11, 11. — *ad* . . *in*] s. zu 21, 49, 3; vgl. 31, 42, 6: *ad* . . *ad*. — *tam** *ancipiti*] *tam* deutet die Größe der Gefahr an, die um so bedenklicher ist, weil sie von zwei Seiten droht; s. 2, 45, 2. 46, 1; anders 27, 17, 11. — *pestis*] näml. die Feuersbrunst; vgl. Verg. Aen. 5, 683.

9. *Tripolim*] die Gegend an der Nordwestgrenze Lakoniens mit den Städten Belmina, Carystus und Pellene; s. Pol. 4, 81, 7: *εἰς τὴν ἐν τῇ Τριπόλει προσαγορευομένην Πελλήνην*; Strabo, 8, 7, 5, S. 386; Bursian 2, 113. — *Laconici agri*] ein Zusatz, um diese Tripolis von der Tripolis im nördlichen Thessalien zu unterscheiden; s. 36, 10, 5; über den Genitiv s. 27, 30, 7; 33, 6, 10; 36, 11, 6. — *proximus finem*] s. zu 10, 5; zu *finem* vgl. 34, 56, 2.

11 mitteret, discessit. inde Tegeam exercitu contracto concilioque
eodem et Achaeis et sociis indicto, in quo et Epirotarum et Acar-
12 nanum fuere principes, statuit, quoniam satis et suorum a pu-
dore maritimae ignominiae restituti animi et hostium conterriti
essent, ad Lacedaemonem ducere, eo modo uno ratus ab ob-
13 sidione Gythei hostem abduci posse. ad Caryas primum in
hostium terra posuit castra. eo ipso die Gytheum expugnatum
est. cuius rei ignarus Philopoemen castra ad Barbosthenem —
mons est decem milia passuum ab Lacedaemone — promovit.
14 et Nabis, recepto Gytheo cum expedito exercitu inde profectus
cum praeter Lacedaemonem raptim duxisset, Pyrrhi quae vo-
cant Castra occupavit, quem peti locum ab Achaeis non dubi-
15 tabat. inde hostibus occurrit. obtinebant autem longo agmine
propter angustias viae prope quinque milia passuum; cogebatur
agmen ab equitibus et maxima parte auxiliorum, quod existima-
bat Philopoemen tyrannum mercennariis militibus, quibus pluri-
16 mum fideret, ab tergo suos adgressurum. duae res simul inopi-
natae perculerunt eum, una praeoccupatus, quem petebat, locus,

11. *Tegeam*]* — *exercitu*] das Aufgebot des ganzen Bundes. — *concilioque*] eine außerordentliche Versammlung, da sie so bald auf die 25, 4 erwähnte folgt, in welcher Philopömen seinen Kriegsplan vorgelegt zu haben scheint. — *sociis*] denen außerhalb des Peloponnes; wahrscheinlich sind es die im folgenden genannten, die schon früher mit den Achäern in Verbindung gestanden hatten; s. 29, 12, 14. — *et Acarnanum*]* — *principes*] als Abgeordnete; s. 25, 6. 33, 1.

12. *et suorum*]* — *uno*] zur Wortstellung vgl. 5, 40, 5.

13. *Caryas**] s. 34, 26, 9. — *Gytheum* . .]* — *Barbosthenem**] vielleicht die östliche Fortsetzung des Olympus (Bursian 2, 117), durch den Oenus von Caryae getrennt; der Name scheint außer u. St. und 30, 9 nicht vorzukommen; s. Curtius, Pelop. 2, 262. 321. — *promovit*]*.

14. *Pyrrhi*] nördlich von Lacedämon; s. Pol. 5, 19, 4: *εἰς τὸν Πύρρον καλούμενον κατέβη χάρακα* (*Φίλιππος*); vgl. 32, 13, 1; Curtius 322; Bursian 2, 148. — *peti*] d. h. daß sie schon auf dem Marsche dahin seien; zum Infinitiv vgl. 2, 3, 1; Kühn. 252. — *inde*] von da aus nördlich ziehend, vielleicht in der 34, 28, 2 bezeichneten Gegend.

15. *longo agmine*] vgl. zu 3, 28, 2. — *maxima*]* — *existimabat*] wahrscheinlich will Liv. nur sagen, daß Philopömen sich für diesen Fall hatte decken wollen, nicht, daß er den Angriff bestimmt erwartet habe, da er nach § 13 (vgl. § 16 *inopinatae*) Nabis noch vor Gytheum beschäftigt glaubt. — *mercennariis militibus**] er mußte wegen des in *quibus* . . *fideret* angegebenen Grundes, auch wohl wegen des der Phalanx nicht günstigen Geländes, zunächst von diesen und, wenn Nabis von Gytheum her ihm entgegenkäme, vom Rücken her einen Angriff erwarten. — *quibus plurimum fideret*] wie 34, 28, 8.

16. *simul*] zu der Wortstellung vgl. 34, 28, 9; zu 43, 6, 1. — *prae-*

altera, quod primo agmini occurrisse hostem cernebat, ubi, cum
per loca confragosa iter esset, sine levis armaturae praesidio signa
ferri non videbat posse. erat autem Philopoemen praecipuae in 28
ducendo agmine locisque capiendis sollertiae atque usus, nec belli
tantum temporibus, sed etiam in pace se ad id maxime exercu-
erat. ubi iter quopiam faceret et ad difficilem transitu saltum 2
venisset, contemplatus ab omni parte loci naturam, cum solus
iret, secum ipse agitabat animo, cum comites haberet, ab his quae-
rebat, si hostis eo loco apparuisset, quid, si a fronte, quid, si ab 3
latere hoc aut illo, quid, si ab tergo adoriretur, capiendum con-
silii foret; posse instructos derecta acie, posse inconditum agmen
et tantummodo aptum viae occurrere. quem locum ipse captu- 4
rus esset, cogitando aut quaerendo exequebatur, aut quot arma-
tis aut quo genere armorum — plurimum enim interesse —
usurus; quo impedimenta, quo sarcinas, quo turbam inermem re-
iceret; quanto ea aut quali praesidio custodiret, et utrum pergere, 5

occupatus .. locus] der Umstand, daß usw. ist hier ganz dem Satze mit *quod* gleichgestellt; s. 11, 12. — *confragosa*] wo die Schwerbewaffneten nicht in geschlossenen Gliedern marschieren konnten; s. 38, 40, 6. — *non videbat posse*] s. zu 26, 33, 10.

28. 1. *locis capiendis*] s. 14, 9. — *nec*] erklärend: 'und zwar .. — *se ad id ..*]*.

2. *ubi .. faceret**] ist ebenso wie *cum .. iret* und *cum .. haberet* iterativ; s. 26, 38, 5; 32, 17, 13; 44, 33, 6; zu 1, 32, 13; 5, 1, 7; 21, 32, 13; *ubi faceret* ist dem folgenden Satze beigeordnet, statt *ubi iter faciens .. venisset*; vgl. Plut. 4, 5: *ἐπὶ τῶν τόπων αὐτῶν ἐλάμβανεν ἔλεγχον .. χωρίων συγκλειτίας. .. ἐπισκοπῶν αὐτὸς πρὸς αὑτὸν ἐν ταῖς ὁδοιπορίαις καὶ τοῖς μεθ' ἑαυτοῦ προβάλλων.* Zur Sache vgl. 44, 22, 8 f. — *secum .. agitabat animo*] s. 8, 25, 2; 21, 2, 2; 40, 8, 8. 13, 4; zu 42, 11, 5; Cic. Tusc. 1, 24; Sen. Epist. 6, 1, 5; Fronto S. 228 N.: *cum corde suo agitasse.* — *his*]*.

3. *si .. si ..*] vgl. 39, 25, 5. — *hoc aut illo*] s. zu 5, 8, 13: *huic atque illi.* — *posse* .. *ocurrere*] stehen grammatisch mit dem Vorhergehenden und Folgenden nicht in Verbindung, sind aber an jenes anzuschließen, da darin noch von den Feinden die Rede ist, während, wie *ipse* und die Wiederholung der § 2 vorhergehenden Begriffe in *cogitando .. exequebatur* zeigt, eine neue Reihe beginnt. — *instructos*] zum Kampfe gerüstet und in Reih und Glied gestellt; s. 10, 36, 1: *armati suis quisque ordinibus instruunt aciem.* — *derecta* acie*] in geordneter (langgestreckter) Schlachtlinie, steht dem *inconditum* agmen* gegenüber; die gewöhnliche Wortfolge ist *acie derecta*; s. 34, 28, 6: *acie derecta paulisper steterunt*; 40, 30, 6; vgl. 37, 23, 7; zu 1, 11, 9. — *aptum viae*] *viae* ist durch die Stellung gehoben; s. zu 3, 27, 6.

4. *exequebatur*] s. 14, 10; *cogitando* paßt hierzu eigentlich nicht. — *aut .. aut*] s. 1, 1, 7. — *impedimenta .. sarcinas*] s. 31, 27, 7; 38, 40, 10. — *reiceret*] ist wie vom Gepäck, so auch von den kampf-

qua coepisset ire, via an eam, qua venisset, repetere melius esset;
6 castris quoque quem locum caperet, quantum munimento amplecteretur loci, qua opportuna aquatio, qua pabuli lignorumque copia esset; qua postero die castra moventi tutum maxime iter,
7 quae forma agminis esset. his curis cogitationibusque ita ab ineunte aetate animum agitaverat, ut nulla ei nova in tali re cogita-
8 tio esset. et tum omnium primum agmen constituit; dein Cretenses auxiliares et quos Tarentinos vocabant equites, binos secum trahentis equos, ad prima signa misit et iussis equitibus subsequi super torrentem, unde aquari possent, rupem occu-
9 pavit; eo impedimenta omnia et calonum turbam collectam armatis circumdedit et pro natura loci castra communivit; taberna-
10 cula statuere in aspretis et inaequabili solo difficile erat. hostes quingentos passus aberant. ex eodem rivo utrique cum praesidio levis armaturae aquati sunt; et priusquam, qualia propinquis ca-
11 stris solent, contraheretur certamen, nox intervenit. postero die apparebat pugnandum pro aquatoribus circa rivum esse. nocte in valle a conspectu hostium aversa, quantam multitudinem locus
29 occulere poterat, condidit caetratorum. luce orta Cretensium levis armatura et Tarentini equites super torrentem proelium commiserunt; Telemnastus Cretensis popularibus suis, equitibus Lycortas

untüchtigen Soldaten gebraucht; s. Caes. BG. 3, 24, 9; vgl. 36, 12, 4: *coniecti*.

5. *qua venisset* . .] ebenso 9, 2, 8 und 10. — *agminis esset*]*.

7. *his*]* — *curis cogitationibusque*] vgl. Tac. Dial. 16: *cura et meditatione*; ebd. 33. — *agitaverat*] hatte in Tätigkeit gesetzt, beschäftigt; vgl. Cic. Rep. 6, 29; sonst so mehr bei Späteren gebraucht; gewöhnlich bedeutet es: beunruhigen; anders § 2.

8. *et** *tum*] 'auch jetzt', knüpft an das Allgemeine den besonderen aus jenem zu erklärenden Fall. — *agmen constituit*] s. 38, 25, 12. — *Cretenses*] s. 29, 2; vgl. 34, 35, 9. — *Tarentinos*] s. 37, 40, 13; vgl. 23, 29, 5; Poll. Onomast. 1, 10, 131: *δύο δ' εἶχον οὗτοι (ἁμιπποι) ἵππους. καὶ ὁ ἕτερος προσήρτητο θατέρῳ, καὶ μεμελετήκεσαν μεταπηδᾶν εἰς ἑκάτερον.* Auch Polybius erwähnt die Tarentini mehrfach als leichte Reiterei, besonders unter Philopömen; s. 11, 12, 6; vgl. 4, 77; 16, 18. Über den Namen s. Ælian Tact. 45: *ὅθεν οἱ ἱππεῖς κατὰ τὸ τῶν Ταραντίνων ἀκροβολισμῶν σχῆμα πόρρωθεν ἀκοντίζουσι. . . Τάρας γὰρ πόλις, . . ἧς ὁ στρατιώτης ἀκροβολίστης κέκληται διὰ τὸ ἀπὸ ἵππων μικρὰ πέμπειν ἀκόντια.* — *super torrentem*] s. 33, 10; zu 1, 2, 6.

9. *impedimenta* . . *calonum* . .] s. Marq. StVw. 2², 413. — *collectam**] während sie vorher vielleicht, wie im römischen Heere, unter den Truppen verteilt waren; s. 25, 36, 2. — *armatis*] s. 10, 2, 12; 34, 14, 5. — *pro natura loci*] s. 25, 36, 6.

10. *utrique*]* — *propinquis*]*.

29. 1. *Cretensium* . .] die aus . . bestehende; s. 30, 1; 24, 14, 3. — *Telemnastus*]* — *Lycortas*] der Vater des Polybius; s. 38, 32, 6.

Megalopolitanus praeerat; Cretenses, et hostium auxiliares, equi- 2
tumque idem genus, Tarentini, praesidio aquatoribus erant. ali-
quamdiu dubium proelium fuit ut eodem ex parte utraque homi-
num genere et armis paribus; procedente certamine et numero 3
vicere tyranni auxiliares, et quia ita praeceptum a Philopoemene
praefectis erat, ut modico edito proelio in fugam inclinarent ho-
stemque ad locum insidiarum pertraherent. effuse secuti fugientes
per convallem plerique et vulnerati et interfecti sunt, priusquam
occultum hostem viderent. caetrati ita, quantum latitudo vallis 4
patiebatur, instructi sederant, ut facile per intervalla ordinum fu-
gientes suos acciperent. consurgunt deinde ipsi integri, recentes, 5
instructi; in hostes inordinatos, effusos, labore etiam et vulneribus
fessos impetum faciunt. nec dubia victoria fuit: extemplo terga 6
dedit tyranni miles et haud paulo concitatiore cursu, quam secutus
erat, fugiens in castra est compulsus. multi caesi captique in ea 7
fuga sunt; et in castris quoque foret trepidatum, ni Philopoemen
receptui cani iussisset loca magis confragosa et, quacumque temere
processisset, iniqua quam hostem metuens. inde et ex fortuna 8
pugnae et ex ingenio ducis coniectans, in quo tum is pavore esset,
unum de auxiliaribus specie transfugae mittit ad eum, qui pro com- 9

2. *et hostium auxiliares*] 'auch bei den Feinden . .'; s. 33, 14, 4; 34, 27, 2; ist Apposition zu *Cretenses**, und diesem entspricht *equitum idem genus*, dieselbe Reitergattung wie bei den Gegnern; ebenso steht *Tarentini* dem *Cretenses* gegenüber; die Stellung ist chiastisch, Prädikat zu beiden ist *praesidio . . erant*. — *aquatoribus erant*]* — *ut eodem . .*] das Vorhergehende wiederholend; zur Konstruktion s 25, 20, 5; zu *ut* vgl. 27, 6. — *ex parte utraque*] von beiden Seiten (Parteien) aus, = auf beiden Seiten; vgl. 37, 23, 7; 44, 40, 5.

3. *et numero . . et quia*] s. 27, 16. — *tyranni*]* — *pertraherent*] s. 21, 54, 4. — *effuse* secuti*] s. 21, 55, 3; 25, 38, 11; 37, 43, 4. — *plerique*] 'sehr viele'; s. 6, 8; ist nach § 7 übertreibend. — *et . . et*] 'teils . . teils', wo wir *vel . . vel* erwarteten, wie § 7 *ve* statt *que*; vgl. 30, 11: *captique*; zu 3, 55, 13.

4. *caetrati*]* — *sederant*] von *sidere*; s. zu 22, 4, 6; gewöhnlicher ist *considere*. — *intervalla*] wie bei den Römern; s 10, 5, 6.

5. *consurgunt*] s. 8, 10, 4: *consurgite nunc integri*. — *integri*] mit unversehrter Kraft, unverletzt; *recentes*: frisch in den Kampf kommend. — *in hostes*]* — *effusos*] s. zu 31, 37, 7. — *etiam*] soll nicht allein verbinden, sondern ein stärkeres Moment hinzufügen; *labore* entspricht *recentes*; *vulneribus fessos* dem *integri*; ebenso die mittleren Glieder *instructi* dem *inordinatos* und *effusos*.

6. *in castra*]*.

7. *in ea* fuga*] s. 31, 42, 6. — *et . . quoque*] s. zu 34, 2, 11. — *in castris*]* — *confragosa*]* — *iniqua*]*.

8. *et ex*]* — *et ex**] *ex* ist vor den verschiedenen Begriffen nachdrücklich wiederholt. *unum*] *de*] wie 30, 11; 22, 59, 9 u. a.;

perto adferret Achaeos statuisse postero die ad Eurotan amnem,
qui prope ipsis adfluit moenibus, procedere, ut intercluderent iter,
10 ne aut tyrannus, cum vellet, receptum ad urbem haberet, aut com-
meatus ab urbe in castra portarentur, simul etiam temptaturos, si
11 quorum animi sollicitari ad defectionem a tyranno possent. non
tam fidem dictis perfuga fecit, quam perculso metu relinquendi
12 castra causam probabilem praebuit. postero die Pythagoram cum
auxiliaribus et equitatu stationem agere pro vallo iussit; ipse tam-
quam in aciem cum robore exercitus egressus signa ocius ferri ad
30 urbem iussit. Philopoemen, postquam citatum agmen per an-
gustam et proclivem viam duci raptim vidit, equitatum omnem et
Cretensium auxiliares in stationem hostium, quae pro castris erat,
2 emittit. illi, ubi hostis adesse et a suis se desertos viderunt, primo
3 in castra recipere se conati sunt; deinde, postquam instructa acies
tota Achaeorum admovebatur, metu, ne cum ipsis castris cape-
rentur, sequi suorum agmen aliquantum praegressum insistunt.
4 extemplo caetrati Achaeorum in castra impetum faciunt et diri-
piunt; ceteri ad persequendos hostes ire pergunt. erat iter tale,
per quod vix tranquillum ab hostili metu agmen expediri posset;
5 ut vero ad postremos proelium ortum est clamorque terribilis
ab tergo paventium ad prima signa est perlatus, pro se quisque

9 u. a.; sonst sagt Liv. gewöhnlich *unus ex*.

9. *Eurotan*] wie 30, 7. 35, 10. — *prope ipsis* . .] vgl. 34, 28, 2: *sub ipsis prope fluentem moenibus*. — *procedere*]* — *intercluderent*]*.

10. *simul etiam**] gewöhnlich sagt Liv. *simul et*. — *temptaturos**] die Achäer sollten die sich etwa zeigenden Lacedämonier dem Tyrannen abwendig zu machen suchen.

11. *perfuga*] vgl. § 8 *transfuga*.

12. *Pythagoram*] s. 34, 39, 9. — *stationem agere*] s. zu 4, 40, 2. — *pro*] s. 30, 1; 38, 22, 7; zu 25, 11, 4. — *tamquam*] gehört zu *in aciem* = *cum tamquam acie pugnaturus* (*e castris*) *egressus esset* usw. — *robore exercitus*] die Phalanx. — *ocius*] '(nur) um so schneller'; s. 8, 24, 3; 10, 5, 3. 40, 6.

30. 1. *citatum* . . *raptim*] vgl. 3, 23, 3: *citatum agmen* . . *rapit*.

3. *postquam* . . *admovebatur*] s. zu 5, 12. — *metu, ne*] s. 3, 5, 5. 35,2; 37, 51, 10; vgl. 14, 3. — *cum* . . *castris*] so daß sie, noch im Lager sich befindend, mit der Einnahme des Lagers selbst gefangen genommen würden. — *aliquantum praegressum*] vgl. 21, 32, 2. — *insistunt*] s. zu 11, 3.

4 *et diripiunt**] ohne *ea*; vgl. 19, 6: *odi*; 1, 11, 2; 26, 30, 1; 42, 59, 9. — *vix*]* — *tranquillum ab*] vgl. 2, 34, 1; 3, 14, 1. 53, 8; 28, 19, 1. — *hostili*] statt des gen. obiect.; s. zu 3, 42, 6; vgl. Iust. 22, 2, 3: *depositis hostilibus odiis*. — *expediri**] aus dem schwierigen Gelände oder aus den Schwierigkeiten überhaupt.

5. *ad postremos*] bei den usw. — *ab tergo*] gehört dem Sinne nach zu *clamor paventium*, das im Rücken (der Vorderen) entstan-

armis abiectis in circumiectas itineri silvas diffugiunt, momento-
que temporis strage armorum saepta via est, maxime hastis, quae 6
pleraeque adversae cadentes velut vallo obiecto iter impediebant.
Philopoemen, utcumque possent, instare et persequi auxiliaribus 7
iussis — utique enim equitibus haud facilem futuram fugam —,
ipse gravius agmen via patentiore ad Eurotan amnem deduxit.
ibi castris sub occasum solis positis levem armaturam, quam ad 8
persequendum reliquerat hostem, opperiebatur. qui ubi prima
vigilia venerunt nuntiantes tyrannum cum paucis ad urbem pe-
netrasse, ceteram multitudinem inermem toto sparsam vagari
saltu, corpora curare eos iubet; ipse ex cetera copia militum, qui, 9
quia priores in castra venerant, refecti et cibo sumpto et modica
quiete erant, delectos nihil praeter gladios secum ferentis extem-
plo educit et duarum portarum itineribus, quae Pharas quaeque
ad Barbosthenem ferunt, eos instruxit, qua ex fuga recepturos
sese hostis credebat. nec eum opinio fefellit. nam Lacedaemonii, 10
quoad lucis superfuit quicquam, deviis callibus medio saltu reci-
piebant se; primo vespere, ut lumina in castris hostium con-
spexere, e regione eorum occultis semitis se tenuerunt; ubi prae- 11
gressi ea sunt, iam tutum rati in patentis vias descenderunt. ibi

dene und anhaltende Geschrei. — *paventium*] s. 22, 5, 4; 37, 42, 6. — *strage armorum*] s. zu 2, 59, 8.

6. *quae pleraeque*] s. zu 22, 59, 10; vgl. zu 5, 15, 1: *quorum (prodigiorum) pleraque*. — *adversae**] mit der Spitze nach dem Feinde zu; doch läßt sich nicht einsehen, weshalb dies hervorgehoben wird und wie bei der Flucht die Lanzen gerade diese Richtung nehmen konnten; Plutarch hat diese Angabe nicht. Zu *adversae cadentes* vgl. 1, 21, 1. — *velut vallo*] s. zu 32, 17, 14.

7. *utcumque*] s. zu 32, 3, 4. — *instare et persequi*] stehen absolut; s. zu 32, 11, 10. — *utique* . .] sie würden in den Wäldern auch andere Truppen einholen, besonders aber Reiter, da diesen gerade usw. — *patentiore*] vgl. 34, 28, 2.

8. *inermem*]*.

9. *ex cetera*]* — *duarum portarum itineribus*] die von den Toren ausgehen oder zu ihnen führen; s. 25, 25, 8. Was für Tore gemeint seien, ist nicht sicher zu bestimmen; die eine Straße, nach dem Barbosthenes, führte nach Norden (s. 27, 13), die andere vielleicht nach Westen, nach Pharae an der Ostgrenze Messeniens; s. Pol. 16, 16, 8: *τὰ δὲ κατὰ . . Φαρὰς . . ὡς πρὸς τὰς χειμερινὰς δύσεις* (*κεῖται τῆς Σπάρτης*). Vielleicht ist Pharis südlich von Amyclae gemeint; s. Paus. 3, 20, 3. — *Pharas*]* — *Barbosthenem*]*.

10. *quoad . . quicquam**] solange nur noch etwas = nicht eher als bis nichts mehr . .; s. zu 33, 3, 4; vgl. 14, 3. — *primo vespere*] s. Caes. BC. 2, 43, 1; vgl. zu 36, 29, 5. — *e regione**] wie 26, 5, 8; 36, 22, 8. — *semitis*] verschieden von den Bergpfaden, *callibus*.

11. *praegressi**] s. Tac. Ann. 14, 23; zu Liv. 1, 45, 6; sonst hat Liv. in dieser Bedeutung das Kompositum *praetergredi* angewandt; s. 4, 4; 42, 54, 7; 45, 33, 8. — *ea*]

excepti ab insidente hoste passim ita multi caesi captique sunt,
12 ut vix quarta pars de toto exercitu evaserit. Philopoemen incluso
tyranno in urbem insequentis dies prope triginta vastandis agris
Laconum absumpsit debilitatisque ac prope fractis tyranni viribus
domum rediit, aequantibus eum gloria rerum Achaeis imperatori
13 Romano et, quod ad Laconum bellum attineret, praeferentibus
etiam.

31 Dum inter Achaeos et tyrannum bellum erat, legati Roma-
norum circuire sociorum urbes solliciti, ne Aetoli partis alicuius
2 animos ad Antiochum avertissent. minimum operae in Achaeis
adeundis consumpserunt, quos, quia Nabidi infesti erant, ad ce-
3 tera quoque satis fidos censebant esse. Athenas primum, inde
Chalcidem, inde in Thessaliam iere adlocutique concilio frequenti
Thessalos Demetriadem iter flexere. eo Magnetum concilium in-
4 dictum est. accuratior ibi habenda oratio fuit, quod pars prin-
5 cipum alienati Romanis totique Antiochi et Aetolorum erant, quia,

'da'; s. 32, 17, 4; vgl. 36, 16, 8. — *descenderunt*]* — *ibi*]* — *insidente*] absolut; *passim* ist wohl damit zu verbinden; über die Nachstellung s. 21, 32, 8; 40, 37, 5; zu 10, 34, 8. — *ita multi*] vgl. 36, 18, 7. — *captique*] s. zu 29, 7.

12. *in urbem*] s. zu 23, 2, 9; vgl. 36, 17, 9. — *imperatori Romano*] es kann nur Quinctius sein (s. 47, 4), der im vorhergehenden Kriege (34, Kap. 28 ff.) gegen Nabis nicht viel ausgerichtet hatte; die Bemerkung, daß die Taten der römischen Feldherren die früher erzählten seien, hat Liv. nicht für nötig gehalten; vgl. Iustin 31, 3, 4: *cuius* (*Philopoemenis*) *in eo bello tanta virtus enituit, ut opinione omnium Flaminino, Romano imperatori, compararetur.* — *quod . . attineret*] s. 23, 25, 3; = wenigstens in Beziehung auf usw., d. h. ohne Rücksicht auf das, was Quinctius gegen Philipp ausgerichtet hatte. — *Laconum bellum*] wie 14, 1. 47, 4; 37, 49, 2 u a.

31—33. Die Gesandtschaft der Römer in Griechenland. Plut. Flam. 15.

1. *dum . . erat*] vgl. 10, 36, 16. — *legati*] s. 23, 5. — *circuire**] s. 49, 1; durch den Infinitiv wird das geschäftige Hin- und Hergehen (*solliciti*) angedeutet; s. 2, 6, 1; 3, 17, 10; 10, 36, 14; 40, 56, 7. — *partis alicuius*] näml. *sociorum*; zu *alicuius* vgl. 26, 5, 7. — *avertissent*] 'bereits . . hätten' (s. 27, 47, 7), näml. *a se* oder *a societate Romanorum*; s. zu 1, 12, 10; vgl. 27, 17, 2.

2. *ad cetera*] für die übrigen Verhältnisse, d. h. für den Krieg mit Antiochus.

3. *Demetriadem*] s. 31, 24, 1. — *flexere*]* — *eo*] s. 27, 11.

4. *accuratior . .*] genauer, sorgfältiger, überdachter . .; s. 26, 50, 3; 42, 45, 2; vgl. 16, 2: *praeparata.* — *alienati*]* — *Romanis*] kann Dativ sein (s. 3, 4, 4; 30, 14, 10; 44, 27, 8: *regem sibi alienavit*) oder Ablativ (s. 3, 48, 1; 8, 3, 1; 22, 60, 15; 25, 39, 4; vgl. 49, 13); häufiger ist *alienare* (*ab-alienare*) *a*; s. 2, 12, 13; 5, 42, 8; 7, 15, 3; 8, 12, 10. 35, 12: *alienavit a dictatore animos*; 26, 14, 3; 45, 6, 1.

5. *Antiochi*] s. 33, 1; 3, 36, 7;

cum reddi obsidem filium Philippo adlatum esset stipendiumque
inpositum remitti, inter cetera vana adlatum erat Demetriadem
quoque ei reddituros Romanos esse. id ne fieret, Eurylochus, 6
princeps Magnetum, factionisque eius quidam omnia novari Aeto-
lorum Antiochique adventu malebant. adversus eos ita disseren- 7
dum erat, ne timorem vanum iis demendo spes incisa Philippum
abalienaret, in quo plus ad omnia momenti quam in Magnetibus
esset. illa tantum commemorata, cum totam Graeciam bene- 8
ficio libertatis obnoxiam Romanis esse, tum eam civitatem prae-
cipue; ibi enim non praesidium modo Macedonum fuisse, sed 9
regiam exaedificatam, ut praesens semper in oculis habendus
esset dominus; ceterum nequiquam ea facta, si Aetoli Antiochum 10
in Philippi regiam adducerent et novus et incognitus pro vetere
et experto habendus rex esset. Magnetarchen summum magi- 11
stratum vocant; is tum Eurylochus erat, ac potestate ea fretus
negavit dissimulandum sibi et Magnetibus esse, quae fama vul-

37, 49, 5. — *adlatum erat*] ist nach *adlatum esset* wohl nicht beabsichtigt; vgl. 6, 14, 11. — *reddi .. remitti*] daß es im Werke sei ..; s. 2, 15, 2; 5, 18, 2. 20, 1: nach Diod. 28, 16 ist beides Philipp schon bei der Gesandtschaft 34, 57, 3 versprochen worden, worauf auch § 7 *spes incisa* hindeutet, so daß die Furcht nicht ganz grundlos war; vgl. 36, 35, 13; 39. 25, 5.

6. *princeps*] der erste Mann im Staate; er war gerade auch Magnetarch (§ 11). — *factionis*] der politischen Partei angehörig; s. 1, 17, 1; 2, 27, 3. — *eius*] kann von *factionis* abhängen, wie 37, 5: *Euthymidae factionis*, oder attributiv sein; s. 33, 7. 34, 7: *eiusdem factionis*; 36, 12, 4. — *malebant*] statt des zu erwartenden *quam ut illud fieret* ist in anderer Wendung, und nachdrücklicher, *id ne fieret* vorangestellt.

7. *ita .. ne*] so daß sie (diese beruhigten) .. aber sich hüteten usw.; vgl. zu 22, 61, 5. — *spes incisa*] der Umstand, daß dann die Hoffnung, in Griechenland etwas zu gewinnen, abgeschnitten (sein) würde; zum Ausdruck vgl. zu 44, 13, 3. — *Magnetibus*] da § 3 ein *concilium* der Magneten angesagt wird, so ist, obgleich auch die Bewohner von Demetrias *Magnetes* genannt werden (s. § 8: *eam civitatem*; 39, 6), anzunehmen, daß Demetrias nur die Hauptstadt der Magneten war; s. 43, 5; 33, 32, 5. 34, 6; 39, 23, 12: *gens Magnetum*; Kuhn 2, 402.

8. *cum .. tum .. esse*] vgl. 36, 43, 6.

9. *ut .. esset*] der nach der Erbauung eingetretene Erfolg, oder die bei der Erbauung gehegte Absicht.

10. *vetere**] steht dem *novus* gegenüber, *experto* dem *incognitus*; s. 38, 13, 5; 45, 37, 5; vgl. 27, 6, 10

11. *summum magistratum*] ist eine zu dem Ausdruck des Polybius von Liv. hinzugefügte Erklärung; vgl. 34, 2; 36, 15, 12; 37, 22, 5; zur Sache s. 33, 34, 6. — *vocant*] der Ausdruck ist verkürzt statt *summum magistratum Magnetes habent, eum ..*; andere Wendungen dieser Art s. 23, 35, 13; 26, 6, 13; 38, 30, 4. — *foret*] = *esset*; s. zu 10, 4, 5.

12 gata de reddenda Demetriade Philippo foret; id ne fieret, omnia
et conanda et audenda Magnetibus esse. et inter dicendi conten-
tionem inconsultius evectus proiecit tum quoque specie liberam
Demetriadem esse, re vera omnia ad nutum Romanorum fieri.
13 sub hanc vocem fremitus variantis multitudinis fuit partim ad-
sensum, partim indignationem, dicere id ausum eum; Quinctius
quidem adeo exarsit ira, ut manus ad caelum tendens deos testes
14 ingrati ac perfidi animi Magnetum invocaret. hac voce perterri-
tis omnibus Zeno, ex principibus unus, magnae cum ob elegan-
ter actam vitam auctoritatis, tum quod semper Romanorum haud
15 dubie partis fuerat, ab Quinctio legatisque aliis flens petit, ne
unius amentiam civitati adsignarent; suo quemque periculo fu-
rere; Magnetas non libertatem modo, sed omnia, quae homini-
bus sancta caraque sint, T. Quinctio et populo Romano debere;
16 nihil quemquam ab diis immortalibus precari posse, quod non
Magnetes ab illis haberent, et in corpora sua citius per furorem
32 saevituros, quam ut Romanam amicitiam violarent. huius ora-
tionem subsecutae multitudinis preces sunt; Eurylochus ex con-
cilio itineribus occultis ad portam atque inde protinus in Aeto-
2 liam profugit. iam enim, et id magis in dies, Aetoli defectionem
nudabant, eoque ipso tempore forte Thoas, princeps gentis, quem
miserant ad Antiochum, redierat inde Menippumque secum ad-

12. *id*] auf *de reddenda Demetriade* zu beziehen; vgl. § 6. — *conanda*] bezeichnet die Willenskraft, welche Schwierigkeiten, *audenda* den Mut, der Gefahren überwindet; vgl. 35, 16. — *contentionem*] s. 8, 33, 3. — *evectus*] 'fortgerissen'; s. 42, 62, 3: *spe vana evectus*; vgl. 48, 11; 2, 50, 5. — *proiecit*] 'warf hin, stieß aus'; vgl. 6, 14, 11: *iecit*.

13. *sub hanc vocem**] s. 24, 25, 7; zu 1, 35, 2. — *variantis*] welche schwankte, indem sie bald diese, bald jene Stimmung kundgab; s. zu 21, 28, 5. Über den acc. c. inf. s. zu 14, 3. — *adsensum* . .]* — *manus*]* — *deos**] s. 6, 20, 9.

14. *magnae* . . *auctoritatis*] s. zu 3, 27, 1. — *eleganter*] 'mit Anstand, würdevoll'; vgl. 14, 9. — *ob* . . *quod*] s. 29, 3.

15. *petit, ne*]* — *suo* . . *periculo*] s. 34, 61, 9.

16. *citius* . . *quam ut*] wie *potius* (*prius*) *quam ut*; s. zu 2, 15, 2; *ut*, weil die Absicht angedeutet wird, um jeden Preis das Gesagte abzuwenden. Über *citius* s. 5, 24, 9; anders ist 8, 32, 9: *vitam sibi eripi citius quam gloriam* . . *posse*.

32. 1 *inde protinus**] s. zu 9, 28, 1; Sisenna bei Nonius S. 376: *inde Romam protinus profugerant*.

2. *id*] s. 32, 3, 3. — *nudabant*] s. 44, 38, 1. — *Thoas**] wahrscheinlich hat er nach Niederlegung der Strategie im Herbste 193 (zu 12, 5) die Gesandtschaft 192 (s. 36, 7, 12) angetreten; vgl. App. Syr. 12; seine Anwesenheit bei Antiochus ist ebensowenig berichtet als die des Dicaearchus (s. 12, 15); vgl. zu 14, 5. — *redierat*]* — *Menippum**] s. 34, 57, 6.

duxerat regis legatum. qui, priusquam concilium iis daretur, im- 3
pleverant omnium aures terrestris navalisque copias commemo-
rando: ingentem vim peditum equitumque venire, ex India ele- 4
phantos accitos, ante omnia, quo maxime credebant moveri mul-
titudinis animos, tantum advehi auri, ut ipsos emere Romanos
posset. apparebat, quid ea oratio in concilio motura esset; nam 5
et venisse eos et, quae agerent, omnia legatis Romanis defere-
bantur; et quamquam prope abscisa spes erat, tamen non ab re 6
esse Quinctio visum est sociorum aliquos legatos interesse ei
concilio, qui admonerent Romanae societatis Aetolos, qui vocem
liberam mittere adversus regis legatum auderent. Athenienses 7
maxime in eam rem idonei visi sunt et propter civitatis digni-
tatem et vetustam societatem cum Aetolis. ab iis Quinctius petit,
ut legatos ad Panaetolicum concilium mitterent. Thoas primus 8
in eo concilio renuntiavit legationem. Menippus post eum intro-
missus optimum fuisse omnibus, qui Graeciam Asiamque inco-
lerent, ait, integris rebus Philippi potuisse intervenire Antiochum:
sua quemque habiturum fuisse, neque omnia sub nutum dicio- 9
nemque Romanam perventura. 'nunc quoque' inquit, 'si modo 10

3. *concilium . . daretur*] s. 32, 19, 6.

4. *ex India*] s. 37, 39, 13: *Indicis* (*elephantis*). — *accitos**] vgl. 1, 34, 6. 50, 3. — *ante* omnia*] s. 2, 7, 4; 23, 3, 4; 36, 7, 3. 12. — *quo*] auf *tantum advehi auri* zu beziehen; s. 44, 6, 13. — *posset*]*.

5. *agerent*] betrieben, 'beabsichtigten'.

6. *et . . tamen*] vgl. 12, 18. — *abscisa spes**] vgl. 31, 7. 45, 6. — *ab re*] = *alienum*, findet sich bei den früheren Schriftstellern, Plautus ausgenommen, nicht, bei den späteren häufig. — *admonerent*] s. 13, 2. — *vocem liberam mittere*] s. 3, 36. 5.

7. *in eam rem idonei*] wie *natus in*, *aptus in*; s. 38, 21, 7; zu 25, 9, 1; gewöhnlicher ist *idoneus ad*. — *et propter* . . *et*] ohne Wiederholung von *propter* hinter dem zweiten *et*; s. 31, 2, 1; 37, 56, 5; 39, 41, 2; 42, 16, 8. 64, 7; 45, 37, 8. — *vetustam societatem**] ein altes Bündnis Athens mit Ätolien scheint, einige Andeutungen (s. Diod. 18, 9) abgerechnet, nicht erwähnt zu werden, sondern nur ein freundschaftliches Verhältnis; s. 31, 30, 11; 37, 6, 4. 7, 3; 38, 9, 3. — *petit*]* — *Panaetolicum*] s. 31, 29, 1.

8. *Thoas*]* — *primus*] als erster, der sprach; steht in bezug auf *post eum . . ait*, nicht auf *intromissus*, da Thoas berechtigt war aufzutreten; vgl. § 12. — *intromissus**] s. 31, 30, 1. — *optimum fuisse*] s. 15, 3; in oratio recta: *optimum fuit*; s. 3, 50, 6; 30, 30, 6: *optimum fuerat*; ebenso § 9: *habiturum fuisse . . perventura* = *si intervenisset . . habiturus fuit . .*, es würde jeder (Philipp und die griechischen Staaten) sein eigenes Land haben, sein eigener Herr sein.

9. *nutum dicionemque*] vgl. 2, 54, 5: *ad nutum imperiumque*; 4, 8, 2: *sub nutu atque arbitrio*; 7, 30, 20.

10. *inquit*] nach *ait*; s. 1, 13, 3; 2, 2, 7; vgl. 49, 9; 38, 52, 6.

vos quae inchoastis consilia constanter perducitis ad exitum, poterit diis iuvantibus et Aetolis sociis Antiochus quamvis inclina-
11 tas Graeciae res restituere in pristinam dignitatem. ea autem in libertate posita est, quae suis stat viribus, non ex alieno arbitrio
12 pendet'. Athenienses, quibus primis post regiam legationem dicendi, quae vellent, potestas facta est, mentione omni regis praetermissa Romanae societatis Aetolos meritorumque in universam
13 Graeciam T. Quincti admonuerunt: ne temere eam nimia celeritate consiliorum everterent; consilia calida et audacia prima specie laeta, tractatu dura, eventu tristia esse. legatos Romanos, et
14 in iis T. Quinctium, haud procul inde abesse; dum integra omnia essent, verbis potius de iis, quae ambigerentur, disceptarent
33 quam Asiam Europamque ad funestum armarent bellum. multitudo avida novandi res Antiochi tota erat et ne admittendos quidem in concilium Romanos censebant; principum maxime senio-
2 res auctoritate obtinuerunt, ut daretur iis concilium. hoc decretum Athenienses cum rettulissent, eundum in Aetoliam Quinctio
3 visum est: aut enim moturum aliquid, aut omnes homines testes fore penes Aetolos culpam belli esse, Romanos iusta ac prope
4 necessaria sumpturos arma. postquam ventum est eo, Quinctius in concilio orsus a principio societatis Aetolorum cum Romanis, et quotiens ab iis fides mota foederis esset, pauca de iure civi-

— *inchoastis*]* — *consilia perducitis ad exitum*] hat wohl Liv. zuerst so verbunden. — *inclinatas*] s. 22, 6, 9.

11. *libertate*] s. 46, 11; 31, 31, 7; vgl. 31, 12.

12. *Romanae societatis*] diese wird auch 36, 3, 8 vorausgesetzt (vgl. 33, 35, 9), obgleich nach 33, 13, 11 das alte Bündnis gebrochen (s. 33, 4) und ein neues nicht geschlossen worden ist. — *meritorumque*]*.

13. *calida**] s. 22, 24, 2; Cic. Att. 15, 6; vgl. Liv. 31, 32, 2. — *tractatu*] bei der Behandlung, bei der Anwendung; vgl. 12, 12; Praef. 11. — *iis*]*.

14. *ambigerentur*] vgl. 16, 10. 33, 4; 1, 3, 2. — *disceptarent*] 'verhandeln', sich auf eine Verhandlung einlassen, um den Streit beizulegen.

33. 1. *multitudo*] die große Menge in der Landgemeinde der Ätoler, im Gegensatze zu den principes; s. 25, 6; 32, 21, 1. Die seniores gehören der gemäßigten Partei an, so Phaeneas; s. 45, 3; 36, 28, 1. — *Antiochi*] s. 31, 4. — *erat . . censebant*] s. 17, 2. — *daretur iis concilium*] d. h. daß eine andere Versammlung, um sie zu hören, angeordnet würde.

3. *moturum aliquid*] s. 28, 36, 5; 33, 35, 6. — *penes Aetolos*] s. zu 21, 52, 11. — *iusta*] s. zu 9, 1, 10.

4. *eo*] an den Ort der Versammlung; s. 38, 4. — *fides mota . . esset*] wankend gemacht, d. h. gebrochen sei; s. 42, 6; zur Sache s. 32, 6; 31, 31, 18; 33, 13, 11. — *civitatium*] vgl. 33, 33, 11; 34, 23, 7.

tatium, de quibus ambigeretur, disseruit: si quid tamen aequi se 5
habere arbitrarentur, quanto esse satius Romam mittere legatos,
seu disceptare seu rogare senatum mallent, quam populum Ro- 6
manum cum Antiocho lanistis Aetolis non sine magno motu ge-
neris humani et pernicie Graeciae dimicare! nec ullos prius cla-
dem eius belli sensuros, quam qui movissent. haec nequiquam
velut vaticinatus Romanus. Thoas deinde ceterique factionis eius- 7
dem cum adsensu omnium auditi pervicerunt, ut ne dilato qui- 8
dem concilio et absentibus Romanis decretum fieret, quo acce-
seretur Antiochus ad liberandam Graeciam disceptandumque in-
ter Aetolos et Romanos. huic tam superbo decreto addidit pro- 9
priam contumeliam Damocritus, praetor eorum; nam cum id ip-
sum decretum posceret eum Quinctius non veritus maiestatem
viri, aliud in praesentia, quod magis instaret, praevertendum sibi 10
esse dixit; decretum responsumque in Italia brevi castris super
ripam Tiberis positis daturum; tantus furor illo tempore gentem 11
Aetolorum, tantus magistatus eorum cepit.

Quinctius legatique Corinthum redierunt. inde, ut quaeque 34

5. *Romam*] was schon ohne Erfolg geschehen war; s. 33, 49, 8. — *disceptare*] wie 32, 14; näml. *cum senatu.*

6. *lanistis Aetolis*] so daß .. wären; vgl. 28, 21, 2; die Gladiatorenhalter stellten die einzelnen Gladidatorenpaare zum Kampfe zusammen; s. Cic. Phil. 13, 40: *ne videret .. duas acies lanista Cicerone dimicantis.* — *generis humani*] s. 34 59, 6: *quo decreto turba turi orbem terrarum essent.* — *pernicie**] vgl. 34, 49, 2. — *dimicare*]*.

7. *velut vaticinatus*] der Erfolg bestätigte, was er gesagt hatte; s. 36, 35, 4; vgl. 34, 50, 1. — *Thoas*]*.

8. *ne dilato quidem*] ohne Unterbrechung, so daß der Beschluß nicht erst nach Entfernung der Gesandten gefaßt wurde, *et absentibus Romanis* 'und so, daß .. wären', sondern in deren Gegenwart; letzteres ist nähere Bestimmung des Vorhergehenden. — *disceptandum**] *disceptare* 'Schiedsrichter sein (s. 17, 2) ist nicht ohne Ironie in bezug auf § 5 gesagt.

9. *propriam*] von ihm allein (persönlich) ausgehend. — *Damocritus*] ist vom Herbst 193 bis 192 Strateg. — *eorum*] ist zwar ohne bestimmte Beziehung, aber diese ergibt sich aus dem Zusammenhange, da das *decretum* von den Ätolern gefaßt wird; vgl. 32, 37, 3. — *id .. posceret eum**] s. 1, 24, 4; 7, 32, 4; vgl. 28, 5, 6. — *viri*] s. 33, 11, 7.

10. *aliud*]* — *praevertendum .. esse*] s. 9, 17, 9; 36, 27, 3. — *super ripam*] s. zu 28, 8; zur Sache s. 36, 24, 12.

11. *tantus**] s. zu Praef. 11: *adeo.*

34. Pläne der Ätoler. Besetzung von Demetrias.

1. *legatique*] = und die übrigen ..; s. 37, 4; 10, 24, 16; anders 31, 15. 44, 1. — *inde ..**] *inde* = *deinde*; die Stelle ist lückenhaft, da sowohl das Subjekt zu *viderentur* fehlt (*Aetoli*) als auch das Prädikat zu *ut quaeque** (*ad-*

de Antiocho** ut nihil per se ipsi moti et sedentes expectare ad-
2 ventum viderentur regis, concilium quidem universae gentis post
dimissos Romanos non habuerunt, per apocletos autem — ita
vocant sanctius consilium; ex delectis constat viris — id agi-
3 tabant, quonam modo in Graecia res novarentur. inter omnis
constabat in civitatibus principes et optimum quemque Romanae
societatis esse et praesenti statu gaudere, multitudinem et quo-
rum res non ex sententia ipsorum essent, omnia novare velle;
4 Aetoli consilium cum rei, tum spei quoque non audacis modo, sed
etiam impudentis ceperunt, Demetriadem, Chalcidem, Lacedae-
5 monem occupandi. singuli in singulas principes missi sunt, Thoas
Chalcidem, Alexamenus Lacedaemonem, Diocles Demetriadem.
6 hunc exul Eurylochus, de cuius fuga causaque fugae ante dictum
7 est, quia reditus in patriam nulla alia erat spes, adiuvit. litteris
Eurylochi admoniti propinqui amicique et qui eiusdem factionis
erant, liberos et coniugem eius cum sordida veste, tenentes vela-
menta supplicum, *in* contionem frequentem accierunt singulos

ferebantur oder *adferrentur*; vgl. 2, 38, 1; 21, 28, 5; 41, 20, 7). — *nihil*]* — *per se ipsi moti**] vgl. 38, 1; 34, 31, 1. — *sedentes*] s. 21, 48, 10. — *viderentur*] um den Schein zu erwecken, während sie in Wirklichkeit sehr tätig sind.

2. *concilium universae gentis*] s. 32, 7. — *apocletos*] s. 46, 2; 36, 28, 8: *in consilio delectorum, quos apocletos vocant*; Pol. 4, 5, 9; 20, 1. 10 f.; ein engerer stehender Ausschuß (Bundesrat), dessen Mitglieder aber in ihrer Heimat lebten und nur über minder wichtige oder dringende Angelegenheiten entschieden; an u. St. fassen sie einen geheim zu haltenden Plan; s. Schoemann GA. 2, 104. — *sanctius*] s. 30, 16, 3; vgl. 35, 4: *in consilio arcano gentis*. — *delectis*] s. 36, 11, 7: *principum*; vgl. 38, 1, 4; eine Erklärung wie 31, 11, nur in anderer Form.

3. Das Folgende enthält eine kurze Schilderung der politischen Parteien in Griechenland, wie 42, 30, 1 ff. in einer Gradation hinsichtlich ihres Verhältnisses zu den Römern, so daß die beiden ersten Sätze nicht als Gründe für die Unternehmung der Ätoler zu betrachten sind. — *principes . .*] s. 31, 6; die Römer begünstigen überall die Aristokratie; vgl. 34, 51, 6. — *optimum quemque*] alle guten Patrioten; ebenso wird im folgenden mit *et quorum . .* ein Teil der bezeichneten Partei besonders hervorgehoben. — *societatis esse*] vgl. 42, 30, 4. — *statu*] s. 34, 22, 4. — *novare**] s. 33, 1: *multitudo avida novandi res*.

4. *Aetoli . .*] die Ätoler aber . . — *eum rei . .**] vgl. 1, 22, 2. — *spei . . audacis*] vgl. Plin. 28, 7, 36: *veniam spei alicuius audacioris*; kühn nicht nur in der Ausführung, sondern schon in der Hoffnung, es ausführen zu können.

5. *Thoas*] s. 32, 2.

6. *exul Eurylochus*] s. 32, 1. — *alia erat*]*.

7. *cum sordida veste*] s. 27, 5; 29, 19, 12; 37, 9, 9; Cic. Verr. 4, 54. — *velamenta*] s. 24, 30, 14; 36, 20, 1. — *accierunt**] s. 9, 3, 8; zu der Form vgl. 33, 49, 2; sonst wendet Liv. die vollen Formen (mit *v*) an.

universosque obtestantes, ne insontem, indemnatum consenescere
in exilio sinerent. et simplices homines misericordia et im- 8
probos seditiososque immiscendi res tumultu Aetolico spes mo-
vit; pro se quisque revocari iubebant. his praeparatis Diocles 9
cum omni equitatu — et erat tum praefectus equitum — specie
reducentis exulem hospitem profectus, die ac nocte ingens iter
emensus, cum milia sex ab urbe abesset, prima luce tribus electis
turmis, cetera multitudine equitum subsequi iussa, praecessit.
postquam portae appropinquabat, desilire omnes ex equis iussit 10
et loris ducere equos itineris maxime modo solutis ordinibus, ut
comitatus magis praefecti videretur quam praesidium. ibi una 11
ex turmis ad portam relicta, ne excludi subsequens equitatus
posset, media urbe ac per forum manu Eurylochum tenens mul-
tis occurrentibus gratulantibusque domum deduxit. mox equi- 12
tum plena urbs erat, et loca opportuna occupabantur; tum in do-
mos missi, qui principes adversae factionis interficerent. ita De-
metrias Aetolorum facta est.

Lacedaemone non urbi vis adferenda, sed tyrannus dolo 35
capiendus erat, quem spoliatum maritimis oppidis ab Romanis, 2

8. *et simplices*] dem entspricht *et improbos*, ohne daß das erste *et* verbindet; s. 31, 29, 7; 36, 19, 4; zu *simplices homines* vgl. 24, 10, 6. — *immiscendi*] verstärktes *miscendi* wie 26, 37, 1: *variis casibus immixtis*; vgl. zu 29, 28, 3; Verwirrung zu stiften durch den Aufruhr der Ätoler. — *pro se . .**] über das Asyndeton s. Nägelsb. § 200, 2. — *revocari*] d. h. es solle ein Antrag auf seine Zurückberufung gestellt werden.

9. *praefectus equitum*] er war Hipparch, die nächste Würde nach dem Strategen; s. 38, 11, 7; vgl. 33, 7, 13; Pol. 22, 32, 10; Schoemann GA. 2, 105. — *specie reducentis*] s. 26, 27, 16. — *die ac nocte*] vgl. 36, 6; 37, 10, 2; zu 24, 37, 4. — *exulem hospitem*] vgl. 1, 34, 5: *exule advena*. — *ingens iter*] von Ätolien aus. — *tribus . . turmis*] mit drei . ., wie 47, 1; 8, 30, 4 u. a.; mit *cum* 36, 10, 1 u. a.; vgl. zu 24, 19, 5.

10. *postquam . . appropinquabat*] wie 5, 12. 30, 2 u. a. — *ex*]* — *itineris maxime modo*] ganz wie . .; s. 37, 30, 10; 38, 17, 1; Curt. 3, 2, 5: *scutis cetrae maxime speciem reddentibus*, die Worte gehören zu *solutis ordinibus*. — *praesidium*] ein Reiterkorps.

11. *media urbe*] mitten in der Stadt hin; s. zu 26, 10, 1. — *domum*] nach Hause, d. h. in sein Haus; anders § 12: *in domos**. — *adversae factionis*] der des Eurylochus (s. 31, 6) oder der Ätoler.

35—37. 3. Ermordung des Tyrannen Nabis. Plut. Philop. 15; Paus. 8, 50

35. 1. *Lacedaemone**] zu *urbi* nicht passend, ist vorangestellt, um es Demetrias gegenüber zu betonen; im folgenden ist *non . . adferenda* (vgl. 42, 29, 9) hinzugefügt, um die gegensätzlichen Begriffe *tyrannus* und *dolo capere* hervorzuheben. Die Erzählung schließt sich an Kap. 30 an. — *capiendus erat*]*.

tunc intra moenia etiam Lacedaemonis ab Achaeis compulsum
qui occupasset occidere, eum totius gratiam rei apud Lacedae-
3 monios laturum *apparebat*. causam mittendi ad eum habuerunt,
quod fatigabat precibus, ut auxilia sibi, cum illis auctoribus
4 rebellasset, mitterentur. mille pedites Alexameno dati sunt et
triginta delecti ex iuventute equites. iis a praetore Damocrito
in consilio arcano gentis, de quo ante dictum est, denuntiatur,
5 ne se ad bellum Achaicum aut rem ullam, quam sua quisque
opinione praecipere posset, crederent missos esse; quidquid
Alexamenum res monuisset subiti consilii capere, ad id, quamvis
inopinatum, temerarium, audax, oboedienter exequendum parati
essent ac pro eo acciperent, tamquam ad id unum agendum missos
6 ab domo se scirent. cum his ita praeparatis Alexamenus ad
7 tyrannum venit, quem adveniens extemplo spei implevit: Anti-
ochum iam transisse in Europam, mox in Graecia fore, terras,
maria armis, viris completurum; non cum Philippo rem esse
crediturus Romanos; numerum iniri peditum equitumque ac
8 navium non posse; elephantorum aciem conspectu ipso debella-
turam. Aetolos toto suo exercitu paratos esse venire Lacedaemonem,
cum res poscat, sed frequentis armatos ostendere advenienti regi
9 voluisse. Nabidi quoque ipsi faciendum esse, ut, quas haberet
copias, non sineret sub tectis marcescere otio, sed educeret et in
armis decurrere cogeret, simul animos acueret et corpora exer-

2. *spoliatum .. compulsum*] nachdem er bereits .. wäre, nun auch noch .. wäre. — *occupasset*] s. 2, 48, 2; zu 1, 14, 4.

3. *mittendi ad eum*] ohne Objekt, wie 50, 6; vgl. 5, 8, 10; 33, 38, 4.

4. *ex iuventute*] nach römischer Bezeichnung die Ritter; s. § 16; 2, 12, 15. — *iis*] näml. *equitibus*; da die Apokleten den Plan entworfen hatten, so mußte er dem Strategen bekannt sein. — *consilio*]*. — *arcano*] s. 34, 2. — *de quo ante dictum est*] s. zu 22, 28, 8. — *denuntiatur*] wird feierlich angekündiget.

5. *ad bellum Achaicum*] den Nabis mit den Achäern führte. — *opinione praecipere*] vorausdenken, sich vorstellen; anders 7, 26, 9. — *res*] die Sachlage; vgl. Sall. Iug. 47, 2: *id quod res monebat*. — *monuisset*]* — *tamquam*] steht nach *pro eo*, wie sonst *ut, ac, ac si*, z. B. Cic. Cat. 4, 3; Inv. 1, 54 u. a.

6. *adveniens*] s. 24, 35, 6. — *extemplo*] s. 7, 39, 15. — *spei implevit*] s. zu 1, 2, 5.

7. *iam*]* — *transisse in Europam*] übertreibend, wie 23, 10. — *terras, maria armis, viris*] über das Asyndeton s. § 16; 44, 5; 36, 18, 1; vgl. zu 21, 28, 2. — *armis, viris**] umfaßt hier die ganze Macht, auch die Seemacht; s. 9, 19, 13; vgl. zu 44, 5. — *completurum*]*.

8. *toto suo*]*.

9. *quoque*]* — *marcescere otio*] s. 33, 45, 7; vgl. 23, 45, 2. — *in armis decurrere*] s. 40, 6, 5; vgl. 26, 51, 4. — *simul*]* — *acueret*]*.

ceret; consuetudine leviorem laborem fore, et comitate ac beni- 10
gnitate ducis etiam non iniucundum fieri posse. educi inde fre-
quenter ante urbem in campum ad Eurotan amnem coepere.
satellites tyranni in media fere acie consistebant tyrannus cum 11
tribus summum equitibus, inter quos plerumque Alexamenus erat,
ante signa vectabatur, cornua extrema invisens; in dextro cornu 12
Aetoli erant, et qui ante auxiliares tyranni fuerant et qui vene-
rant mille cum Alexameno. fecerat sibi morem Alexamenus nunc 13
cum tyranno inter paucos ordines circumeundi monendique eum,
quae in rem esse videbantur, nunc in dextrum cornu ad suos 14
adequitandi, mox inde velut imperato, quod res poposcisset, reci-
piendi ad tyrannum. sed quem diem patrando facinori statu- 15
erat, eo paulisper cum tyranno vectatus cum ad suos concessis-
set, tum equitibus ab domo secum missis 'agenda' inquit 'res 16
est, iuvenes, audendaque, quam me duce impigre exequi iussi
estis; parate animos, dextras, ne quis in eo, quod me viderit fa-
cientem, cesset; qui cunctatus fuerit et suum consilium meo 17
interponet, sciat sibi reditum ad penates non esse'. horror cunc-
tos cepit, et meminerant, cum quibus mandatis exissent. tyran- 18
nus ab laevo cornu veniebat; ponere hastas equites Alexamenus

10. *ac*]* — *educi . . coepere*] *educi* medial = 'ausrücken'; s. 37, 12, 12; zu 2, 29, 6 und 24, 7, 10; vgl. 37, 12, 12. — *campum*] der Dromos; s. 34, 27, 4.

11. *summum*] s. zu 33, 5, 7. — *inter . . erat*] s. 23, 1, 9. — *vectabatur*] vor Liv. mehr bei Dichtern; der Ausdruck § 13 *fecerat sibi morem . .* 'er hatte es sich zur . . gemacht, er hatte . . angenommen' findet sich sonst wohl nicht.

13. *paucos*] 'nur wenige', wie § 15: *paulisper*; anders 38, 15, 9. — *circumeundi*] vgl. 6, 7, 3. — *in rem esse*] s. 26, 44, 7; 30, 4, 6.

14. *ad suos adequitandi**] vgl. 9, 22, 4: *adequitare vallo*; ebd. § 6: *quo . . adequitasset*. — *recipiendi**] = *sui recipiendi*; s. zu 9, 37, 3; vgl. 45, 5: *ad comparandum*; 5, 27, 2: *exercendi*. — *velut imperato*] vgl. 26, 21, 4: *quasi debellato*; 29, 32, 3: *ut debellato*; 30, 8, 1.

15. *sed*] im Gegensatz zu *fecerat sibi morem* (§ 13). — *diem patrando facinori* statuerat*] vgl. 25, 16, 9.

16. *tum*] s. 4, 55, 2; zu 24, 16, 11. — *agenda . . audendaque*] s. 31, 12; zu 25, 16, 19. — *animos, dextras**] s. zu § 7. — *quod me viderit facientem*] vgl. 7, 33, 10. — *in eo*]* — (*in eo*) *esset*] s. 30, 9, 9; vgl 18, 8: *non cunctandum nec cessandum esse*.

17. *cunctatus fuerit . . interponet*] ohne wesentlichen Unterschied des Zeitverhältnisses, nur stellt das erstere die Handlung als vollendet dar; vgl. 6, 19, 7; Cic. Fam. 13, 65, 2: *ornaris . . feceris . . capies . . affeceris* u. a. — *interponet*] 'hindernd dazwischenstellt'; s. 7, 26, 3.

18. *ponere*] ist wahrscheinlich so gemeint wie 36, 4; 7, 16, 5; 6, 12, 8 u. a.; Liv. hätte dann in der Übersetzung von καταβάλλειν, 'zum Angriff senken, einlegen', ebenso geirrt wie 33, 8,

iubet et se intueri; colligit et ipse animum confusum tantae cogitatione rei. postquam appropinquabat, impetum facit et trans-
19 fixo equo tyrannum deturbat; iacentem equites confodiunt; multis frustra in loricam ictibus datis tandem in nudum corpus vulnera pervenerunt, et priusquam *a* media acie succurreretur, exspiravit.

36 Alexamenus cum omnibus Aetolis citato gradu ad regiam
2 occupandam pergit. corporis custodes, cum in oculis res gere-
3 retur, pavor primo cepit; deinde, postquam abire Aetolorum agmen videre, concurrunt ad relictum tyranni corpus, et spectato-
4 rum turba ex custodibus vitae mortisque ultoribus facta est. nec movisset se quisquam, si extemplo positis armis vocata in contionem multitudo fuisset et oratio habita tempori conveniens, frequentes inde retenti in armis Aetoli sine iniuria cuiusquam;
5 sed, ut oportuit in consilio *a* fraude coepto, omnia in maturan-
6 dam perniciem eorum, qui fecerant, sunt acta. dux regia inclusus diem ac noctem in scrutandis thesauris tyranni absumpsit; Aetoli

13. — *et ipse*] wie er auch den übrigen durch *ponere hastas* einen Mut fordernden Kampf befohlen hat; vgl. 36, 26, 6; 44, 3, 6. — *confusum*] s. 6, 6, 7. — *postquam appropinquabat*] näml. *tyranno*, = immer näher kam und schließlich nahe war. — *transfixo*]* — *deturbat*] dazu ist *equo* zu denken.

19. *tandem*] nach vielen vergeblichen Versuchen endlich; vgl. 2, 25, 3; 7, 11, 7; in etwas anderem Verhältnis folgt 36, 45, 3 *tandem* nach *frustra*, wo nach vergeblichen Versuchen die Sache aufgegeben wird. Über das Verhältnis des Subjekts in *pervenerunt* zu *ictibus datis** vgl. 7, 14, 10; 21, 5, 4.

36. 1. *citato gradu*] in schnellem Schritte; vgl. zu 34, 15, 3: *pleno gradu*.

2. *in oculis*] vgl. 31, 9; 37, 28, 1; zu 9, 10, 3.

3. *et spectatorum*]*.

4. *nec movisset* . .] und es hätte sich (überhaupt) niemand erhoben, um sich zu befreien. — *positis armis*] näml. Alexamenus (und seine Umgebung), nicht die Lacedämonier (wie 34, 27, 5), da diese erst später (§ 8: *arreptis armis*) die Waffen ergreifen; der abl. abs. ist wie 35, 19 gesetzt, da *multitudo* wegen § 8 nicht auch zu *positis armis* das tätige Subjekt sein kann und die Truppen des Tyrannen als untätig oder unbewaffnet (*spectatores*) bezeichnet worden sind. — *frequentes* . . *retenti**] näml. *fuissent* (wie 23, 2, 5), im Gegensatze zu § 8: *vagos per urbem*, in größerer Zahl, größeren Abteilungen zusammengehalten worden wären. — *inde*] näml. nach Auflösung der Volksversammlung. — *cuiusquam*] s. 38, 10; vgl. 30, 12, 14.

5. *oportuit*] hier nicht kondizional zu nehmen. — *coepto*] s. 23, 1. — *fecerunt*] das Objekt ist aus *consilio a fraude coepto* zu nehmen. — *acta*] es wurde so gehandelt, daß . . erfolgen mußte (zu *in maturandam* .. vgl. 24,7,1).

6. *regia inclusus*] s. 48, 7; zu 25,11,15; vgl. 30,12; 36,17.9. — *diem ac noctem*] d. h. ohne Unter-

velut capta urbe, quam liberasse videri volebant, in praedam
versi. simul indignitas rei, simul contemptus animos Lacedae- 7
moniis ad coeundum fecit. alii dicere exturbandos Aetolos et
libertatem, cum restitui videretur, interceptam repetendam; alii,
ut caput agendae rei esset, regii generis aliquem in speciem
adsumendum. Laconicus eius stirpis erat, puer admodum, eductus 8
cum liberis tyranni; eum in equum imponunt et armis arreptis
Aetolos vagos per urbem caedunt. tum regiam invadunt; ibi 9
Alexamenum cum paucis resistentem obtruncant. Aetoli circa
Chalcioecon — Minervae aereum est templum — congregati
caeduntur; pauci armis abiectis pars Tegeam, pars Megalen polin 10
perfugiunt; ibi comprensi a magistratibus sub corona venierunt.
Philopoemen audita caede tyranni profectus Lacedaemonem, cum 37

brechung, ohne etwas anderes zu tun. — *absumpsit*]* — *Aetoli*] die übrigen Ätoler. — *in praedam versi*] schließt zugleich den Begriff der Zerstreuung ein; s. § 8: *vagos*.

7. *indignitas rei**] das empörende Verfahren; s. zu 5,45,6. — *contemptus*] näml. der geringen Zahl der Ätoler. — *cum . . videretur**] in demselben Augenblicke, wo . .; in or. recta: *cum videbatur*; zum Gedanken vgl. 24, 32, 9. — *caput*] s. 5, 46, 5. — *in speciem*] der wenigstens zum Schein als Haupt der Bewegung gelten könnte. Die königliche Gewalt wollen sie nicht wirklich herstellen, weshalb sie auch weder zwei Könige nach der alten Verfassung noch Agesipolis (s. 34, 26, 14) wählen.

8. *Laconicus**] findet sich sonst nicht als nom. propr., sondern nur als Adjektiv; vielleicht hat Liv. geirrt, indem er *παῖς τις Λακωνικός* nicht richtig übersetzte (Nissen), oder der Name ist verdorben; ein *Leonides* wird Pol. 4, 35 erwähnt, kann aber an u. St. wegen *puer admodum* nicht gemeint sein. — *erat*] es gab da, es war da; s. 24, 48, 2. — *eductus*] s. zu 1, 39, 6 und 42, 19, 4. — *in equum imponunt*] scheint symbolisch die Übertragung der königlichen Würde bezeichnen zu sollen. — *vagos*] nach dem Folgenden nur ein Teil.

9. *regiam*] vielleicht auf dem westlichen der Hügel an der Nordseite der Stadt, der Akropolis, der später befestigt gewesen zu sein scheint, früher religiösen Zwecken diente, wie auch der § 9 erwähnte Tempel auf demselben stand; s. Bursian 2, 122. — *ibi . .*]* — *Chalcioecon**] nennt Liv. den Tempel, weil dessen Wände im Inneren durch eherne Platten mit Reliefs in getriebener Arbeit geschmückt waren; s. Paus. 3, 17, 3: *ἐπείργασται δὲ τῷ χαλκῷ πολλὰ μὲν τῶν ἄθλων Ἡρακλέους*. Sonst ist es ein Beiname der Athene selbst; s. Thuk. 1, 134: *τὸ ἱερὸν τῆς Χαλκιοίκου*; Paus. 3, 17, 2: *Ἀθηνᾶς ἱερόν, Πολιούχου καλουμένης καὶ Χαλκιοίκου*; Pol. 4, 35; Nepos 4, 5, 2.

10. *Megalan polin**] s. 32, 5, 5; 36, 31, 6. — *comprensi*]* — *sub corona venierunt*] die Achäer betrachten sie als Kriegsgefangene.

37. 1. *caede*]* — *profectus*] Plutarch: *ἁρπάσας τὸν καιρὸν ἐπιπίπτει μετὰ δυνάμεως καὶ τῶν μὲν ἀκόντων, τοὺς δὲ συμπείσας προσηγάγετο . . εἰς τοὺς Ἀχαιοὺς*

2 omnia turbata metu invenisset, evocatis principibus et oratione habita, qualis habenda Alexameno fuerat, societati Achaeorum
3 Lacedaemonios adiunxit, eo etiam facilius, quod ad idem forte tempus A. Atilius cum quattuor et viginti quinqueremibus ad Gytheum accessit.

4 Iisdem diebus circa Chalcidem Thoas per Euthymidam principem, pulsum opibus eorum, qui Romanae societatis erant,
5 post T. Quinctii legatorumque adventum, et Herodorum, Cianum mercatorem, sed potentem Chalcide propter divitias, praeparatis ad proditionem iis, qui Euthymidae factionis erant, nequaquam eandem fortunam, qua Demetrias per Eurylochum occupata erat,
6 habuit. Euthymidas ab Athenis — eum domicilio delegerat locum — Thebas primum, hinc Salganea processit, Herodorus ad Thro-
7 nium. inde haud procul in Maliaco sinu duo milia peditum Thoas et ducentos equites, onerarias leves ad triginta habebat. eas cum

τὴν πόλιν. — *metu*] näml. vor der Rache der Ätoler.

2. *habenda fuerat*] die Verpflichtung hatte schon vor der Ankunft Philopömens stattgehabt, man war ihr aber nicht nachgekommen; vgl. zu 4, 51, 5 und 38, 49, 12. — *Alexameno*]* — *societati* . .] das Bündnis scheint ein gleiches gewesen, in der Verfassung Lacedämons nichts geändert worden zu sein; s. Pol. 24, 4, 4: *Σήριππος δὲ ἐπρέσβευε περὶ τοῦ μένειν τὴν ὑποκειμένην κατάστασιν, ἣν ἔχοντές ποτε συνεπολιτεύοντο* (die Lacedämonier) *μετὰ τῶν Ἀχαιῶν*; vgl. Liv. 38, Kap. 34; die Uneigennützigkeit Philopömens (Pol. 20, 12; Plut. 15) hat Liv. nicht erwähnt.

3. *ad idem forte* . .*] vgl. 10, 45, 2; 24, 36, 3. — *Atilius*] s. 23, 4.

37, 4—38. Unternehmung der Ätoler gegen Chalcis.

4. *iisdem* . .*] durch die weite Entfernung des Subjekts von dem Prädikat, des auch zu *Herodorum* gehörigen *per* vor *Euthymidam* sowie durch die zahlreichen Nebenbestimmungen ist die Periode sehr unübersichtlich geworden. — *circa*] entweder lokal, 'bei', weil Thoas nicht in die Stadt gelangte, oder in der selteneren Bedeutung 'in Rücksicht auf' (s. zu 27, 27, 12). — *pulsum*] = *expulsum*, dazu gehört *post*. . *adventum*; die römische Partei scheint sich nach der Ankunft des Quinctius erhoben zu haben und der Übergang dem Kap. 31 erzählten ähnlich gewesen zu sein. — *legatorumque*]*.

5. *Cianum*] also ein Fremder; s. 31, 15, 8. — *mercatorem*] ein Großhändler, der auch in Chalcis Geschäfte machte; vgl. Cic. Off. 1, 42. — *Euthymidae factionis*] s. 31, 6. — *eandem*]*.

6. *domicilio*] s. 4, 4; 24, 20, 15. — *locum*]* — *Salganea**] Akkusativ von *Σαλγανεύς*; s. 46, 4. 51, 7; 36, 11, 6; 37, 45, 17; 38, 39, 16; der Ort lag nördlich Chalcis gegenüber, da, wo sich der Meerbusen verengt und das Meer in den Euripus strömt, in Böotien. — *Thronium*] s. 32, 36, 3.

7. *in Maliaco sinu*] in bezug auf die Truppen: das Land (s. 36, 14, 12. 21, 5; vgl. 27, 30, 3; 28, 5, 15), in bezug auf die Schiffe: das von diesem umgebene Meer. — *Thoas et*]* — *leves*] wie die

sescentis peditibus Herodorus traicere in insulam Atalanten iussus, ut inde, cum pedestris copias appropinquare iam Aulidi at- 8
que Euripo sensisset, Chalcidem traiceret; ipse ceteras copias 9
nocturnis maxime itineribus, quanta poterat celeritate, Chalcidem
ducebat. Micythio et Xenoclides, penes quos tum summa rerum 38
pulso Euthymida Chalcide erat, seu ipsi per se suspicati seu in-
dicata re, primo pavidi nihil usquam spei nisi in fuga ponebant;
deinde postquam resedit terror et prodi et deseri non patriam 2
modo, sed etiam Romanorum societatem cernebant, consilio tali
animum adiecerunt. sacrum anniversarium eo forte tempore 3
Eretriae Amarynthidis Dianae erat, quod non popularium modo,
sed Carystiorum etiam coetu celebratur. eo miserunt, qui ora- 4
rent Eretrienses Carystiosque, ut et suarum fortunarum in eadem
insula geniti misererentur et Romanam societatem respicerent;
ne sinerent Aetolorum Chalcidem fieri; Euboeam habituros, si
Chalcidem habuissent; graves fuisse Macedonas dominos; multo 5
minus tolerabilis futuros Aetolos. Romanorum maxime respec- 6

phaseli; gewöhnlich sind dies die Lastschiffe nicht. — *cum sescentis* . .] bemannt mit . . — *Atalanten*] im Meerbusen von Opus.

8. *pedestris*] da vorher auch Reiter erwähnt sind, = die Landtruppen; es können nur die nachher mit *ceteras* bezeichneten sein.

9. *ipse*] näml. Thoas, da auch zu *iussus* zu denken ist *ab eo*, so daß dies wie *iussit* aufgefaßt werden kann; s. 41, 10. — *quanta*]*.

38. 1. *Micythio*]* — *Xenoclides*]* — *summa rerum*] ob sie nur als principes (s. 37, 4) oder als Magistrate an der Spitze der Staatsverwaltung stehen, ist nicht ersichtlich. — *ipsi per se*] s. 34, 1; zu 1, 10, 3. — *nihil usquam spei* . .] dem Sinn nach = *spem in nulla alia re* . . *ponebant*.

2. *resedit*] s. Hor. Carm. 3, 3, 30; vgl. Liv. 33, 7, 5. — *et prodi* . .]* — *Romanorum* . .] was sie mißbilligen, da sie der aristokratischen Partei angehören; s. 34, 4. — *tali*] in bezug auf das Folgende, statt des gewöhnlicheren *huic*; vgl. 36, 23, 7; *talis* wird so mehr von Dichtern und Späteren gebraucht. — *animum adiecerunt*] s. zu 8, 24, 11; vor Liv. von den Komikern gebraucht.

3. *Eretriae*] eigentlich zu Amarynthus in der Nähe von Eretria; der Ort war der Artemis als der leuchtenden (Ἀμαρυσία, ἀμαρύσσω) geweiht, und früher hatten bei diesem Bundesheiligtum mehrerer euböischer Staaten (daher *sed Carystiorum etiam*; Carystus lag weit entfernt von Eretria an der Südseite der Insel) große Aufzüge stattgefunden; s. Strabo 10, 1, 10, S. 448; Schoemann GA. 2, 425; Preller GM. 1, 235. — *celebratur*] das Präsens vielleicht nach dem Bericht des Polybius; möglicherweise aber fand die Feier auch noch zu Liv.' Zeit statt. Strabosah noch die Säule in dem Tempel, die den früheren Glanz des Festes bezeugte.

4. *eo*] wie 33, 4. — *Aetolorum fieri*] s. 34, 12. — *habuissent*] in Besitz genommen hätten und besäßen; anders § 11.

5. *dominos*] s. 33, 11, 9.

tus civitates movit, et virtutem nuper in bello et in victoria iustitiam benignitatemque expertas. itaque quod roboris in iuven-
7 tute erat utraque civitas armavit misitque. iis tuenda moenia Chalcidis oppidani cum tradidissent, ipsi omnibus copiis trans-
8 gressi Euripum ad Salganea posuerunt castra. inde caduceator primum, deinde legati ad Aetolos missi percunctatum, quo suo
9 dicto factove socii atque amici ad se oppugnandos venirent. respondit Thoas, dux Aetolorum, non ad oppugnandos, sed ad libe-
10 randos ab Romanis venire sese; splendidiore nunc eos catena, sed multo graviore vinctos esse, quam cum praesidium Macedonum in arce habuissent. se vero negare Chalcidenses aut servire ulli
11 aut praesidio cuiusquam egere. ita digressi ex colloquio legati ad suos; Thoas et Aetoli, ut qui spem omnem in eo, ut impro-
12 viso opprimerent, habuissent, ad iustum bellum oppugnationemque urbis mari ac terra munitae haudquaquam pares, domum
13 rediere. Euthymidas, postquam castra popularium ad Salganea esse profectosque Aetolos audivit, et ipse a Thebis Athenas
14 rediit; et Herodorus, cum per aliquot dies intentus ab Atalante signum nequiquam expectasset, missa speculatoria nave, ut, quid morae esset, sciret, postquam rem omissam ab sociis vidit, Thronium, unde venerat, repetit.

39 Quinctius quoque his auditis, ab Corintho veniens navibus,

6. *virtutem*] s. 34, 22, 5. — *et in victoria*]* — *armavit*] die Städte haben als freie Bundesgenossen (s. 46, 10) noch das Waffenrecht. — *ad Salganea* . .] ehe die Ätoler dahin kommen.

8. *caduceator* . . *legati*] wie 33, 11, 3; vgl. zu 26, 17, 5. — *deinde*]* — *quo suo dicto* . .] abl. causae (s. 38, 49, 4): was sie . . hätten, weshalb usw.; vgl. 36, 9, 1: *quod ob factum dictumve*. — *se oppugnandos**] s. 13, 5; 4, 10, 2; 36, 7, 7.

10. *catena* . .] vgl. 31, 12. — *ulli* . . *cuiusquam*] s. 36, 4; 34, 35, 9; 41, 6, 11.

11. *digressi ex* . .] sonst sagt Liv. *digredi a*, z. B. 39, 35, 1: *a Philippi colloquio digressi*. — *et Aetoli*] vgl. 37, 4: *legatique*. — *in eo* . . *ut*] s. 30, 19, 3; 33, 41, 9; zu 4, 56, 1; vgl. *cum eo, ut* 30, 10, 21; 36, 5, 3; *ab eo, ut* 25, 6, 11. — *opprimerent*] das Objekt ist aus dem folgenden *urbis* zu entnehmen.

12. *iustum bellum*] wie 4, 7: *iusto proelio*; anders 33, 3. — *mari*] s. 31, 23, 4.

13. *Euthymidas* . . *et ipse*] vgl. 36, 18, 2; *et ipse* ist gesagt mit Bezug auf den Begriff der Entfernung.

14. *nequiquam*]* — *speculatoria nave*] s. 26, 9. — *quid morae esset*] d. h. was der Grund des Verzuges sei. — *sciret*] s. 19, 4; 27, 35, 4; 44, 2, 9. — *unde venerat*] wie 24, 20, 3 u. a. — *repetit*]*.

39. Versuch der Römer, Demetrias zu gewinnen.

1. *quoque*] scheint in Beziehung auf die Kap. 38 Erwähnten hinzugefügt zu sein, doch ist die Verbindung locker und unklar. — *ab Corintho*] s. 34, 1. — *veniens navibus*] 'zu Schiff'; vgl. § 8; 46, 4;

in Chalcidico Euripo Eumeni regi occurrit. placuit quingentos 2
milites praesidii causa relinqui Chalcide ab Eumene rege, ipsum
Athenas ire. Quinctius, quo profectus erat, Demetriadem con- 3
tendit, ratus Chalcidem liberatam momenti aliquid apud Magne-
tas ad repetendam societatem Romanam facturam, et, ut prae- 4
sidii aliquid esset suae partis hominibus, Eunomo, praetori Thes-
salorum, scripsit, ut armaret iuventutem, et Villium ad Demetria-
dem praemisit ad temptandos animos, non aliter, nisi pars aliqua
inclinaret ad respectum pristinae societatis, rem adgressurus.
Villius quinqueremi nave ad ostium portus est invectus. eo mul- 5
titudo omnis Magnetum cum se effudisset, quaesivit Villius, utrum
ad amicos an ad hostis venisse se mallent. respondit Magne- 6
tarches Eurylochus ad amicos venisse eum; sed abstineret portu
et sineret Magnetas in concordia et libertate esse nec per collo-
quii speciem multitudinem sollicitaret. altercatio inde, non sermo 7
fuit, cum Romanus ut ingratos increparet Magnetas imminentes-
que praediceret clades, multitudo obstreperet nunc senatum,
nunc Quinctium accusando. ita irrito incepto Villius ad Quinctium
sese recepit. at Quinctius nuntio ad praetorem misso, ut redu- 8
ceret domum copias, ipse navibus Corinthum rediit.

Abstulere me velut de spatio Graeciae res immixtae Roma- 40

36, 6, 6; vgl. 41, 10, 10; verschieden ist 43, 3. — *Chalcidico* Euripo*] wie Cic. ND. 3, 24: *Chalcidico Euripo*; Lyd. de mens. S. 28: *τὸν Χαλκιδικὸν Εὔριπον*. Es ist die schmalste Stelle des Euripus, bei Chalcis, im engeren Sinne Euripus genannt. — *Eumeni*] seine Ankunft ist früher nicht berichtet worden; s. Kap. 23.

2. *ipsum*] näml. *Eumenem*. — *Athenas*] vgl. 31, 45, 1.

3. *Demetriadem .. liberatam ..*] wie dies zu verstehen sei, geht aus dem Erzählten hervor.

4. *et, ut*]* — *suae partis hominibus*] vgl. 24, 27, 8. — *praetori*] s. zu 34, 51, 6. — *armaret*] vgl. 38, 6. — *non aliter nisi*] s. 32, 38, 4; 45, 11, 11; bei Cicero selten. — *Villium*]* — *inclinaret ad respectum ..*] s. 38, 6; zu 26, 1, 4.

5. *quinqueremi nave*] wie 41, 9, 2; gewöhnlich ohne *navis*. — *ad .. est invectus*] = er segelte heran in die Gegend der Hafenmündung oder: bis an ..; nach § 6 kommt er nicht in den Hafen hinein; vgl. 37, 15, 9: *evehi ad portum*; dagegen 43, 5: *in portum est invectus*; 8, 9, 12: *quacumque equo invectus est*; 10, 2, 6: *eo invectam classem*. — *ostium*]* — *multitudo omnis Magnetum*] der Name des Volkes ist auf die Bewohner von Demetrias übertragen; vgl. 31, 7. — *venisse se*]*.

6. *Magnetarches*] s. 31, 11. — *abstineret portu*] dagegen 21, 49, 11: *portu se abstinuerunt*; vgl. 34, 35, 10; zu 32, 34, 5. — *libertate*] s. 31, 12.

7. *altercatio*] s. 17, 2. — *cum .. increparet*] s. zu 28, 23, 2; vgl. zu 25, 36, 9. — *ut ingratos**] 'als' undankbare Menschen. — *praediceret*]*.

8. *praetorem*] s. § 4.

40—41. Verhältnisse in Rom. Wahlen.

nis, non quia ipsas operae pretium esset perscribere, sed quia
2 causae cum Antiocho fuerunt belli. consulibus designatis —
inde namque deverteram — L. Quinctius et Cn. Domitius con-
sules in provincias profecti sunt, Quinctius in Ligures, Domitius
3 adversus Boios. Boi quieverunt, atque etiam senatus eorum cum
liberis et praefecti cum equitatu — summa omnium mille et
4 quingenti — consuli dediderunt se. ab altero consule ager
Ligurum late est vastatus castellaque aliquot capta, unde non
praeda modo omnis generis cum captivis parta, sed recepti quo-
que aliquot cives sociique, qui in hostium potestate fuerant. —
5 Eodem hoc anno Vibonem colonia deducta est ex senatus con-
sulto plebique scito. tria milia et septingenti pedites ierunt,
6 trecenti equites; triumviri deduxerunt eos Q. Naevius, M. Minucius,
M. Furius Crassipes; quina dena iugera agri data in singulos

1. *abstulere* . .] derselbe Gedanke wie 33, 20, 13; 39, 48, 6; 41, 25, 8; das Folgende ist den Annalisten entlehnt. — *de spatio*] wie 5, 49, 1: *auferri de medio*; sonst hat Liv. bei *auferre* meist *a* oder *e*; *spatio*, von der Rennbahn gesagt, ist = der Raum, in dem ich mich bewege, die Bahn, die ich verfolge. — *non quia* . .] vgl. 21, 31, 2.

2. *consulibus designatis*] s. 24, 5. — *namque*] über die Stellung des Wortes s. zu 2, 36, 4. — *deverteram*] s. zu 15, 2. Die designierten Konsuln sind die Konsuln für 191; diese sind aber a. a. O. von Quinctius gewählt, nachdem er bereits in der Provinz gewesen ist; 22, 3 ziehen Quinctius und Domitius gegen die Boier, an u. St. zieht Quinctius gegen die Ligurer und führt das aus, was 21, 7 dem Minucius beigelegt ist; 22, 3 erfolgt es vor der Wahl der neuen Konsuln (24, 5), hier nach derselben. Livius hat also, ohne das früher Erzählte zu vergleichen, an u. St. eine andere Quelle benutzt, welche in bezug auf die Tatsachen mit der an u. St. gebrauchten übereinstimmte, ebenso in der Darstellung, aber in der Anordnung und Verteilung abwich.

3. *quieverunt*]* — *senatus*] s. 22, 4. — *cum liberis*] auffallend ist, daß *et coniugibus* fehlt. — *equitatu*] 22, 4 sind es *pauci*, aber daneben viele andere angesehene Männer.

4. *castella*] s. 3, 6. 21, 10.

5. *Vibonem*] sie wurde Valentia genannt, wie die 9, 7 gegründete Copia; sie war eine colonia Latina, denn sie hatte das Münzrecht (s. Mms. MW. 234 ff. 417; CIL. I S. 97), und Cicero Verr. 5, 40 nennt sie municipium; nach Vell. 1, 14 wäre die Kolonie schon im Jahre 515 gegründet worden, Mms. MW. 317 vermutet deshalb, daß sie jetzt nur erneuert worden sei. Daß übrigens die hier erwähnte die 34, 53, 2 beschlossene Kolonie im Bruttierlande ist, folgt daraus, daß eine andere in diesem Jahre, in dem auch das imperium der Triumvirn zu Ende geht, nicht erwähnt wird. — *plebique*] s. zu 25, 7, 5.

6. *eos*]* — *Crassipes**] s. 34, 53, 2; 38, 42, 4. — *quina dena*] vgl. 9, 7 f. — *in singulos*] findet sich auch sonst neben den Distributivzahlen; s. Caes. BC. 1, 17,

pedites sunt, duplex equiti. Bruttiorum proxime fuerat ager;
Bruttii ceperant de Graecis. — Romae per idem tempus duo 7
maximi fuerunt terrores, diutinus alter, sed segnior: terra dies
duodequadraginta movit. per totidem dies feriae in sollicitudine
ac metu fuere; triduum eius rei causa supplicatio habita est; ille 8
non pavor vanus, sed vera multorum clades fuit: incendio a foro
Bovario orto diem noctemque aedificia in Tiberim versa arsere,
tabernaeque omnes cum magni pretii mercibus conflagraverunt.

Iam fere in exitu annus erat, et in dies magis fama de 41
Antiochi bello et cura patribus crescebat; itaque de provinciis de- 2
signatorum magistratuum, quo intentiores essent omnes, agitari
coeptum est. decrevere, ut consulibus Italia et quo senatus cen- 3
suisset — eam esse bellum adversus Antiochum regem omnes
sciebant — provinciae essent. cuius ea sors esset, quattuor milia 4

4. — *equiti**] in dieser Verbindung steht gewöhnlich der Singular. — *ceperant de* . .] s. zu 34, 45, 4. — *Bruttiorum* . .] vgl. 34, 45, 4.

7. *duo*] vgl. 26, 11, 5; 37, 15, 7. — *terrores*] s. 29, 27, 14: *ceteros* . . *terrores*; vgl. 9, 21, 3: *duplex terror*. — *diutinus**] neben dem Komparativ; vgl. 1, 43, 2: *seniores* . . *iuvenes*; Curt. 8, 4, 27. 31. — *segnior*] weniger energisch wirkend, = lähmend. — *dies*]* — *movit*] = *se movit*; s. 40, 59, 7; sonst wird das absolute *movere* vom Aufbruch des Heeres oder der Flotte gesagt; s. 37, 28, 4; zu 25, 9, 8. — *feriae* . .] s. zu 34, 55, 1. — *triduum**] s. 41, 21, 11; vgl. 38, 44, 7.

8. *ille*] 'jener (andere)', in bezug auf § 7: *alter*; s. Flor. 2, 17 (4, 7), 10: *alterum* . . *illum*; Cic. Sex. Rosc. 17: *alter* . . *hic*; vgl. Sall. Iug. 13, 1; 16, 5; anders 26, 11, 5: *magna illa*. — *non pavor vanus*] wie es das Erdbeben gewesen war; über *vanus* . . *vera* s. zu 31, 49, 11. — *vera**] s. 7, 20, 1: *verus terror*; 29, 14, 7; Tac. Agr. 39. — *foro Bovario*] vom circus maximus bis an den Tiber; dort waren der arcus argentariorum und wohl noch andere Tabernen; s. Becker 1, 474. 483. — *diem noctemque*] s. zu 22, 1, 20. — *in* . . *versa**] die in der Richtung nach . . zu lagen; s. 1, 41, 4; zur Sache vgl. 24, 47, 15; 25, 7, 6.

41. 1. *in dies magis** . . *crescebat*] über den pleonastischen Ausdruck s. zu 40, 5, 2: *cum in dies magis cerneret favorem* . . *crescere*; vgl. 5, 29, 10; 38, 42, 8. Die Verhältnisse sind wie 22, 2. — *Antiochi*]*.

2. *itaque*] wie 8, 1. — *intentiores*] es ist auffallend, daß, nachdem die Konsuln so lange vorher gewählt worden sind, damit sie Vorbereitungen treffen können (s. 24, 5), ihnen dies erst am Ende des Jahres ermöglicht wird.

3. *Italia et quo* . .] vgl. zu 20, 7. — *eam**] näml. *provinciam*, was leichter verstanden würde, wenn Liv. das folgende *provinciae essent* vorangestellt hätte (vor *Italia*). Statt *eam* hätte es auch *id* heißen können; s. zu 3, 38, 3.

4. *quattuor* . .] davor ist *ei* zu denken; vgl. 10, 36, 7; 32, 33, 13. Die Zahl der Truppen ist so gering, weil sie nur zur Ergänzung des Heeres verwendet werden sollen; s. 36, 1, 7.

peditum civium Romanorum et trecenti equites, sex milia socium
5 Latini nominis cum quadringentis equitibus sunt decreta. eorum
dilectum habere L. Quinctius consul iussus, ne quid moraretur,
quo minus consul novus, quo senatus censuisset, extemplo pro-
6 ficisci posset. item de provinciis praetorum decretum est, prima
ut sors duae, urbanaque et inter civis ac peregrinos iurisdictio,
esset, secunda Bruttii, tertia classis, ut navigaret, quo senatus
censuisset, quarta Sicilia, quinta Sardinia, sexta Hispania ulte-
7 rior. imperatum praeterea L. Quinctio consuli est, ut duas legio-
nes civium Romanorum novas conscriberet et socium ac Latini
nominis viginti milia peditum et octingentos equites. eum exer-
citum praetori, cui Bruttii provincia evenisset, decreverunt.
8 Aedes duae Iovis eo anno in Capitolio dedicatae sunt; vo-
verat L. Furius Purpurio praetor Gallico bello unam, alteram
9 consul; dedicavit Q. Marcius Ralla duumvir. — Iudicia in faene-
ratores eo anno multa severe sunt facta accusantibus privatos

5. *Quinctius*] dieser wäre also in Rom geblieben, was mehr zu 24, 2 als zu 40, 2 stimmt. — *ne quid*]* — *quo minus*] vgl. 9, 10, 11. — *quo*] s. § 3.

6. *decretum* . .]* — *praetorum* näml. *designatorum*. — *duae*] dazu ist *provinciae* aus *provinciis* zu denken: sie sollten zusammen ein Los bilden, auf eine Marke, wie sie bei der Verlosung gezogen wurden, geschrieben werden; der Ausdruck ist ungewöhnlich; s. 25, 3, 2; *Sulla urbanam et peregrinam, quae duorum ante sors fuerat* (*sortitus est*); vgl. 22, 35, 5. Die Vereinigung der beiden Jurisdiktionen erfolgt hier schon vor der Verlosung (vgl, 36, 2, 6; 37, 50, 8), sonst nach dieser; s. zu 27, 36, 11 und 28. 38, 13; vgl. 31, 6, 2; Mms. StR. 2^2, 201, 1. — *urbanaque*]* — *classis*] wie 20, 10. 12; 36, 2, 6. — *ulterior*] s. 20, 9; sonst werden beide Hispanien zusammen verlost.

8. *aedes duae* * *Iovis* * . .] sie werden nicht näher bezeichnet und scheinen sonst nicht weiter erwähnt zu werden; vgl. Becker 1, 404; vielleicht ist die Notiz nur eine Wiederholung von 34, 53, 7, oder es liegt eine Verwechselung vor; denn 31, 24, 12 gelobt Furius einen Tempel des Jupiter und lociert diesen auf der Tiberinsel als Konsul; s. 34, 53, 7; daß er als Konsul einen Tempel gelobt hatte, ist nicht berichtet, und es ist wenig wahrscheinlich, daß er drei Tempel gelobt hatte oder daß an u. St. der früher erwähnte mitzuverstehen ist. — *Iovis*] s. 2, 21, 7; 5, 19. 6. 31, 3; 10, 37, 15; 34, 53, 7. — *Marcius*] s. 34, 53, 5. — *duumvir*] also nicht jeder der Duumvirn einen Tempel; s. zu 23, 30, 14; vgl. zu 9, 6.

9. *multa severe* . .] wahrscheinlich infolge des Gesetzes 7, 5 und nach demselben; vgl. zu 10, 23, 11; vgl. Marq. StVw. 2^2, 56. — *accusantibus*] die Ädilen legten den Wucherern eine Mult auf und hielten, als diese an das Volk appellierten, ihre Verfügung aufrecht, d. h. bewirkten, daß das Volk sie bestätigte, die faeneratores verurteilte; s. Lange 1, 729; 2, 194. — *privatos*] ist wie 8, 33, 10; 26, 3, 8; 38, 33, 4; 43, 16, 5 im Sinne von *reos* gebraucht; vgl.

aedilibus curulibus M. Tuccio et P. Iunio Bruto. de multa dam- 10
natorum quadrigae inauratae in Capitolio positae et in cella Io-
vis supra fastigium aediculae duodecim clupea inaurata, et iidem
porticum extra portam Trigeminam inter lignarios fecerunt.

42 Intentis in apparatum novi belli Romanis ne ab Antiocho
quidem cessabatur. tres eum civitates tenebant, Zmyrna et 2
Alexandria Troas et Lampsacus, quas neque vi expugnare ad
eam diem poterat neque condicionibus in amicitiam perlicere,
neque ab tergo relinquere traiciens ipse in Europam volebat.
tenuit eum et de Hannibale deliberatio. et primo naves apertae, 3
quas cum eo missurus in Africam fuerat, moratae sunt; deinde, 4
an omnino mittendus esset, consultatio mota est, maxime a Tho-

38, 52, 7. — *Bruto*] 34, 1, 4 ist er Volkstribun.

10. *de multa*] s. 33, 25, 3; Mms. StR. 1², 233. — *quadrigae inauratae*] s. zu 29, 38, 8; vgl. 38, 35, 4; Preller RM. 197. — *in Capitolio*] d. h. auf den kapitolinischen Tempel. — *et in*]* — *aediculae*] ob die cella Iovis in dem kapitolinischen Tempel (nur diese scheint so allgemein bezeichnet werden zu können; vgl. 5, 50, 6) und die der Iuno und Minerva besondere aediculae innerhalb des Tempels waren oder ihrerseits solche wieder umschlossen, in sich faßten, ist nicht klar; s. Becker, 1, 397; Abeken, Mittelital. 225. Übrigens werden schon 10, 12 *clupea in fastigio Iovis aedis* erwähnt. — *duodecim*]* — *iidem*] als ob nicht *positae* (näml. *ab aedilibus*; vgl. 37, 8), sondern *aediles posuerunt* vorausginge. — *porticum*] wie 10, 12; in der Richtung nach dem Aventinus zu, an dem Orte, wo nächst dem Tiber die Holzhändler ihre Niederlage hatten; s. Becker 1, 464. — *inter lignarios*] zur Bezeichnung der Lokalität, wie Cic. Cat. 1, 8: *inter falcarios*.

42—43, 7. Antiochus landet in Griechenland. App. Syr. 12; Diod. 29, 1; Zon. 9, 19.

1. *intentis* . .] damit geht Liv. auf die griechische Geschichte des Jahres 192—191 über, die bis Kap. 51 nach Polybius erzählt ist; vgl. 25, 1. Zwischen dem 15, 1 f., 18, 1 f. und dem an u. St. Erwähnten war wohl noch manches über Antiochus von Polybius berichtet worden, was Liv. übergangen hat. — *ne* . . *quidem*] 'auch nicht', es ist nach Kap. 43 ff. der Übergang nach Europa gemeint.

2. *Alexandria Troas*] von Antigonus gegründet, daher früher Antigonia, später auch Troas oder Alexandria genannt, südlich von Ilium; s. 37, 35, 2. Bisher sind immer nur die beiden anderen Städte erwähnt worden; s. 16, 3. 17, 6; 33, 38, 3; doch vgl. 16, 5. — (*non*) *poterat**] bisher dauernd nicht konnte; vgl. zu 23, 4, 6. — *condicionibus*] s. 6, 42, 11; 23, 7, 1; 34, 23, 11. — *neque* . . *volebat*] steht den beiden vorhergehenden Gliedern, die eigentlich ein Ganzes bilden, parallel.

3. *apertae**] 34, 60, 5 war von *naves tectae* die Rede. — *missurus* . . *fuerat*] s. 18, 8; zu *fuerat* vgl. 5, 33, 1; 10, 11, 4; zu 37, 2 und 22, 22, 19.

4. *an* . . *esset*] *an* = 'ob'; s. zu 31, 48, 6. — *mota est*] s. 5, 24, 7; 32, 40, 1. — *Thoante*] der also eine zweite Gesandtschaft an Antiochus in dem Jahre übernommen

ante Aetolo, qui omnibus in Graecia tumultu completis Demetria-
5 dem adferebat in potestate esse et, quibus mendaciis de rege,
multiplicando verbis copias eius, erexerat multorum in Graecia
animos, isdem et regis spem inflabat: omnium votis eum accersi,
concursum ad littora futurum, unde classem regiam prospexis-
6 sent. hic idem ausus de Hannibale est movere sententiam prope
iam certam regis. nam neque dimittendam partem navium a
7 classe regia censebat neque, si mittendae naves forent, minus
8 quemquam ei classi quam Hannibalem praeficiendum: exulem
illum et Poenum esse, cui mille in dies nova consilia vel fortuna
9 sua vel ingenium possit facere, et ipsam eam gloriam belli, qua
velut dote Hannibal concilietur, nimiam in praefecto regio esse.
regem conspici, regem unum ducem, unum imperatorem videri
10 debere. si classem, si exercitum amittat Hannibal, idem damni
fore, ac si per alium ducem amittantur; si quid prospere eveniat,
11 Hannibalis eam, non Antiochi gloriam fore; si vero universo bello
vincendi Romanos fortuna detur, quam spem esse sub rege vic-

hat; s. 32, 8; Appian: *Ἀντιόχῳ δ' ἧκον Αἰτωλῶν πρέσβεις, ὧν Θόας ἦρχεν, αὐτοκράτορά τε στρατηγὸν Αἰτωλῶν Ἀντίοχον ἀποφαίνοντες καὶ διαπλεῖν ἐς τὴν Ἑλλάδα ἤδη παρακαλοῦντες* usw. — *omnibus . . completis . .*] während alles . . sei, habe man . . gewonnen. — *adferebat*]* — *in potestate*] näml. *sua* oder überhaupt der kriegführenden Partei; s. 25, 20, 2; zu 5, 27, 4.

5. *de rege . . eius**] s. 12, 14. — *multiplicando*] erklärende Apposition; s. 1, 56, 2; 2, 47, 12; 6, 20, 8; 24, 38, 2. — *multorum*]* — *inflabat*] s. Curt. 3, 2, 10: *purpuratis solita vanitate spem eius inflantibus*; vgl. Liv. 37, 12, 4. — *omnium*]* — *unde*]*.

6. *movere*] wankend machen, ändern; vgl. 34, 54, 8.

7. *neque . . minus*] und keinem weniger = und jedem anderen eher; vgl. 13, 7: *non magis*.

8. *mille*] s. 3, 14, 4; 9, 19, 17; 21, 43, 18; 29, 18, 7. — *in dies nova . .*] s. zu 22, 43, 2 — *fortuna*] geht auf *exulem*: dem Verbannten sei nicht zu trauen; *ingenium* geht auf *Poenum*: und noch dazu ein Punier (Anspielung auf die sprichwörtliche *fides Punica*). — *sua*] auf *cui* bezogen, wie 25, 24, 13; zu 24, 3, 9.

9. *ipsam eam*] s. 9, 17, 7: *ipsos eos*; 21, 26, 7; 42, 21, 8. 25, 4; 43, 22, 2; 45, 39, 16; Ter. Ad. 627. — *possit*]*.

9. *velut dote . . concilietur*] wie durch eine reiche Mitgift eine Frau sich empfiehlt, dem Manne gewonnen, ihm zugeführt wird; vgl. Suet. Caes. 50: *existimabatur Servilia . . filiam suam Tertiam Caesari conciliare*. — *praefecto regio*] nur ein General eines Königs; s. 38, 58, 10. — *conspici**] s. 34, 4, 14. — *ducem . . imperatorem*] s. 31, 21, 18. — *videri*] erscheinen, gelten.

10. *idem damni*] s. 36, 2, 9. — *ac si*] vgl. 37, 54, 21: *eo . . ac si. prospere eveniat*] s. zu 22, 38, 11.

11. *universo bello*] vgl. zu 2, 7, 2. — *sub rege . . uni . . patriam*] ist nur insofern Gegensatz, als bei *patria* zu denken ist, daß dieses ein Freistaat war und jeder sich den Gesetzen des Vaterlan-

turum Hannibalem, uni subiectum, qui patriam prope non tulerit? non ita se a iuventa eum gessisse, spe animoque com- 12
plexum orbis terrarum imperium, ut in senectute dominum laturus videatur. nihil opus esse regi duce Hannibale; comite et 13
consiliario eodem ad bellum uti posse. modicum fructum ex ingenio 14
tali neque gravem neque inutilem fore; si summa petantur, et dantem et accipientem praegravatura. nulla ingenia tam prona ad in- 43
vidiam sunt quam eorum, qui genus ac fortunam suam animis non aequant, quia virtutem et bonum alienum oderunt. extemplo consilium mittendi Hannibalis, quod unum in principio belli utiliter cogitatum erat, abiectum est. Demetriadis maxime defectione 2
ab Romanis ad Aetolos elatus non ultra differre profectionem in Graeciam constituit. priusquam solveret naves, Ilium a mari 3
escendit, ut Minervae sacrificaret. inde ad classem regressus proficiscitur quadraginta tectis navibus, apertis sexaginta, et ducentae onerariae cum omnis generis commeatu bellicoque alio appa-

des am leichtesten unterwirft. — *prope*]*.

12. *spe .. complexum*] nach der Analogie von *cogitatione*, *animo complecti* gesagt, ist Erklärung des Vorhergehenden und so zugleich Grund des Gedankens *non ita, ut .. videatur*.

13. *comite et*]* — *eodem*] derselbe, den er als dux nicht bedürfe, könne ihm .. sein; die Stellung ist chiastisch.

14. *summa*] das Höchste, was er als großer Feldherr leisten könne. — *dantem*] da er, obgleich die Seele des Ganzen, auf den Ruhm verzichten müsse; *accipientem*: da er, der Höhergestellte, eine Wohltat annehmen müsse. — *praegravatura*] steht *neque gravem neque inutilem* gegenüber: werde sehr drückend und schädlich sein; 7, 23, 9; 38, 25, 12 in sinnlicher Bedeutung gebraucht.

43. 1. *animis non aequant*] vgl. zu 33, 21, 3. — *et* bonum*] 'und überhaupt' das Gute (die Vorzüge); *alienum* gehört dem Begriff nach auch zu *virtutem*; vgl. 8, 31, 2. — *consilium mittendi ..*] nach Nep. Hann. 8, 1: *Hannibal tertio anno postquam domo profugerat, L. Cornelio Q. Minucio consulibus, cum quinque navibus Africam accessit in finibus Cyrenaeorum* ist Hannibal schon im Jahre 193 in Afrika gelandet, aber auch nicht mit einer Kriegsflotte; vgl. Oros. 4, 20. — *utiliter*] d. h. so daß es hätte nützen können; s. 27, 28, 3.

2. *defectione ad .. ab*] s. 26, 30, 2: *defectione a Romanis ad Hannibalem*; 28, 10, 5. — *ultra differre*] über die Zeit des Aufbruchs s. 44, 3.

3. *escendit*]* s. 13, 6; 37, 9, 7; 41, 22, 5. 23, 13; vgl. 42, 38, 1. — *a mari*] näml. aus dem portus Achaeorum. — *ut Minervae sacrificaret*] vgl. 37, 9, 7. 37, 3; wie Xerxes (Herod. 7, 42) und Alexander der Große, welcher den kleinen Ort Neu-Ilium mit einem schönen Tempel der Athene schmückte; s. Arrian 1, 11; Strabo 13, 1, 26, S. 593. — *quadraginta tectis navibus*] vgl. 36, 43, 8. — *tectis*]*.

4 ratu sequebantur. Imbrum primo insulam tenuit; inde Sciathum traiecit; ubi collectis, in alto quae dissipatae erant, navibus ad
5 Pteleum primum continentis venit. ibi Eurylochus ei Magnetarches principesque Magnetum ab Demetriade occurrerunt, quorum frequentia laetus die postero in portum urbis navibus
6 est invectus; copias haud procul inde exposuit. decem milia peditum fuere et quingenti equites, sex elephanti, vix ad Graeciam nudam occupandam satis copiarum, nedum ad sustinendum Romanum bellum.

7 Aetoli, postquam Demetriadem venisse Antiochum adlatum
8 est, concilio indicto decretum, quo accerserent eum, fecerunt. iam profectus ab Demetriade rex, quia ita decreturos sciebat, Phalara
9 in sinum Maliacum processerat. inde decreto accepto Lamiam venit, exceptus ingenti favore multitudinis cum plausibus clamo-
44 ribusque et quibus aliis laetitia effusa vulgi significatur. in concilium ut ventum est, aegre a Phaenea praetore principibusque
2 aliis introductus, facto silentio dicere orsus rex. prima eius ora-

4. *Imbrum*] etwas nördlich von Ilium; *Sciathum* (s. 31, 45, 16): nicht weit von der Südspitze Magnesias; Anfang und Ende der Fahrt. — *in alto*] ist des Nachdrucks wegen dem Relativ vorangestellt; s. zu 32, 26, 7; Kühn. 313; vgl. 42, 48, 10: *per altum dissipatae*. — *Pteleum*] in Phthiotis, am Eingang in den Pagasäischen Meerbusen. — *continentis*] s. 32, 18, 6.

5. *urbis*] näml. Demetrias. — *navibus*] s. 39, 1.

6. *decem milia*] s. 36, 19, 11. — *nudam*] von Truppen entblößt, d. h. wenn keine feindliche Armee dagewesen wäre.

43, 7—45. Beratungen der Ätoler und des Königs.

7. *indicto*] nach dem Folgenden in Lamia; es ist, wie § 9: *exceptus . . multitudinis* und 44, 1 zeigt, eine allgemeine (s. 33, 1), aber außerordentliche (s. zu 31, 29, 1) Versammlung des ätolischen Volkes, nicht bloß der Apokleten. — *accerserent*] näml. in die Versammlung.

8. *ita*]* — *Phalara*]* — *in sinum*] wir sagen: nach Pharae im Malischen Meerbusen.

9. *Lamiam**] die Stadt gehört noch (s. 27, 30, 3; 32, 3, 3) oder jetzt wieder den Ätolern; s. 49, 9; 36, 25, 1; 37, 4, 8. — *exceptus*] 'und wurde usw.'; s. 37, 39, 6; vgl. zu 3, 3, 10 und 21, 1, 5. — *ingenti . . cum*] unter . . , die begleitet war von usw.; zur Sache vgl. 31, 15, 2. — *vulgi*]*.

44. 1. *aegre**] wegen der Menge, die sich vordrängt, um den König zu sehen; vgl. 27, 51, 5; 39, 49, 9. — *Phaenea*] s. 32, 32, 11. 34, 2; 33, 3, 9. 13, 6; er ist Strateg 192/91; die Ankunft des Antiochus erfolgte also im Herbste 192; s. § 3. — *principibusque aliis**] vgl. 36, 35, 3; doch ist *aliis* hier etwas auffallend, da Phaeneas zwar auch zu den principes gehört, aber in anderem Sinne princeps Aetolorum ist (s. 32, 32, 11). Er scheint zusammen mit den übrigen Vornehmen den König geleitet zu haben; 43, 5 heißt es nur *principesque*. — *introductus**] paßt

tio fuit excusantis, quod tanto minoribus spe atque opinione
omnium copiis venisset. id suae impensae erga eos voluntatis ma- 3
ximum debere indicium esse, quod nec paratus satis ulla re et
tempore ad navigandum immaturo vocantibus legatis eorum haud
gravate obsecutus esset credidissetque, cum se vidissent Aetoli,
omnia vel in se uno posita praesidia existimaturos esse. ceterum 4
eorum quoque se, quorum exspectatio destituta in praesentia vi-
deatur, spem abunde expleturum; nam simul primum anni tem- 5
pus navigabile praebuisset mare, omnem se Graeciam armis, viris,
equis, omnem oram maritimam classibus completurum, nec im- 6
pensae nec labori nec periculo parsurum, donec depulso cer-
vicibus eorum imperio Romano liberam vere Graeciam atque in
ea principes Aetolos fecisset. cum exercitibus commeatus quo- 7
que omnis generis ex Asia venturos; in praesentia curae esse
Aetolis debere, ut copia frumenti suis et annona tolerabilis rerum
aliarum suppeditetur. in hanc sententiam rex cum magno om- 45
nium adsensu locutus discessit. post discessum regis inter duos 2

an anderen Stellen besser, wo sich die Versammlung schon konstituiert und die Beratung begonnen hat, was an u. St. nicht der Fall zu sein scheint; s. 31, 30, 1; 32, 19, 10; vgl. 32, 8: *intromissus*. — *rex*]* — *facto silentio*] nach griechischer Sitte (s. 32, 20, 1; 33, 32, 4) durch den Herold. — *orsus*] näml. *est*; s. 10, 17, 8; 36, 6, 4.

2. *prima*] 'im Eingange'. — *excusantis**] s. 34, 40, 3: *prima oratio fuit permittentis*; vgl. 34, 9; 8, 30, 10. — *tanto minoribus*] die so weit hinter . . zurückblieben; sonst steht bei *spe* u. ä. gewöhnlich der bloße Komparativ.

3. *immaturo*] nach § 5 im Herbste, als schon die Stürme begonnen haben; s. 43, 4; 38, 41, 15. Nach dem Vorhergehenden (vgl. auch 22, 1) waren die Gerüchte von den großen Rüstungen des Königs (s. 34, 33, 12. 34, 4. 60, 6) falsch, was wohl dem Senate in Rom nicht unbekannt war. — *haud gravate*] s. 32, 32, 6. — *praesidia*] alle Hilfsmittel zur Führung des Krieges.

4. *destituta*] s. 19, 4; 1, 51, 5; *spem*: zur Abwechselung mit *exspectatio*.

5. *primum*] ist mit *simul* zusammenzunehmen, obgleich diese Verbindung selten ist; s. zu 6, 1, 6. — *armis, viris, equis**] s. 35, 7; zu 24, 17, 7 und 26, 5, 9; vgl. 23, 24, 9: *arma, viros, equos*; 10, 16, 6: *armis, viris, pecunia*; 5, 37, 5; 8, 5, 3; 9, 19, 13. 38, 7: *equi virique*; 23, 5, 6: *arma, signa, equi virique*.

6. *parsurum*] wie 26, 13, 16. — *vere*] nicht zum Scheine; vgl. 46, 6. — *principes*] sie sollen die Hegemonie erhalten, was die Ätoler wohl bei dem ganzen Unternehmen bezweckten; vgl. jedoch 33, 11, 9.

7. *annona tolerabilis*] einen ausreichenden Vorrat von Lebensmitteln zu einem erträglichen Preise. — *suppeditetur*] gewöhnlich hat Liv. sonst die aktivische Form in neutraler Bedeutung; vgl. jedoch 23, 48, 8

45. 1. *in hanc sententiam*] s. 3, 41, 1; 22, 10, 2: *in haec verba* u. a.

2. *post discessum*] nach *disces-*

principes Aetolorum, Phaeneam et Thoantem, contentio fuit.
3 Phaeneas reconciliatore pacis et disceptatore de iis, quae in controversia cum populo Romano essent, utendum potius Antiocho
4 censebat quam duce belli; adventum eius et maiestatem ad verecundiam faciendam Romanis vim maiorem habituram quam arma; multa homines, ne bellare necesse sit, voluntate remittere,
5 quae bello et armis cogi non possint. Thoas negare paci studere Phaeneam, sed discutere apparatum belli velle, ut taedio et impetus relanguescat regis et Romani tempus ad comparandum ha-
6 beant; nihil enim aequi ab Romanis impetrari posse totiens legationibus missis Romam, totiens cum ipso Quinctio disceptando satis expertum esse, nec nisi abscisa omni spe auxilium Antiochi
7 imploraturos fuisse. quo celerius spe omnium oblato non esse elanguescendum, sed orandum potius regem, ut, quoniam, quod maximum fuerit, ipse vindex Graeciae venerit, copias quoque ter-
8 restris navalisque accersat. armatum regem aliquid impetraturum; inermem non pro Aetolis modo, sed ne pro se quidem ipso
9 momenti ullius futurum apud Romanos. haec vicit sententia, imperatoremque regem appellandum censuerunt et triginta principes, cum quibus, si qua vellet, consultaret, delegerunt.

sit, wie sonst oft nach einem verbum finitum mit einem participium praeteriti fortgefahren wird; dagegen *regis* (statt *eius*) nach *rex* wohl ohne Absicht. — *principes*] hier wie 31, 6; anders § 9. — *Phaeneas*] er steht an der Spitze der gemäßigten Partei (s. 33, 7) und sucht jetzt zu spät den Frieden noch zu erhalten. — *reconciliatore*] scheint sich sonst nicht zu finden; *disceptatore*: wie 17, 2.

4. *ad verecundiam faciendam*] um Scheu einzuflößen und von Anmaßung und zu hohen Forderungen abzuhalten; vgl. 36, 27, 8; 45, 37, 14: *verecundiam aliquam . . adferre*. — *bellare necesse sit**] der Gegensatz von *voluntate* und dem folgenden *possint*; vgl. 37, 17, 6. — *remittere*] 'erlassen', eine Leistung nicht fordern (nachlassen), die zu fordern man das Recht oder die Macht hat; s. 2, 59, 6; 6, 36, 3; 10, 21, 6; 32, 2, 5; 42, 35, 2. 53, 4; vgl. 17, 5.

5. *Thoas*]* — *negare paci studere . .*] d. h. er sei im geheimen Anhänger der Römer. — *taedio*] näml. über die Zögerung. — *relanguescat*] erst seit Liv. gebraucht; auch er sagt gewöhnlich *elanguescere*; s. § 7; 1, 46, 7; 23, 23, 8. — *comparandum*] absolut, wie 38, 12, 7; 42, 52, 8; vgl. Nep. Hann. 7, 1; Liv. 34, 34, 6; zu 35, 35, 14.

6. *legationibus*] s. 33, 5. — *expertum**] passivisch, wie bei Liv. oft. — *abscisa*] s. 31, 7. 32, 6; 4, 10, 4.

7. *maximum fuerit*] worauf am meisten angekommen sei, was das Nötigste gewesen sei. — *ipse*] s. 44, 3. — *vindex*] wie 46, 11.

9. *imperatorem*] vgl. die Stelle aus Appian zu 42, 3: *αὐτοκράτορα στρατηγόν*, nicht gewöhnlicher Strateg (*praetor*), sondern selbständiger Oberfeldherr. — *tri-*

Ita dimisso concilio multitudo omnis in suas civitates dilapsa 46
est; rex postero die cum apocletis eorum, unde bellum ordiretur, 2
consultabat. optimum visum est Chalcidem, frustra ab Aetolis
nuper temptatam, primum adgredi; et celeritate magis in eam
rem quam magno conatu et apparatu opus esse. itaque cum mille 3
peditibus rex, qui Demetriade secuti erant, profectus per Phocidem est, et alio itinere principes Aetoli iuniorum paucis evocatis
ad Chaeroniam occurrerunt et decem constratis navibus secuti
sunt. rex ad Salganea castris positis navibus ipse cum principi- 4
bus Aetolorum Euripum traiecit, et, cum haud procul portu
egressus esset, magistratus quoque Chalcidensium et principes
ante portam processerunt. pauci utrimque ad colloquium congressi sunt. Aetoli magno opere suadere, ut salva Romanorum 5
amicitia regem quoque adsumerent socium atque amicum; neque 6
enim eum inferendi belli, sed liberandae Graeciae causa in Europam traiecisse, et liberandae re, non verbis et simulatione, quod

ginta principes] vgl. Pol. 20, 1: *τριάκοντα τῶν ἀποκλήτων προεχειρίσαντο τοὺς συνεδρεύσοντας μετὰ τοῦ βασιλέως*, also ein Ausschuß der Apokleten (s. 34, 2), deren Zahl größer war; s. 45, 28, 7; Livius nennt sie oft *principes* (s. 26, 24, 1; 33, 35, 10; 36, 6, 6. 11, 7. 27, 4. 28, 9; 38, 8, 2), Polybius: *ἀπόκλητοι* 4, 5; 20, 1; *οἱ προεστῶτες τῶν Αἰτωλῶν* 20, 11; *οἱ ἄρχοντες* 4, 26; 21, 2 u. a. Die jetzt gewählten sind der Beirat des Strategen (*σύνεδροι, συνέδριον*). — *si qua vellet*] sie sollen ihm nicht vorschreiben, was er zu tun habe. Zu den drei aufeinander folgenden Verben vgl. 50, 9; zu 33, 6, 5.

46—47. Unternehmungen des Königs. Pol. 20, 1; App. Syr. 121.

1. *multitudo*] s. 33, 1.

2. *apocletis*] vgl. Pol.: *ὁ δὲ συνῆγε τοὺς ἀποκλήτους καὶ διαβούλιον ἀνεδίδου περὶ τῶν ἐνεστώτων.* — *nuper*] s. 37, 9. — *et celeritate*] *et* führt die begründende Erklärung ein. — *in eam rem*] für diese Unternehmung, um sie auszuführen.

3. *rex*] trennt *qui* von *peditibus* in etwas störender Weise; vgl. die Stellung desselben Wortes 44, 1. 47, 2. — *Demetriade**] ohne *a*; s. zu 10, 9. — *per Phocidem*] wahrscheinlich erst durch Doris, dann durch den östlichen Teil von Phocis nach Böotien. — *et alio*] *et* = und in gleicher Weise; vgl. Caes. BG. 5, 11, 3. — *principes Aetoli*] gehört auch zu *secuti sunt*; die einen stießen zu ihm, die anderen folgten. — *iuniorum*] nach römischer Bezeichnung; s. 1, 43, 1. — *ad Chaeroniam* occurrerunt*] sie kamen nach Chaeronea und stießen bei Chaeronea zu ihm; s. 15, 1: *eo .. occurrit.* — *Chaeroniam**] vgl. 36, 19, 5; 42, 43, 6. — *et decem*]* — *constratis**] s. 26, 1. 43, 3: *tectis.*

4. *Salganea*] s. 37, 6. — *magistratus*] mehrere, wie 38, 1.

5. *salva*] s. 48, 9. — *quoque*]*.

6. *et liberandae**] s. 26, 13, 7: *hostis .. et Hannibal hostis*; Cic. Verr. 2, 51: *hostis, et hostis immanis*; anders ist 39, 27, 2: *si liberas .. esse velint .. re, non verbo eos liberos relinquant*; vgl. 38, 9. — *simulatione*] vgl. 33, 31, 2.

7 fecissent Romani. nihil autem utilius Graeciae civitatibus esse
quam utramque complecti amicitiam; ita enim ab utriusque iniu-
8 ria tutas alterius semper praesidio et fiducia fore. nam si non re-
cepissent regem, viderent, quid patiendum iis extemplo foret,
cum Romanorum procul auxilium, hostis Antiochus, cui resistere
9 suis viribus non possent, ante portas esset. ad haec Micythio, unus
ex principibus, mirari se dixit, ad quos liberandos Antiochus re-
10 licto regno suo in Europam traiecisset; nullam enim civitatem se
in Graecia nosse, quae aut praesidium habeat aut stipendium Ro-
manis pendat aut foedere iniquo alligata, quas nolit, leges patia-
11 tur; itaque Chalcidenses neque vindice libertatis ullo egere, cum
liberi sint, neque praesidio, cum pacem eiusdem populi Romani
12 beneficio et libertatem habeant. amicitiam regis non aspernari
nec ipsorum Aetolorum. id primum eos pro amicis facturos, si in-
13 sula excedant atque abeant; nam ipsis certum esse non modo non

7. *tutas**].

8. *iis*] von dem Standpunkte des Sprechenden aus gesagt; in Beziehung auf das Subjekt in *viderent* hätte man *sibi* erwartet; vgl. 9, 5, 9; 31, 11, 12. — *procul*] vgl. 36, 5, 7: *longinquo ab se auxilio*.

9. *Micythio**] s. 38, 1. — *mirari*] s. 38, 24, 10.

10. *se*]* — *praesidium*] s. 33, Kap. 32 f.; Kap. 50 f.; anderer Art ist das praesidium 39, 2. — *stipendium*] Steuern, Tribut; vgl. 33, 32, 5: *immunes, suis legibus esse*. — *foedere** *iniquo*] solche waren, wenigstens den Worten und dem Scheine nach, damals die Bündnisse der Römer mit den griechischen Staaten nicht (deren aber nur wenige erwähnt werden); vgl. 34, 57, 7. — *alligata**] gewöhnlich sagt Liv. in diesem Falle *illigare*; s. 33, 12, 13. — *quas nolit, leges*] unterworfenen Staaten werden oft ihre Gesetze genommen und neue gegeben; s. zu 23, 5, 9; der Gegensatz ist *suas leges habere*, wie 33, 30, 2; vgl. zu 24, 1, 13.

11. *liberi*] souverän; die wichtigsten Attribute einer civitas libera sind vorher angegeben: Unabhängigkeit von dem imperium und der Kriegsgewalt (*praesidium*) fremder Staaten (*foedere iniquo*), also auch das Recht, Bündnisse zu schließen (s. § 13) und Krieg zu führen; Autonomie (*suas leges*), also auch eigene, nicht von Fremden eingesetzte Magistrate; anderen Staaten nicht steuerpflichtig, also volle Herrschaft über den Grund und Boden und sonstigen Besitz. — *praesidio*] gegen die Römer, da diese nach dem, was sie bisher getan haben, sie nicht dienstbar machen werden.

12. *nec ipsorum*] s. 37, 20, 8. — *id** *primum* . .] wenn sie Freunde sein wollten, so möchten sie als solche zunächst . .; s. 24, 2, 4: *ne quid non pro sociis egisse viderentur*; 24, 48, 5: *ut pro bonis ac fidelibus sociis facerent*. Über *si* s. zu 21, 11, 2. — *abeant*] steht absolut; *insula* ist nur von *excedant** abhängig.

13 *ipsis*] mit größerem Nachdruck gesagt als *sibi*: 'ihnen, soviel an ihnen liege', sosehr auch der König und die Ätoler das Gegenteil wünschten; s. 4, 26, 6; Cic. Fin. 3, 40; Kühn. 113. — *non modo non*] s. zu 4, 3, 10;

recipere moenibus, sed ne societatem quidem ullam pacisci nisi
ex auctoritate Romanorum. haec renuntiata regi ad naves, ubi 47
restiterat, cum essent, in praesentia — neque enim iis venerat
copiis, ut vi agere quicquam posset — reverti Demetriadem pla-
cuit. ibi, quoniam primum vanum inceptum evasisset, consul- 2
tare cum Aetolis rex, quid deinde fieret. placuit *Boeotos*, Achaeos,
Amynandrum, regem Athamanum, temptare. Boeotorum gentem 3
aversam ab Romanis iam inde a Brachylli morte, et quae secuta
eam fuerant, censebant; Achaeorum Philopoemenem principem 4
aemulatione gloriae in bello Laconum infestum invisumque esse
Quinctio credebant. Amynander uxorem Apamam, filiam Alexan- 5
dri cuiusdam Megalopolitani, habebat, qui se oriundum a Magno
Alexandro ferens filiis duobus Philippum atque Alexandrum et
filiae Apamam nomina inposuerat; quam regiis iunctam nuptiis 6

Cic. Verr. 3, 114. — *ne . . quidem ullam . . nisi*] s. 28, 12, 7. — *ex auctoritate**] vgl. 36, 12, 8. — In den Worten liegt nicht, daß sie kein Bündnis ohne Zustimmung der Römer eingehen dürfen, sondern nur, daß sie es aus Achtung vor diesen nicht wollen, obgleich sie es könnten; vgl. 50, 2.

47. 1. *iis* . . copiis*] s. 34, 9. — *cum*] weit nachgestellt; s. 33, 6, 2; zu 21, 11, 13. — *ut vi . .**] s. 38, 12.

2. *vanum**] s. 37, 28, 10; 43, 1, 5. — *temptare*] 'zu gewinnen suchen', nach *placuit*; s. 8, 13, 8; 24, 34, 16; 38, 4, 7.

3. *iam inde*] s. 21, 31, 5; 34, 27, 9. — *Brachylli**] s. 33, 27, 8; 36, 6, 1; zur Sache s. 33, 28, 1; Pol. 18, 43. — *quae*] davor ist nicht ohne Härte *ab iis* zu denken: *et ab iis, quae . .*

4. *Achaeorum Philopoemenem principem*] vgl. Cic. ND. 3, 39: *eius Palaemonem filium*; 3, 48: *huius Absyrto fratri*. — *gloriae*]* — *in bello Laconum*] s. 14, 1; 37, 49, 2. — *infestum invisumque*] Ausdruck für den gegenseitigen Haß; *infestus* ist mehr aktivisch: 'drohend'; s. 12, 1; zu 5, 8, 9; vgl. Curt. 10, 7, 7; zur Sache s. 30, 13.

5. *Amynander*] war im letzten Kriege Bundesgenosse der Römer; s 31, 28, 1; er mochte sich bei dem Frieden zurückgesetzt fühlen; s. 33, 34, 11. — *Apamam**] dies war der Frauenname; Apamea oder Apamia ist der Stadtname; vgl. 38, 13, 5; Strabo 16, 2, 4, S. 749: *ἡ Ἀπάμεια τῆς γυναικὸς αὐτοῦ (Σελεύκου τοῦ Νικάτορος) Ἀπάμας ἐπώνυμος.* Die an u. St. erwähnte Apama ist dieselbe, welche Strabo meint, die Tochter des Spithames, Schwester der Gemahlin Alexanders Barsine, die Gemahlin des Seleucus Nikator. — *oriundum a*] s. zu 1, 49, 9; vgl. 34, 9, 1. — *Magno Alexandro*] s. 9, 17, 6. — *ferens*] s. Praef. 7; 2, 41, 10; 45, 44, 19: *libertum se populi Romani ferre*; zu 7, 1, 10. — *Philippum . . nomina*] s. 1, 34, 10: *Tarquinium Priscum edidere nomen*; zu 1, 1, 11; vgl. 45, 39, 7: *Philippus et Alexander, filii regis (Persei), tanta — atque*]* — *inposuerat*]*.

6. *iunctam**] wie 4, 9, 5: *quam splendidissimis nuptiis iungi puellam volebat*; zur Sache vgl. Appian: *Ἀπάμαν Ἀμυνάνδρῳ πρὸς γάμον ἐνεγύησεν. ἀγαγὼν δ' αὐτὴν*

7 maior e fratribus Philippus secutus in Athamaniam fuerat. hunc
forte ingenio vanum Aetoli et Antiochus impulerant in spem Ma-
cedoniae regni, quod is vere regum stirpis esset, si Amynandrum
8 Athamanesque Antiocho coniunxisset. et ea vanitas promissorum
non apud Philippum modo, sed etiam apud Amynandrum valuit.
48 In Achaia legatis Antiochi Aetolorumque coram T. Quinctio
2 Aegii datum est concilium. Antiochi legatus prior quam Aetoli
est auditus. is, ut plerique, quos opes regiae alunt, vaniloquus
3 maria terrasque inani sonitu verborum complevit: equitum innu-
merabilem vim traici Hellesponto in Europam, partim loricatos,
quos cataphractos vocant, partim sagittis ex equo utentis et, a
quo nihil satis tecti sit, averso refugientes equo certius figentes.
4 his equestribus copiis quamquam vel totius Europae exercitus in
unum coacti obrui possent, adiciebat multiplicis copias peditum,
5 et nominibus quoque gentium vix fando auditis terrebat, Dahas,

Φίλιππος . . ἐς τὸν γάμον, ἐπεὶ τὸν Ἀμύνανδρον εἶδεν ἀσθενῆ καὶ πραγμάτων ἄπειρον, παρέμενε. — e fratribus]*.

7. *ingenio vanum*] hat Appian nicht. — *quod* is . . esset*] der von den Ätolern gedachte und angeführte Grund; über die ungewöhnliche Stellung des Satzes s. 38, 9, 2. 33, 11; zu 25, 16, 5. — *vere*] die jetzt herrschenden Könige stammen nicht von dem alten Königsgeschlecht, sondern von Antigonus ab.

48—50, 6. Verhandlungen des Königs mit den Achäern und Böotern. Plut. Flam. 17; Apophthegm. 197.

1. *Aegii*] s. 38, 30, 2.

2. *est auditus*] s. 44, 14, 5. — *quos . . alunt*] Hofleute; vgl. 15, 7. — *inoni . .*] nach *vaniloquus*, um diesen Begriff stark zu betonen. — *complevit*] näml. in seinen Reden; vgl. 49, 5: *consternit*.

3. *Hellesponto*] vgl. 37, 14, 3; zur Sache s. 23, 10. — *loricatos*] vgl. Curt. 4, 9, 3: *equitibus equisque tegumenta erant ex ferreis lamminis serie inter se conexis*; das Wort hat sich im Kasus statt an *equitum* an das nähere *vim* als freie Apposition angeschlossen; s. 49, 8; 22, 15, 2; 28, 45, 21; vgl. 5, 47, 3. — *cataphractos*] s. Sall. fr. 4, 57 f.; Tac. Hist. 1, 79; die griechische Bezeichnung ist der lateinischen Übersetzung der Deutlichkeit wegen hinzugefügt; s. 37, 40, 5. — *sagittis . . utentis*] vgl. 37, 40, 8: *sagittarii*. — *a quo*] bezieht sich auf die im folgenden Satze bezeichnete Art zu schießen: 'wovor'; s. 32, 4; die Voranstellung wie 50, 3. — *nihil satis tecti*] s. 37, 23, 11. — *averso . . equo**] näml. *ab hoste*; der Singular wie vorher *ex equo*; vgl. 5, 30, 8; 37, 30, 4; zur Sache s. 9, 19, 16; vgl. Hor. Carm. 1, 19, 11; 2, 13, 17.

4. *his*]* — *adiciebat*] d. h. er sagte, der König habe außerdem . ., obgleich er dies gar nicht bedürfe, um Europa zu unterwerfen.

5. *Dahas**] s. 37, 40, 8; nach Strabo 11, 9, 3, S. 515; Plin. 6, 17, 50 ein skythisches Volk, an der Südostseite des Kaspischen Meeres, am Oxus, aber als Wandervolk auch an anderen Orten auftretend, bekannt als Reiter; s. Verg. Aen. 8, 728; Arrian 3, 28, 8; Pol. 5,

Medos, Elymaeosque et Cadusios appellans. navalium vero co- 6
piarum, quas nulli portus capere in Graecia possent, dextrum cornu Sidonios et Tyrios, sinistrum Aradios et ex Pamphylia Sidetas tenere, quas gentes nullae umquam nec arte nec virtute navali aequassent. iam pecuniam, iam alios belli apparatus re- 7
ferre supervacaneum esse: scire ipsos abundasse auro semper regna Asiae. itaque non cum Philippo nec Hannibale rem futuram Romanis, principe altero unius civitatis, altero Macedoniae tantum regni finibus incluso, sed cum magno Asiae totius partisque Europae rege. eum tamen, quamquam ab ultimis orientis 8
terminis ad liberandam Graeciam veniat, nihil postulare ab Achaeis, in quo fides eorum adversus Romanos, priores socios atque amicos, laedatur; non enim ut secum adversus eos arma 9
capiant, sed ut neutri parti sese coniungant, petere. pacem utrique parti, quod medios deceat amicos, optent; bello se non interponant. idem ferme et Aetolorum legatus Archidamus petiit, 10
ut, quae facillima et tutissima esset, quietem praestarent specta-

79. — *Elymaeos*] s. Pol. 5, 44: *τὰ δ' ἐπὶ τὰς ἄρκτους αὐτῆς (Μηδίας) τετραμμένα μέρη περιέχεται μὲν Ἐλιμαίους*; Strabo 16, 1, 17, S. 744: *τῇ δὲ Σουσίδι ἡ Ἐλυμαῖς (συνάπτει) καὶ αὐτὴ τραχεῖα ἡ πολλὴ καὶ ληστρική*; 16, 1, 8, S. 739; 15, 3, 12, S. 732. — *Cadusios*] s. Nep. Dat. 1, 2; Iustin 10, 3, 4; an der Südwestseite des Kaspischen Meeres; Strabo 11, 13, 4, S. 523: *οἱ δ' οὖν Καδούσιοι .. ἀκοντισταὶ δ' εἰσὶν ἄριστοι, ἐν δὲ τοῖς τραχέσιν ἀνθ' ἱππέων πεζοὶ διαμάχονται.*

6. *Aradios*] in Phönizien, j. Ruad. — *Sidetas*] Arrian 1, 26: *Σιδῆται*, aus Sida, einer Kolonie von Cumae, östlich vom Eurymedon auf einer Halbinsel mit einem bedeutenden Hafen, nicht weit von dem jetzigen Eski Adalia; s. 13, 5. — — *umquam*]*.

7. *iam*] s. zu 1, 9, 9; zu der Anapher vgl. 38, 5, 1. — *abundasse*] vgl. 34, 4, 3; 36, 17, 14; 45, 33, 6. — *auro*]* — *nec Hannibale*] ohne *cum*; s. 33, 29, 4; 37, 7, 16. — *principe*] der angesehenste Mann bloß in einem Staate, während Antiochus als König in Asien und Europa herrscht. — *unius*]* — *altero Macedoniae*] absichtlich ist *rege* oder *rege quidem sed* nicht hinzugefügt. — *finibus incluso*] s. zu 36, 6. — *partisque Europae*] s. 33, Kap. 38.

8. *veniat*]* — *in quo*] 'wobei', womit zugleich; vgl. 26, 43, 3; 36, 40, 12: *ad hoc.*

9. *ut** *neutri*] s. 46, 7; 32, 21, 5. — *medios*] s. 40, 20, 4: *medios nec in alterius partem inclinatos*; die Sätze *pacem .. optent* und *bello .. interponant* hängen nicht mehr von *petere* ab, sondern sind selbständige Wunschsätze; in oratio recta: *optate — non interponant*] wenn ein Krieg ausbreche, sollten sie sich nicht einmischen, nicht an ihm teilnehmen, ihm fernbleiben; *non interponere* wird als ein Begriff gedacht; über *non* (statt *ne*) s. 6, 41, 10: *non leges .. ferantur*; 9, 34, 15; 32, 21, 21: *nihil pertineant*; zu 2, 12, 11.

10. *petiit*]* — *tutissima*]* — *quietem praestarent*] wie *fidem*

toresque belli fortunarum alienarum eventum sine ullo discrimine
11 rerum suarum opperirentur. provectus deinde est intemperantia
linguae in maledicta nunc communiter Romanorum, nunc proprie
12 ipsius Quinctii, ingratos appellans et exprobrans non victoriam
modo de Philippo virtute Aetolorum partam, sed etiam salutem,
13 ipsumque et exercitum sua opera servatos. quo enim illum um-
quam imperatoris functum officio esse? auspicantem immolan-
temque et vota nuncupantem sacrificuli vatis modo in acie vi-
49 disse, cum ipse corpus suum pro eo telis hostium obiceret. ad
ea Quinctius, coram quibus magis, quam apud quos verba faceret,
2 dicere Archidamum rationem habuisse; Achaeos enim probe scire
Aetolorum omnem ferociam in verbis, non in factis esse et in
3 conciliis magis contionibusque quam in acie apparere; itaque
parvi Achaeorum existimationem, quibus notos esse se scirent
fecisse; legatis regis et per eos absenti regi eum se iactasse.
4 quod si quis antea ignorasset, quae res Antiochum et Aetolos,
coniunxisset, ex legatorum sermone potuisse apparere mentiendo

praestare 30, 15, 5; *pacem praestare* 43, 18, 2. — *spectatores*] vgl. 22, 14, 4.

11. *provectus . . est*] s. Cic. Tusc. 4, 42; Tac. Ann. 4, 10; vgl. zu 31, 12. — *maledicta . . Romanorum*] vgl. 41, 20, 5: *urbium donis*. — *proprie*] s. zu 25, 28, 4; vgl. 33, 9.

12. *salutem ipsumque . . servatos*] das Substantiv und die Partizipialkonstruktion (s. 11, 22) von *exprobrans* abhängig; vgl. 21, 32, 12. — *ipsum*] näml. Quinctius, auf den sich auch der ganze Gedanke *exprobrans . .* bezieht; *ipsumque . .* ist Erklärung von *salutem*; zur Sache s. 33, 7, 13.

13. *auspicantem . .*] 'nur mit . . beschäftigt'; vor der Schlacht wurden Auspicien und Opfer angestellt; s. 38, 20, 6; 22, 42, 8; 34, 14, 1; 38, 20, 6. 26, 1. — *vota nuncupantem*] s. 1, 10, 7. — *sacrificuli vatis*] dagegen 39, 8, 3: *sacrificulus et vates*; vgl. zu 25, 1, 8. — *cum ipse . .*] *cum* 'während'; s. zu 25, 36, 9; Archidamus ist 32, 4, 2 als Anführer der Ätoler erwähnt, aber in der Schilderung der Schlacht bei Kynoskephalä (33, 7, 7) hat Liv. die seine Tätigkeit betreffende Stelle bei Pol. (18, 21, 5) übergangen; zur Sache vgl. Plut. comp. Philop. et Titi 2, 3.

49. 1. *coram*] 'vor', = in Gegegenwart, näml. der königlichen Gesandten; *apud*: 'vor', = 'zu' denen sie sprachen, die durch die Rede bestimmt werden sollten; vgl. 36, 27, 4. — *dicere*] vereinzelte infinitivi historici finden sich mehrfach; s. 9, 40, 14; 38, 12, 6; zu 1, 54, 10; vgl. 31, 1.

2. *probe scire*] s. 32, 14, 5.

3. *existimationem . .*] sie hätten das, was die Achäer glauben würden, nicht hoch angeschlagen, da sie diesen ohnehin schon bekannt wären. — *scirent*] die Ätoler überhaupt; *eum*: der Redner. — *legatis*] nur für die Gesandten, um diesen zu imponieren; freier Dativ wie 2, 58, 8; mit dem 48, 1 genannten legatus ist nur der princeps legationis gemeint, der das Wort führt.

4. *legatorum*] näml. beider Par-

in vicem iactandoque vires, quas non haberent, inflasse vana
spe atque inflatos esse, 'dum hi ab se victum Philippum, sua 5
virtute protectos Romanos et, quae modo audiebatis, narrant vos
ceterasque civitates et gentes suam sectam esse secuturos, rex
contra peditum equitumque nubes iactat et consternit maria
classibus suis. est autem res simillima cenae Chalcidensis hospitis 6
mei, et hominis boni et sciti convivatoris, apud quem solstitiali
tempore comiter accepti cum miraremur, unde illi eo tempore
anni tam varia et multa venatio, homo non, qua isti sunt, glorio- 7
sus, renidens condimentis ait varietatem illam et speciem ferinae
carnis ex mansueto sue factam'. hoc dici apte in copias regis,
quae paulo ante iactatae sint, posse; varia enim genera armorum 8
et multa nomina gentium inauditarum, Dahas et Medos et Cadusios et Elymaeos, Syros omnis esse, haud paulo mancipiorum

teien. — *mentiendo invicem*] dadurch, daß sie abwechselnd, einer um den anderen, gelogen (nicht = einander belogen) hätten; dagegen ist das reziproke Verhältnis ausgedrückt im folgenden *inflasse .. inflatosque esse*; s. § 11; 2, 44, 12; Cic. Lael. 97: *amare et amari*; vgl. 23, 17, 10; 34, 33, 3; über *inflare* s. 42, 5; 24, 32, 3. — *haberent*]*.

5. *dum ..*] plötzlicher Übergang zur direkten Rede, wonach § 8 wieder die oratio obliqua eintritt, ein Wechsel, der sich in so schroffer Weise sonst nicht oft findet; vgl. 1, 13, 3. 39, 3; 3, 19, 6; 10, 7, 9; 38, 59, 4. — *et, quae ..*] vgl. 10, 2, 8; ohne *et* wäre die Beziehung des folgenden Relativsatzes undeutlich. — *narrant*] dieser Ausdruck ist gewählt, um die Mißbilligung, den Unwillen über die verkehrte Rede zu bezeichnen; hiervon hängt auch noch *vos .. secuturos* ab; *rex contra* steht im Gegensatz zu *hi*. — *sectam esse secuturos**] s. 36, 1, 5; zu 29, 27, 2. — *nubes*] Hom. *Δ* 274: *νέφος εἵπετο πεζῶν*; Verg. G. 4, 60. — *consternit*] s. Curt. 9, 6, 7: *classibus maria consternit*.

6. *et hominis*]* — *convivatoris*] findet sich nicht oft; vgl. Hor. Sat. 2, 8, 73. — *solstitiali tempore*] das Sommersolstitium, welches der bruma gegenüber gewöhnlich zu verstehen ist, wenn einfach *solstitium* gesagt wird. — *tam varia et multa**] *varia* an erster Stelle wie § 8; vgl. § 7: *variatetem .. et speciem*. — *venatio*] 'Wildpret', wie Plin. 8, 17, 58: *venatus*. Das Prädikat *esset* ist ausgelassen; s. zu 1, 59, 2.

7. *non qua**] nicht in der Weise wie = nicht so .. wie; der Gastfreund hat zwar seine Kunst bewundern lassen, ist aber nicht so *gloriosus* wie die Ätoler, da er sogleich die Wahrheit sagt, im Gegensatze zu § 4: *mentiendo .. — renidens*] findet sich mehr bei Dichtern und Spätern. — *condimentis*] vgl. Plutarch: *θεια πάντα ἐστὶ τῇ σκευασίᾳ διαφέροντα καὶ τοῖς ἡδύσμασι*. — *varietatem*] aus einem vieles Verschiedene; *speciem*: aus Zahmem Wildes, Kräftiges; beides gerade wird § 8 an den Ätolern getadelt.

8. *sint*]* — *inauditarum*] s. zu 48, 3. — *Medos*]* — *Syros* omnis esse*] 'seien alle (lauter; s. 9, 13, 6) Syrer', die er bloß mit anderen Namen nenne, oder: gehörten alle zu dem Volke der Syrer; dieses Prädikat

9 melius propter servilia ingenia quam militum genus. 'et utinam subicere vestris oculis, Achaei, possem concursationem regis magni ab Demetriade nunc Lamiam in concilium Aetolorum, nunc Chalcidem; videretis vix duarum male plenarum legiuncularum
10 instar in castris regis; videretis regem nunc mendicantem prope
11 frumentum ab Aetolis, quod militi admetiatur, nunc mutuas pecunias faenore in stipendium quaerentem, nunc ad portas Chalcidis stantem et mox, inde exclusum, nihil aliud quam Aulide atque Euripo spectatis in Aetoliam redeuntem. male crediderunt
12 et Antiochus Aetolis et Aetoli regiae vanitati; quo minus vos decipi debetis, sed expertae potius spectataeque Romanorum fidei
13 credere. nam quod optimum esse dicunt, non interponi vos bello, nihil immo tam alienum rebus vestris est; quippe sine gratia,
50 sine dignitate praemium victoris eritis'. nec absurde adversus

hat sich an die Völkernamen, die nur Apposition sind, nicht an *varia genera et multa nomina* angeschlossen (vgl. 48, 3), als ob es hieße: *gentes variis armis instructas et multis nominibus appellatas*; vgl. 22, 15, 2; 38, 40, 7; Plut. Apophth.: *λογχοφόρους καὶ καταφράκτους . . πόντες γάρ εἰσιν οὗτοι Σύροι ὁπλαρίοις ἀλλήλων διαφέροντες.* — *mancipiorum . .*] scheint gesagt zu sein, teils weil sie einem Könige gehorchen (s. 2, 10, 8; Cic. de prov. cons. 10: *Iudaeis et Syris, nationibus natis servituti*), teils wegen der Ausdauer der syrischen Sklaven; s. 36, 17, 5; Plaut. Trin. 542; Mms. RG. 2, 73.

9. *Achaei*] er redet die ganze Versammlung an, nicht bloß die principes; s. 32, 21, 1 6. — *concursationem . . Lamiam*] s zu 31, 40, 10; vgl. 5, 42, 3: *vagos per vias cursus*; zu 23, 16, 12. — *male plenarum*] s. 10, 5, 11: *male densatus*; 26, 39, 17: *male conglobati*; vgl. 1, 25, 12; 38, 21, 4. — *legiuncularum*] das Wort scheint sich sonst nicht zu finden; über *instar* vgl. zu 26, 28, 11.

10. *mendicantem . .*] zu der geringen Macht des Königs (vgl. 43, 6) kommt seine Mittellosigkeit hinzu.

11. *in stipendium*]* — *nihil** *aliud quam*] adverbial = 'nur'; s. zu 2, 29, 4. — *Aulide atque Euripo*] vgl. 45, 27, 8. — *spectatis*] nur gesehen. — *male crediderunt*] sie taten nicht wohl daran, daß sie . .; s. zu 1, 50, 5: *bene crediderint*].

12. *vos*]* — *potius*]*.

13. *quod*] Konjunktion, = was das betrifft, daß sie . .; hierauf konnte (wie bei Cic. Q. Fr. 1, 2, 2 *minime*; Att. 11, 13, 1. 22, 1 *ne . . quidem*; ebd. 11, 5, 2 *non sane*; ebd. 10, 1, 3 *omnino non*) auch *immo* folgen, während das Relativum *quod* eine andere Wendung im Hauptsatze hätte erwarten lassen. — *dicunt*]* — *interponi**] vgl. 7, 26, 3: *numine interposito deorum*; könnte auch medial genommen werden, wie 48, 9. — *immo*] 'vielmehr', wird von Liv. zuerst nach Plautus (häufig bei Späteren) nachgestellt; vgl. 38, 43, 6; 39, 40, 7. — *rebus*] ist Dativ; s. zu 1, 20, 3; vgl. zu 31, 4; Kühn. 125. 171. — *praemium*] vgl. 32, 21, 34 f.

50. 1. *absurde*]* — *aequis auribus*] s. 22, 25, 12; vgl. zu 5, 6, 15.

utrosque respondisse visus est, et facile erat orationem apud faventis aequis auribus accipi. nulla enim nec disceptatio nec dubitatio fuit, quin omnes eosdem genti Achaeorum hostes et amicos, quos populus Romanus censuisset, iudicarent bellumque et Antiocho et Aetolis nuntiari iuberent. auxilia etiam, quo censuit Quinctius, quingentorum militum Chalcidem, quingentorum Piraeum extemplo miserunt. erat enim haud procul seditione Athenis res trahentibus ad Antiochum quibusdam spe largitionum venalem pretio multitudinem, donec ab iis, qui Romanae partis erant, Quinctius est accitus, et accusante Leonte quodam Apollodorus auctor defectionis damnatus atque in exilium est eiectus.

Et ab Achaeis quidem cum tristi responso legatio ad regem rediit; Boeoti nihil certi responderunt: cum Antiochus in Boeotiam venisset, tum, quid sibi faciundum esset, se deliberaturos esse.

Antiochus, cum ad Chalcidis praesidium et Achaeos et Eumenem regem misisse audisset, maturandum ratus, ut et praevenirent sui et venientis, si possent, exciperent, Menippum cum tribus ferme milibus militum et omni classe Polyxenidan mittit, ipse paucos post dies sex milia suorum militum et ex ea copia, quae Lamiae repente colligi potuit, non ita multos

— *accipi*] vgl. 1, 12, 9; 41, 3, 7.

2. *dubitatio*]* — *quin*] nach den vorhergehenden negativen Ausdrücken wie 23, 6, 2: *nihil controversiae, quin*; 25, 28, 3; zu 2, 1, 3 und 21, 50, 11. — *eosdem . . amicos* . .] ist sonst Formel für das Verhältnis abhängiger Bundesgenossen oder besiegter Feinde; s. 37, 1, 5; zur Sache vgl. Pol. 40, 8, 8: *μεταστόντα (Φιλοποίμενα) τοῦ δόγματος τοῖς Ἀχαιοῖς, ἐν ᾧ τετραμήνῳ πρότερον τῆς Ῥωμαίων διαβάσεως* (der 36, 14, 1 erwähnten; s. 44, 1) *Ἀντιόχῳ καὶ τοῖς Αἰτωλοῖς τὸν ἀπὸ τῆς χώρας πόλεμον ἐξήνεγκαν.* — *nuntiari*] gewöhnlich heißt es *denuntiari* oder *indici*.

3. *auxilia . . quingentorum*] weit voneinander getrennt; s. 22, 12, 11; 32, 10, 5; 36, 6, 8.

4. *erat enim*]* — *trahentibus*] das Volk, obgleich ohnmächtig (s. 31, 15, 4. 44, 9), ist zum Abfall geneigt; Hertzberg 1, 119. — *Leonte*]*.

5. *Boeoti*] s. 47, 3 f. — *tum**] vgl. Pol. 20, 2: *διότι παραγενομένου τοῦ βασιλέως πρὸς αὐτούς, τότε βουλεύσονται περὶ τῶν παρακαλουμένων.*

50, 6—51. Anfang des Krieges. App. Syr. 12; Diod. 29, 1.

6. *Eumenem*] daß von diesem schon vorher (s. 39, 2) Truppen in Chalcis zurückgelassen worden sind, ist hier und § 8 nicht beachtet. — *misisse*] näml. *milites* oder *copias*; s. zu 35, 3.

7. *Menippum*] bei Appian *Μικυθίων*; vgl. § 10. — *militum*]* — *omni* classe*] der Ablativ, wie 46, 3, nicht von dem vorhergehenden *cum* abhängig. — *repente*] 'ganz schnell'; die Ätoler rüsten sich noch immer nicht. — *non ita*] s. 11, 2.

8 Aetolos ducit. Achaei quingenti et ab Eumene rege modicum
auxilium missum duce Xenoclide Chalcidensi nondum obsessis
itineribus tuto transgressi Euripum Chalcidem pervenerunt;
9 Romani milites, quingenti ferme et ipsi, cum iam Menippus
castra ante Salganea ad Hermaeum, qua transitus ex Boeotia in
10 Euboeam insulam est, haberet, venerunt. Micythio erat cum iis,
legatus ab Chalcide ad Quinctium ad id ipsum praesidium peten-
11 dum missus. qui postquam ab hostibus obsessas fauces vidit,
omisso ad Aulidem itinere Delium convertit, ut inde in Euboeam
51 transmissurus. templum est Apollinis Delium, imminens mari;
quinque milia passuum ab Tanagra abest; minus quattuor milium
2 inde in proxima Euboeae est mari traiectus. ubi et in fano luco-
que ea religione et eo iure sancto, quo sunt templa, quae asyla

8. *transgressi Euripum*] wahrscheinlich ist wie 38, 7 an die Brücke über den Euripus (s. 28, 7, 2; 31, 24, 3) zu denken, die, wie der Gegensatz 51, 1: *mari traiectus* zeigt, damals noch vorhanden war (auch später noch; s. 45, 27, 8).

9. *Romani milites*] ob von der Flotte (37, 3) oder von dem Heere des Baebius (24, 7), ist nicht ersichtlich; nach § 11 scheinen sie von Westen oder Norden zu kommen. — *ante Salganea*] vgl, 38, 7; wird hier noch näher bestimmt durch *ad Hermaeum**; der Tempel des Hermes lag 16 Stadien von Mykalessos (s. Thuk. 7, 29; Burs. 1, 217) nach dem Euripus zu, von dem das Lager nicht weit entfernt sein konnte, um zugleich den südlichen Übergang (51, 4) zu decken. — *qua transitus .. est*] näml. von Theben nach Chalcis. — *est, haberet, venerunt*] s.zu 45, 9.

10. *Micythio**] s. 38, 1.

11. *fauces*] den Übergangspunkt über den Euripus; s. 28, 6, 10. — *ad Aulidem*] um von da nach Chalcis überzusetzen. — *convertit*] näml. *iter* oder *se*. — *ut** .. *transmissurus*] wie im Griechischen *ὡς* mit dem part. fut. zum Ausdruck der Absicht; vgl 28, 26, 2; 31, 42, 5; 42, 63, 5; zu 21, 61, 1.

51. 1. *Apollinis*] wie Liv. bezeichnet auch Thukydides (4, 76 ff. 90. 100; s. Bursian 1, 218) den Ort nur als Tempel; dagegen sagt Strabo 9, 2, 7, S. 403: *Δήλιον τὸ ἱερὸν τοῦ Ἀπόλλωνος ἐκ Δήλου ἀφιδρυμένον, Ταναγραίων πολίχνιον, Αὐλίδος διέχον σταδίους τριάκοντα* und gibt auch die Entfernung geringer an. — *minus*] wie 30, 17, 14; nähere Bestimmung zu der Zahl, die als Qualitätsbestimmung zu *est traiectus* zu nehmen ist: die Überfahrt beträgt; vgl. 38, 41, 9. — *inde**] — *proxima Euboeae**] s. 36, 7, 15. — *mari*] vgl. 50, 8.

2. *fano*] Liv. gibt hier, obgleich er das Wort *asylum* schon 1, 8, 5 gebraucht hat (vgl. 2, 1, 4), wahrscheinlich nach Polybius eine genauere Erklärung desselben; 44, 29, 2 und 45 5,3 hat er es nicht angewandt. — *lucoque*] wie ein solcher gewöhnlich die Asyle umgibt; vgl. Appian: *Δήλιον .. ἱερόν ἐστι τὸ χωρίον Ἀπόλλωνος.* — *religione*] die Unverletzlichkeit; s. die Stellen zu *fano*. — *iure*] näml. den dahin Geflüchteten zu schützen; vgl. 1, 8, 5; Tac. Ann. 3, 62: *perfugium inviolabile*; ebd. 4, 14: *vetustum asyli ius*; dieses Asylrecht bezeichnet Liv. neben *ea*

Graeci appellant, et nondum aut indicto bello aut ita commisso,
ut strictos gladios aut sanguinem usquam factum audissent, cum 3
per magnum otium milites alii ad spectaculum templi lucique
versi, alii in litore inermes vagarentur, magna pars per agros
lignatum pabulatumque dilapsa esset, repente Menippus palatos 4
passim adgressus trecentos cecidit, ad quinquaginta vivos cepit;
perpauci effugerunt, in quibus Micythio parva oneraria nave
exceptus. ea res Quinctio Romanisque sicut iactura militum 5
molesta, ita ad ius inferendi Antiocho belli adiecisse aliquantum
videbatur. Antiochus admoto ad Aulidem exercitu, cum rursus 6
oratores partim ex suis, partim Aetolos Chalcidem misisset, qui
eadem illa, quae nuper, cum minis gravioribus agerent, nequi-
quam contra Micythione et Xenoclide tendentibus facile tenuit,
ut portae sibi aperirentur. qui Romanae partis erant, sub adventum 7
regis urbe excesserunt. Achaeorum et Eumenis milites Salganea

religione und diesem entsprechend durch *eo iure sancto*; s. Cic. Sex. Rosc. 109: *nullum ius tam sanctum.* — *quo sunt* . .]* — *et nondum* . .] enthält, *et in fano* . . entsprechend, den zweiten Grund, warum der Überfall wider alles Recht erscheinen soll. — *indicto*] von Rom nicht, aber nach 50, 3 von den Achäern; in bezug darauf ist wohl *aut ita commisso* . . *aut sanguinem* . . zugesetzt. — *gladios*]* — *sanguinem factum*] s. zu 2, 30, 15. — *audissent*] unabhängig *nondum audierant*; vgl. 1, 2, 5.

3. *ad spectaculum* . .] d. h. um . . zu betrachten; s. 37, 20, 9; 38, 33, 8; vgl. 21, 42, 4.

4. *trecentos*]* — *perpauci*]*.

5. *sicut* . . *ita*] wie sonst *ut* . . *ita*: 'zwar . . doch auch'. — *molesta*] dazu würde man eher *erat* als *videbatur* erwarten. — *ius*] 'Berechtigung'; der Krieg ist in Rom schon beschlossen (s. 41, 3 ff.), aber man sucht noch einen äußeren, scheinbaren Grund; vgl. 31, 18, 9; Diodor: *Φλαμίνιος περὶ Κόρινθον διατρίβων ἐπεμαρτύρατο πάντας ἀνθρώπους τε καὶ θεοὺς ἐπὶ τῷ προκατῆρχθαι τοῦ πολέμου τὸν βασιλέα.*

6. *nuper*] s. 46, 5 ff. — *Micythione et* . .]* — *contra* . . *tendentibus*] ihre Ansicht dagegen geltend zu machen suchten; vgl. zu 23, 14, 8. — *facile*] die Stimmung hat sich also in kurzer Zeit ganz geändert. — *ut portae sibi aperirentur*] ob der König auf der Flotte (s. 50, 7) wie 46, 4 nach Chalcis gekommen oder über die Brücke gegangen ist, läßt sich nicht erkennen; die Besatzung von Salganeus war etwas entfernt und wohl zu schwach, um den Übergang über die Brücke zu hindern.

7. *Achaeorum* . . *tenebant*] nach 50, 9 sind sie in Chalcis selbst eingerückt, also von da erst nach Salganeus geschickt worden. — *in Euripo*] da es 36, 7, 6 *castellum Euripi* heißt, nach § 9: *marique* am Meere liegt und den Übergang beherrscht (§ 8: *Euripum tuebantur*), so ist anzunehmen, daß der in Böotien, aber unmittelbar am Euripus liegende, von den Chalcidensern in die Befestigungen ihrer Stadt gezogene Hügel (Strabo 10, 1, 8, S. 447: *ἐντὸς τείχους λαβόντες τόν τε Κάνηθον καὶ τὸν Εὔριπον*) gemeint ist. Man

tenebant, et in Euripo castellum Romani milites pauci custodiae
8 causa loci communiebant. Salganea Menippus, rex ipse castellum
Euripi oppugnare est adortus. priores Achaei et Eumenis milites
pacti, ut sine fraude liceret abire, praesidio excesserunt; pertina-
9 cius Romani Euripum tuebantur. hi quoque tamen, cum terra
marique obsiderentur et iam machinas tormentaque adportari
10 viderent, non tulere obsidionem. cum id, quod caput erat Eu-
boeae, teneret rex, ne ceterae quidem insulae eius urbes imperium
abnuerunt; magnoque principio sibi orsus bellum videbatur,
quod tanta insula et tot opportunae urbes in suam dicionem
venissent.

TITI LIVI
AB VRBE CONDITA
LIBER XXXVI.

---

1 P. Cornelium Cn. filium Scipionem et M'. Acilium Glabrio-
2 nem consules inito magistratu patres, priusquam de provinciis
agerent, res divinas facere maioribus hostiis iusserunt in omni-

sollte dann freilich *communiebant* nicht erwarten, da der Kanethos längst Befestigungen hatte; allein diese können verfallen oder neue, gegen die von Antiochus besetzte Stadt gerichtete, angelegt worden sein; wahrscheinlich hat Liv. die Erzählung des Polybius gekürzt. — *loci**] hängt von *custodiae* ab.

8. *est adortus*] s. 37, 5, 5. 32, 1; 43, 18, 7; zu 22, 9, 2. — *excesserunt*]* — *pertinacius*] s. 32, 23, 12. — *Euripum* . .] das oben erwähnte Kastell und so zugleich den Durchgang durch den Euripus.

9. *tamen**] nachgestellt, wie 23, 44, 6. — *adportari*]*.

10. *id, quod*] ist auf *caput Euboeae* bezogen, Bezeichnung der Lokalität; zu *caput Euboeae* s. 33, 17, 1; 36, 11, 9; 42, 47, 10: *Atilium miserunt timentes, ne* . . *praesidio eo misso caput Thessaliae in potestate haberet.* Daß bei *id* an Chalcis zu denken ist: 'die wichtigste Stadt', zeigt das folgende *ceterae urbes.* — *ne* . . *quidem*] nach einem affirmativen Satze, wie 5, 36, 3; 38, 1, 1 u. a.; anders ist 26, 13, 14. — *insulae*]* — *magno principio*] vgl. 31, 23, 11. — *orsus bellum*] s. zu 32, 29, 6. — *tanta*]*.

1—35. Der Krieg gegen Antiochus und die Ätoler.

1—3. Vorbereitungen der Römer. App. Syr. 15.

1. *P. Cornelium Cn.** . .] nachdem Liv., Polybius folgend, die Ereignisse in Griechenland bis zum Beginn des Kriegs geschildert hat, stellt er die Vorbereitungen zu diesem in Rom nach den Annalisten dar. — *M'.*]* — *consules*]*.

2. *priusquam* . .] vgl. 37, 1, 1.

bus fanis, in quibus lectisternium maiorem partem anni fieri solet, precarique, quod senatus de novo bello in animo haberet, ut ea res senatui populoque Romano bene atque feliciter eveniret. ea omnia sacrificia laeta fuerunt, primisque hostiis perlitatum 3 est, et ita haruspices responderunt, eo bello terminos populi Romani propagari, victoriam ac triumphum ostendi. haec cum 4 renuntiata essent, solutis religione animis patres rogationem ad populum ferri iusserunt, vellent iuberentne cum Antiocho rege 5 quique eius sectam secuti essent, bellum iniri; si ea perlata rogatio esset, tum, si ita videretur consulibus, rem integram ad senatum referrent. P. Cornelius eam rogationem pertulit; tum senatus 6 decrevit, ut consules Italiam et Graeciam provincias sortirentur, cui Graecia evenisset, ut praeter eum numerum militum, quem L. Quinctius consul in eam provinciam ex auctoritate senatus scripsisset imperassetve, ut eum exercitum acciperet, quem M. 7 Baebius praetor anno priore ex senatus consulto in Macedoniam traiecisset; et extra Italiam permissum ut, si res postulasset, 8 auxilia ab sociis ne supra quinque milium numerum acciperet. L. Quinctium, superioris anni consulem, legari ad id bellum

— *in quibus . . solebat*] wo die Götterbilder nicht, wie bei besonders angeordneten, außerordentlichen Lektisternien (s. zu 5, 13, 6), zu diesem Zwecke (vgl. 22, 10, 9), sondern den größten Teil des Jahres auf ihren Polstern ausgestellt waren; vgl. 40, 59, 7; 42, 30, 8; Marq. 3², 45. — *quod . . ea res*] wie 2, 2; 30, 1, 11; 37, 47, 4 u. a. — *atque*]*.

3. *primis*] sogleich in den Eingeweiden der ersten Opfertiere zeigten sich Erscheinungen, welche die Zustimmung der Götter andeuteten, was als besonders günstiges Vorzeichen galt; daher im folgenden *et ita*; oft müssen mehrere Opfertiere geschlachtet werden; s. zu 5, 38, 1; Marq. 3², 166. — *haruspices responderunt*] d. h. den Konsuln, die es dem Senate mitteilen; s. § 4: *renuntiata*; vgl. 37, 2; 35, 21, 5. — *propagari*] s. 9, 10; ist nicht von *ostendi* abhängig; die Sache wird als sicher hingestellt; vgl. 31, 5, 7; anders 42, 30, 9: *victoriam, triumphum, propagationem finium portendi*; über *ostendi* s. Cic. Div. 1, 93.

5. *vellent iuberentne*] s. 38, 54, 3; zu 1, 46, 1. — *si ita videretur*] s. zu 26, 16, 4. — *integram*] s. 27, 25, 2.

6. *ut consules*]* — *Italiam*] s. 35, 20, 1. — *Graeciam*] d. h. die Kriegführung in Griechenland. — *Quinctius*] s. 35, 41, 5. — *scripsisset*] aus den Bürgern; *imperassetve**: den Bundesgenossen; vgl. Appian: *ἐπ' αὐτὸν Ἀντίοχον κατέλεγον ἀπὸ μὲν σφῶν αὐτῶν ἐς δισμυρίους ἄνδρας, ἀπὸ δὲ τῶν συμμάχων τὸ διπλάσιον, ὡς ἅμα τῷ ἦρι τὸν Ἰόνιον διαβαλοῦντες.*

7. *ut*] s. 3, 13; 38, 38, 18; das vorhergehende *ut* wird wiederholt. — *acciperet*]* — *quem Baebius . .*] s. zu 14, 1; vgl. 35, 20, 12. 24, 7.

8. *extra Italiam*] ist des Gegensatzes wegen vorangestellt. — *sociis*] in Griechenland. — *ne*] 'aber nicht', dient nach dem vorhergehenden *ut* zur Beschränkung der folgenden Zahl; s. 32, 26, 18. — *legari*] vgl. 32, 28, 12; er

9 placuit. alter consul, cui Italia provincia evenisset, cum Bois iussus bellum gerere, utro exercitu mallet ex duobus, quos superiores consules habuissent; alterum ut mitteret Romam eaeque
2 urbanae legiones essent paratae, quo senatus censuisset. his ita in senatu, *incerto* ad id, quae cuius provincia foret, decretis, tum demum sortiri consules placuit. Acilio Graecia, Cornelio Italia
2 evenit. certa deinde sorte senatus consultum factum est, quod populus Romanus eo tempore duellum iussisset esse cum rege Antiocho quique sub imperio eius essent, ut eius rei causa supplicationem imperarent consules utique M'. Acilius consul ludos
3 magnos Iovi voveret et dona ad omnia pulvinaria. id votum in haec verba praeeunte P. Licinio pontifice maximo consul nuncupavit: 'si duellum, quod cum rege Antiocho sumi populus *Romanus* iussit, id ex sententia senatus populique Romani con-
4 fectum erit, tum tibi, Iuppiter, populus Romanus ludos magnos dies decem continuos faciet, donaque ad omnia pulvinaria da-

wird jedoch im folgenden nicht erwähnt, vielmehr 17, 1 andere.

9. *alter consul*] daß Minucius (35, 20, 6. 21, 7) in Ligurien bleibt (Kap. 36, 37, 38), ist ebensowenig berührt, als daß er ein Heer neben den konsularischen gehabt haben muß; s. zu 37, 6. — *utro*] s. 35, 20, 3. — *ut*] 'er solle . .', gleich als wenn *decrevit* vorangegangen wäre. — *Romam*]* — *urbanae legiones*] diese werden gewöhnlich neu gebildet; die hier erwähnten sollen ein zum Aufbruch bereites Reserveheer (*essent paratae* . .) bilden; vgl. 37, 2, 6.

2. 1. *incerto ad id**] während es noch (bis jetzt noch) unsicher war; zu *ad id* (näml. *temporis*) vgl. 3, 22, 8; 9, 15, 1; zu *incerto* vgl. 28, 36, 12; 44, 7, 11; zu 28, 17, 14. Zur Sache vgl. 43, 12, 1: *comparare eos inter se Italiam ac Macedoniam aut sortiri placuit; priusquam id sors cerneret, in incertum, ne quid gratia momenti faceret, in utramque provinciam, quod res desideraret supplementi, decerni.* — *quae cuius**] sind beide interrogativa (s. zu 26, 3, 6) und stehen statt *utra utrius*, worüber s. zu 1, 6, 4; vgl. 10, 14, 2: *uter ad utrum bellum dux idoneus magis esset.* — *tum demum*] s. 37, 31, 7. 41, 12; vgl. zu 2, 29, 1 und 2, 8, 3.

2. *populus Romanus*] vgl. § 3; 1, 32, 6; 42, 33, 4. — *eo tempore*]* — *duellum**] s. 22, 10, 2. — *esse**] s. 1, 32, 13; vgl. 9, 45, 8; oft heißt es nur *bellum iubere*; s 7, 6, 7; 9, 43, 2; 31, 8, 2. — *sub imperio*] s. 31, 6, 1: *sub regno*; vgl. 1, 5. — *supplicationem*] s. zu 31, 8, 2; Marq. 2^2, 562; 3^2, 48. — *utique*] = *et uti*; s. 23, 15, 13. — *M'.*]* — *ludos magnos**] Dank und Siegesspiele; s. zu 31, 9, 6; Mms. StR. 2^2, 129, 4; Marq. 3^2, 476. — *dona ad* . .] vgl. § 4.

3. *in haec verba*] auf . . hin, d. h. so daß diese gebraucht wurden, = er verkündete das votum nach folgender Formel; s. zu 26, 33, 12; vgl. 35, 45, 1; Marq. 3^2, 255. — *praeeunte*] s. 4, 21, 5; zu 31, 9, 9. — *nuncupavit*] in bestimmten Formeln (s. 1, 10, 7) für Forderung und Verpflichtung. — *sumi*] vgl. 1, 42, 2; 43, 2, 6; Tac. Ann. 2, 45. — *erit*]*

4. *tum*] s. 1, 24, 8. — *dies*

buntur de pecunia, quantam senatus decreverit. quisquis magi- 5
stratus eos ludos, quando ubique faxit, hi ludi recte facti dona-
que data recte sunto'. supplicatio inde ab duobus consulibus
edicta per biduum fuit.

Consulibus sortitis provincias extemplo et praetores sortiti 6
sunt. M. Iunio Bruto iurisdictio utraque evenit, A. Cornelio
Mammulae Bruttii, M. Aemilio Lepido Sicilia, L. Oppio Salinatori
Sardinia, C. Livio Salinatori classis, L. Aemilio Paulo Hispania
ulterior. his ita exercitus decreti: A. Cornelio novi milites, con- 7
scripti priore anno ex senatus consulto a L. Quinctio consule,
dati sunt, iussusque tueri omnem oram circa Tarentum Brundi-
siumque. L. Aemilio Paulo in ulteriorem Hispaniam praeter 8
eum exercitum, quem a M. Fulvio proconsule accepturus esset,
decretum est ut novorum militum tria milia duceret et trecentos
equites, ita ut in iis duae partes socium Latini nominis, tertia
civium Romanorum esset. idem supplementi ad C. Flaminium, 9
cui imperium prorogabatur, in Hispaniam citeriorem est mis-

decem . .] hier werden zum ersten Male Spiele von so langer Dauer gelobt; doch scheint diese damals schon gewöhnlich gewesen zu sein; s. 36, 2; 39, 22, 8. Ob sie von vier Tagen (s. 30, 27, 12: *per quadriduum*; zu 24, 43, 7) allmählich verlängert worden ist, läßt sich nicht erkennen, da an anderen Stellen die Dauer nicht angegeben ist; s. 4, 27, 1; 7, 11, 4; 27, 33, 8; 31, 9, 10. 49, 4; 35, 1, 8; 39, 5, 7; Mms. RF. 2, 55; Marq. 3², 474; Preller RM. 201. — *de pecunia* . .] vgl. 31, 9, 7; ebenso bestimmt der Senat die Summe 22, 10, 7; 25, 12, 12; über *de* s. zu 33, 25, 3.

5. *quisquis magistratus*] vgl. Cic. Verr. 2, 63: *quisquis erat eductus senator*; Verg. Aen. 10, 493: *quisquis honos*; sonst wird *quisquis* so mehr in den casus obliqui gebraucht. *magistratus*: also auch ein Prätor; s. Mms. StR. 1², 235, 1. — *quando ubique*] = *quandocumque et ubicumque*. — *faxit*] s. zu 6, 41, 12. — *recte*] s. 25, 12, 10; 31, 8, 3; vgl. 22, 10, 4: *probe*. — *sunto*] vgl. Cic. Leg. 2, 21: *infecta sunto*. — *edicta*] vgl. 38, 36, 4: *imperata*.

6. *extemplo*] s. zu 24, 6, 1. — *Iunio*] vielleicht der Urheber der zu 35, 7, 4 erwähnten lex Iunia de faeneratione; Lange 2, 615. — *utraque*] s. 35, 41, 6; Mms. StR. 2², 189, 1; 201, 1. — *Bruttii*] s. 35, 20, 10; Appian: *καὶ περὶ τῆς Ἰταλίας ἐδείμαινον, μὴ οὐδ' αὐτὴ* (wie die vorhergenannten Karthager und Philipp) *σφίσιν ἡ πιστὴ ἢ βέβαιος ἐπ' Ἀντιόχῳ. πεζὸν δὴ πολὺν ἐς Τάραντα διέπεμπον ἐφεδρεύειν τοῖς ἐπιοῦσι* usw.

7. *novi milites*] s. 35, 41, 7. — *Tarentum*] s. 35, 23, 5.

8. *proconsule**] s. 35, 1, 4. — *decretum est*]* — *duae partes*] s. s. 3, 22, 4; oft ist das Verhältnis ein anderes; s. 37, 39, 7; 40, 36, 6.

9. *Flaminium*] er ist seit 561 in der Provinz; s. 34, 55, 6. — *citeriorem**] gewöhnlich wechseln in den beiden spanischen Provinzen zu gleicher Zeit die Befehlshaber; s. 35, 20, 11. 41, 6.

10 sum. M. Aemilius Lepidus ab L. Valerio, cui successurus esset,
11 simul provinciam exercitumque accipere iussus; L. Valerium, si ita videretur, pro praetore in provincia retinere et provinciam ita dividere, ut una ab Agrigento ad Pachynum esset, altera a Pachyno Tyndareum; eam maritimam oram L. Valerius viginti
12 navibus longis custodiret. eidem praetori mandatum, ut duas decumas frumenti exigeret; id ad mare comportandum devehen-
13 dumque in Graeciam curaret. idem L. Oppio de alteris decumis exigendis in Sardinia imperatum; ceterum non in Graeciam, sed
14 Romam id frumentum portari placere. C. Livius praetor, cui classis evenerat, triginta navibus paratis traicere in Graeciam
15 primo quoque tempore iussus et ab Atilio naves accipere. veteres naves, quae in navalibus erant, ut reficeret et armaret, M. Iunio praetori negotium datum est, et in eam classem socios
3 navales libertinos legeret. legati terni in Africam ad Carthaginienses et in Numidiam ad frumentum rogandum, quod in Grae-

10. *esset*]* — *simul* . .] s. 21, 16, 2; 22, 3, 9; das *simul* . . *accipere* findet im folgenden eine Beschränkung; über das Heer s. 35, 23, 8.

11. *Valerium*] s. 35, 20, 8. — *pro praetore*] es wird ihm, wie es scheint, nicht das imperium verlängert, sondern nur der folgende Auftrag gegeben, wie 35, 23, 6; vgl. 10, 26, 15; 29, 6, 9. — *una*] näml. *provinca*, Amtsbezirk, Kompetenz; die eigentliche Provinzialverwaltung der Insel wird durch diese Einrichtung, die nur die Seeküste, *maritimam oram*, und zwar nur die östliche und südöstliche betrifft, nicht berührt. — *Pachynum*] s. 25, 27, 10. — *Tyndareum*] gewöhnlich *Tyndaris*, westlich von Messana; um die Küste von da und von Agrigent westlich scheint man weniger besorgt gewesen zu sein; s. 35, 23, 8. — *eam** *maritimam oram*] die dortige Seeküste, d. h. diesen Teil der Seeküste; s. 35, 44, 5; 37, 4, 2; der andere Teil fiel also Aemilius zu.

12. *duas decumas*] wie 37, 2, 12. 50, 9; die zweite Lieferung wurde, wenigstens später, bezahlt; s. Cic. Verr. 3, 42; Marq. 2², 183. — *id*] auf *frumenti* zu beziehen, wie § 13.

14. *triginta** *navibus* . .] vgl. 42, 1; der Ablativ wie 35, 46, 3; *paratis*: völlig gerüstet, mit allem versehen. — *Atilio*] s. 11, 9; 35, 37, 3.

15. *veteres*] schon im Jahre vorher sind große Rüstungen angeordnet worden, 30 Fünfruderer sind abgesegelt, die Ausrüstung von 150 ist befohlen worden; s. 35, 20, 12. 21, 1. 24, 8. — *et in*]* — *libertinos*] s. zu 43, 12, 9: *socii navales cives Romani libertini ordinis*; die übrigen Bürger werden so geschont und bleiben von dem weniger ehrenvollen Dienste zur See befreit; s. zu 32, 23, 9; Lange 2, 250.

3. 1. *Africam*] ist nicht allein auf *Carthaginienses* zu beziehen, sondern gibt das Ganze an, dem zwei Teile in verschiedener Form untergeordnet sind; zur Sache s. 31, 19, 2; über Afrika s. zu 28, 44, 5. — *et in*]* — *Numidiam*]*.

ciam portaretur, missi, pro quo pretium solveret populus Romanus. adeoque in apparatum curamque eius belli civitas intenta 2
fuit, ut P. Cornelius consul ediceret, qui senatores essent qui- 3
busque in senatu sententiam dicere liceret quique minores magistratus essent, ne quis eorum longius ab urbe Roma abiret, quam unde eodem die redire posset, neve uno tempore quinque senatores ab urbe Roma abessent. in comparanda impigre classe 4
C. Livium praetorem contentio orta cum colonis maritimis paulisper tenuit. nam cum cogerentur in classem, tribunos plebi 5
appellarunt; ab iis ad senatum reiecti sunt. senatus ita, ut ad unum omnes consentirent, decrevit vacationem rei navalis eis colonis non esse. Ostia et Fregenae et Castrum Novum et Pyrgi 6
et Antium et Tarracina et Minturnae et Sinuessa fuerunt, quae cum praetore de vacatione certarunt. consul deinde M'. Acilius 7
ex senatus consulto ad collegium fetialium rettulit, ipsine utique

2. *adeoque . .*] ist locker angeknüpft; vgl. zu 24, 36, 4; *intenta* ist als Adjektiv zu nehmen; s. 29, 35, 10; 32, 26, 17; 39, 19, 2.

3. *quibusque . . liceret*] in der damaligen Zeit = diejenigen, welche kurulische Ämter bis zur kurulischen Ädilität bekleidet haben, aber von den Censoren noch nicht in den Senat haben aufgenommen werden können; s. zu 22, 49, 17 und 23, 23, 4; vgl. Lange 2, 336. 348. — *minores magistratus*] ob zu diesen die Quästoren und die *aediles plebei* gerechnet werden, läßt sich bei dem schwankenden Sprachgebrauche des Liv. nicht sicher erkennen; s. zu 23, 23, 6 und 32, 26, 17; Mms. StR. 1², 56, 2. — *longius*] vgl. 43, 11, 4: *ne quis ultra mille passuum ab Roma abesset*; Lange 2, 363. — *eodem*]* — *uno tempore*] die Verreisenden hatten also (bei dem Magistrate?) von ihrer Abwesenheit Anzeige zu machen. — *abessent*]*.

4. *comparanda*]* — *colonis maritimis*] s. 27, 38, 4, wo außerdem Alsium und Sena genannt sind, dagegen Castrum Novum, Pyrgi und Fregenae fehlen; die neuen Seekolonieen (32, 29, 3) scheinen das Vorrecht nicht gehabt oder nicht geltend gemacht zu haben; vgl Lange 2, 211.

5. *cogerentur in classem*] daraus, daß der Prätor selbst die Matrosen einzieht, nicht fordert (*imperat* 1, 6), geht hervor, daß die Kolonisten römische Bürger waren; noch mehr zeigt sich dies daran, daß sie die Tribunen anrufen. Wenn sie den übrigen Bürgern (2, 15) nachgestellt werden, so geschieht es wohl wegen ihrer besonderen Tüchtigkeit zur See. — *rei navalis*] scheint den Nachdruck zu haben; vom Landdienste können sie frei sein; s. 27, 38, 3; Nitzsch, Gracch. 109ff. — *eis*]*.

6. *Fregenae*]* — *Castrum Novum*] ist wahrscheinlich das nach Periocha XI (vgl. Vell. 1, 14; Plin. 3, 13, 110. 5, 44: *a Castro Novo Hadriatici maris*) im Picenischen Gebiete nördlich von Hadria gelegene; nach anderen ist es Castrum in Etrurien, südlich von Centumcellae. — *Pyrgi*] die Hafenstadt von Caere; s. 1, 2, 3. — *Sinuessa*]* s. 8, 11, 11; 10, 21, 8. — *certarunt*]*.

7. *ad collegium fetialium*] das Kollegium wird durch den Se-

regi Antiocho indiceretur bellum an satis esset ad praesidium
8 aliquod eius nuntiari; et num Aetolis quoque separatim indici
iuberent bellum; et num prius societas et amicitia eis renunti-
9 anda esset quam bellum indicendum. fetiales responderunt iam
ante sese, cum de Philippo consulerentur, decrevisse nihil referre,
10 ipsi coram an ad praesidium nuntiaretur; amicitiam renuntiatam
videri, cum legatis totiens repetentibus res nec reddi nec satis-
11 fieri aequum censuissent; Aetolos ultro sibi bellum indixisse,
12 cum Demetriadem, sociorum urbem, per vim occupassent, Chal-
cidem terra marique oppugnatum issent, regem Antiochum in
Europam ad bellum populo Romano inferendum traduxissent.
13 omnibus iam satis comparatis M'. Acilius consul edixit, ut, quos
L. Quinctius milites conscripsisset et quos sociis nominique La-
tino imperasset, quos secum in provinciam ire oporteret, et tri-
buni militum legionis primae et tertiae, ut ii omnes Brundisium

natsbeschluß nur veranlaßt, sich über die Ceremonieen bei der Kriegserklärung auszusprechen, wie 31, 8, 3; vgl. 1, 32, 8. — *ad praesidium* . .*] vgl. 31, 8, 3; 38, 46, 11.

8. *quoque*] geht nur auf *Aetolis indici*; *separatim* enthält hierzu eine besondere Bestimmung. — *eis**] bezieht sich nach §10: *amicitiam* .. *censuissent* auch auf Antiochus, welcher schon 32, 8, 13 ein Bündnis mit Rom hat, wenn er auch 34, 57, 6 ein neues sucht; über das Bündnis der Ätoler s. 35, 32, 12. Zu *amicitiam renuntiare* s. 42, 25, 12; vgl. 25, 18, 9.

9. *decrevisse*]* — *coram*] 'persönlich'; vgl. zu 11, 1; ist 31, 8, 3 nicht zugesetzt.

10. *repetentibus*] = *qui repetebant* oder *cum repeterent*, wie *adveniens*, *decedens* u. a.; s. 35, 35, 6; 41, 10, 13; vgl. 35, 11, 8. — *res*] muß zu *repetentibus* und zu *reddi* genommen werden; s. 1, 23, 7. Da es sich zunächst nur um die Freigebung der 35, 16, 3 genannten Städte durch Antiochus gehandelt hat, so kann nur gemeint sein: fordern, daß die Städte, die sich unter den Schutz der Römer gestellt haben, freigegeben werden, *satisfieri*: daß dieser Aufforderung genügt, überhaupt: Genugtuung geleistet werde; s. 1, 22, 4. 6 32, 11. Dadurch, daß der König dies verweigerte, brach er den Freundschaftsvertrag; s. Mms. RF. 1, 342. — *censuissent**] allgemein gedacht: da 'man' . .

11. *ultro*] s. 21, 1, 3; also sei es gar nicht nötig, diesen den Krieg förmlich zu erklären. — *sibi*] weil sie im Namen des Volkes sprechen; vgl. 26, 29, 3. — *Demetriadem*] s. 35, 34, 12.

12. *Chalcidem*] s. 35, 50, 6.

13. *conscripsisset**] — *quos secum** . .] ist den vorhergehenden Relativsätzen untergeordet, da Quinctius auch andere Truppen ausgehoben hat; s. 35, 41, 7. — *primae et tertiae*] da das Volk für die vier ersten Legionen (27, 36, 14), welche die beiden konsularischen Heere bildeten (10, 18, 3), die Kriegstribunen wählte, so mußten diese jedesmal sich zu den den Konsuln zugefallenen Legionen begeben; s. Mms. StR. 1², 118. — *omnes*]* — *ante diem quintum nonas Maias*] die damals mehrere Monate früher als

idibus Mais convenirent. ipse ante diem quintum nonas Maias 14
paludatus urbe egressus est. per eosdem dies et praetores in
provincias profecti sunt.

Sub idem tempus legati ab duobus regibus, Philippo et 4
Ptolomaeo, Romam venerunt, Philippo pollicente ad bellum
auxilia et pecuniam et frumentum; ab Ptolomaeo etiam mille 2
pondo auri, viginti milia pondo argenti adlata. nihil eius ac-
ceptum; gratiae regibus actae; et cum uterque se cum omni- 3
bus copiis in Aetoliam venturum belloque interfuturum pollice-
retur, Ptolomaeo id remissum; Philippi legatis responsum gra- 4
tum eum senatui populoque Romano facturum, si M'. Acilio con-
suli non defuisset. item ab Carthaginiensibus et Masinissa rege 5
legati venerunt. Carthaginienses tritici modium quingenta milia,
hordei quingenta ad exercitum, dimidium eius Romam appor-
taturos polliciti: id ut ab se munus Romani acciperent, petere 6
sese et classem suo sumptu comparaturos et stipendium, quod 7
pluribus pensionibus in multos annos deberent, praesens omne
daturos; Masinissae legati quingenta milia modium tritici, tre- 8

in dem natürlichen Jahre fielen; s. 12, 10; 37, 4, 4. Den Antrag des Acilius bei Macrobius 1, 13, 21: *Fulvius* (der 37, 47, 7 genannte) *id egisse (de intercalando populum rogasse) M.' Acilium consulem dicit ab urbe condita anno DLXII* hat Liv. übergangen; s. 37, 59, 2; Mms. Chron. 19. 40; Nissen 69. — *convenirent*]*.

14. *paludatus*] s. zu 31, 14, 1; Mms. StR. 1², 62. 415.

4. Anerbietungen der Bundesgenosen.

1. *legati*]* — *et Ptolomaeo*]* — *Philippo pollicente**] die Gesandtschaft ist wohl erst nach dem 8, 6 Erzählten zu Ende des Winters nach Rom gekommen.

2. *Ptolomaeo*] der Schwiegersohn des Antiochus; s. 35, 13, 4. — *etiam**] d. h. außer den Anerbietungen, wie sie Philipp hatte machen lassen. — *milia*]*.

3. *cum omnibus copiis*] diese können nach 33, 30, 6 nicht bedeutend gewesen sein.

4. *M'.*]*.

5 *quingenta* .. *quingenta**] die Zahl ist wiederholt (statt *totidem*), wie 31, 19, 2. 4; an der zweiten Stelle läßt Liv. *milia* gewöhnlich aus; s. § 8; 10, 29, 17; zu 21, 59, 1; zur Sache s. 31, 19, 2; 32, 27, 2; 43, 6, 11. — *eius*] 'davon'; s. § 2; zu 5, 27, 7.

6. *Romani*]*.

7. *suo sumptu*]* — *comparaturos*] sie haben also keine; s. § 9; 43, 3, 7. — *pensionibus*] s. 30, 37, 5. — *in multos annos*] auf viele Jahre (verteilt); vgl. 33, 30, 7. — *praesens omne*] alles augenblicklich (auf einmal bar); s. 33, 30, 7; vgl. 23, 31, 2; 38, 8, 10. Die Staatskasse der Karthager ist seit der Einrichtung Hannibals 33, 47, 2 gefüllt; aber die Römer wollen den Staat in Abhängigkeit erhalten.

8. *legati*] auch dazu gehört *polliciti* § 6; der König hat mit Erfolg den Ackerbau in Numidien eingeführt; s. Pol. 37, 3. Ob die Truppen angenommen werden, ist nicht ersichtlich; vgl. 38,

centa hordei ad exercitum in Graeciam, Romam trecenta milia modium tritici, ducenta quinquaginta hordei, equites quingentos, elephantos triginta regem ad M'. Acilium consulem missu-
9 rum. de frumento utrisque responsum, ita usurum eo populum Romanum, si pretium acciperent; de classe Carthaginiensibus remissum, praeterquam si quid navium ex foedere deberent; de pecunia item responsum, nullam ante diem accepturos.

5 Cum haec Romae agebantur, Chalcide Antiochus, ne cessaret per hibernorum tempus, partim ipse sollicitabat civitatium animos mittendis legatis, partim ultro ad eum veniebant, sicut Epirotae communi gentis consensu et Elei e Peloponneso vene-
2 runt. Elei auxilium adversus Achaeos petebant, quos post bellum non ex sua sententia indictum Antiocho primum civitati suae
3 arma illaturos *credebant*. mille iis pedites cum duce Cretensi

41, 12. — *quingenta milia* . .]* — *trecenta milia*]* — *triginta*]* — *M'*]*.

9. *si pretium acciperent*] s. 3, 1. — *praeterquam* . .] s. zu 44, 29, 4. — *de classe* . .] wie *concedere de* 3, 60, 4, oft *permittere de* u. ä. — *ex foedere*] die Punier scheinen also, obgleich davon 30, Kap. 37 nichts erwähnt ist, zur Stellung von Schiffen verpflichtet gewesen zu sein; vgl. 42, 2; Mms. StR. 3, 1200, 6. — *ante diem*] s. 34, 6, 13; zu 23, 21, 2.

5—6. 5. Verhandlungen des Königs Antiochus mit griechischen Staaten. Pol. 20, 3 ff.; App. Syr. 13; Iust. 31, 5.

1. *cum* . . *agebantur*] s. 15, 1; 35, 8, 1; Cic. Verr. 4, 77; gewöhnlicher ist *dum* . . *aguntur*; vgl. Curt. 8, 9, 13: *cum* . . *exaestuant*; ebd. 8, 9, 27. — *Chalcide*] schließt sich an 35, Kap. 51 an. — *veniebant*] näml. *legati*, sie kamen wiederholt. — *hibernorum*] im folgenden bis Kap. 35 erzählt Liv. die griechische Geschichte nach Polybius und geht, da dieser das Jahr mit dem Herbste beginnt, auf den Herbst und Winter 192/91 zurück; s. 3, 14. 6, 9; Polybius: *τοῦ χειμῶνος καταρχομένου*. — — *sicut* . . *venerunt*] um die Gleichheit der Handlung hervorzuheben, ist das Verb wiederholt; s. 25, 24, 4: *terrendi erant* . . *sicut territi sunt*; 33, 27, 5; 44, 19, 1; vgl. 24, 25, 10: *sicut tum*; 44, 41, 4: *sicut* . . *ita tum*; zur Sache s. Polybius: *παρὰ μὲν τοῦ τῶν Ἠπειρωτῶν ἔθνους* (s. Liv. 32, 10, 1; 36, 35, 8) *οἱ περὶ Χάροπα* (der also den Römern untreu geworden ist; s. 32, Kap. 11), *παρὰ δὲ τῆς τῶν Ἠλείων πόλεως οἱ περὶ Καλλίστρατον*. — *Elei**] mit den Ätolern stammverwandt, haben sie schon lange auf ihrer Seite gestanden; s. 26, 24, 9; 27, 31, 9; 29, 12, 14; vgl. 31, 3. — *Peloponneso*]*.

2. *non ex sua sententia*] kann sich nur auf die Eleer beziehen, 'gegen ihre Ansicht', nicht als ob sie bei dem Beschlusse 35, 50, 2 beteiligt gewesen wären, da sie noch nicht dem Achäischen Bunde angehörten, s. 35, 7; Polybius: *ἐψηφισμένων τῶν Ἀχαιῶν τὸν πόλεμον*. — *primum*] sobald der Krieg mit Antiochus beginne. Die Unruhen in anderen Staaten Griechenlands (s. Plut. Cato 12) hat Liv. mit Ausnahme des Kap. 6 und 35, 50, 4 Erwähnten übergangen.

Euphane sunt missi. Epirotarum legatio erat minime in partem ullam liberi aut simplicis animi; apud regem gratiam initam volebant cum eo, ut caverent, ne quid offenderent Romanos. pe- 4
tebant enim, ne se temere in causam deduceret, expositos adversus Italiam pro omni Graecia et primos impetus Romanorum excepturos; sed si ipse posset terrestribus navalibusque copiis 5
praesidere Epiro, cupide eum omnis Epirotas et urbibus et portibus suis accepturos; si id non posset, deprecari, ne se nudos atque inermes Romano bello obiceret. hac legatione id agi 6
apparebat, ut, sive, quod magis credebant, abstinuisset Epiro, integra sibi omnia apud Romanos essent, conciliata satis apud regem gratia, quod accepturi fuissent venientem, sive venisset, 7
sic quoque spes veniae ab Romanis foret, quod non expectato longinquo ab se auxilio praesentis viribus succubuissent. huic 8
tam perplexae legationi quia non satis in promptu erat quid responderet, legatos se missurum ad eos dixit, qui de iis, quae ad illos seque communiter pertinerent, loquerentur. in Boeotiam 6
ipse profectus est, causas in speciem irae adversus Romanos eas, quas ante dixi, habentem, Brachylli necem et bellum a Quinc-

3. *minime . . Romanos*] und § 6: *hac . . succubuissent* hat Polybius nicht. — *ullam*] obgleich nur zwei Parteien dawaren. — *minime simplicis*] daher § 8: *perplexae*; s. 32, 19, 6. — *cum eo*] s. 35, 38, 11. — *quid*] in irgendwelcher Beziehung, adverbial; s. 9, 2; 10, 23, 8.

4. *in causam*] entweder *suam* oder überhaupt: in die Verhältnisse; Polybius: *τὸν πρὸς Ῥωμαίους πόλεμον*. — *deduceret*] gleichsam von ihrer höheren, sicheren Stellung herab; Polybius: *προεμβιβάζειν*; vgl. 7, 6: *descenderit*. — *pro omni Graecia*] ist wohl, wie bei Polybius *διότι πρόκειται πάσης τῆς Ἑλλάδος πρὸς τὴν Ἰταλίαν*, örtlich zu nehmen. — *impetus . . excepturos*] würden . . müssen.

5. *terrestribus . . praesidere*] schützen mit (durch); s. 10, 17, 2; zu 24, 40, 2; Polybius: *προκαθίσας τῆς Ἠπείρου παρασκευάζειν σφίσι τὴν ἀσφάλειαν*. — *omnis*]* — *urbibus*] s. zu 26, 25, 12. — *portibus*]* — *nudos*] wird durch das Folgende erklärt; s. 1, 27, 8. — *obicerent*] s. 42, 5, 6.

6. *sive . . sive*] s. 16, 10; 7, 20, 7; 37, 15, 2; 38, 3, 10; 40, 57, 8. — *Romanos*]* — *accepturi fuissent*] s. 27, 3; 5, 53, 3; 10, 45, 3; zu 28, 24, 2.

7. *sive venisset*]* . . *venientem*] = *si veniret*. — *sic quoque*] auch unter diesen Verhältnissen, wie sonst *tum* oder *tum quoque*. — *ab se*] gehört zu *longinquo* = die aus einer ihnen fernen Gegend gebracht werden müsse; zur Sache s. 35, 46, 8.

8. *huic*]* — *missurum*] Polybius: *διότι πέμψει πρεσβευτὰς τοὺς διαλεχθησομένους αὐτοῖς ὑπὲρ τῶν κοινῇ συμφερόντων*. — *ad eos*]*.

6. 1. *Boeotiam . . habentem*] s. 6, 3, 2; 23, 41, 14. — *in speciem*] s. 6, 14, 2; scheint zu dem ganzen Gedanken *causas irae adversus Romanos habentem* zu gehören; vgl. Pol. 7: *πρόφασιν μὲν εἶχον τῆς πρὸς Ῥωμαίους ἀλλοτριότητος*. — *quas ante dixi*]

2 tio Coroneae propter Romanorum militum caedes illatum, re vera per multa iam saecula publice privatimque labante egregia quondam disciplina gentis et multorum eo statu, qui diuturnus 3 esse sine mutatione rerum non posset. obviam effusis undique Boeotiae principibus Thebas venit. ibi in concilio gentis, quamquam et ad Delium impetu in praesidium Romanum facto et ad Chalcidem commiserat nec parvis nec dubiis principiis bellum, 4 tamen eandem orationem exorsus, qua in colloquio primo ad Chalcidem quaque per legatos in concilio Achaeorum usus erat, ut amicitiam secum institui, non bellum indici Romanis postula- 5 ret. neminem, quid ageretur, fallebat; decretum tamen sub leni verborum praetextu pro rege adversus Romanos factum est.

6 Hac quoque gente adiuncta Chalcidem regressus, praemissis

s. zu 35, 35, 4. — *Brachylli**] s. 35, 47, 3. — *Coroneae*]*.

2. *saecula*] s. zu 35, 16, 11. — *publice privatimque . . labante . .*] s. Praef. 9; 21, 7, 3; 34, 9, 4; die ganze Lebensweise, alle Zucht war ins Wanken gekommen, hatte angefangen sich aufzulösen; Liv. faßt kurz zusammen, was Polybius 4 ff. ausführlich entwickelt; vgl. 6: *τὰ δὲ κοινὰ τῶν Βοιωτῶν εἰς τοσαύτην παρεγε/όνει καχεξίαν, ὥστε σχεδὸν εἴκοσι καὶ πέντε ἐτῶν τὸ δίκαιον μὴ διεξῆχθαι παρ' αὐτοῖς μήτε περὶ τῶν ἰδιωτικῶν συμβολαίων μήτε περὶ τῶν κοινῶν ἐγκλημάτων* usw. — *egregia quondam*] etwa zur Zeit des Pelopidas und Epaminondas. — *multorum eo statu*] vieler Verhältnisse waren so zerrüttet (*eo* hier herabsteigend), daß sie sich nur durch eine Veränderung der Politik oder durch eine Revolution halten konnten; s. 35, 34, 3; 42, 30, 4: *quos aes alienum et desperatio rerum suarum eodem manente statu praecipites ad novanda omnia agebat*; zur Konstr. vgl. 4, 41, 12: *brevi reliquo vitae spatio*; 7, 27, 7: *ne in muris quidem satis firma spe*; 34, 30, 2; 37, 29, 8; 38, 4, 9: *haud facili ab Romanis auxilio.* Die Worte *re vera . . posset* geben nicht sowohl den Grund des Hasses gegen die Römer an als den der Veränderung der politischen Verhältnisse und der Verbindung mit Antiochus, die durch *sine mutatione rerum* nur angedeutet ist.

3. *effusis*] wie 33, 1; vgl. Pol. 7. — *concilio*] s. 33, 2, 1. 6. — *Delium*]* — *commiserat nec parvis** . .] begonnen hatte mit; s. 10, 11, 2; 31, 28, 1: *hac satis felici expeditione bello commisso.*

4. *eandem** . . *qua* . .] dies konnte der König, da er die Neutralität der Griechen (s. 35, 46, 7: 48, 9) nur für den Fall forderte, daß die Römer einen Krieg mit ihm anfingen. — *exorsus**] vgl. 21, 39, 10; 38, 50, 11; dazu ist *est* zu denken; s. 14, 5; zu 35, 44, 1. — *per*]* — *institui*]*.

5. *tamen*]* — *leni** *verborum praetextu**] indem sie den Beschluß mit milden Ausdrücken beschönigten, weniger hart erscheinen ließen, obgleich wohl alle einsahen, daß sie dadurch Rom feindlich entgegentraten, nur der Abfall nicht mit bestimmten Worten ausgedrückt war.

6, 6—7. Kriegsrat des Königs. App. Syr. 13; Iust. 31, 5.

inde litteris, ut Demetriadem convenirent principes Aetolorum,
cum quibus de summa rerum deliberaret, navibus eo ad diem in-
dictum concilio venit. et Amynander, accitus ad consultandum 7
ex Athamania, et Hannibal Poenus, iam diu non adhibitus, inter-
fuit ei consilio. consultatum de Thessalorum gente est, quorum 8
omnibus, qui aderant, voluntas temptanda videbatur. in eo 9
modo diversae sententiae erant, quod alii extemplo agendum,
alii ex hieme, quae tum ferme media erat, differendum in veris
principium, alii legatos tantummodo mittendos, alii cum om- 10
nibus copiis eundum censebant terrendosque metu, si cuncta-
rentur. cum circa hanc fere consultationem disceptatio omnis 7
verteretur, Hannibal, nominatim interrogatus sententiam, in uni-
versi belli cogitationem regem atque eos, qui aderant, tali oratione
avertit: 'si, ex quo traiecimus in Graeciam, adhibitus essem in 2
consilium, cum de Euboea deque Achaeis et de Boeotia agebatur,
eandem sententiam dixissem, quam hodie, cum de Thessalis agi-
tur, dicam. ante omnia Philippum et Macedonas in societatem 3
belli quacumque ratione censeo deducendos esse. nam quod 4

6. *principes*] s. 35, 45, 9. — *de summa rerum* . .] er will mit ihnen den allgemeinen Kriegsplan festsetzen; vgl. 44, 2, 1: *consultare de summa gerendi belli.* — *navibus*] 35, 39, 1. — *indictum**] s. 10, 27, 3; 27, 30, 6: *concilio et locus et dies certa indicta*; gewöhnlicher ist *concilium indicere* und *diem dicere* oder *edicere*; über *dies* als masculinum s. 8, 2; 3, 22, 4; 27, 16, 16; zu 1, 50, 1.

7. *Hannibal*] s. 35, 19, 1.

8. *quorum* . . *voluntas*] die Wortstellung wie 35, 50, 3.

9. *hieme*] s. 5, 1. — *differendum*] absolut, wie 10, 7; 6, 14, 13; 25, 25, 4.

10. *alii legatos*]* — *terrendos metu*] näml. *Thessalos*; vgl. zu 23, 34, 7.

7. 1. *circa* . . *verteretur*] 'sich bewegte (drehte) um', indem sich *circa* schon der Bedeutung nähert, die es später in *versari circa rem* hat; in anderer Bedeutung steht *verti in aliqua re.* — *hanc fere*] so ziemlich, fast nur 'darüber'. — *nominatim*] vgl. Iustin: *omnibus praerogatis postremum* (*Hannibalem*) *rogasse.* — *interrogatus sententiam*] s. zu 22, 60, 7. — *universi belli*] s. § 16; 6, 6; 22, 19, 6. — *tali oratione avertit*] von der gegenwärtigen Beratung und deren Gegenstande; s. § 5; § 15; 38, 30, 6. Die Rede, welche den König bestimmen soll, einen andern Kriegsplan zu verfolgen, ist, wie man aus App. 14 sieht, Polybius entlehnt; Liv. behandelt vorzüglich zwei Punkte, § 2—15 daß Philipp gewonnen, § 16 ff. daß der Krieg in Italien geführt werden müsse; anderes hat er übergangen, z. B. die Lacedämonier, weil er den Tod des Nabis schon erzählt und den Stoff anders geordnet hat.

2. *deque Achaeis* . .]*.

3. *ante omnia*] wie § 12; zu 35, 32, 4. — *in societatem* . .]* — *censeo*] wie in Rom die Senatoren sagen; s. zu § 17. — *quacumque ratione*] s. zu 4, 39, 3. — *deducendos*] s. 5, 4.

ad Euboeam Boeotosque et Thessalos attinet, cui dubium est,
quin, ut quibus nullae suae vires sint, praesentibus adulando
semper, quem metum in consilio habeant, eodem ad impetran-
5 dam veniam utantur, simulac Romanum exercitum in Graecia
viderint, ad consuetum imperium se avertant nec iis noxiae fu-
turum sit, quod, cum Romani procul abessent, vim tuam prae-
6 sentis exercitusque tui experiri noluerint? quanto igitur prius
potiusque est Philippum nobis coniungere quam hos? cui, si se-
mel in causam descenderit, nihil integri futurum sit, quique eas
vires adferat, quae non accessio tantum ad Romanum esse bel-
7 lum, sed per se ipsae nuper sustinere potuerint Romanos. hoc
ego adiuncto — absit verbo invidia — qui dubitare de eventu
possim, cum, quibus adversus Philippum valuerint Romani, iis
8 nunc fore videam ut ipsi oppugnentur? Aetoli, qui Philippum,
quod inter omnes constat, vicerunt, cum Philippo adversus Ro-
9 manos pugnabunt; Amynander atque Athamanum gens, quorum
secundum Aetolos plurima fuit opera in eo bello, nobiscum sta-
10 bunt; Philippus tum te quieto totam molem sustinebat belli;
nunc duo maximi reges Asiae Europaeque viribus adversus unum

4. *cui*]* — *est*]* — *ut quibus** ..] s. zu 1, 49, 3; vgl. 5, 30, 1; der Satz enthält den Grund zu den beiden Sätzen *cui dubium est, quin utantur* .. *avertant*, von denen der erste nur des Gegensatzes wegen hinzugefügt ist; der zweite (*simulac* ..) ist asyndetisch angeschlossen. — *suae*] 'eigene', auf den Dativ bezogen = *qui* .. *suas vires habeant*; vgl. 25, 33, 6: *suarumque proprie virium*. — *praesentibus adulando*] vgl. 3, 69, 4; zu 23, 4, 2. — *in consilio*] s. 8, 6.

5. *simulac**] s. zu 25, 24, 5; gewöhnlich sagt Liv. bloß *simul*. — *noxiae*] s. 33, 20, 7. — *procul*] s. 5, 7. — *noluerint*]*

6. *prius potiusque*] s. 8, 29, 2; 23, 28, 1; 24, 34, 3; 39, 47, 4; vgl. 26, 40, 1; zu 21, 11, 6. — *cui, si*]* — *si semel*] vgl. zu 35, 16, 10. — *in causam descenderit*] sich dazu versteht, darauf eingeht; Hannibal setzt voraus, daß ihm der Entschluß nicht leicht sein wird, oder daß er ihn nur als das Mittel, sich aus seiner gedrückten Lage (§ 12) zu befreien, fassen wird; vgl. Tac. Hist. 3, 3; vgl. *deducere* § 3; 42, 38, 5. — *sit*]* — *accessio*] s 31, 7, 9; zu 45, 7, 2; zu *esse* ist *possint* aus dem folgenden *potuerint* zu denken; im folgenden *sed* .. *Romanos* ist nur das Faktum angegeben, aus dem die Folgerung gezogen werden soll: also es auch jetzt könne.

7. *ego*] im Gegensatze zu den übrigen Ratgebern. — *absit* .. *invidia*] s. zu 9, 19, 15. — *qui** *dubitare* ..] vgl. § 4; zu 35, 16, 3. — *quibus*] vermittelst derer, durch deren Hilfe. — *oppugnentur*] von Personen, wie 21, 5, 3; 23, 28, 9; 35, 38, 8; 38, 5, 10; 44, 24, 2; vgl. 37, 25, 6.

8. *qui* .. *vicerunt*] s. 35, 49, 5.

9. *plurima* .. *opera*] vgl. 10, 12, 6: *plurima praeda*.

10. *maximi reges*] Apposition zu *vos* in *geretis*; vgl. 32, 21, 15. — *Asiae Europaeque*] gehört zu *viribus*. — *meam utramque** *fortunam*] d. h. Glück und Unglück

populum, ut meam utramque fortunam taceam, patrum certe aetate ne uni quidem Epirotarum regi parem — qui quid tandem erat vobiscum comparatus? —, geretis bellum. quae igitur res 11
mihi fiduciam praebet coniungi nobis Philippum posse? una communis utilitas, quae societatis maximum vinculum est; altera auctores vos Aetoli. vester enim legatus hic Thoas inter cetera, 12
quae ad exciendum in Graeciam Antiochum dicere est solitus, ante omnia hoc semper adfirmavit, fremere Philippum et aegre pati sub specie pacis leges servitutis sibi impositas. ille quidem 13
ferae bestiae vinctae aut clausae et refringere claustra cupienti regis iram verbis aequabat. cuius si talis animus est, solvamus nos eius vincula et claustra refringamus, ut erumpere diu coercitam iram in hostes communes possit. quod si nihil eum lega- 14
tio nostra moverit, at nos, quoniam nobis eum adiungere non possumus, ne hostibus nostris ille adiungi possit, caveamus. Se- 15
leucus, filius tuus, Lysimachiae est; qui si eo exercitu, quem secum habet, per Thraciam *profectus* proxima Macedoniae coeperit depopulari, facile ab auxilio ferendo Romanis Philippum ad sua potissimum tuenda avertet. de Philippo meam sententiam habes; 16
de ratione universi belli quid sentirem, iam ab initio non igno-

(vgl. § 20); s. 16, 9; 28, 42, 11; Tac. Hist. 4, 74; zur Sache vgl. Iust. 31, 5, 9. — *patrum . . aetate*] s. zu 45, 7, 2; vgl. 22, 14, 4. — *Epirotarum regi*] s. 31, 7, 9. — *qui quid*]* — *erat*]* — *comparatus*]*.

11—13. Es ist nicht unwahrscheinlich, daß Philipp sich an dich anschließen wird. — *una . . altera*] vgl. zu 32, 38, 9. — *auctores vos*] der Umstand, daß ihr versichert, = eure Versicherung; vgl. 2, 48, 8.

12. *Thoas*] er ist öfters Gesandter gewesen; s. 35, 32, 2. 42, 4. — *ante omnia . .*] s. 7, 3; nach 35, 18, 6 hat Alexander die folgende Äußerung getan. — *hoc*]* — *sub specie*] s. zu 9, 45, 5. — *leges servitutis*] d. h. Friedensbedingungen, die ihn zum Sklaven machen; s. 31, 11, 17.

13. *ferae* . . *iram*] über die Kürze der Vergleichung vgl. 2, 13, 8; 9, 10, 3. — *claustra*] s. 42, 59, 2. — *cupienti*]* — *verbis . . solvamus . . erumpere*] ironisch, wie § 8: *constat*. — *erumpere*] transitiv; s. Cic. Att. 16, 3, 1; Caes. BC. 3, 8, 3: *iracundiam erupit*.

14. Wenn Philipp sich nicht anschließt, kann er leicht unschädlich gemacht werden. — *legatio nostra*] eine Gesandtschaft von uns, die an ihn geschickt werden müßte. — *moverit*]* — *adiungere . . adiungi*]*.

15. *Lysimachiae . .*] hat Liv., der die syrische Geschichte der Zeit nur fragmentarisch berichtet, weder 35, Kap. 13 f. noch 35, Kap. 43 bemerkt; Appian sagt nur, *ἦν δ' ἀπειθῇ, τὸν σὸν υἱὸν αὐτῷ Σέλευκον ἐπιπέμπειν διὰ Θρᾴκης*. — *ab . . ad*] vgl. § 1: *avertit*; 1, 6, 1.

16—20. Die Römer müssen in Italien angegriffen werden.

16. *de ratione . .*] unvermittelter Übergang zum zweiten Teile. — *ab initio . .*] Appian: *τῆς δὲ γνώμης*

rasti. quod si tum auditus forem, non in Euboea Chalcidem captam et castellum Euripi expugnatum Romani, sed Etruriam Ligurumque et Galliae Cisalpinae oram bello ardere et, qui
17 maximus iis terror est, Hannibalem in Italia esse audirent. nunc quoque accersas censeo omnis navalis terrestrisque copias; sequantur classem onerariae cum commeatibus; nam hic sicut ad belli munera pauci sumus, sic nimis multi pro inopia commea-
18 tuum. cum omnis tuas contraxeris vires, divisa classe partem
19 Corcyrae in statione habebis, ne transitus Romanis liber ac tutus pateat, partem ad litus Italiae, quod Sardiniam Africamque spectat, traicies; ipse cum omnibus terrestribus copiis in Bullinum agrum
20 procedes; inde Graeciae praesidebis et speciem Romanis traiecturum te praebens et, si res poposcerit, traiecturus. haec suadeo, qui, ut non omnis peritissimus sim belli, cum Romanis certe
21 bellare bonis malisque meis didici. in quae consilium dedi, in eadem nec infidelem nec segnem operam polliceor. dii approbent eam sententiam, quae tibi optima visa fuerit'.

8 Haec ferme Hannibalis oratio fuit; quam laudarunt magis in praesentia, qui aderant, quam rebus ipsis exsecuti sunt; nihil enim eorum factum est, nisi quod ad classem copiasque accer-

ἔχομαι τῆς αὐτῆς. — *Romani*]* — *Cisalpinae*] den beschränkenden, für die damalige Zeit unnötigen Zusatz sollte man um so weniger erwarten, da der Redner übertreibt; Appian sagt: τὰ παράλια τῆς Ἰταλίας πορθεῖν.

17. *nunc quoque*] obgleich es jetzt nicht mehr so wirksam sein wird. — *accersas censeo*] s. zu 21, 19, 10; ohne Ironie, wie oft bei Cicero. — *pro inopia*] im Verhältnis zu; s. 10, 12; 37, 58, 4; zur Sache s. 35, 44, 7. 49, 10.

18. *partem*] näml. *classis*; konnte nach *divisa classe** folgen, wie 31, 36, 9; 37, 13, 8. — *Corcyrae*] wo die Römer landeten (s. 32, 9, 6); daher *transitus* näml. *in Graeciam*.

19. *Sardiniam*] von der Westseite; daß die Ostseite und Sicilien geschützt sein würden, konnte er erwarten; s. 2, 10. — *Bullinum** *agrum*] in der Nähe von Apollonia, westlich von Dassaretien, an der illyrischen Küste; s. 44, 30, 10; Caes. BC. 3, 40, 5.

20. *praesidebis*] s. 5, 5. — *te*]* — *ut*] *non* gehört zu *omnis*; s. § 10; 28, 12, 7; Cic. Phil. 12, 8: *ut non referat pedem, insistet certe*. — *omnis*] 'jeder Art', näml. mit anderen Völkern; anders 3, 15, 8. — *bellare . . didici*] s. 22, 29, 9. — *bonis malisque meis*] s. 30, 30, 10.

21. *in quae*] worauf hin, für was; vgl. 7, 25, 9; 10, 25, 12: *in utrumque auctores sunt*; Kühn. 281. — *dii approbent*] vgl. Cic. Verr. 5, 49. — *optima*]*.

8—12. Unternehmungen des Königs im Winter. Pol. 20, 8; Plut. Philop. 17; Flam. 16; Diod. 29, 2; App. Syr. 14. 16; Zon. 9, 19; Iust. 31, 6; Flor. 1, 24.

1. *in praesentia*] für jetzt, für den Augenblick, wie 2, 44, 2; vgl. 22, 60, 4; der Gegensatz (etwa *postea*) ist nicht ausge-

sendas ex Asia Polyxenidam misit. legati Larisam ad conci- 2
lium Thessalorum sunt missi, et Aetolis Amynandroque dies
ad conveniendum Pheras est dictus; eodem et rex cum suis
copiis confestim venit. ubi dum opperitur Amynandrum atque 3
Aetolos, Philippum Megalopolitanum cum duobus milibus homi-
num ad legenda ossa Macedonum circa Cynoscephalas, ubi de-
bellatum erat cum Philippo, misit, sive ab ipso, quaerente sibi 4
commendationem ad Macedonum gentem et invidiam regi, quod
insepultos milites reliquisset, monitus, sive ab insita regibus va-
nitate ad consilium specie amplum, re inane animo adiecto. tu- 5
mulus est in unum ossibus, quae passim strata erant, coacerva-
tis factus, qui nullam gratiam ad Macedonas, odium ingens ad
Philippum movit. itaque qui ad id tempus fortunam esset habi- 6
turus in consilio, is extemplo ad M. Baebium propraetorem misit,
Antiochum in Thessaliam impetum fecisse; si videretur ei, mo-

drückt, sondern *rebus ipsis* steht dem in *laudarunt* liegenden Begriffe *verbis* gegenüber; vgl. App. *ὑπὸ δὲ φθόνου τῆς τε δόξης αὐτοῦ καὶ συνέσεως . . μεθῆκαν ἅπαντα* usw.; vgl. 35, 42, 6 ff.

2. *ad concilium*] s. 34, 51, 5; 42, 38, 5. — *dies . .*] zu der Formel *diem ad conveniendum edicere* (*dicere*) tritt der Dativ der Person und die Angabe des Ortes, wo die Truppen sich sammeln sollen, hinzu; s. 41, 17, 8; 45, 12, 10; zu 22, 11, 3. Antiochus verfährt als Oberfeldherr; 35, 45, 9. — *Pheras**] s. 33, 6, 2. — *dictus*]*.

3. *ubi*]* — *Philippum*] s. 35, 47, 6. — *hominum*]* — *ad legenda ossa . .*] die Motive des verkehrten, dem Rate Hannibals (Kap. 7) gerade entgegengesetzten Verfahrens werden in § 4: *ab ipso . . regi* angegeben; ebenso App. 16: *δημοκοπῶν ἐς Μακεδόνας καὶ Φίλιππον αὐτοῖς διαβάλλων* usw. — *Cynoscephalas*] s. 33, 7, 3.

4. *ab ipso*] der Urheber; *ab insita . .* infolge; *ipso* kann, da *ab insita . .* gegenübersteht, nur auf Philippus Megalopolitanus bezogen werden; *eo* hinzuzusetzen war nicht notwendig, da der Bezeichnete eben genannt ist. — *sibi*] auf das in *ab ipso* liegende logische Subjekt zu beziehen; s. Kühn. 98. — *ad . . gentem*] 'bei . .', um sich ihnen als König zu empfehlen. — *ab insita . .*] s. 38, 50, 12. — *specie*]* — *amplum*] umfangreich, bedeutend.

5. *tumulus . .*] vgl. Appian: *μεγαλοπρεπῶς ἔθαπτε*; Tac. Ann. 1, 62: *extruendo tumulo caespitem Caesar posuit.* — *est*] ist Prädikat, *factus* Partizip; s. 10, 32, 6; 35, 9, 1; die Beziehung auf die Gegenwart ist wohl Polybius entlehnt. — *strata*]* — *qui*] dessen Dasein schon, statt *quo facto Antiochus* usw.

6. *fortunam . . in consilio*] der sich leiten ließ von; vgl. Curt. 3, 5, 12: *fortunam meam in consilio habuit*; Plin. Ep. 1, 20, 23; Appian: *ἐνδοιάζων ἔτι καὶ περισκοπῶν, ὁποτέρωσε προσθοῖτο.* — *habiturus*]* — *propraetorem*] da sogleich *moveret ex hibernis* folgt und der Anfang des Konsulatsjahres, der 15. März, damals mitten in den Winter fiel (s. 5, 1. 6, 9. 10, 13), so konnte das Amtsjahr des Baebius schon abgelaufen sein; er kommandierte das Heer nur bis zur Ankunft des Konsuls; s. 14, 1; auch 22,

veret ex hibernis; se obviam processurum, ut, quid agendum
esset, consultarent.
9 Antiocho ad Pheras iam castra habenti, ubi coniunxerant ei
se Aetoli et Amynander, legati ab Larisa venerunt quaerentes,
2 quod ob factum dictumve Thessalorum bello lacesseret eos, simul
orantes, ut remoto exercitu per legatos, si quid ei videretur, se-
3 cum disceptaret. eodem tempore quingentos armatos duce Hippo-
locho Pheras in praesidium miserunt; ii exclusi aditu, iam
4 omnia itinera obsidentibus regiis, Scotusam se receperunt. lega-
tis Larisaeorum rex clementer respondit, non belli faciendi, sed
tuendae et stabiliendae libertatis Thessalorum causa se Thessa-
5 liam intrasse. similia his qui cum Pheraeis ageret, missus; cui
nullo dato responso Pheraei ipsi legatum ad regem principem
6 civitatis Pausaniam miserunt. qui cum haud dissimilia iis, ut in
causa pari, quae pro Chalcidensibus in colloquio ad Euripi fre-
7 tum dicta erant, quaedam etiam ferocius egisset, rex etiam atque
etiam deliberare eos iussos, ne id consilii caperent, cuius, dum
in futurum nimis cauti et providi essent, extemplo paeniteret,
8 dimisit. haec renuntiata Pheras legatio cum esset, ne paulum
quidem dubitarunt, quin pro fide erga Romanos, quidquid fors
9 belli tulisset, paterentur. itaque et hi summa ope parabant se ad

8 hat er ein Kommando; Appian nennt ihn *στρατηγόν*. — *processurum*] natürlich mit dem Heere; vgl. 10, 10.

9. 1. *Antiocho . . habenti*] der Dativ wie 1, 7, 1: *priori . . venisse fertur*; vgl. zu 14, 12. — *iam*] er ist Philipp (s. 8, 3) gefolgt. — *ei se*]* — *quod ob* . .] vgl. 35, 38, 8. — *Thessalorum*] da Larissa die Hauptstadt der Thessaler ist, reden sie in deren Namen.

2. *quid*] s. zu 5, 3.

3. *Hippolocho*] auf Inschriften *Ἱππόλοχος Ἀλεξίππου Λαρισαῖος*, wahrscheinlich 570 a. u. Prätor der Thessaler (vgl. 35, 39, 4), wie der § 5 erwähnte Pausanias ihr erster Prätor nach der Befreiung von den Macedoniern gewesen war; vgl. Niebuhr Kl. Schr. 1, 243. — *in praesidium*] d. h. um es zu schützen; s. zu 31, 16, 7. — *obsidentibus*] besetzt hielten.

4. *belli faciendi*] s. 31, 11, 5. — *libertatis*] s. 35, 46, 11.

6. *Chalcidensibus*] s. 35, 46, 9. — *Euripi fretum*] d. d. der Euripus selbst; s. 28, 6, 10; es ist wohl die Verhandlung 35, 38, 10 gemeint; die vornehmen Thessaler sind mit der von Quinctius 34, Kap. 51 gegebenen Verfassung zufrieden.

7. *in futurum . .*] 'für die Zukunft', näml. um sich vor den Römern sicherzustellen. — *extemplo*] jetzt sogleich, auf der Stelle; vgl. 39, 48, 1: *extemplo . . mox*; 40, 48, 6. — *paeniteret*] ohne *eos*.

8. *renuntiata*] s. 23, 6, 3. — *ne paulum quidem*] 'auch nicht einen Augenblick', geschweige daß usw.; s. 38, 27, 1. — *fors belli*] vgl. 44, 8, 3: *belli fortuna*.

9. *itaque*]* — *ab omni parte**] vgl. 24, 1; 4, 28, 2; anders 37,

urbem defendendam, et rex ab omni parte simul oppugnare moenia est adgressus et, ut qui satis intellegeret — neque enim dubium erat — in eventu eius urbis positum esse, quam primam adgressus esset, aut sperni deinde ab universa gente Thessalorum aut timeri se, omnem undique terrorem obsessis iniecit. primum impetum oppugnationis satis constanter sustinuerunt; dein cum multi propugnantes caderent aut vulnerarentur, labare animi coeperunt. revocati deinde castigatione principum ad perseverandum in proposito, relicto exteriore circulo muri, deficientibus iam copiis in interiorem partem urbis concesserunt, cui brevior orbis munitionis circumiectus erat; postremo victi malis, cum timerent, ne vi captis nulla apud victorem venia esset, dediderunt sese. nihil inde moratus rex quattuor milia armatorum, dum recens terror esset, Scotusam misit. nec ibi mora deditionis est facta cernentibus Pheraeorum recens exemplum, qui, quod pertinaciter primo abnuerant, malo domiti tandem fecissent. cum ipsa urbe Hippolochus Larisaeorumque deditum est praesidium. dimissi ab rege inviolati omnes, quod eam rem magni momenti futuram rex ad conciliandos Larisaeorum animos credebat.

Intra decimum diem, quam Pheras venerat, his perfectis Crannonem profectus cum toto exercitu primo adventu cepit.

18, 5. — *est adgressus*] gewöhnlich heißt es *est adortus*, wie 3, 35, 7; 40, 25, 5; anders § 10.

10. *quam primam*] s. 23, 10, 10: *quam primum*. — *sperni . . se*] eine seltene Konstruktion nach *positum est* in dieser Beutung; anders Cic. Fin. 5, 73; die präsentischen Infinitive sollen das sichere Eintreten bezeichnen; s. 1, 3: *propagari*.

11. *dein**] vgl. 32, 16, 11.

12. *castigatione**] s. 31, 46, 11; vgl. 39, 5, 6. — *interiorem** . . *brevior* . .] die Stadt hat schon vorher eine doppelte Mauer gehabt; anders 21, 11, 11; über *brevior* s. 2, 50, 7: *breviore spatio orbem colligere*. — *cui*]* — *vi captis . . dediderunt se*] nach römischer Auffassung bezeichnet; s. 31, 40, 3. 4.

13. *inde*]* — *terror*] hier im eigentlichen Sinne, § 10 = Gegenstand des Schreckens. — *quattuor*]* — *mora deditionis* . .] s. 3, 2, 10: *moram certaminis facerent*; 21, 63, 5: *feriarum mora*; 38, 58, 12: *mora triumphi*; gewöhnlicher ist der Dativ; s. 4, 53, 6; 6, 31, 5; auch *ad* findet sich, z. B. 31, 40, 9. — *recens*] eben gegeben, noch wirkend wie vorher, noch dauernd.

14. *malo domiti*] s. 2, 54, 10; vgl. 4, 49, 11.

15. *momenti ad* . .] s. 35, 25, 5; zu 21, 4, 2. — *rex**] s. 31, 18, 5. 43, 2; 32, 19, 1; 38, 60, 6.

10. 1. *intra . . quam**] s. 43, 9, 2. — *Crannonem**] Strabo 9, 5, 21, S. 442: *τοὺς μὲν Γυρτωνίους Φλεγύας πρότερον ἐκάλουν . . τοὺς δὲ Κραννωνίους Ἐφύρους*; Liv. 42, 64, 7; südlich von Larissa gelegen. — *profectus*]*.

2 inde Cierium et Metropolim et iis circumiecta castella recepit;
omniaque iam regionis eius praeter Atracem et Gyrtonem in po-
3 testate erant. tunc adgredi Larisam constituit, ratus vel terrore
ceterarum expugnatarum vel beneficio praesidii dimissi vel exem-
plo tot civitatium dedentium sese non ultra in pertinacia man-
4 suros. elephantis agi ante signa terroris causa iussis quadrato
agmine ad urbem incessit, ut incerti fluctuarentur animi magnae
partis Larisaeorum inter metum praesentem hostium et verecun-
5 diam absentium sociorum. per eosdem dies Amynander cum
Athamanum iuventute occupat Pellinaeum, et Menippus cum tri-
bus milibus peditum Aetolorum et ducentis equitibus in Perrhae-
biam profectus Malloeam et Cyretias vi cepit *et* depopulatus est
6 agrum Tripolitanum. his raptim peractis Larisam ad regem
redeunt; consultanti, quidnam agendum de Larisa esset, superve-
7 nerunt. ibi in diversum sententiae tendebant, aliis vim adhiben-
dam et non differendum censentibus, quin operibus ac machinis
8 simul undique moenia adgrederetur urbis sitae in plano, aperto
et campestri undique aditu, aliis nunc vires urbis nequaquam
Pheraeis conferendae memorantibus, nunc hiemem et tempus anni

2. *Cierium**] s. 14, 6. — *Metropolim*] es läßt sich nicht erkennen, ob das in der Nähe von Cierium (32, 13, 11. 15, 3) oder das nördlich von Atrax gelegene gemeint ist. — *recepit*] s. 13, 5; 23, 11, 7. — *Atracem**] s. 32, 15, 8. 8. — *Gyrtonem**] s. 42, 54, 6; Hom. *B* 783.

3. *beneficio praesidii dimissi*] s. 4, 1, 4; vgl. 30, 31, 9; 35, 11, 12.

4. *quadrato agmine*] s. 31, 37, 1. — *fluctuarentur*] wie 23, 33, 3; 30, 34, 10; 32, 13, 4; 40, 32, 3; sonst nur *fluctuans*; s. Quint. 9, 3, 7. — *metum praesentem*] s. 42, 53, 7. Der Wechsel der Beziehung bei *praesentem** und *absentium** ist zu beachten.

5. *Pellinaeum*] Pelinna; Strabo 9, 5, 17, S. 437: *χωρίον . . μεταξὺ τεττάρων φρουρίων ὥσπερ ἐν τετραπλεύρῳ κειμένων, Τρίκκης τε καὶ Μητροπόλεως καὶ Πελινναίου καὶ Γόμφων*; Bursian 1, 52. — *Perrhaebiam*] s. 33, 34, 6. — *Malloeam** *et Cyretias**] s. 31, 41,

6. — *Tripolitanum*] s. 42, 53, 6: *Azorum, Pythium, Dolichen; Tripolim vocant incolentes*; an der westlichen Abdachung des Olympus, südlich vom Titariongebirge, östlich von den Kambunischen Bergen.

7. *vim adhibendam**] s. 26, 44, 10. — *non differendum*] s. 6, 9; mit *quin* auch sonst; s. 40, 27, 1; zu 21, 50, 11.

8. *aperto** . . *aditu*] der Abl. ist entweder wie 6, 2 zu nehmen oder als abl. qual.; s. zu 5, 47, 2; zu *aperto aditu* vgl. 9, 28, 5: *apertior aditus*, und *campestri* vertritt eine lokale Bestimmung; vgl. 40, 22, 12: *a campestri aditu*. Larissa lag mitten in der thessalischen Ebene, unmittelbar am Peneus. — *nunc vires*]* — *Pheraeis**] eine Vergleichung wie 7, 13: *ferae*. — *et tempus anni*] erklärender oder erweiternder Zusatz; vgl. 5, 2, 4: *ne hiemi quidem aut tempori anni cedere*.

nulli bellicae rei, minime obsidioni atque oppugnationi urbium
aptum. incerto regi inter spem metumque legati a Pharsalo, qui 9
ad dedendam urbem suam forte venerant, animos auxerunt. M. 10
Baebius interim cum Philippo in Dassaretiis congressus Ap. Claudium ex communi consilio ad praesidium Larisae misit, qui per Macedoniam magnis itineribus in iugum montium, quod super Gonnos est, pervenit. oppidum Gonni viginti milia ab Larisa ab- 11
est, in ipsis faucibus saltus, quae Tempe appellantur, situm. ubi 12
castra metatus latius quam pro copiis et plures, quam quot satis in usum erant, ignes cum accendisset, speciem, quam quaesierat, hosti fecit omnem ibi Romanum exercitum cum rege Philippo esse. itaque hiemem instare apud suos causatus rex unum 13
tantum moratus diem ab Larisa recessit et Demetriadem redit, Aetolique et Athamanes in suos receperunt se fines. Appius etsi, 14
cuius rei causa missus erat, solutam cernebat obsidionem, tamen Larisam ad confirmandos in reliquum sociorum animos descen-

9. *Pharsalo*] s. 33, 13, 6; die Ätoler haben also die Stadt nicht im Besitz; vgl. 39, 25, 9.

10. *interim*] ist einem bedeutenden Begriffe nachgestellt; s. zu 10, 18, 1. — *Dassaretiis**] s. 31, 33, 4. — *per Macedoniam*] der ganzen Länge nach bis Dium, um durch Tempe, nicht auf dem 32, 13, 2 ff. erwähnten Wege, nach Thessalien zu gelangen. — *iugum montium*] die Vorberge des Olympus, jetzt Kokkinopetri. — *Gonnos**] wie 33, 10, 6; vgl. 42, 54, 7; es lag bei dem jetzigen Dereli, nicht weit von Balamut (vgl. auch Strabo 9, 5, 19 S. 440: *Γόννος .. ὑπὸ τῷ Ὀλύμπῳ κεῖται οὐ πολὺ ἄπωθεν τοῦ Εὐρώπου ποταμοῦ, ὃν ὁ ποιητὴς Τιταρήσιον καλεῖ*; s. 42, 67, 1; 44, 6, 10) und beherrschte den südwestlichen Zugang in das Tempetal sowie den Weg am Askurissee (44, 2, 6).

11. *viginti milia*] näml. *passuum*, vier Meilen, wohl nach den Krümmungen des Flusses, da der Weg von Ampelakia, Gonnus gegenüber, nach Larissa nur 4—5 Stunden beträgt. — *Gonni*]* — *Larisa*]* — *in ipsis faucibus*] s. 32, 4, 3.

12. *ubi*]* — *metatus*]* — *pro copiis**] nach Appian 2000 Mann. — *et .. cum accendisset*] die Verbindung eines Partizips mit einem Nebensatze durch eine Kopulativpartikel ist selten; s. zu 31, 24, 3; Tac. Hist. 3, 46. — *plures quam quot** ..] vgl. 21, 32, 12. — *quaesierat*] 'beabsichtigt hatte'; s. 9, 17, 1; 31, 39, 2. — *omnem ..*] gewöhnlich steht bei *speciem praebere* ein Genitiv; s. 3, 18, 4; 21, 2, 6; 22, 17, 3; 35, 34, 9; anders ist *speciem praebere* 34, 52, 12.

13. *instare**] dasei; s. 2, 36, 6; vgl. 32, 36, 6; die Bemerkung 6, 9 und 11, 2. 5 widerspricht also nicht, obgleich sich Liv. nach 6, 10 den Winter schon weiter vorgeschritten denken müßte; vgl. auch 13, 2. — *tantum*] ist, um zu steigern, zu *unus* hinzugefügt, 'nur einen einzigen'; vgl. 3, 56, 4; 6, 16, 5; 21, 50, 6; 34, 9, 5; 37, 14, 2; 40, 22, 9; zu 44, 43, 6. — *recessit**] — *redit*]*.

14. *cuius .. erat*] ist wie sonst *id .. quod* (vgl. 7, 4) eingeschoben. — *in reliquum*] s. 26, 32, 6; 41, 23, 15.

15 dit, duplexque laetitia erat, quod et hostes excesserant finibus, et intra moenia praesidium Romanum cernebant.

11 Rex Chalcidem a Demetriade profectus, amore captus virginis Chalcidensis, Cleoptolemi filiae, cum patrem primo allegando,
2 deinde coram ipse rogando fatigasset, invitum se gravioris fortunae condicioni illigantem, tandem impetrata re tamquam in media pace nuptias celebrat et relicum hiemis, oblitus, quantas simul duas res suscepisset, bellum Romanum et Graeciam liberandam, omissa omnium rerum cura, in conviviis et vinum sequentibus voluptatibus ac deinde ex fatigatione magis quam sa-
3 tietate earum in somno traduxit. eadem omnis praefectos regios, qui ubique, ad Boeotiam maxime, praepositi hibernis erant, cepit
4 luxuria; in eandem et milites effusi sunt, nec quisquam eorum aut arma induit aut stationem aut vigilias servavit aut quicquam,
5 quod militaris operis aut muneris esset, fecit. itaque principio veris, cum per Phocidem Chaeroneam, quo convenire omnem

15. *excesserant*]*.

11. 1. *Chalcidem a Demetriade**] s. 12, 7; 37, 1, 1: *Romam ex Graecia.* — *virginis*] Polybius: *ἔθετο . . τῇ παιδὶ ὄνομα Εὔβοιαν.* — *Cleoptolemi*] Polybius: *Κλεοπτολέμου . . ἑνὸς τῶν ἐπιφανῶν*; das folgende *cum . . pace* hat dieser übergangen oder Liv. zugesetzt. — *allegando*] indem er beschickte, seine Vertrauten an ihn schickte. — *coram ipse*] er selbst in eigener Person bei ihm anwesend; s. 3, 9; 2, 47, 4; 28, 17, 8.

2. *gravioris*] zu drückend für einen Privatmann; vgl. 27, 31, 6: *summittendo se in privatum fastigium.* — *condicioni*] 'eine Partie'; s. 3, 45, 11. — *illigantem*] 'sich verwickeln, fesseln lassen wollte', hat Liv. vielleicht zuerst mit dem Dativ verbunden; s. 32, 22, 11; 33, 12, 13. — *nuptias celebrat**] Polybius: *συνετέλει γάμους πεντήκοντα ἔτη γεγονὼς καὶ δύο τὰ μέγιστα τῶν ἔργων ἀνειληφώς.* — *relicum*]* — *quantas*]* — *bellum . . Graeciam liberandam*] s. zu 1, 15, 4. — *ex fatigatione*] s. 22, 2, 10: *ex intemperie*; 22, 7, 3; 43, 16, 3. — *earum*] scheint auch zu *fatigatione* zu gehören, = 'ermüdet und übersättigt von . . .'. — *in somno*] unter Schlaf, in Schlaf versunken; sonst steht der bloße Ablativ bei *traducere*; s. 9, 3, 4. 32, 3; 24, 38, 2; vgl. *tempus terere in re* 34, 8; zu 1, 57, 9; vgl. Flor. 1, 24, 9.

3. *ad Boeotiam**] = *in Boeotia*; vgl. 9, 3, 6; 42, 12, 6; 42, 67, 1; 45, 12, 2; zu 1, 20, 5: *ad quae templa.* — *maxime*] aus den 6, 2 erwähnten Gründen. — *induit*]*.

4. *stationem*] allgemein 'Wachtposten'. — *vigilias servavit*] s. zu 33, 4, 2. — *operis*] Handarbeiten; *muneris*: die vorher erwähnten Obliegenheiten; zur Schilderung vgl. 23, 18, 15; 25, 20, 6.

5. *veris*] der schon 3, 14 erwähnte. — *per Phocidem Chaeroneam*] dann wäre der König nicht direkt durch Böotien gegangen, sondern in dem Euripus bis nach Daphnus gesegelt (s. Strabo 9, 3, 1, S. 416: *ὁ γὰρ Δαφνοῦς ἦν τότε τῆς Φωκίδος . ., νῦν δὲ Λοκρῶν ἐστὶν ἡ χώρα*, vgl. S. 424 f.) und so etwas westlich einbiegend nach Chaeronea

undique exercitum iusserat, venisset, facile animadvertit nihilo
severiore disciplina milites quam ducem hibernasse. Alexandrum 6
inde Acarnana et Menippum Macedonem Stratum Aetoliae copias
ducere iussit; ipse Delphis sacrificio Apollini facto Naupactum
processit. consilio principum Aetoliae habito via, quae praeter 7
Calydonem et Lysimachiam fert ad Stratum, suis, qui per Ma-
liacum sinum veniebant, occurrit. ibi Mnasilochus, princeps 8
Acarnanum, multis emptus donis, non ipse solum gentem regi
conciliabat, sed Clytum etiam praetorem, penes quem tum summa
potestas erat, in suam sententiam adduxerat. is cum Leucadios, 9
quod Acarnaniae caput est, non facile ad defectionem posse cer-

gekommen. Antiochus hat, wie es scheint, das nördliche Griechenland vereinigen und die See im Westen gewinnen wollen; Phokis und Lokris stehen schon zu ihm; s. 33, 34, 8.

6. *Alexandrum*] s. 35, 18, 1. — *Acarnana**] vgl. 35, 37, 6. — *Stratum* Aetoliae*] s. zu 35, 27, 9; Stratus, in der Nähe des Achelous, hatte früher zu Akarnanien gehört, war aber bei der Teilung des Landes zwischen Alexander, Pyrrhus' Sohn, und den Ätolern (s. Pol. 2, 45; 9, 34. 38), wie es scheint, den letzteren zugefallen und von ihnen behauptet worden; s. 38, 4, 6; 43, 21, 9; vgl. 33, 34, 7; Bursian 1, 109. — *Delphis*] vgl. 30, 3; 35, 43, 3. — *sacrificio . . facto*] s. 30, 3. — *Apollini*]* — *Naupactum*] s. 30, 6.

7. *consilio**] das 35, 45, 9 bestimmte, oder es sind die Apokleten gemeint. — *via*]* — *praeter*]* — *Calydonem**] am rechten Ufer des Euenus; s. Hom. *B* 640; *I* 530; nördlich davon in der Nähe des Sees Hyria, j. Zygo, liegt Lysimachia. — *ad Stratum**] gehört zu *fert*, da *via fert* gewöhnlich mit Angabe des Zieles gesagt wird; s. 8, 8, 19. 26, 4; 25, 25, 2; 35, 30, 9; es ist aber wegen § 6 auch zu *occurrit* zu denken, da Antiochus nicht über Stratus hinausgeht und die Truppen schwerlich weiter nach Süden ziehen. — *per Maliacum sinum*] wenn auch, wie 14, 12, das Land an dem Meerbusen gemeint ist, so bleibt doch der Zug der Soldaten unklar; denn da sie nach § 5 sich in Chaeronea versammelt haben, müssen sie von da nördlich über das Gebirge hin, dann auf der Nordseite des Gebirges westlich gegangen sein, um es etwa auf dem Kap. 30 beschriebenen Wege wieder nach Süden hin (s. 15, 9) zu übersteigen; welche Gründe diesen Zug bedingten, hat Liv. nicht angegeben. Ob das Heer oder nur der König durch Ätolien zurückgekehrt ist, läßt sich aus 12, 11 nicht sicher erkennen.

8. *ibi*] kann nur auf Stratus bezogen werden, welches nach § 6 zu Ätolien gehört, während Mnasilochus in Arkarnanien tätig ist. Wahrscheinlich hat Liv. in dem von ihm verkürzten Bericht die Angabe übergangen, daß der König nach Akarnanien gelangt ist. — *Mnasilochus**] s. 35, 12, 6: *Damocritus*. — *donis*] von Antiochus. — *conciliabat*] er war noch damit beschäftigt. — *praetorem*] s. 33, 16, 5; wird durch das folgende *penes . . erat* erklärt; die Akarnanen sind frei.

9. *quod . .*] geht dem Sinne nach auf das in *Leucadios* ange-

neret impelli propter metum Romanae classis, quae cum Atilio
10 quaeque circa Cephallaniam erat, arte eos est adgressus. nam
cum in concilio dixisset tuenda mediterranea Acarnaniae esse et
omnibus, qui arma ferrent, exeundum ad Medionem et Thyrreum,
11 ne ab Antiocho aut Aetolis occuparentur, fuere, qui dicerent
nihil attinere omnis tumultuose concitari, satis esse quingentorum hominum praesidium. eam iuventutem nactus, trecentis
Medione, ducentis Thyrrei in praesidio positis, id agebat, ut pro
12 obsidibus futuri venirent in potestatem regis. per eosdem dies
legati regis Medionem venerunt. quibus auditis cum in contione,
2 quidnam respondendum regi esset, consultaretur et alii manendum in Romana societate, alii non aspernandam amicitiam regis
3 censerent, media visa est Clyti sententia eoque accepta, ut ad
regem mitterent legatos peterentque ab eo, ut Medionios super
4 tanta re consultare in concilio Acarnanum pateretur. in eam legationem Mnasilochus et, qui eius factionis erant, de industria
coniecti, clam missis, qui regem admovere copias iuberent; ipsi
5 terebant tempus. itaque vixdum iis egressis Antiochus in
finibus et mox ad portas erat et trepidantibus, qui expertes proditionis fuerant, tumultuoseque iuventutem ad arma vocantibus
6 ab Clyto et Mnasilocho in urbem est inductus; et aliis sua voluntate adfluentibus, metu coacti etiam, qui dissentiebant, ad regem

deutete *Leucas*; s. zu 2, 53, 1; zur Sache s. 33, 16, 1. — *cum Atilio*] s. 35, 37, 3. — *quaeque** . .] s. 6, 4: *quaque*; eine Abteilung der obengenannten Flotte; s. 12, 9. — *Cephallaniam**] wie § 8: *Mnasilochus*. — *arte*]*.

10. *concilio*] der Bundesrat der Akarnanen; s. 33, 16, 2. — *ad Medionem*] auf Medion zu; die Stadt (s. Thuk. 3, 106) lag in der Nähe des j. Katouna. — *Thyrreum**] bei Polybius *Θύριον*; vgl. Liv. 38, 9, 2; 43, 17, 6; nordwestlich von Medion, nach Pol. 4, 6 dem Meere (dem Ambrakischen Meerbusen) näher, als *mediterranea* bei Liv. erwarten läßt; j. Hagia Vasilios.

11. *tumultuose**] wie 12, 5. — *trecentis* . .]* — *futuri*] s. 43, 10, 3: *obsides, pignus futuros*; vgl. zu 42, 6, 9: *ut pro rege, non pro obside* . . *fuerit*; anders 8, 7, 12.

12. 1. *eosdem*]* — *contione*] Versammlung der Bürgerschaft, verschieden von *concilio* § 3; s. 11, 10.

2. *Clyti*]* — *accepta*]*.

3. *media*] s. zu 24, 45, 7. — *eoque*] s. 33, 37, 2. — *super tanta re*] s. 32, 11, 4; zu 2, 4, 4. — *consultare*] Rat pflegen, sich Rats erholen; s. 10, 25, 11; anders 8, 6.

4. *Mnasilochus*]* — *coniecti**] durch den Prätor; zum Ausdruck s. 45, 15, 5; Cic. Phil. 5, 15.

5. *vixdum iis egressis**] s. zu 22, 4, 4. — *mox*]* — *trepidantibus*] in Verwirrung umherliefen. — *fuerant*] vor der Ankunft des Antiochus. — *ab Clyto*]* — *Mnasilocho*]*.

6. *aliis*] statt des zweiten *aliis* folgt in *qui* . . die Bezeichung der zweiten Klasse. — *sua voluntate*] sonst auch nur *voluntate*;

convenerunt. quos placida oratione territos cum permulsisset, ad spem vulgatae clementiae aliquot populi Acarnaniae defecerunt. Thyrreum a Medione profectus est Mnasilocho eodem et legatis 7 praemissis. ceterum detecta Medione fraus cautiores, non timidiores Thyrreensis fecit; dato enim haud perplexo responso, nullam se 8 novam societatem nisi ex auctoritate imperatorum Romanorum accepturos, portis clausis armatos in muris disposuerunt. et 9 peropportune ad confirmandos Acarnanum animos Cn. Octavius missus a Quinctio, cum praesidium et paucas naves ab A. Postumio, qui ab Atilio legato Cephallaniae praepositus fuerat, accepisset, Leucadem venit implevitque spei socios M'. Acilium consulem iam 10 cum legionibus mare traiecisse et in Thessalia castra Romana esse. hunc rumorem quia similem veri tempus anni maturum 11 iam ad navigandum faciebat, rex praesidio Medione imposito et in quibusdam aliis Acarnaniae oppidis Thyrreo abscessit et per Aetoliae ac Phocidis urbis Chalcidem rediit.

Sub idem tempus M. Baebius et Philippus rex, iam ante 13 per hiemem in Dassaretiis congressi, cum Ap. Claudium, ut obsidione Larisam eximeret, in Thessaliam misissent, quia id tem- 2

s. zu 35, 22, 6. — *qui*]* — *quos*]* —*placida oratione*] ist auffallend gestellt, vielleicht um den Kontrast zwischen *placida* und *territos* zu heben; vgl. zu Praef. 5. — *permulsisset*] s. 28, 25, 4; 40, 21, 4. — *ad spem*] s. 13, 5; 38, 41, 6; vgl. zu 1, 7, 7. — *vulgatae*]*.

7. *Mnasilocho*]* — *detecta Medione fraus*] der Umstand, daß zu Medion . . an den Tag gekommen war.

8. *enim*]* — *haud perplexo* . .] s. 5, 8; 30, 42, 7. — *se*] auf das bei *dato* zu denkende Subjekt (*a Thyrreensibus*) zu beziehen; s. 14, 11; vgl. 25, 38, 1; 35, 41, 10; zu 3, 39, 7. — *ex auctoritate*] wie 35, 46, 13. — *imperatorum**] wahrscheinlich dem des Landheeres und dem der Flotte (s. 37, 52, 5) oder den gerade anwesenden. — *portis*]*.

9. *Octavius*] s. 35, 23, 5. Quinctius leitet das Ganze (vgl. 35, 39, 4), da der Konsul noch nicht daist. — *Postumio*] ob der 39, 7, 8 oder der 40, 41, 2 erwähnte gemeint sei, läßt sich nicht entscheiden. — *legato**] er wäre, weil sein Nachfolger noch nicht angelangt ist (s. 2, 6), wenigstens propraetor gewesen, wie Baebius 8, 6. — *Cephallaniae*]* — *praepositus fuerat*] nur vorübergehend, nicht wie die *magistratus* 38, 11, 5; Atilius heißt 20, 7 *praefectus Romanae classis*; nach 38, 9, 10 (vgl. 37, 13, 11) hat Cephallenia sich zu den Ätolern gehalten. — *accepisset*]*.

10. *implevit spei*] s. zu 35, 35, 6. — *M'.*]* — *cum legionibus*] s. 35, 12, 12.

11. *rumorem*]* — *tempus anni*] vgl. 13, 2. — *Medione*] s. 31, 18, 8: *imposito Abydi praesidio*; 43, 19, 1. — *per Aetoliae* . .] der 11, 5 bezeichnete Weg.

13. Baebius und Philipp in Thessalien. Zon. 9, 19.

1. *per** *hiemem*] s. 10, 13. — *Dassaretiis*]*.

pus rebus gerendis immaturum erat, in hiberna regressi, princi-
3 pio veris coniunctis copiis in Thessaliam descenderunt. in Acarnania tum Antiochus erat. advenientes Philippus Malloeam Perrhaebiae, Baebius Phacium est adgressus; quo primo prope impetu
4 capto Phaestum eadem celeritate capit. inde Atracem cum se recepisset, Cyretias hinc et Eritium occupat praesidiisque per recepta oppida dispositis Philippo rursus obsidenti Malloeam se
5 coniungit. sub adventum Romani exercitus seu ad metum virium seu ad spem veniae cum dedidissent sese, ad ea recipienda
6 oppida, quae Athamanes occupaverant, uno agmine ierunt. erant autem haec: Aeginium, Ericinium, Gomphi, Silana, Tricca, Meliboea,
7 Phaloria. inde Pellinaeum, ubi Philippus Megalopolitanus cum quingentis peditibus et equitibus quadraginta in praesidio erat, circumsidunt et, priusquam oppugnarent, mittunt ad Philippum,
8 qui monerent, ne vim ultimam experiri vellet. quibus ille satis ferociter respondit vel Romanis vel Thessalis se crediturum fuisse,
9 in Philippi se potestatem commissurum non esse. postquam apparuit vi agendum, quia videbatur et Limnaeum eodem tempore

2. *hiberna*] die des Baebius in der Gegend von Apollonia; s. 35, 24, 7. — *in Thessaliam*] wohl wieder durch Tempe, da Phaloria (s. 32, 15, 3) so spät genommen wird.

3. *Perrhaebiae*] daß zu diesem Distrikt die Stadt gehörte, geht daraus hervor, daß sie nach 10, 5 so nahe bei der Tripolis lag, welche Pol. 28, 13 auch zu Perrhäbien rechnet; s. 39, 25, 6. 16. — *Phacium*] s. zu 32, 13, 8. — *Phaestum*]*.

4. *Atracem**] dieses ist 10, 2 frei geblieben. — *Cyretias**] s. 10, 3. — *Eritium*] in der Nähe des Flusses Titaresios; s. Bursian 1, 57. — *recepta*]*.

5. *sub adventum**] s. § 1; 37, 6, 3. — *ad metum . . ad spem*] s. 12, 6; 3, 11, 10; 32, 5, 3. — *quae . . occupaverant*] im Westen Thessaliens, an der Grenze von Athamanien.

6. *Aeginium** und *Phaloria*] s. 32, 15, 1. 4. — *Ericinium*] vgl. 39, 25, 16; es wird wie Silana nur von Liv. erwähnt; wahrscheinlich lagen beide Städte in der Nähe von Gomphi (32, 14, 2), welches also nicht lange in dem Besitze der Athamanen geblieben ist. — *Meliboea*] in der Nähe von Aeginium; s. 44, 13, 1. 46, 3; daß die Städte wirklich genommen worden sind, ist in *ad ea recipienda ierunt* nur angedeutet. Auch 39, 25, 3. 16 werden Tricca, Phaloria, Malloea, Ericinium als von Philipp eingenommen erwähnt.

7. *Pellinaeum*] s. 10, 5. — *et equitibus . .*]* — *vim ultimam*] s. zu 3, 17, 9.

8. *Romanis*] da auch diese unter den die Übergabe Fordernden waren, so scheint der Sinn zu sein: ihnen allein, ohne Philipp, wolle er die Stadt übergeben, obgleich auch das nicht sogleich nach dem Abzuge des Königs erfolgt, da Baebius § 9 die Belagerung fortsetzt.

9. *quia videbatur . .*] da man sah, daß so längere Zeit nötig sei. — *Limnaeum**] es lag auf dem rechten Ufer des Peneus,

oppugnari posse, regem ad Limnaeum ire placuit, Baebius restitit ad Pellinaeum oppugnandum.

Per eos forte dies M'. Acilius consul cum viginti milibus 14
peditum, duobus milibus equitum, quindecim elephantis mari traiecto pedestris copias Larisam ducere tribunos militum iussit; ipse cum equitatu Limnaeum ad Philippum venit. adventu consulis 2
deditio sine cunctatione est facta traditumque praesidium regium et cum iis Athamanes. ab Limnaeo Pellinaeum consul proficiscitur. 3
ibi primi Athamanes tradiderunt sese, deinde et Philippus Megalopolitanus; cui decedenti praesidio cum obvius forte fuisset 4
Philippus rex, ad ludibrium regem eum consalutari iussit, ipse congressus fratrem haud sane decoro maiestati suae ioco appellavit. deductus inde ad consulem custodiri iussus et haud ita multo 5
post in vinculis Romam missus. cetera multitudo Athamanum aut

östlich von Tricca. — *oppugnari* . .]*.

14. Zug des Konsuls Acilius an den Malischen Meerbusen. App. Syr. 17.

14. 1. *forte*] es traf sich an einem dieser Tage; s. 37, 20, 1. 24, 1. — *consul*]* — *viginti** *milibus*] Liv. hat früher nach den Annalisten berichtet, daß bereits ein Heer von 2 Legionen in Epirus stehe; s. 35, 20, 11: *Atilio* (*Baebio*) *duae legiones decretae*, welche Baebius 35, 23, 5 nach Brundisium und 35, 24, 7 nach Apollonia führt; für diese Legionen werden 35, 41, 4 Ergänzungstruppen ausgehoben, 36, 1, 7 für Acilius bestimmt und von ihm 36, 3, 13 in die Provinz geführt. Die Zahl dieser Truppen stimmt in Rücksicht auf die Zahl der Fußsoldaten mit der handschriftlichen Lesart *decem milibus*; s. 35, 41, 4. Polybius dagegen scheint angenommen zu haben, daß bis jetzt nur wenige Truppen in Griechenland gewesen seien (daher 5, 7: *longinquo ab se auxilio*; 35, 46, 8: *procul*; vgl. die St. zu 35, 50, 2; App. 16: *Βαίβιον . . ἄρχοντά τινος πλησίον στρατοῦ*) und daß erst Acilius ein regelmäßiges Heer nach Griechenland geführt habe; s. 1, 6; App. 17: *Ῥωμαῖοι . . τοῖς τότε ἑτοίμοις ἱππεῦσι διχιλίοις καὶ πεζοῖς δισμυρίοις καὶ ἐλέφασί τισιν . . διαβαλόντες ἐπὶ Θεσσαλίας ἐβάδιζον*; Zon. 9, 19: *μετὰ στρατοῦ πολλοῦ*. Man könnte daher zweifeln, ob Liv. nach der handschriftlichen Lesart auch an u. St. den Annalisten oder dem Polybius folge; indes macht es die Erwähnung der Elefanten wahrscheinlich, daß er, des früher Erzählten uneingedenk, hier wie sonst an dieser Stelle den Bericht des Polybius wiedergegeben hat. — *Limnaeum*] der Konsul scheint von Apollonia durch Epirus gezogen zu sein, da er im westlichen Thessalien zu Baebius stößt; s. 32, 14, 5; 37, 6, 1.

2. *traditumque*]*.

4. *decedenti** *praesidio*] s. 38, 37, 10; vgl. zu 32, 7, 4. — *fuisset*] s. zu 45, 44, 10. — *ad ludibrium*] um ihn zu verspotten; s. 26, 32, 5. — *regem*] s. 8, 3; Appian: *ἐλπίζοντα ἔτι τὴν Μακεδόνων ἀρχήν*. — *consalutari*] s. 1, 7, 1; 22, 30, 2. — *fratrem*] s. 35, 47, 5. — *haud sane decoro*] s. zu 21, 32, 10; vgl. 32, 34, 3. — *maiestati**] — *ioco*]*.

5. *iussus** . . *missus*] s. 6, 4; 10, 17, 9: *potitus* . . *coactus*. — *Atha-*

militum Antiochi regis, quae in praesidiis deditorum per eos dies
oppidorum fuerat, Philippo tradita regi est; fuere autem ad
6 quattuor milia hominum. consul Larisam est profectus, ibi de
summa belli consultaturus. in itinere ab Cierio et Metropoli
7 legati tradentes urbes suas occurrerunt. Philippus Athamanum
praecipue captivis indulgenter habitis, ut per eos conciliaret
gentem, nactus spem Athamaniae potiendae exercitum eo duxit
8 praemissis in civitates captivis. et illi magnam auctoritatem apud
populares habuerunt, clementiam erga se regis munificentiamque
9 commemorantes, et Amynander, cuius praesentis maiestas aliquos
in fide continuisset, veritus, ne traderetur Philippo iam pridem
hosti et Romanis merito tunc propter defectionem infensis, cum
coniuge ac liberis regno excessit Ambraciamque se contulit. ita
10 Athamania omnis in ius dicionemque Philippi concessit. consul
ad reficienda maxime iumenta, quae et navigatione et postea iti-
neribus fatigata erant, paucos Larisae moratus dies, velut reno-
11 vato modica quiete exercitu Crannonem est progressus. venienti
Pharsalus et Scotusa et Pherae quaeque in eis praesidia Antiochi
erant, deduntur. ex iis interrogatis, qui manere secum vellent,
mille volentis Philippo tradit, ceteros inermes Demetriadem re-
12 mittit. Proernam inde recepit et quae circa eam castella erant.

manum aut militum] die bestand teils aus . . teils aus . . — *ad quattuor milia**] Appian: *εἷλον δὲ καὶ τῶν Ἀντιοχείων ἐς τρισχιλίους*, also ohne die Athamanen.

6. *de summa belli*] s. 6, 6; in diese Zeit fällt auch wohl die 5, 2 angedeutete Tätigkeit Catos. — *consultaturus*] s. zu 3, 60, 8. — *Cierio* et Metropoli*] s. 10, 2. — *tradentes*] s. zu 21, 6, 2.

7. *indulgenter*] s. fragm. l. 133 (Nr. 63): *cum . . ab Augusto in captivitate (Cleopatra) indulgentius tractaretur*; 23, 43, 11. — *Athamaniae potiendae**] daß ihm der Konsul die Besitznahme gestattet habe, wird erst 39, 23, 10. 28, 4 bemerkt. — *praemissis . .*] fügt nicht ohne Härte, da bereits *captivis . . habitis* vorausgeht und der Begriff Athamanien so oft gedacht werden muß, eine neue Bestimmung zu *duxit* hinzu.

8. *et illi*] entspricht *et Amynander*; *illi* ist zu betonen.

9. *continuisset*] ist kondizional, *praesentis* also = *si tum praesens esset*. — *iam pridem*] zur Sache s. 31, 28, 1. — *defectionem*] s. 35, 47, 8. — *ius dicionemque*] s. zu 32, 33, 8; ähnliche Formeln s. 34, 57, 7; zu 36, 39, 9. — *concessit*] s. 28, 7, 9; 38, 16, 9.

10. *fatigata*]* — *renovato**] s. zu 21, 21, 8. — *Crannonem*]* — *progressus*]*.

11. *secum*] in bezug auf das bei *interrogatis* zu denkende *a consule*; s. 12, 8. — *mille volentis*] die tausend, welche dies wollten.

12. *Proernam*] nördlich von Thaumaci an der Straße nach dem Othrys. — *circa eam**] s. 21, 62, 1; 37, 24, 5; 39, 25, 3; zu 43, 20, 4; vgl. 36, 10, 2. — *tum*] nachgestellt, wie 34, 62, 4;

ducere tum porro in sinum Maliacum coepit. appropinquanti
faucibus, super quas siti Thaumaci sunt, deserta urbe iuventus
omnis armata silvas et itinera insedit et in agmen Romanum ex
superioribus locis incursavit. consul primo misit, qui ex propin- 13
quo colloquentes deterrerent eos a tali furore; postquam perse-
verare in incepto vidit, tribuno cum duorum signorum militibus
circummisso interclusit ad urbem iter armatis vacuamque eam
cepit. tum clamore ab tergo captae urbis audito refugientium 14
undique ex silvis insidiatorum caedes facta est. ab Thaumacis 15
altero die consul ad Spercheum amnem pervenit, inde Hypataeo-
rum agros vastavit.

Cum haec agebantur, Chalcide erat Antiochus, iam tum cer- 15
nens nihil se ex Graecia praeter amoena Chalcide hiberna et in-
fames nuptias petisse. tunc Aetolorum vana promissa incusare
et Thoantem, Hannibalem vero non ut prudentem tantum virum, 2
sed prope vatem omnium, quae tum evenirent, admirari. ne ta-
men temere coepta segnitia insuper everteret, nuntios in Aeto-
liam misit, ut omni contracta iuventute convenirent Lamiam; et 3

vgl. zu 3, 18, 8. — *tum porro*] dann weiterhin, wie 1, 40, 3: *inde porro*. — *sinum Maliacum*] s. 11, 7; 35, 37, 7; 37, 6, 2; der Konsul geht den 32, 4, 3; 33, 3, 6 beschriebenen Weg, *in sinum Maliacum* gibt nur im allgemeinen die Richtung an; ehe er dahin gelangte, kam er nach Hypata; s. § 15. — *appropinquanti*] über das Fehlen von *eo* s. 38, 15, 2; zu 4, 60, 1; über die Form des Partizips (die gleiche 32, 8) s. zu 1, 54, 6. — *faucibus*] s. 32, 4, 3 f.

13. *consul . .*]* — *signorum*] Manipel. — *circummisso*] näml. um die besetzten Höhen herum; vgl. 4, 18, 4: *post montes circummisit*; 29, 33, 3. — *clamore . . captae urbis*] das bei (nach) der Eroberung erhoben wurde; s. 25, 31, 9; *ab tergo* kann zu *captae* und zu *audito* genommen werden.

14. *refugientium*] ist zu *caede* gezogen, während man, da zu *clamore audito* als (logisches) Subjekt *insidiatores* zu denken ist, das verbum finitum *refugere conabantur* erwartet; s. 37, 13, 9. Die Thaumaken sind lange ätolisch gewesen; daher sind sie so hartnäckig.

15. *Sprecheum*]* — *Hypataeorum*] s. 16, 4. 26, 1. 27, 3; es lag auf einer Höhe am nördlichen Abhange des dort steil abfallenden Öta, über dem Spercheiostale.

15—21. Die Schlacht bei den Thermopylen. Diod. 29, 3; App. Syr. 17 ff.; Plut. Cato m. 13. 14; Front. 2, 4, 4; Oros. 4, 20.

1. *Cum haec agebantur*] s. 5, 1. — *tum*]* — *hiberna*] hierzu steht *Chalcide* attributiv; s. zu 23, 32, 1. — *infames*] als Mißheirat (s. 17, 7) und aus dem 11, 2 angegebenen Grunde. — *petisse*] erstrebt und erlangt (sich geholt) habe. — *et*]*.

2. *sed prope vatem . .*] auch dazu gehört *ut*; *omnium* ist gen. obiect.; zum Ausdruck vgl. 35, 33, 7; Nep. Att. 16, 4. — *segnitia*] d. h. ohne selbst etwas zu tun, wie die Ätoler sich treiben lassen. — *Lamiam**] s. 25, 3.

ipse eo decem milia fere peditum ex iis, qui postea venerant ex
4 Asia, expleta et equites quingentos duxit. quo cum aliquanto
pauciores quam umquam ante convenissent et principes tantum-
modo cum paucis clientibus essent atque ii dicerent omnia se-
dulo ab se facta, ut quam plurimos ex civitatibus suis evocarent;
5 nec auctoritate nec gratia nec imperio adversus detractantes mi-
litiam valuisse — destitutus undique et ab suis, qui morabantur in
Asia, et ab sociis, qui ea, in quorum spem vocaverant, non prae-
6 stabant, intra saltum Thermopylarum sese recepit. id iugum,
sicut Appennini dorso Italia dividitur, ita mediam Graeciam diri-
7 mit. ante saltum Thermopylarum in septentrionem versa Epirus
et Perrhaebia et Magnesia et Thessalia est et Phthiotae Achaei
8 et sinus Maliacus; intra fauces ad meridiem vergunt Aetoliae

3. *ex iis**] er hatte nicht alle Angekommenen nötig, um die angegebene Zahl vollzumachen; s. 3, 68, 3: *unde expleatis*; sonst würde der bloße Ablativ stehen; s. 32, 2, 2. — *postea*] unbestimmte Angabe: nach dem Abzuge des Antiochus aus Asien. — *expleta*]*.

4. *quo*]* — *ante*]* — *principes* . .] s. 35, 45, 9. — *clientibus*] wahrscheinlich ärmere Leute, deren Verhältnis zu den principes durch *clientes* nur allgemein bezeichnet wird und sonst nicht bekannt zu sein scheint. — . . *essent*] und es nur . . waren, nicht der Strateg mit einem von Staats wegen aufgebotenen Heere. — *evocarent*] daß sie als Freiwillige dienen sollen.

5. *nec auctoritate* . .] vgl. 45, 5, 9; *auctoritate* korrespondiert mit dem Folgenden; das adversative Verhältnis ist nicht bezeichnet; vgl. 6, 33, 11. - *gratia*] durch freundliches Zureden. *imperio*: als principes oder als Apokleten. — *ea*]* — *in* . . *spem*] s. zu 21, 43, 7; = auf . . hin, was sie ihn hatten hoffen lassen, um ihn zu dem Zuge zu bewegen. — *intra* . . *recepit*] s. 17, 10. 18, 6; 38, 27, 2; zu 3, 4, 8.

6. *id iugum*] bezeichnet hier nicht die Thermopylen, sondern den ganzen Gebirgszug, dessen Ende sie bilden; vgl. § 9: *hoc iugum*. — *dorso*] s. 41, 18, 9: *iugum, quod eos montes perpetuo dorso inter se iungit*; zu 44, 4, 4; vgl. Curt. 3, 4, 6. — *dividit* . . *dirimit*] hier nur um abzuwechseln; vgl. 22, 15, 4.

7. *ante saltum*] Liv. blickt von dem Gebirge aus nach Norden; daher im folgenden *in septentrionem, ad meridiem* und *a tergo*. In der folgenden Aufzählung der Länder geht er von Nordwesten, Epirus, nach Norden, Perrhaebia (s. 33, 34, 6), über, darauf nach Osten, Magnesia, dann südlich durch Thessalien usw. bis wieder zu den Thermopylen am Malischen Busen (s. 14, 12). — *Epirus*]* — *est*] scheint zu *versa* zu gehören, nicht für sich Prädikat zu sein; s. 35, 23, 9; 37, 4, 6; vgl. 1, 41, 4. — *Achaei*]*.

8. *intra**] so daß das Gebirge die Grenze bildet, fast = *citra*; s. 5, 35, 2: *intra Appenninum*; 25, 11, 7: *intra fossam*; Gell. 12, 13, 27: *potest id esse intra (Taurum) montem, quod est intra regiones, quae Tauri montis obiectu separantur*; vgl. Liv. 37, 53, 7. — *fauces*] in bezug auf das die *fauces* bildende Gebirge, von dem

pars maior et Acarnania et cum Locride Phocis et Boeotia adiunctaque insula Euboea et excurrente in altum velut promunturio Attica terra et sita ab tergo Peloponnesus. hoc iugum 9
ab Leucate et mari ad occidentem verso per Aetoliam ad alterum mare orienti obiectum tendens ea aspreta rupesque interiectas habet, ut non modo exercitus, sed ne expediti quidem facile ullas ad transitum calles inveniant. extremos ad orientem montis Oetam 10
vocant, quorum quod altissimum est, Callidromon appellatur, in cuius valle ad Maliacum sinum vergente iter est non latius quam sexaginta passus. haec una militaris via est, qua traduci exercitus, 11

eigentlich die Rede ist. — *Aetoliae pars maior*] da Amphilochia (s. 38, 3, 3) und Lamia östlich, Hypata u. a. nördlich liegen. — *Acarnania*] auch § 9 wird ganz Akarnanien südlich liegend gedacht. — *adiunctaque*] näml. *ei*, = die (damit) verbundene usw. — *excurrente*] s. 26, 42, 8; 32, 23, 10; gehört zu *promunturio*, = indem gleichsam ein Vorgebirge ausläuft; auch *velut* ist eine Bestimmung von *promunturio*; s. 2, 51, 4; 36, 18, 5; vgl. 24, 2, 8: *velut morbus.* — *sita ab tergo**] scheint zugesetzt, um nicht *velut promunturio excurrente* auch auf den Peloponnes zu beziehen; vgl. zu der Polybius entlehnten Schilderung Strabo 9, 2, 1.

9. *ab Leucāte**] s. 26, 26, 1; Liv. denkt also das Gebirge von dem Vorgebirge Leukate aus durch die Insel Leukas an der Nordgrenze Akarnaniens hinlaufend, im nördlichen Teile Ätoliens als Thyamus, weiter östlich den Thymphrestus, Korax (s. 30, 4), dann den Öta umfassend; ähnlich Strabo 9, 4, 1, S. 428: *τὸ δ' ὄρος διατείνει ἀπὸ Θερμοπυλῶν .. μέχρι πρὸς τὸν κόλπον τὸν Ἀμβρακικόν. . . τὴν μὲν οὖν πάροδον Πύλας καλοῦσι καὶ στενὰ καὶ Θερμοπύλας . . τὸ δ' ὑπερκείμενον ὄρος Καλλίδρομον· τινὲς δὲ καὶ τὸ δι' Αἰτωλίας καὶ τῆς Ἀκαρνανίας διῆκον μέχρι τοῦ Ἀμβρακικοῦ κόλπου Καλλίδρομον προσαγορεύουσι*; 9, 5, 1, S. 429: *ἀπὸ δὲ τῶν Θερμοπυλῶν τὰ παράλληλα τοῖς Μακεδόσιν ὄρη τὰ Οἰταῖα καὶ Αἰτωλικά, τοῖς Δωριεῦσι καὶ τῷ Παρνασσῷ συνάπτοντα.* — *verso*]* — *aspreta*] vgl. 35, 28, 9; Strabo: *τραχὺ καὶ ὑψηλόν.* — *rupes*] s. 21, 36, 1. — *non modo exercitus . .*] s. § 11; 17, 4; vgl. jedoch 11, 7. 30, 3; 37, 5, 4. — *ullas . . calles*] s. 16, 6; 22, 14, 8.

10. *Oetam*] Herod. 7, 176: *τῶν δὲ Θερμοπυλέων τὸ μὲν πρὸς ἑσπέρης οὖρος ἄβατόν τε καὶ ἀποκρημνον ὑψηλὸν ἀνατεῖνον ἐς τὴν Οἴτην. τὸ δὲ πρὸς τὴν ἠῶ τῆς ὁδοῦ θάλασσα ὑποδέκεται καὶ τενάγεα*; vgl. Strabo und Plut. Cato 14. — *quod altissimum est*] die höchste Partie, der höchste Punkt; Strabo: *ὑψηλότατον δὲ κατὰ τὰς Θερμοπύλας· κορυφοῦται γὰρ ἐνταῦθα (τὸ ὄρος) καὶ τελευτᾷ πρὸς ὀξεῖς καὶ ἀποτόμους μέχρι τῆς θαλάττης κρημνούς.* — *valle*] die Abdachung auf der einen Seite; s. § 8: *fauces*; 29, 35, 14; 38, 38, 4. — *ad Maliacum sinum*] nach Nordosten. — *sexaginta passus*] Herodot: *ἡ δὲ διὰ Τρηχῖνος ἔσοδος ἐς τὴν Ἑλλάδα ἐστί, τῇ στεινοτάτη, ἡμίπλεθρον* (das Plethron 100 F.) *κατά τε Ἀλπηνοὺς ὄπισθε ἐόντες ἐοῦσα ἁμαξιτὸς μούνη . .*; vgl. Her. 7, 200.

12 si non prohibeantur, possint. ideo Pylae et ab aliis, quia calidae aquae in ipsis faucibus sunt, Thermopylae locus appellatur, nobilis Lacedaemoniorum adversus Persas morte magis memorabili quam pugna.

16 Haudquaquam pari tum animo Antiochus intra portas loci eius castris positis munitionibus insuper saltum impediebat et,
2 cum duplici vallo fossaque et muro etiam, qua res postulabat,
3 ex multa copia passim iacentium lapidum permunisset omnia, satis fidens numquam ea vim Romanum exercitum facturum, Aetolos ex quattuor milibus — tot enim convenerant — partim ad Heracleam praesidio obtinendam, quae ante ipsas fauces posita
4 est, partim Hypatam mittit, et Heracleam haud dubius consulem oppugnaturum, et iam multis nuntiantibus circa Hypatam omnia
5 evastari. consul depopulatus Hypatensem primo, deinde Heracleensem agrum, inutili utrobique auxilio Aetolorum, in ipsis faucibus prope fontes calidarum aquarum adversus regem posuit ca-
6 stra. Aetolorum utraeque manus Heracleam sese incluserunt.

11. *possint*]*.

12. *qua traduci potest*] wie § 9. — *Pylae*] aus Polybius beibehalten, wie 32, 4, 3; aber 16, 1. 17, 4 *portae*; vgl. Strabo § 13; Herodot: *ἔστι δὲ ἐν τῇ ἐσόδῳ ταύτῃ θερμὰ λουτρά, τὰ Χύτρους καλέουσι οἱ ἐπιχώριοι* . .

12. *morte*] bildet den Übergang zum Folgenden.

16. 1. *haudquaquam pari*] s. 10, 13, 4; vgl. 3, 5, 13. — *intra portas* loci eius*] wie 15, 8: *intra fauces*; mit *locus* wird der ganze Paß (s. 15, 12) bezeichnet, die *portae* sind ein Teil davon, wahrscheinlich der eigentlich *πύλαι* genannte, etwas östlich von den warmen Quellen, vielleicht Übersetzung von *ἐντὸς πυλῶν* (Nissen); vgl. § 5; 17, 10; Herod. 7, 201: *Ξέρξης ἐστρατοπεδεύετο τῆς Μηλίδος ἐν τῇ Τρηχινίῃ, οἱ δὲ δὴ Ἕλληνες ἐν τῇ διόδῳ*. — *impediebat*] 'machte unzugänglich'.

2. *et* . . *etiam*] s. 17, 7; 35, 14, 5. — *ex multa copia*] vgl. 30, 3, 4. — *permunisset*] s. § 6; zu 31, 39, 8. — *omnia*]*.

3. *ea**] da, auf dieser Seite, auf diesem Wege; s. 35, 30, 11. — *vim* . . *facturum*] s. zu 10, 43, 5. — *exercitum*]* — *Aetolos ex quattuor milibus*] ist ungewöhnlich ausgedrückt, da die 4000 das Ganze ausmachen, so daß man *Aetolorum quattuor milia* . . *partim* (vgl. 24, 3) erwarten würde; *Aetolos* scheint mit Nachdruck vorangestellt und *ex quattuor milibus* schon in bezug auf *partim* gesagt zu sein, wie sonst der Genitiv; vgl. 26, 48, 6; 42, 41, 2. — *ad* . . *obtinendam*] vgl. 1, 6, 1: *in arcem praesidio* . . *obtinendam*. — *ante ipsas fauces*] westlich unmittelbar vor dem Eingange in den Engpaß, wo dieser sich nach Osten wendet (s. 22, 4; 33, 3, 7), nicht weit südlich von Hypata; daher im folgenden (§ 4) *haud dubius* . .

5. *in ipsis faucibus*] unmittelbar an den Pylae (s. § 1); nicht weit von der Anhöhe, wo die Spartaner fielen.

6. *utraeque manus*] s. zu 27, 22, 2. — *Heracleam sese incluserunt*] s. zu 23, 2, 9; vgl.

Antiochum, cui, priusquam hostem cerneret, satis omnia permunita et praesidiis obsaepta videbantur, timor incessit, ne quas per imminentia iuga calles inveniret ad transitum Romanus; nam et Lacedaemonios quondam ita a Persis circuitos fama erat 7
et nuper Philippum ab iisdem Romanis. itaque nuntium Hera- 8
cleam ad Aetolos mittit, ut hanc saltem sibi operam eo bello praestarent, ut vertices circa montium occuparent obsiderentque, ne qua transire Romani possent. hoc nuntio audito dissensio 9
inter Aetolos orta est. pars imperio parendum regis atque eundum censebant, pars subsistendum Heracleae ad utramque fortu- 10
nam, ut, sive victus ab consule rex esset, in expedito haberent integras copias ad opem propinquis ferendam civitatibus suis, sive vinceret, ut dissipatos in fugam Romanos persequerentur. utraque pars non mansit modo in sententia sua, sed etiam exse- 11
cuta est consilium: duo milia Heracleae substiterunt; duo trifariam divisa Callidromum et Rhoduntiam et Tichiunta — haec nomina cacuminibus sunt — occupavere.

Consul, postquam insessa superiora loca ab Aetolis vidit, 17
M. Porcium Catonem et L. Valerium Flaccum consularis legatos cum binis milibus delectorum peditum ad castella Aetolorum,

17, 9; 38, 42, 9. — *cui*]* — *quas*] s. zu 15, 9.

7. *Philippum* ..] bezieht sich auf die Umgehung des Aouspasses (s. 32, 12, 4), nicht auf das 28, 7, 3 Erzählte.

8. *ut* . . *ut**] s. 9, 30, 6. — *vertices circa montium*] = *vertices montium* (§ 11: *cacuminibus*), *qui circa erant*. — *possent*]*.

9. *pars* . . *censebant*] s. 17, 9; 35, 26, 9.

10. *sive* . . *sive* . .] s. 5, 6. — *ut*] hinter *vinceret* wiederholt, wie nach *aut*; s. 29, 24, 6. — *persequerentur*] verfolgen könnten.

11. *Callidromum**] hier in engerer Bedeutung (s. 15, 10) eine durch ein Kastell hefestigte Höhe des Öta; s. 17, 1. — *Rhoduntiam*] Strabo 9, 4, 13: *ἡ Ῥοδοντία χωρίον ἐρυμνόν*. — *Tichiunta*] s. 17, 1; die Form wie 28, 7, 16: *Phliunta*; 31, 16, 5: *Elaeunta*; 34, 28, 1: *Oenunta*; 37, 16, 6: *Phoenicunta*; 44, 6, 10: *Lapathunta*; vgl. 11, 6; die beiden Höhen lagen mehr westlich als Callidromum und waren wie dieses befestigt.

17. 1. *consul* . . *mittit*] bei Plut. 13: *τὴν Περσικὴν* . . *κύκλωσιν ὁ Κάτων εἰς νοῦν βαλόμενος ἐξώδευσε νύκτωρ* schreibt sich Cato das Verdienst zu. — *insessa* . .]* — *consularis legatos*] ebenso Phlegon von Tralles de mirabil. 3: *μετὰ πρεσβευτῶν* . .; Plut. Cato m. 12; andere Schriftsteller (App. 18; Aur. Vict. 47) nennen ihn Kriegstribun; vgl. Frontin: *tribunus militum a populo factus*; Cic. Cat. 32: *tribunus militaris depugnavi apud Thermopylas*; vgl. auch Pol. 20, 10, 10; nach Mommsen hat Liv. vielleicht an die Legionslegaten seiner Zeit gedacht, obgleich die hier genannten nur einen einzelnen Auftrag haben und nicht Legionen kommandieren; vgl. zu

Flaccum in Rhoduntiam et Tichiunta, Catonem in Callidromum
2 mittit. ipse, priusquam ad hostem copias admoveret, vocatos in
contionem milites paucis est adlocutus: 'plerosque omnium ordinum,
milites, inter vos esse video, qui in hac eadem provincia T. Quincti
3 ductu auspicioque militaveritis. Macedonico bello inexsuperabi-
4 lior saltus ad amnem Aoum fuit quam hic; quippe portae sunt
hae, et unus inter duo maria clausis omnibus velut naturalis
transitus est. munitiones et locis opportunioribus tunc fuerunt
et validiores impositae, exercitus hostium ille et numero maior
5 et militum genere aliquanto melior; quippe illic Macedones
Thracesque et Illyrii erant, ferocissimae omnes gentes, hic Syri
et Asiatici Graeci sunt, vilissima genera hominum et servituti
6 nata. rex ille bellicosissimus et exercitatus iam inde ab iuventa
finitimis Thracum atque Illyriorum et circa omnium accolarum

38, 44, 6. Daß Konsulare Kriegstribunen (nur als solche dienten Senatoren) sind, berichtet Liv. mehrfach: 9, 40, 12; 22, 49, 16; 42, 49, 9 (vgl. 67. 9); 43, 5, 1; 44, 1, 2. — *in Callidromum*] es ist der von Herodot 7, 215 beschriebene Pfad *Ἀνόπαια*, der in der Nähe von Heraklea am Asopus begann und am Callidromum hin nach Alpenos führte. – *mittit*] Appian: *ἐκέλευσε νυκτὸς . . τὰ ὄρη περιελθεῖν.*

2. *plerosque . .*] daß unter euch 'sehr viele' solche sind, die usw.; vgl. 10, 25, 2. — *omnium ordinum*] Anführer, Tribunen, Präfekten, Centurionen sowohl wie Gemeine; in bezug auf die letzten wird das 31, 8, 8; 32, 9, 1 erwähnte Verfahren vorausgesetzt; s. 42, 34, 8. — *hac*]*.

3—12. Den Sieg läßt hoffen die Beschaffenheit des Ortes und der Gegner, deren bisheriges Verfahren und die von uns getroffene Vorkehrung.

3. *inexsuperabilior**] das Wort ist außer bei Liv. (s. 8, 7, 8; 21, 23, 4. 36, 4; 37, 53, 11; 38, 20, 8) selten; *insuperabilis* haben die Dichter. — *fuit**] bezieht sich nur auf den damaligen Kampf, der *saltus* ist noch jetzt vorhanden.

4. *portae*] s. 16, 1; also ist es möglich oder leicht, durchzuziehen. — *hae*]* — *inter* duo maria*] das Jonische und Ägäische Meer, kann sowohl zu *clausis omnibus* als zu *transitus* genommen werden. — *omnibus*] alles (übrige), was gewöhnlich durch *cetera omnia* ausgedrückt wird; s. 7, 35, 1; 22, 20, 6. 52, 5; es ist hier lokal zu nehmen; im folgenden (§ 5) ist *omnes* = 'lauter'; s. 35, 49, 8. — *munitiones . .*]* — *fuerunt . . impositae*] gehört zusammen, = waren damals usw., nicht = sind gewesen; s. zu 3, 26, 11; über die Trennung s. 19, 7. — *validiores**] an sich schon stärker; s. 24, 37, 2; 44, 35, 7: *valida praesidia.* — *ille*]*.

5 *Macedones Thracesque . .*] s. 33, 4, 4 f. – *ferocissimae*]* — *Syri*] s. 35, 49, 8; die Griechen (*Asiatici* = im eigentlichen Asien wohnende) sind dort nicht erwähnt. — *Graeci*]* — *vilissima**] scheint mehr zu *servituti nata** (s. 35, 49, 8) zu passen als das hdschr. *levissima*, was sich zunächst auf die Griechen beziehen würde: s. 2, 41, 8; 24, 5, 13; 25, 6, 9; vgl. 9, 9, 19. — *genera*] s. 8, 24, 6; 34, 27, 9, = Menschenarten; anders vorher *gentes*.

6. *exercitatus*]* — *iam inde*]* — *circa*] vorangestellt, wie 42,

bellis, hic, ut aliam omnem vitam sileam, is est, qui, cum ad 7
inferendum populo Romano bellum ex Asia in Europam transisset,
nihil memorabilius toto tempore hibernorum gesserit, quam quod
amoris causa ex domo privata et obscuri etiam inter popularis
generis uxorem duxit et novus maritus, velut saginatus nuptia- 8
libus cenis, ad pugnam processit. summa virium speique eius
in Aetolis fuit, gente vanissima et ingratissima, ut vos prius ex-
perti estis, nunc Antiochus experitur. nam nec venerunt fre- 9
quentes nec contineri in castris potuerunt et in seditione ipsi
inter sese sunt et, cum Hypatam tuendam Heracleamque depo-
poscissent, neutram tutati refugerunt in iuga montium, pars
Heracleae incluserunt sese. rex ipse confessus nusquam aequo 10
campo non modo congredi se ad pugnam audere, sed ne castra
quidem in aperto ponere, relicta omni ante se regione ea, quam
se nobis ac Philippo ademisse gloriabatur, condidit se intra ru-
pes, ne ante fauces quidem saltus, ut quondam Lacedaemonios 11
fama est, sed intra penitus retractis castris; quod quantum inter-
est ad timorem ostendendum, an muris urbis alicuius obsiden-
dum sese incluserit? sed neque Antiochum tuebuntur angustiae 12
nec Aetolos vertices illi, quos ceperunt. satis undique provisum

64, 2: *circa ex agris . . frumentum convehere*; vgl. 16, 8.

7. *hic . . is est*] s. Praef. 10; 5, 2, 3. — *sileam**] s. 27, 10, 7: *sileantur*; Cic. p. Flacco 3: *res siletur*; Paul. Diac. 89: *silere tacenda*. — *is*]* — *amoris causa*] s. Ter. Eun. 878; vgl. 15, 1; 1, 9, 14 ff. — *et . . etiam*] s. 16, 2. — *obscuri*] vgl. zu 11, 1.

8. *novus maritus*] wie Ter. Ad. 938. — *saginatus*] s. 6, 17, 3; 38, 17, 17. — *summa virium speique*] s. zu 26, 12, 10 und 29, 10, 7. — *vanissima*] s. 33, 11, 9. — *ingratissima*]*.

9. *venerunt*]* — *contineri in castris*] gewöhnlich ohne *in*; s. zu 25, 22, 9 und 31, 26, 6; anders 23, 27, 2; 40, 58, 1. — *inter sese*] weil *in seditione sunt* den Verbalbegriff 'zwieträchtig sein' enthält. — *Hypatam . . Heracleam*] vgl. 16, 5. — *pars . .*] das Vorhergehende beschränkend; vgl. zu 3, 61, 9; anders 12, 6: *aliis*. — *tutati*]* — *Heracleae** *inclu-serunt*] vgl. § 11: *muris*; andere Konstruktion 16, 6. Zu *pars . . incluserunt* vgl. 16, 9.

10. *audere*] er habe überhaupt nicht den Mut usw., nicht = *ausurum*. — *in aperto*] s. 21, 25, 13. 32, 10; 35, 5, 3. — *regione ea*] Thessalien, Akarnanien usw. — *condidisse*]*.

11. *ante fauces*] auch dazu gehört grammatisch *retractis*, = 'nicht einmal bloß bis vor den Eingang des Passes'; dort kämpften die Lacedämonier am ersten Schlachttage, am letzten zogen sie sich in den Engpaß zurück. — *intra*] s. 16, 1; dazu kann *fauces* wieder gedacht werden, oder es ist adverbial zu nehmen; s. zu 5, 35, 4. — *retractis*] s. 21, 5; zu 34, 9, 2. — *quod*] 'dies'; hierin liegt der *an . . incluserit* entsprechende Fragesatz angedeutet, = *nihil interest, utrum intra fauces retracta castra habeat, an . .*; s. 28, 44, 2.

12. *provisum atque** *praecau-*

atque praecautum est, ne quid adversus vos in pugna praeter
13 hostis esset. illud proponere animo vestro debetis, non vos pro
Graeciae libertate tantum dimicare, quamquam is quoque egre-
gius titulus esset, liberatam a Philippo ante nunc ab Aetolis et
ab Antiocho liberare, neque ea tantum in praemium vestrum ces-
14 sura, quae nunc in regiis castris sunt, sed illum quoque omnem
apparatum, qui in dies ab Epheso expectatur, praedae futurum,
Asiam deinde Syriamque et omnia usque ad ortum solis ditissima
15 regna Romano imperio aperturos. quid deinde aberit, quin ab
Gadibus ad mare rubrum Oceano finis terminemus, qui orbem
terrarum amplexu finit, et omne humanum genus secundum deos
16 nomen Romanum veneretur? in haec tanta praemia dignos pa-
rate animos, ut crastino die bene iuvantibus diis acie decernamus'.
18 ab hac contione dimissi milites, priusquam corpora cura-
rent, arma tela parant. luce prima signo pugnae proposito in-
struit aciem consul, arta fronte, ad naturam et angustias loci.

tum] vgl. Cic. Attic. 2, 1, 6: *quod a me ita provisum atque ita praecautum est*; Lael. 78. — *praeter hostis*] d. h. nicht das Terrain; *hostis* ist Akkusativ; s. 4, 59, 7; 29, 28, 5; 38, 21, 5.

13—16. Der Sieg wird Ruhm und Nutzen bringen.

13. *proponere animo*] s. zu 31, 40, 1. — *titulus*] s. 35, 16, 2. — *liberatam* a Philippo*] so steht *a* bei Personen (s. 33, 44, 9; 35, 38, 9), seltner bei Sachen; s. 42, 50, 9. — *in praemium . . cessura*] s. zu 4, 44, 9 und 43, 19, 12. — *in regiis*]*.

14. *ortum*]* — *ditissima*] vgl. 35, 48, 7. — *aperturos*] den Zugang eröffnen; s. 42, 52, 14.

15. *quid . . aberit*] s. zu 35, 16, 12. — *deinde*]* — *mare rubrum*] nicht der Arabische Meerbusen, bis in dessen Nähe (bis Syene und Elephantine; vgl. Tac. Ann. 2, 61) schon zu Liv.' Zeit sich das römische Reich erstreckte, auch wohl nicht das gewöhnlich *mare rubrum* genannte Meer zwischen der Westseite Indiens und Afrika, sondern das östlich die Erde begrenzende Meer; daher an u. St. *Oceano*, während 42, 52, 14; 45, 9, 6 das *rubrum mare* selbst das äußerste ist. — *Oceano finis terminemus*] vermittelst des Ozeans die natürlichen Enden zu Grenzen (Marken) machen; s. 37, 35, 5: *finire*; Cic. Mil. 74. Bei *ab . . ad* ist an die von dem einen bis zum anderen Ende sich erstreckenden Länder zu denken. — *qui . . finit*] d. h. so daß wir dann den ganzen Erdkreis beherrschen. — *secundum deos*] s. 1, 4, 1; Hor. Carm. 1, 12, 57.

16. *in haec . .*] s. 7, 21; 21, 42, 2. — *dignos*] absolut und proleptisch, = *ut digni sitis*. Die Rede ist nicht Polybius entlehnt; denn bei Appian und Plutarch findet sich keine Spur von ihr; Liv. hat sie selbst entworfen oder nach einem Annalisten bearbeitet.

18. 1. *ab hac contione*] s. 31, 8, 1; 37, 32, 12; zu 24, 22, 6 und 26, 15, 5. — *corpora curarent*] s. 34, 16, 5. — *arma tela**] zu dem zweigliedrigen Asyndeton vgl. 10, 4, 2; 29, 4, 2; zu 21, 28, 2 und 35, 34, 5. — *signo pugnae*] s. 6, 12, 7. — *arta fronte*] vgl.

rex, postquam signa hostium conspexit, et ipse copias educit. 2
levis armaturae partem ante vallum in primo locavit, tum Macedonum robur, quos sarisophoros appellabant, velut firmamentum circa ipsas munitiones constituit. his ab sinistro cornu iaculato- 3
rum sagittariorumque et funditorum manum sub ipsis radicibus montis posuit, ut ex altiore loco nuda latera hostium incesserent. ab dextro Macedonibus ad ipsum munimentorum finem, qua loca 4
usque ad mare invia palustri limo et voraginibus claudunt, elephantos cum adsueto praesidio posuit, post eos equites, tum modico intervallo relicto ceteras copias in secunda acie. Macedones 5
pro vallo locati primo facile sustinebant Romanos, temptantis ab omni parte aditus, multum adiuvantibus, qui ex loco superiore fundis velut nimbum glandis et sagittas simul ac iacula ingere-

2, 50, 8; 27, 48, 7; Appian: *τὴν στρατιὰν ἐς λόχους ὀρθίους διῃρημένην.* — *et angustias*] ist erklärender Zusatz.

2. *postquam . . et ipse . .*] wie 35, 38, 13; *et ipse* hebt das Subjekt *rex* dem früheren (*consul*) gegenüber hervor. — *in primo*] s. zu 2, 20, 10; Appian: *τοὺς μὲν ψιλοὺς καὶ πελταστὰς προμάχεσθαι τῆς φάλαγγος ἐκέλευσεν.* — *Macedonum*] wie § 5, = die aus Macedoniern bestand; es sind nicht geborene Macedonier gemeint, sondern die Benennung ist beibehalten, weil die phalangitische Stellung in Macedonien ihre Ausbildung erhalten hatte und die Phalanx auch in den Heeren der Nachfolger Alexanders d. Gr. den Kern bildete; s. 19, 2. — *sarisophoros**] über die Form s. zu 44, 28, 7; über die *sarisa* s. zu 32, 17, 13; gewöhnlich sagt Liv. *phalanx* oder *phalangitae*; s. 31, 39, 10; 33, 8, 7; 37, 40, 1. 42, 3. — *circa*] vgl. § 5: *pro*; = 'in der Nähe', so daß sie bis an das Ende nach beiden Seiten reichten; daher § 4: *ad finem*.

3. *his*] wie nachher *Macedonibus* ein freier Dativ der Beteiligung (s. 35, 49, 3), der vielleicht durch den Begriff *sinistro* veranlaßt wurde ('dieser zur Linken'); durch Hinzufügung von *cornu* wurde dieses Verhältnis dann verdunkelt. — *ab sinistro cornu*] = 'auf'; unrichtig Appian: *ἐπὶ δεξιά.* — *sub ipsis radicibus*] umittelbar am Fuße der Höhen des Callidromum. — *montis*]* — *hostium*]* — *incesserent*] s. 26, 10, 7; 31, 39, 13; 38, 29, 4; vgl. 37, 57, 15.

4. *Macedonibus*] ist wohl durch den Gegensatz zu *iaculatorum . . manum* veranlaßt. — *qua* loca . .*] die Quellen, welche am Fuße des Berges hervorsprudeln, machen das Ufer sumpfig. — *voraginibus*[s. 22, 2, 5. — *claudunt*] absolut; s. 21, 43, 4; 22, 5, 6; 37, 27, 7. — *adsueto*] Appian: *καὶ τὸ στῖφος, ὃ μετ' αὐτῶν ἀεὶ συνετάσσετο.* — *equites*] Paus. 10, 21, 2: *τὰ δὲ ἱππικὰ ἀμφοτέροις ἀχρεῖα ἐγένετο οὐ στενοῦ μόνον χωρίου . . ἀλλὰ καὶ λείου καὶ ὁλισθηροῦ.* — *ceteras copias*] hat Appian nicht, auch erkennt man nicht, was es für Truppen gewesen seien; § 6 gelangt die Phalanx sogleich in das Lager, ohne auf andere Truppen zu stoßen.

5. *sustinebant*] den Angriff der Leichtbewaffneten hat Liv. übergangen. — *aditus*] an vielen Punkten; vgl. 24, 4: *ascensus*; 37, 16, 8; zur Sache vgl. 44, 41, 7 f. — *velut nimbum . .*] vgl. 21, 55, 6.

9 erat, in urbem inducit priusque omnia cepit, quam se reciperent
Lacetani. mox ipsos nihil praeter arma habentis in deditionem
21 accepit. confestim inde victor ad Bergium castrum ducit. recep-
taculum id maxime praedonum erat, et inde incursiones in agros
2 pacatos provinciae eius fiebant. transfugit inde ad consulem
princeps Bergistanus et purgare se ac popularis coepit: non esse
in manu ipsis rem publicam; praedones receptos totum suae
3 potestatis id castrum fecisse. consul eum domum redire conficta
4 aliqua probabili, cur afuisset, causa iussit; cum se muros subisse
cerneret intentosque praedones ad tuenda moenia esse, tum uti
5 cum suae factionis hominibus meminisset arcem occupare. id,
uti praeceperat, factum; repente anceps terror hinc muros ascen-
dentibus Romanis, illinc arce capta barbaros circumvasit. huius
potitus loci consul eos, qui arcem tenuerant, liberos esse cum
6 cognatis suaque habere iussit, Bergistanos ceteros quaestori ut
7 venderet imperavit, de praedonibus supplicium sumpsit. pacata
provincia vectigalia magna instituit ex ferrariis argentariisque,

10. — Der Krieg mit den Lacetanern fällt nach Plut. 11 schon in das folgende Jahr: *ἔτι δ' αὐτοῦ διατρίβοντος ἐν Ἰβηρίᾳ Σκηπίων .. κατέπαυσε τὴν ἀρχὴν τοῦ Κάτωνος. ὁ δὲ λαβὼν σπείρας ὁπλιτῶν πέντε .. κατεστρέψατο .. τὸ Λακετανῶν ἔθνος*; eben darauf weist auch 19, 11: *persoluto stipendio* hin; vgl. Nepos: *ibi* (*in Hispania*) *cum diutius moraretur*; vgl. 43, 4; zu 48, 1.

21. 1. *Bergium**] s. zu 16, 9; die Erzählung ist vielleicht nur eine andere Darstellung der schon a. a. O. berichteten Sache nach einer anderen Quelle, da 16, 10 die Bergistaner bereits als Sklaven verkauft sind. — *maxime*] 'hauptsächlich'; s. 22, 4, 2. — *provinciae eius*] der provincia citerior, der sie angehörten; doch würde *eius* nicht vermifst werden.

2. *Bergistanus**] — *esse in manu*] s. zu 32, 24, 2. — *ipsis*] drückt das persönliche Verhältnis stärker aus als *ipsorum* und steht hier statt des gewöhnlichen *in sua potestate* (s. 32, 39, 2 u. a.), weil sogleich *suae potestatis* folgt. — *suae .. fecisse*] s. 43, 22, 6; vgl. 33, 13, 8.

4. *factionis*] 'Anhang', nicht in üblem Sinn; im Gegensatze zu § 6: *ceteros*; vgl. 48, 2. 61, 11; 3, 64, 3; 35, 31, 14.

5. *huius potiti loci*] s. zu 25, 14, 5.

6. *Bergistanos*]* — *ut venderet*] s. 16, 10; näml. für den Staatsschatz.

7. *pacata provincia*] ob sich dies nur auf die pr. citerior bezieht, oder ob auch der Krieg in der pr. ulterior, den Liv. nach Kap. 19 erst 35, 1 wieder berührt, vollendet ist, und in welchem Verhältnisse es zu der Beendigung des Feldzuges (s. 19, 11) steht, läfst sich nicht erkennen. — *vectigalia magna instituit*] s. 32, 7, 3; er richtete die Betreibung der Bergwerke so ein, dafs der Staat bedeutende Einnahmen aus denselben erhielt; welche Einrichtung er getroffen, ob er die Eisen- und Silberbergwerke als Staatseigentum verpachtet hat (s. Mms. RG. 1[5], 691), oder ob sie auf Staatskosten betrieben worden sind, geht aus der kurzen Notiz nicht hervor; vgl. Strabo 3, 2, 9, S. 147: *Πολύβιος τῶν περὶ Καρχηδόνα νέαν ἀργυρείων μνησθεὶς μέγιστα μὲν εἶναί φησι .. τέτταρας μυριάδας ἀνθρώπων μένειν τῶν ἐργαζομένων, ἀνα-*

phanti novissimi agminis erant, quos pedes aegre praeterire, eques
nullo poterat modo timentibus equis tumultumque inter se
maiorem quam in proelio edentibus; aliquantum temporis et 5
direptio castrorum tenuit: Scarphiam tamen eo die consecuti
sunt hostem. multis in ipso itinere caesis captisque, non equis 6
virisque tantum, sed etiam elephantis, quos capere non potuerant,
interfectis, in castra reverterunt; quae temptata eo die inter ipsum 7
pugnae tempus ab Aetolis, Heracleam obtinentibus praesidio, sine
ullo haud parum audacis incepti effectu fuerant. consul noctis 8
insequentis tertia vigilia praemisso equitatu ad persequendum
hostem, signa legionum luce prima movit. aliquantum viae prae- 9
ceperat rex, ut qui non ante quam Elatiae ab effuso constiterit
cursu; ubi primum reliquiis pugnaeque et fugae collectis cum
perexigua manu semiermium militum Chalcidem se recepit.
Romanus equitatus ipsum quidem regem Elatiae adsecutus non 10
est; magnam partem agminis aut lassitudine subsistentis aut
errore, ut qui sine ducibus per ignota itinera fugerent, dissipatos
oppresserunt; nec praeter quingentos, qui circa regem fuerunt, ex 11
toto exercitu quisquam effugit, etiam ex decem milibus militum,
quos Polybio auctore traiecisse secum regem in Graeciam scripsi-
mus, exiguus numerus; quid, si Antiati Valerio credamus sexaginta 12

timentibus equis] vgl. 21, 55, 7. — *quam in proelio*] entweder setzt Liv. die Teilnahme der Reiter an der Schlacht voraus, oder es ist allgemein zu nehmen, = als (sonst) in der Schlacht. — *edentibus*]*.

5. *et direptio*]* — *tenuit*]* — *Scarphiam**] östlich von den Thermopylen, noch am Malischen Meerbusen; = bis nach Scarphia. Zur Form des Namens vgl. 32, 18, 9: *Elatia*; 35, 46, 3: *Chaeronia*. — *consecuti sunt*] vgl. 27, 20, 1.

6. *quos* .. *potuerant**] bezieht sich nur auf *elephantis*; Soldaten und Pferde wurden auch ohne dieses Motiv getötet.

7. *obtinentibus praesidio*] besetzt hielten; s. zu 33, 18, 21. — *haud parum*] s. zu 1, 30, 6. — *fuerant*] weit getrennt von *temptata*, wie 15, 7; 10, 39, 7; über *fuerant* s. zu 1, 2, 1.

8. *signa legionum*] s. zu 26, 48, 12.

9. *rex*]* — *effuso*]* — *non ante* .. *constiterit**] Appian: ἀμεταστρεπτὶ διέδραμεν. — *reliquiis*]* — *cum perexigua** . .] nach Appian mit den 500 Reitern § 11.

10. *quidem* .. *magnam*] ohne *sed*; s. 41, 18, 11; 45, 24, 4. — *adsecutus non est*] vgl. 2, 64, 4. — *errore*] infolge von Irregehen, durch Irrwege; s. 24, 17, 4: *errore viarum*. — *dissipatos*] und vorher *subsistentis* (Akk.) beziehen sich auf die einzelnen in *magnam partem*; s. 24, 3; 37, 20, 5; vgl. 2, 14, 8; 4, 33, 10: *maxima pars effusi* .. *petunt*.

11. *ex toto*]* — *etiam* .. *quid, si* . .] was schon von nur 10000 eine kleine Zahl ist, geschweige wenn usw. — *quos*]* — *Polybio auctore*] wird nachträglich erst hier erwähnt; vgl. 35, 43, 6: *decem milia*. — *scripsimus*] s. zu 22, 28, 8.

12. *quid, si*] s. zu 4, 3, 5; ist

milia militum fuisse in regio exercitu scribenti, quadraginta inde milia cecidisse, supra quinque milia capta cum signis militaribus
13 ducentis triginta? Romanorum centum quinquaginta in ipso certamine pugnae, ab incursu Aetolorum se tuentes non plus quinquaginta interfecti sunt.

20 Consule per Phocidem et Boeotiam exercitum ducente consciae defectionis civitates cum velamentis ante portas stabant
2 metu, ne hostiliter diriperentur. ceterum per omnes dies haud secus quam in pacato agro sine vexatione ullius rei agmen pro-
3 cessit, donec in agrum Coroneum ventum est. ibi statua regis Antiochi posita in templo Minervae Itoniae iram accendit, permissumque militi est, ut circumiectum templo agrum popularetur; dein cogitatio animum subit, cum communi decreto Boeotorum posita esset statua, indignum esse in unum Coronensem

nicht ohne Ironie gesagt wegen der großartigen Übertreibung. Ebenso werden Angaben der Annalisten in den Bericht des Polybius eingeschaltet oder angefügt 21, 10. 35, 12; 37, 34, 5. 60, 6; 38, 23, 8. 41, 12. — *sexaginta . . quadraginta . .*] dieselbe Summe gibt Orosius an; bei Magnesia sollen 53000 gefallen sein; s. 37, 44, 1. — *inde**] = *ex iis*; s. Ter. Ad. 46: *filii duo, inde . . maiorem adoptavi mihi*; Liv. 2, 32, 8; 23, 41, 9. — *centum quinquaginta*] Appian, der den Angriff auf das Lager (*ab incursu Aetolorum*) nicht erwähnt, sagt: *ἀπέθανον . . Ῥωμαίων ἀμφὶ τοὺς διακοσίους.*

13. *certamine pugnae**] s. 23, 45, 7; 34, 17, 3. — *incursu*] wird sonst mehr von dem Angriff in der Schlacht gebraucht.

20. 1. *per Phocidem**] nach Südwesten von Thermopylae aus; vgl. 11, 5. — *cum velamentis*] s. 25, 25, 6; 35, 34, 7.

2. *per omnes dies**] vgl. 27, 50, 4; der Ausdruck scheint anzudeuten, daß das Heer zum Marsche nach Koronea, welches nur wenige Meilen von Thermopylae entfernt ist, eine Reihe von Tagen gebraucht hat; es wurden ja nicht allein die an der Straße liegenden, sondern die phokischen und böotischen Städte überhaupt durchzogen. — *in pacato* agro*] s. 2, 59, 9; 37, 46, 8. — *vexatione* ullius rei*] vgl. 44, 44, 5: *vexari agros*. — *Coroneum*] Steph.: *Κορώνη . . ὁ πολίτης Κορώνιος καὶ Κορωνεύς. οἱ δέ φασι παρὰ τὴν Κορώνειαν Κορωνειεύς*; bei Pol. 27, 1 *Κορωνεῖς*; Liv. gebraucht hier *Coroneus*, § 3 *Coronensem*; vgl. 38, 39, 8: *Mylaseni*.

3. *statua*] vgl. 31, 23, 10. 44, 4; 45, 27, 7. — *Antiochi*]* — *Itoniae**] s. Strabo 9, 2, 29, S. 411: *κρατήσαντες δὲ (οἱ Βοιωτοὶ) τῆς Κορωνείας ἐν τῷ πρὸ αὐτῆς πεδίῳ τὸ τῆς Ἰτωνίας Ἀθηνᾶς ἱερὸν ἱδρύσαντο* (Paus. 9, 34, 1; Preller GM. 1, 148) . . *ἐνταῦθα δὲ καὶ τὰ Παμβοιώτια συνετέλουν* (daher *communi decreto*). — *iram . . animum*] aus *permissum* und *revocato* geht hervor, daß *iram consulis* und *animum consulis* zu verstehen ist; er wird auch sonst als heftig geschildert. — *animum subit**] s. zu 45, 5, 11; vgl. zu 40, 8, 10. — *statua*]*.

agrum saevire. revocato extemplo milite finis populandi factus; 4
castigati tantum verbis Boeoti ob ingratum in tantis tamque
recentibus beneficiis animum erga Romanos.

Inter ipsum pugnae tempus decem naves regiae cum prae- 5
fecto Isidoro ad Thronium in sinu Maliaco stabant. eo gravis
vulneribus Alexander Acarnan, nuntius adversae pugnae, cum
perfugisset, trepidae inde recenti terrore naves Cenaeum Euboeae
petierunt. ibi mortuus sepultusque Alexander. tres, quae ex 6
Asia profectae eundem portum tenuerunt, naves audita exercitus
clade Ephesum redierunt. Isidorus ab Cenaeo Demetriadem, si
forte eo deferret fuga regem, traiecit. — Per eosdem dies 7
A. Atilius praefectus Romanae classis magnos regios commeatus
iam fretum, quod ad Andrum insulam est, praetervectos excepit;
alias mersit, alias cepit naves; quae novissimi agminis erant, 8
cursum in Asiam verterunt. Atilius Piraeum, unde profectus erat,
cum agmine captivarum navium revectus magnam vim frumenti
et Atheniensibus et aliis eiusdem regionis sociis divisit.

Antiochus sub adventum consulis a Chalcide profectus Te- 21
num primo tenuit, inde Ephesum transmisit. consuli Chalcidem 2
venienti portae patuerunt, cum appropinquante eo Aristoteles,
praefectus regis, urbe excessisset. et ceterae urbes in Euboea sine 3
certamine traditae; paucosque post dies omnibus perpacatis sine
ullius noxa urbis exercitus Thermopylas reductus, multo mode-
stia post victoriam quam ipsa victoria laudabilior. inde consul 4

4. *revocato*] wie 32, 5 ohne *igitur*. — *verbis*] s. 27, 15, 2; sonst auch ohne diesen Zusatz. — *in tantis*] s. 24, 7; 37, 5, 1.

5. *inter ipsum pugnae tempus*] s. 4, 19, 7: *inter proelium et ad castra pugnatum est*; vgl. 1, 59, 13; 27, 31, 1. — *Thronium**] s. 35, 37, 6. — *gravis vulneribus*] s. 21, 48, 4; vgl. 2, 19, 6. — *Acarnan*]* — *trepidae*] auf die Schiffe übertragen; s. 29, 35, 1; vgl. zu 37, 24, 1; ähnlich § 6: *audita . . clade . . redierunt* = als man auf den Schiffen . . gehört hatte usw. — *Cenaeum*] das nordwestliche, in den sinus Maliacus vorspringende Vorgebirge Euböas.

6. *tenuerunt**] s. zu 1, 1, 4; vgl. zu 31, 45, 10.

7. *praefectus*] s. 11, 9. 12, 9; Atilius wird hier zum ersten Male in Tätigkeit erwähnt und als praefectus bezeichnet, da sein Nachfolger Livius bereits das Kommando angetreten hat. — *ad Andrum*] zwischen dieser Insel und Euböa oder Tenus. — *verterunt*] näml. zurück. — *Piraeum*] s. zu 31, 14, 11.

21. 1. *adventum*]* — *Tenum*]*.

3. *et ceterae . .*] alle hatten sich an Antiochus angeschlossen; s. 35, 51, 10. — *paucosque . .*]* — *perpacatis*] s. 42, 3. — *noxa*] Schaden, Beschädigung; s. zu 2, 54, 10; die Fürsprache des Quinctius (s Plut. 16) haben Livius und Appian übergangen. — *Thermopylas*] wie ein Stadtname ohne Präposition gesagt; s. 33, 35, 8. — *multo*]* — *post victoriam*] eine nähere Bestimmung zu *modestia*; daß

M. Catonem, per quem quae gesta essent senatus populusque
5 Romanus haud dubio auctore sciret, Romam misit. is a Creusa
— Thespiensium emporium est, in intimo sinu Corinthiaco re-
tractum — Patras Achaiae petit; a Patris Corcyram usque Aeto-
liae atque Acarnaniae litora legit atque ita ad Hydruntem Italiae
6 traicit. quinto die inde pedestri itinere Romam ingenti cursu
pervenit. ante lucem ingressus urbem a porta ad praetorem
7 M. Iunium iter intendit. is prima luce in senatum vocavit; quo
L. Cornelius Scipio, aliquot diebus ante a consule dimissus, cum
adveniens audisset praegressum Catonem in senatu esse, super-
8 venit exponenti, quae gesta essent. duo inde legati iussu senatus
in contionem sunt producti atque ibi eadem, quae in senatu, de
9 rebus in Aetolia gestis exposuerunt. supplicatio in triduum de-
creta est et ut quadraginta hostiis maioribus praetor, quibus diis
10 ei videretur, sacrificaret. — Per eosdem dies et M. Fulvius Nobi-

ihr Verhalten bei dem Siege nicht lobenswert gewesen wäre, liegt nicht darin.

4. *per quem . . haud dubio auctore*] eine freie Zusammenstellung, um den zweiten Umstand: so daß er ein . . Gewährsmann wäre, hervorzuheben; zur Konstr. vgl. 38, 54, 1; Cic. Att. 10, 4, 6: *me libente mihi*; Fam. 16, 26, 1; Phil. 11, 23: *te invito tibi*. — *haud dubio*] ist in bezug auf den Charakter des Cato, der überdies ein Gegner des Acilius war (s. 37, 57, 13), gesagt. Livius weicht hier von Plut. Cato 14: *μετὰ δὲ τὴν μάχην εὐθὺς εἰς Ῥώμην ἐπέμπετο* (*Κάτων*) ab und scheint zu glauben, daß Cato erst nach der Unterwerfung der zu Antiochus abgefallenen Staaten, Scipio (§ 7) aber schon vorher, also wohl bald nach der Schlacht, abgeschickt worden sei. Das letztere hat Liv. nicht erwähnt, und die doppelte Gesandtschaft (vgl. jedoch 30, 36, 4. 38, 4. 40, 1) ist auffallend. Nissen 183 glaubt, Scipio habe den Sieg in Gallien (s. 39, 5) gemeldet und Liv. habe ihn irrtümlich aus Griechenland kommen lassen.

5. *Creusa*] oder *Creusis* am Alkyonischen Meerbusen, der Hafen des drei Stunden entfernten Thespiae. — *retractum*] s. 17, 11. — *Patras*] s. 27, 29, 9; schwerlich hat Cato jetzt erst die Stadt den Römern erhalten; vgl. Plut 12: *Κάτων . . Πατρεῖς . . παρεστήσατο*. — *Aetoliae*] im Korinthischen Meerbusen. — *Acarnaniae*] im Jonischen Meerbusen. — *Hydruntem**] j. Otranto.

6. *inde*] lokal; s. 43, 12; 35, 27, 6; Plut.: *πεμπταῖος εἰς Ῥώμην ἀπὸ θαλάσσης ἀφίκετο*. — *pedestri itinere*] zu Lande; s. 37, 45, 2. — *cursu . . a porta*] s. 38, 56, 9; 45, 44, 4; vgl. 27, 51, 3. — *ad praetorem*] in dessen Wohnung, nicht erst in seine eigene.

7. *in senatum vocavit*] vgl. zu 2, 55, 10. — *Cornelius*] der 45, 9 erwähnte, welcher sehr wohl in dem Heere des den Scipionen befreundeten Acilius (s. 35, 24, 5; Lange 2, 404) dienen konnte.

8. *ibi*]*.

9. *praetor*] der Stadtprätor als Vertreter der Konsuln; s 38, 44, 9. — *quibus diis . .*] s. 37, 5; *ei videretur* zeigt, daß er nicht gehalten war, erst ein Gutachten der pontifices einzuholen; vgl. 37, 3, 5.

10. *per eosdem dies*] das Fol-

lior, qui biennio ante praetor in Hispaniam erat profectus, ovans urbem est ingressus; argenti bigati prae se tulit centum triginta 11
milia et extra numeratum decem milia pondo argenti, auri pondo centum viginti septem.

Acilius consul ab Thermopylis Heracleam ad Aetolos prae- 22
misit, ut tunc saltem, experti regiam vanitatem, resipiscerent traditaque Heraclea cogitarent de petenda ab senatu seu furoris sui seu erroris venia. et ceteras Graeciae civitates defecisse eo 2
bello ab optime meritis Romanis; sed quia post fugam regis, cuius fiducia officio decessissent, non addidissent pertinaciam culpae, in fidem receptas esse; Aetolos quoque, quamquam non 3
secuti sint regem, sed accersierint et duces belli, non socii fuerint, si paenitere possint, posse et incolumis esse. ad ea cum pacati 4
nihil responderetur appareretque armis rem gerendam et rege superato bellum Aetolicum integrum restare, castra ab Thermopylis ad Heracleam movit eoque ipso die, ut situm nosceret urbis, ab omni parte equo moenia est circumvectus. Heraclea 5
sita est in radicibus Oetae montis, ipsa in campo; arcem immi-

gende bis § 11 ist wie 35, 12 (vgl. zu 19, 12) einem Annalisten entlehnt und unterbricht die Kap. 22 fortgehende Erzählung des Polybius (s. 35, 14, 5). Zweifelhaft ist, ob auch § 6—9 den Annalen angehören, da Appian die supplicatio, wenn auch keine Gesandtschaft, erwähnt. — *biennio*] s. 34, 55, 6. — *erat profectus*]*.

11. *bigati*] s. 34, 46, 2, wo neben den Denaren (*bigati*) auch *argentum Oscense* genannt wird, welches in der provincia ulterior, aus der Fulvius kommt (s. 35, 7, 8. 22, 6), sich nicht gefunden zu haben scheint; Mms. MW. 669. — *extra*] = *praeter*; s. 26, 34, 3; 37, 7, 2. — *numeratum*] 'gemünzt'; zur Sache vgl. 39, 1. — *decem*]*.

22—24. 1. Eroberung von Heraklea. Plut. Flam. 15.

1. *Acilius*]* — *tunc*] s. 30, 42, 15; gewöhnlicher ist *tum*, z. B. 30, 6; 21, 35, 9.

2. *ceteras*] ist ein übertrieben der Ausdruck, da einige treu geblieben waren. — *officio decessissent**] vgl. 3, 46, 3: *decederet iure suo*; 37, 54, 9. 13. — *in fidem receptas esse*] wieder als Bundesgenossen angenommen.

3. *duces* belli*] s. 9, 14, 14; Cic. Lael. 37. — *possint*, posse*] Chiasmus desselben Begriffs; vgl. 39, 8; Kühn. 327. 329. — *paenitere*] absolut: 'Reue empfinden', und persönlich gebraucht; s. zu 1, 35, 5; vgl. Iust. 11, 3, 3: *Athenienses .. primi paenitere coeperunt*; Suet. Vit. 15: *paenitens*.

4. *pacati nihil*] s. 31, 17, 4. — *Heracleam*] s. 16, 3; Strabo 9, 4, 13, S. 428: *Ἡράκλεια .. ἡ Τραχὶν καλουμένη πρότερον, Λακεδαιμονίων κτίσμα· διέχει δὲ τῆς ἀρχαίας Τραχῖνος περὶ ἑξ σταδίους*; Thuk. 3, 92. — *equo*] s. zu 34, 15, 3: *revehitur*. — *est*]*.

5. *sita*]* — *in campo*] Herod. 7, 199: *Τρηχὶς δὲ πόλις ἀπὸ τοῦ Μέλανος τούτου ποταμοῦ πέντε στάδια ἀπέχει. ταύτῃ δὲ καὶ εὐρύτατόν ἐστι πάσης τῆς χώρης ταύτης... δισχίλιά τε γὰρ καὶ δισμύρια*

6 nentem loco alto et undique praecipiti habet. contemplatus omnia,
quae noscenda erant, quattuor simul locis aggredi urbem con-
7 stituit. a flumine Asopo, qua et gymnasium est, L. Valerium
operibus atque oppugnationi praeposuit; ab arce, qua extra muros
frequentius prope quam in urbe habitabatur, Ti. Sempronio Longo
8 oppugnandam dedit; e regione sinus Maliaci, quae aditum haud
facilem pars habebat, M. Baebium, ab altero amniculo, quem
Melana vocant, adversus Dianae templum Ap. Claudium opposuit.
9 horum magno certamine intra paucos dies turres arietesque et
10 alius omnis apparatus oppugnandarum urbium perficitur. et cum
ager Heracleensis paluster omnis frequensque proceris arboribus
11 benigne ad omne genus operum materiam suppeditabat, tum
quia refugerant intra moenia Aetoli, deserta, quae in vestibulo
urbis erant, tecta in varios usus non tigna modo et tabulas, sed
laterem quoque et caementa et saxa variae magnitudinis praebe-
23 bant. et Romani quidem operibus magis quam armis urbem
2 oppugnabant, Aetoli contra armis se tuebantur. nam cum ariete

πλέθρα τοῦ πεδίου ἐστί. — *loco alto*] wie 32, 4, 3.

6. *urbem*]*.

7. *Asopo**] Herod.: *τοῦ δὲ οὔρεος . . ἔστι διασφὰξ* (hiatus) *πρὸς μεσαμβρίην Τρηχῖνος, διὰ δὲ τῆς διασφάγος Ἀσωπὸς ποταμὸς ῥέει παρὰ τὴν ὑπωρέην τοῦ οὔρεος.* — *qua et gymnasium est*] außer anderen Gebäuden. — *Valerium*] s. 17, 1. — *ab arce* * . .] Sempronius soll sich ruhig verhalten, bis die Ätoler sich auf die scheinbar bedrohten Punkte zerstreut haben; daher 24, 5: *neque . . aderat*, wie 27, 15, 14. Livius gibt auf allen Seiten die Richtung an, in welcher der Sturm erfolgen soll: *ab Asopo*, nvo Osten her (im Osten), wo das Gymnasium, der östlichste Punkt, ist; *ab altero amniculo*, von Westen her, der westlichste Punkt ist der Dianatempel; *e regione sinus Maliaci*, von Nordosten her; *ab arce*, von Süden oder Südwesten her, wo sich an die Burg außerhalb der Ringmauer Häuser anschlossen, während die Stadt nördlich zwischen dem Asopus und Melas lag; Burs. 1, 94. — *frequentius . . habitabatur*] s. 9, 28, 5; zu 29, 26, 7. — *in urbe*]* — *Ti.** *Sempronio*] wahrscheinlich der 34, 42, 3; 35, 5, 1 erwähnte. — *oppugnandam*] dazu ist *urbem* aus dem Vorhergehenden (§ 6: *aggredi urbem constituit*) zu denken.

8. *e regione**] s. 35, 30, 10. — *aditum haud facilem*] vielleicht wegen der § 10 erwähnten Sümpfe. — *Baebium*] s. 13, 1. — *amniculo*]* — *Melana**]s. die Stelle aus Herodot zu § 5. — *adversus*] s. 30, 6. — *Ap. Claudium*] s. 10, 10.

10. *et cum* * . . *tum quia* . .] s. 25, 3; 24, 31, 12; 28, 15, 1.

11. *intra moenia*] d. h. in die eigentliche Stadt. — *deserta*]* — *vestibulo urbis*] s. zu 26, 32, 4; es ist die § 7; 24, 5 bezeichnete Vorstadt. — *laterem*] Kollektiv; s. 5, 55, 3: *tegula*. — *caementa*] zum Bauen zugerichtete Bruchsteine (s. 21, 11, 8); *saxa* sind nichtbehauene Steine.

23. 1. *armis se tuebantur*] *armis* ist zu betonen; daher ist

quaterentur muri, non laqueis, ut solet, exceptos declinabant ictus,
sed armati frequentes *erumpebant*, quidam ignes etiam, quos
aggeribus inicerent, ferebant. fornices quoque in muro erant apti 3
ad excurrendum, et ipsi, cum pro dirutis reficerent muros,
crebriores eos, ut pluribus erumperetur in hostem locis, faciebant.
hoc primis diebus, dum integrae vires erant, et frequentes et 4
inpigre fecerunt; in dies deinde pauciores et segnius. etenim cum 5
multis urgerentur rebus, nulla eos res aeque ac vigiliae conficiebant, Romanis in magna copia militum succedentibus aliis in
stationem aliorum, Aetolos propter paucitatem eosdem dies noctesque adsiduo labore urente. per quattuor et viginti dies, ita ut 6
nullum tempus vacuum dimicatione esset, adversus quattuor e
partibus simul oppugnantem hostem nocturnus diurno continuatus
labor est. cum fatigatos iam Aetolos sciret consul et ex spatio 7
temporis et quod ita transfugae adfirmabant, tale consilium init.
media nocte receptui signum dedit et ab oppugnatione simul 8
milites omnes deductos usque ad tertiam diei horam quietos in
castris tenuit; inde coepta oppugnatio ad mediam rursus noctem 9
perducta est, intermissa deinde usque ad tertiam diei horam.
fatigationem rati esse causam Aetoli non continuandae oppugna- 10
tionis, quae et ipsos adfecerat, ubi Romanis datum receptui signum
esset, velut ipsi quoque hoc revocati pro se quisque ex stationibus

der zweite Teil des Gegensatzes *magis quam operibus* nicht hinzugefügt.

2. *laqueis*] s. Aeneas Poliorc. 32: *ὅταν ἢ πύλην ἢ ἄλλο τι τοῦ τείχους διακόπτῃ, χρὴ βρόχῳ τὸ προΐσχον ἀναλαμβάνεσθαι, ἵνα μὴ δύνηται προσπίπτειν τὸ μηχάνημα.* — *ut solet**] s. zu 2, 33, 8. — *declinabant*] s. 42, 63, 4.

3. *fornices*] gewölbte, verschließbare Ausgänge in der Mauer, auch 44, 11, 8 erwähnt. — *excurrendum*]* — *et ipsi*] im Gegensatz zu den anderen, die schon früher solche angelegt hatten; vgl. § 10: *et ipsos . . ipsi quoque.*

4 *frequentes et inpigre** und *pauciores et segnius*] s. 2, 30, 11; 27, 12, 15; zu 21, 8, 9.

5. *cum*] 'während', ohne folgendes *tamen*; so tritt der Gegensatz schärfer hervor; vgl. 19, 10. — *rebus . . res*] s. 2, 18, 2; 3, 38, 11; 5, 46, 7; 29, 6, 2. — *vigiliae conficiebant*] s. 22, 2, 7. — *militum*]* — *succedentibus aliis . .*] s. 43, 18, 7. — *dies noctesque*] vgl. zu 4, 22, 5. — *urente**] wird sonst mehr von Krieg, Pest u. ä. gebraucht; s. 31, 5; 10, 17, 1. 47, 6; 32, 21, 27; zu 29, 31, 10.

6. *vacuum dimicatione*] s. 26, 4. — *oppugnantem*] s. zu 25, 4. — *diurno continuatus . .*] vgl. 2, 54, 2: *paci continuatur discordia.*

7. *cum*]* — *consul*]* — *ex spatio* temporis*] vgl. 27, 15, 17. — *tale*] s. 35, 38, 2.

8. *simul*] gehört hier zu *omnes**, § 6 gehört es zum Vorhergehenden. — *in castris tenuit*] s. zu 22, 18, 1.

9. *perducta est**] s. 3, 36, 2; 38, 50, 1. 51, 5.

10. *ubi . . esset*] s. 35, 28, 2. — *velut*] steht oft mit dem Partizip; s. 26, 37, 5; 35, 35, 14; Kühn.

decedebant nec ante tertiam diei horam armati in muris appare-
24 bant. consul cum nocte media intermisisset oppugnationem, quarta
2 vigilia rursus ab tribus partibus summa vi adgressus, ab una
Ti. Sempronium tenere intentos milites signumque expectare
iussit, ad ea in nocturno tumultu, unde clamor exaudiretur, haud
3 dubie ratus hostis concursuros. Aetoli pars sopiti adfecta labore
ac vigiliis corpora ex somno moliebantur, pars vigilantes adhuc
4 ad strepitum pugnantium in tenebris currunt. hostes partim per
ruinas iacentis muri transcendere conantur, partim scalis ascen-
sus temptant, adversus quos undique ad opem ferendam occur-
5 runt Aetoli. pars una, in qua aedificia extra urbem erant, neque
defenditur neque oppugnatur; sed qui oppugnarent, intenti si-
6 gnum expectabant; defensor nemo aderat. iam dilucescebat, cum
signum consul dedit; et sine ullo certamine partim per semirutos, partim scalis integros muros transcendere. simul clamor, index capti oppidi, est exauditus; undique Aetoli desertis statio-
7 nibus in arcem fugiunt. oppidum victores permissu consulis diripiunt, non tam ab ira nec ab odio, quam ut miles, coercitus in tot receptis ex potestate hostium urbibus, aliquo tandem loco

269. — *ipsi* . .]* — *stationibus*]* — *tertiam* . .]*.

24 1. *intermisisset*] aus dem Vorhergehenden wie aus dem folgenden *rursus* geht hervor, daß es bereits mehrmals geschehen ist. — *partibus*]*.

2. *ab una**] s. 9, 9. — *Ti.*]* — *expectare* . .]* — *iussit*]* — *ad ea**] ist wegen *unde* lokal zu nehmen. — *haud dubie*] vgl. 35, 14, 10; anders ist 25, 6: *haud dubius*. — *pars sopiti*] s. 25, 24, 2.

3. *moliebantur*] nur mit Mühe usw.; vgl. 37, 11, 12. — *adhuc* . .]*.

4. *hostes*] die Römer. — *ascensus*] an vielen Stellen; daher der Plural; s. 18, 5. — *occurrunt**] s. 37, 32, 3; 38, 8, 2.

5. *aedificia* . . *erant**] nach 22, 11 sind diese schon zerstört. — *neque defenditur* . . *nemo aderat*] zwei in der Form verschiedene, chiastisch sich entsprechende Satzpaare.

6. *partim* . .]* — *per semirutos* (*muros*)] entspricht § 4: *ruinas iacentis muri*; wie die Flucht der Ätoler auf die Burg zeigt, sind es die Mauern der inneren Stadt; *semirutus* erst seit Liv. gebraucht; s. 31, 26, 8; 32, 17, 10. — *transcendere*] mit dem Akkusativ verbunden wie 6, 2, 11; 32, 7, 10, mit *per* § 4. Zu dem Wechsel der Konstruktion vgl. 36, 2; 4, 27, 4; 32, 21, 22; an u. St. war dieser durch die Verschiedenheit der Objekte bedingt. — *index*] s. 9, 23, 14. — *in arcem fugiunt*] da die Burg nach Süden oder Südwesten lag, also gerade nach der Seite, wo gestürmt wurde, so läßt sich das Entkommen der Ätoler nur erklären, wenn Mauern die Burg mit der Stadt verbanden, so daß sie durch diese noch gedeckt waren.

7. *ab ira*] s. 32, 14, 6; zu 24, 30, 1; zur Sache s. 20, 1 f. — *in tot* . . *urbibus*] s. 20, 4. — *ex potestate*]* — *aliquo tandem loco*] wenigstens an einer Stelle, an einem Punkte. — *coercitus*] näml. *a praedando*; s. 21, 3.

fructum victoriae sentiret. revocatos inde a medio ferme die mi- 8
lites cum in duas divisisset partes, unam radicibus montium
circumduci ad rupem iussit, quae, fastigio altitudinis par, media
valle velut abrupta ab arce erat, sed adeo prope geminata 9
carcumina eorum montium sunt, ut ex vertice altero conici tela
in arcem possint, cum dimidia parte militum consul ab urbe
escensurus in arcem signum ab iis, qui ab tergo in rupem evasuri
erant, expectabat. non tulere, qui in arce erant, Aetoli primum 10
eorum, qui rupem ceperant, clamorem, deinde impetum ab urbe
Romanorum, et fractis iam animis et nulla ibi praeparata re ad
obsidionem diutius tolerandam, utpote congregatis feminis pueris- 11
que et inbelli alia turba in arcem, quae vix capere, nedum
tueri multitudinem tantam posset. itaque ad primum impetum
abiectis armis dediderunt sese. traditus inter ceteros princeps 12
Aetolorum Damocritus est, qui principio belli decretum Aetolorum,
quo accersendum Antiochum censuerant, T. Quinctio poscenti
responderat in Italia daturum, cum castra ibi Aetoli posuissent.
ob eam ferociam maius victoribus gaudium traditus fuit.

Eodem tempore, quo Romani Heracleam, Philippus Lamiam 25
ex composito oppugnabat, circa Thermopylas cum consule red-
eunte ex Boeotia, ut victoriam ipsi populoque Romano gratulare-

8. *a . .*] 'nach . .'; vgl. 25, 7. — *unam*] § 9: *dimidia*. — *radicibus*] vgl. 31, 42, 8: *summis montibus . . perduxerunt*. — *fastigio altitudinis*] die Spitze, der Gipfelpunkt der Höhe; Verg. Aen. 2, 302: *summi fastigia tecti*; im folgenden wechselt damit *cacumina*, spitz zulaufende Gipfel (s. 37, 27, 7), und *vertex*. — *par*]* — *velut abrupta**] abgerissen, als wenn er früher mit der Burg einen Berg gebildet hätte.

9. *geminata cacumina*] d. h. so gepaart, einander so nahe (von der Höhe war schon die Rede), gleichsam ein Zwillingspaar; vgl. zu 1, 52, 6. — *possint**] das Präsens in bezug auf *sunt*, das auffallend nach *erat* eingetreten ist. — *altero*] statt *in alterum* folgt *in arcem*. — *consul . .*]* — *ab urbe*] von . . her; die Burg muß zwischen der Stadt und den Trachinischen Felsen gelegen haben, also nach Süden.

10. *et fractis*]*.

11. *utpote*] erklärt *nulla . . re*; es ist mit dem abl. abs. verbunden (was sich bei Liv. nur in verkürzten Sätzen findet) wie 2, 33, 8; 30, 10, 13. — *congregatis*]*.

12. *decretum*] s. 35, 33, 9. — *traditus**] der Umstand, daß er . . war; aber die Partizipialkonstruktion (s. 35, 11, 12) hebt die Person nach ihrem Verhältnis schärfer hervor; s. 24, 5, 13: *Thraso nominatus*; zu 1, 34, 4.

25. Unternehmungen Philipps. App. Syr. 21; Plut. Flam. 15.

1. *Philippus*] s. 14, 1. — *ex composito*] nach Übereinkunft, näml. mit dem Konsul. — *oppugnabat . .*]* — *ex Boeotia*] s. 20, 4. 22, 4. — *victoriam*] s. 45, 20, 1; dagegen vgl. 35, 12: *de victoria*; 45, 3, 6.

tur excusaretque, quod morbo impeditus bello non interfuisset,
2 congressus. inde diversi ad duas simul oppugnandas urbes pro-
3 fecti. intersunt septem ferme milia passuum; et quia Lamia cum
posita in tumulo est, tum regionem maxime Oetae spectat, oppido
4 quam breve intervallum videtur, et omnia in conspectu sunt. cum
enixe, velut proposito certamine, Romani Macedonesque diem ac
noctem aut in operibus aut in proeliis essent, hoc maior difficul-
tas Macedonibus erat, quod Romani aggere et vineis et omnibus
supra terram operibus, subter Macedones cuniculis oppugnabant
5 et in asperis locis silex saepe inpenetrabilis ferro occurrebat. et
cum parum procederet inceptum, per colloquia principum oppi-
6 danos temptabat rex, ut urbem dederent, haud dubius, quin, si
prius Heraclea capta foret, Romanis se potius quam sibi dedituri
essent suamque gratiam consul in obsidione liberanda facturus
7 esset. nec eum opinio est frustrata; confestim enim ab Heraclea
capta nuntius venit, ut oppugnatione absisteret: aequius esse
Romanos milites, qui acie dimicassent cum Aetolis, praemia

20, 7. — *bello*] dem mit Antiochus, an dem er nicht persönlich teilgenommen (s. 10, 10. 13, 1), zu dem er aber nach § 7 auch keine Truppen geschickt hat.

3. *intersunt*]* — *ferme* . .]* — *et* . . *cum** . . *tum*] s. 22, 10. — *in tumulo* . .]* — *maxime*] 'vorzugsweise, gerade', so daß es leichter von Heraklea aus gesehen werden konnte; es lag Heraklea (s. 22, 4) gegenüber, auf zwei Vorbergen des Othrys, an der Nordseite des Sperchéiostales, j. Zeituni; s. 27, 30, 1; 32, 4, 3; 35, 43, 9. — *Oetae*]* — *oppido quam*] die Komiker und Cicero gebrauchen *oppido*; die Verbindung *oppido quam*, nach der Analogie von *sane quam*, *perquam* u. a. gebildet, scheint sich vor Liv. nicht zu finden; s. 39, 47, 2; das bloße *oppido* steht 42, 28, 13 (auch bei Vitruv und Gellius; vgl. Quint. 8, 3, 25).

4. *velut proposito certamine*] vgl. 23, 10; 24, 31, 6. — *diem ac noctem*] wie 27, 45, 11; 33, 17, 10; vgl. 42, 54, 3; Cic. leg. agr. 2, 68; div. 2, 59; Caes. BG. 7, 77, 11; Sen. Apoc. 7; Tac. Ann. 4, 74; Xen. Anab. 7, 6, 9. Sonst hat Liv. den Ablativ oder den Plural *dies noctesque*. — *supra terram*] Attribut zu *omnibus operibus* und in die Mitte gestellt (s. 1, 34, 5), = lauter Werke über usw. — *cuniculis*] s. 23, 18, 9; 38, 7, 6. — *oppugnabant*] absolut; s. 23, 6; zu 43, 18, 7. — *saepe**] gehört zu *ferro occurrebat*, = an vielen Stellen.

5. *et cum*] knüpft nur locker an. — *dederent*]*.

6. *se* . . *sibi*] verschieden zu beziehen; s. 37, 17, 5. — *suam gratiam* . .] daß er den Dank zu dem seinigen machen, d. h. bewirken würde, daß man ihm danke, wenn er . . aufhöbe, daß man die Aufhebung . . ihm verdanke; s. 33, 27, 7.

7. *confestim* . . *ab*] s. 24, 8; 30, 36, 1: *confestim a proelio*. — *absisteret*]* — *cum Aetolis**] Antiochus scheint nicht erwähnt zu werden, weil Lamia eine ätolische Stadt ist; vgl. 37, 58, 8. Die Erbitterung Philipps über das Verfahren des Konsuls wird

victoriae habere. ita recessum ab Lamia est, et propinquae clade 8
urbis ipsi, ne quid simile paterentur, effugerunt.

Paucis, priusquam Heraclea caperetur, diebus Aetoli concilio 26
Hypatam coacto legatos ad Antiochum miserunt, inter quos et 2
Thoas idem, qui et antea, missus est. mandata erant, ut ab rege
peterent, primum ut ipse coactis rursus terrestribus navalibus-
que copiis in Graeciam traiceret, deinde, si qua ipsum teneret 3
res, ut pecuniam et auxilia mitteret; id cum ad dignitatem eius
fidemque pertinere, non prodi socios, tum etiam ad incolumita-
tem regni, ne sineret Romanos vacuos omni cura, cum Aetolo- 4
rum gentem sustulissent, omnibus copiis in Asiam traicere. vera 5
erant, quae dicebantur; eo magis regem moverunt. itaque in
praesentia pecuniam, quae ad usus belli necessaria erat, legatis
dedit; auxilia terrestria navaliaque adfirmavit missurum. Thoantem 6
unum ex legatis retinuit, et ipsum haud invitum morantem, ut
exactor praesens promissorum adesset.

Ceterum Heraclea capta fregit tandem animos Aetolorum, 27

erst 39, 23, 9. 28, 3 erwähnt. — *victoriae* . .]* — *praemia*] danach könnte man erwarten, daß Lamia sogleich von den Römern bestürmt werden soll; allein dies erfolgt erst 37, 4, 8; Kap. 29, 5 haben die Ätoler die Stadt noch; vgl. 39, 28, 3.

8. *ab Lamia* . .]* — *ipsi*] im Gegensatze zu *propinquae urbis*; s. 6, 30, 9; zu 24, 35, 1. — *clade*] vgl. 5, 21, 16. — *ne* . . *effugerunt*] entkamen und verhüteten so, daß . ., fast gleich *caverunt, ne*; vgl. Tac. Hist. 3, 39: *parum effugerat, ne dignus crederetur.* Verschieden sind die Fälle, wo *ne* epexegetisch gebraucht ist; s. 21, 63, 8; Cic. Or. 1, 207: *quod effugere soleo, ne tibi succedam, id* . .; ebenso *vitare* Cic. Or. 2, 239; ad Her. 2, 21.

26–30. Verhandlung über die Unterwerfung der Ätoler. Pol. 20, 9–11; Plut. Flam. 15.

1. *Hypatam*] s. 14, 15; es ist eine außerordentliche Versammlung; s. 33, 3, 7. — *coacto*] vgl. 3, 39, 6.

2. *inter quos et**. .] s. zu 6, 20, 8; vgl. 38, 4. — *idem, qui et**] s. Cic. Fam. 13, 23, 2; vgl. Liv. 10, 23, 9; 37, 56, 7. — *antea*] s. 35, 32, 2. — *navalibusque*]*.

3. *pertinere*]*.

4. *ne sineret*] ist von einem aus dem Zusammenhange zu entnehmenden Begriffe wie *cavere* abhängig. — *vacuos omni cura*] vgl. 23, 6; zu 25, 34, 5. — *traicere*]*.

5. *vera erant* . .] s. 7, 15, 3: *vera audiebant*; vgl. 2, 59, 9: *invectus haud falso in* . . — *usus belli*] Kriegsbedürfnisse.

6. *unum*] 'allein'; man würde das Wort nicht vermissen, wenn es fehlte. — *et ipsum*] wie ihn auch der König, ungeachtet des 15, 1 f. Bemerkten, gern zurückbehielt. — *exactor*] s. 2, 5, 5; 45, 37, 9; Tac. Ann. 3, 14; 11, 37.

27. 1. *Heraclea capta fregit* . .] vgl. Pol. 9: *οἱ περὶ τὸν Φαινέαν* (s. 35, 45, 3), *τὸν τῶν Αἰτωλῶν στρατηγόν, μετὰ τὸ γενέσθαι τὴν Ἡράκλειαν ὑποχείριον τοῖς Ῥωμαίοις* . . *λαμβάνοντες πρὸ ὀφθαλμῶν τὰ συμβησόμενα ταῖς*

2 et paucos post dies, quam ad bellum renovandum acciendumque regem in Asiam miserant legatos, abiectis belli consiliis pacis
3 petendae oratores ad consulem miserunt. quos dicere exorsos consul interfatus, cum alia sibi praevertenda esse dixisset, redire Hypatam eos datis dierum decem indutiis et L. Valerio Flacco cum iis misso iussit eique, quae secum acturi fuissent, exponere,
4 et si qua vellent alia. Hypatam ut est ventum, principes Aetolorum apud Flaccum concilium habuerunt consultantes, quonam
5 agendum modo apud consulem foret. parantibus iis antiqua iura
6 foederum ordiri meritaque in populum Romanum absistere iis Flaccus iussit, quae ipsi violassent ac rupissent; confessionem iis culpae magis profuturam et totam in preces orationem versam; nec enim in causa ipsorum, sed in populi Romani clementia
7 spem salutis positam esse; et se suppliciter agentibus iis adfuturum et apud consulem et Romae in senatu; eo quoque enim
8 mittendos fore legatos. haec una via omnibus ad salutem visa est, ut se in fidem permitterent Romanorum; ita enim et illis violandi supplices verecundiam se impositurus et ipsos nihilo

ἄλλαις πόλεσιν, ἔκριναν διαπέμπεσθαι πρὸς τὸν Μάνιον ὑπὲρ ἀνοχῶν καὶ διαλύσεως. — *paucos post dies**] s. 21, 3; zu 31, 24, 7; hier mit *quam*, wie Caes. BG. 4, 28, 1; sonst im Ablativ; s. zu 37, 22, 3. Über das Plusqpf. *miserant** s. zu 3, 8, 2.

2. *pacis petendae oratores*] s. zu 9, 45, 18.

3. *interfatus*] dieses Wort scheint Liv. zuerst in Prosa gebraucht zu haben; s. 28, 4; 3, 47, 4; 7, 36, 9; 32, 34, 2; 33, 12, 12. — *sibi praevertenda esse*] vgl. Pol.: *ὁ γὰρ Μάνιος κατὰ μὲν τὸ παρὸν οὐκ ἔφασκεν εὐκαιρεῖν, περισπώμενος ὑπὸ τῆς τῶν ἐκ τῆς Ἡρακλείας λαφύρων οἰκονομίας*; Wiedervergeltung des 35, 33, 10 geschilderten Verfahrens. — *acturi fuissent*] s. 5, 6; Pol.: *ἐκέλευε λέγειν ὑπὲρ ὧν δέοιντο.*

4. *apud Flaccum*] 'vor Flaccus', in seiner Gegenwart, wie *apud iudices*; vgl. 35, 49, 1; die principes sind die Apokleten, die als Vertreter ihrer Staaten concilium genannt werden konnten; vgl. 38, 8, 2; es hätte auch *consilium* heißen können; s. 28, 8.

5. *parantibus iis**] ist abl. abs.; zu *iussit* ist *eos* zu denken; vgl. 21, 4. — *antiqua iura**] s. zu 33, 20, 7; vgl. Pol.: *τὰ προγεγονότα σφίσι φιλάνθρωπα πρὸς τοὺς Ῥωμαίους.*

6. *absistere*] vgl. 33, 13, 11. — *ipsi violassent*] vgl. 35, 32, 6. — *ac rupissent*]* — *confessionem . .*] vgl. Pol.: *ἀφεμένους τοῦ δικαιολογεῖσθαι συνεβούλευε . . δεῖσθαι τοῦ στρατηγοῦ συγγνώμης τυχεῖν ἐπὶ τοῖς ἡμαρτημένοις.* — *totam*] s. zu 25, 16, 19. — *causa**] die Beschaffenheit ihrer Sache; vgl. 37, 1, 2.

7. *se*]* — *adfuturum*]* — *mittendos fore*] s. 37, 39, 2; zu 5, 30, 1. Die Gedanken *nec causam . . legatos* scheint Liv. hinzugefügt zu haben, bei Polybius finden sie sich nicht.

8. *se in . .*]* — *illis*]* — *violandi . . verecundiam . . impositurus*] s. 7, 1, 6: *verecundia . . imposita est . . iubendi*; zu 3, 40,

minus suae potestatis fore, si quid melius fortuna ostendisset.
postquam ad consulem ventum est, Phaeneas, legationis princeps, 28
longam orationem et varie ad mitigandam iram victoris compositam ita ad extremum finivit, ut diceret Aetolos se suaque omnia fidei populi Romani permittere. id consul ubi audivit, 2
'etiam atque etiam videte' inquit, 'Aetoli, ut ita permittatis'. tum decretum Phaeneas, in quo id diserte scriptum erat, ostendit.
'quando ergo' inquit 'ita permittitis, postulo, ut mihi Dicaearchum, 3
civem vestrum, et Menestam Epirotam' — Naupactum is cum

5. — *suae potestatis fore*] = sie würden unabhängig sein, so daß sie über sich verfügen könnten; s. zu 31, 45, 4; Liv. gibt die Darstellung des Polybius nicht genau wieder; dieser sagt: *οἱ Αἰτωλοὶ . . ἔκριναν ἐπιτρέπειν τὰ ὅλα Μανλίῳ δόντες αὑτοὺς εἰς τὴν Ῥωμαίων πίστιν, οὐκ εἰδότες τίνα δύναμιν ἔχει τοῦτο, τῷ δὲ τῆς πίστεως ὀνόματι πλανηθέντες, ὡς ἂν διὰ τοῦτο λειοτέρου σφίσιν ἐλέου ὑπάρξοντος. παρὰ δὲ Ῥωμαίοις ἰσοδυναμεῖ τό τε εἰς τὴν πίστιν αὑτὸν ἐγχειρίσαι καὶ τὸ τὴν ἐπιτροπὴν δοῦναι περὶ αὑτοῦ τῷ κρατοῦντι* (vgl. Pol. 36, 4; zu Liv. 34, 35, 10). Die Ätoler nehmen *in fidem se permitterent* = 'sich in den Schutz begeben', daher *supplices*, die zu verletzen den Griechen für gottlos galt; sie kennen die publizistische Bedeutung des Ausdrucks nicht, die freilich auch in Rom nicht ganz feststand; vgl. 42, 8, 5 ff.; Val. Max. 6, 5, 1; 38, 9, 8 heißt es *ut permitterent se Romanis*; vgl. 37, 1. 5. 49, 4.

28. 1. *Phaeneas*]* — *varie*] in verschiedenen Wendungen, durch mannigfache Motive; s. 21, 30, 1. — *compositam*]* — *ita ad extremum finivit*] schloß zuletzt damit; s. zu 9, 8, 15; vgl. zu 1, 54, 2. 3, 2. Zu *ita* vgl. 22, 32, 14.

2. *etiam atque etiam*] s. zu 22, 13, 4 und 35, 6, 4. — *ita . .*] *ita* ist stark zu betonen, da es das vorhergehende *se suaque omnia* umfaßt. Die Darstellung entspricht der des Polybius nicht genau; bei diesem heißt es: *ὁ δὲ Μάνιος μεταλαβὼν „οὐκοῦν οὕτως ἔχει ταῦτα, φησίν, ὦ ἄνδρες Αἰτωλοί“; τῶν δὲ κατανευσάντων „τοιγαροῦν πρῶτον μὲν δεήσει“* usw., es wird also kein Beschluß und dessen Vorzeigung erwähnt; das Mißverständnis bei Liv. ist vielleicht durch das bei Polybius vorausgehende: *ἐξέπεμψαν . . διασαφήσοντας τὰ δεδογμένα τῷ Μανλίῳ* veranlaßt worden. — *in quo . .*]* — *diserte*] s. zu 21, 19, 3.

3. *postulo, ut* * . .] die erste Forderung; vgl. Pol: *πρῶτον μὲν δεήσει μηδένα διαβαίνειν ὑμῶν εἰς τὴν Ἀσίαν*, was Liv. übergangen hat. — *Dicaearchum*] s. 35, 12, 6. — *Menestam* * *Epirotam* *] Pol.: *Μενέστρατον*; Liv. hat ihn früher nicht erwähnt, er setzt aber hier und 38, 10, 6 seine Tätigkeit voraus. — *Naupactum*] gehört zu *ingressus* und zu *compulerat*; die Sache selbst hat Liv. schwerlich genau aufgefaßt, da Naupactus nach 11, 6 sich nicht von den übrigen Ätolern getrennt hatte; Polybius sagt: *ὃς ἐτύγχανε τότε παραβεβοηθηκὼς εἰς Ναύπακτον.* Ebenso schief ist das folgende: *quorum . . defecistis*, da Amynander von den Ätolern zum Abfall bewogen worden war; s. 35, 47, 8; vgl Pol.: *τοὺς ἅμα τούτῳ*

praesidio ingressus ad defectionem compulerat — ‘et Amynandrum
cum principibus Athamanum, quorum consilio ab nobis defecistis,
4 sine mora dedatis’. prope dicentem interfatus Phaeneas Romanum
‘non in servitutem’ inquit, ‘sed in fidem tuam nos tradidimus,
et certum habeo te imprudentia labi, qui nobis imperes, quae
5 moris Graecorum non sint’. ad ea consul ‘nec hercule’ inquit
‘magnopere nunc curo, quid Aetoli satis ex more Graecorum
factum esse censeant, dum ego more Romano imperium inhibeam
6 in deditos modo decreto suo, ante armis victos; itaque, ni
propere fit, quod impero, vinciri vos iam iubebo’. adferri catenas
et circumsistere lictores iussit. tum fracta Phaeneae ferocia
7 Aetolisque aliis est, et tandem, cuius condicionis essent, senserunt,
et Phaeneas se quidem et, qui adsint Aetolorum, scire facienda
esse, quae imperentur, dixit, sed ad decernenda ea concilio
Aetolorum opus esse; ad id petere ut decem dierum indutias
8 daret. petente Flacco pro Aetolis indutiae datae, et Hypatam
reditum est. ubi cum in consilio delectorum, quos apocletos vocant,
Phaeneas, et quae imperarentur et quae ipsis prope accidissent,
9 exposuisset, ingemuerunt quidem principes condicioni suae,

(Ἀμυνάνδρῳ) συναποχωρήσαντας πρὸς αὐτούς.

4. *prope*] gehört zu *interfatus*; s. 43, 19, 1; vgl. zu 27, 2. — *Phaeneas* . .]* — *servitutem* . . *fidem*] vgl. 39, 54, 7: *dedisse se prius in fidem quam in potestatem populi Romani.* — *tradidimus*]* *certum habeo**] s. zu 5, 3, 2. — *moris Graecorum*] Pol.: ἀλλ' οὔτε δίκαιον οὔθ' Ἑλληνικόν ἐστιν.

5. *nec hercule magnopere*] ‘wahrlich auch gar nicht sehr’, was ihr vorausetzet. Die Absicht des Konsuls gibt Pol. an: ὁ δὲ Μάνιος οὐχ οὕτως ὀργισθεὶς ὡς βουλόμενος (*non tam* . . *quam*) εἰς ἔννοιαν αὐτὸν ἀγαγεῖν τῆς περιστάσεως καὶ καταπλήξασθαι τοῖς ὅλοις. „ἔτι γὰρ ὑμεῖς ἑλληνοκοπεῖτε“ φησί „καὶ περί τοῦ πρέποντος . . ποιεῖσθε λόγον, δεδωκότες ἑαυτοὺς εἰς τὴν πίστιν;“. — *dum*] ‘wenn nur’; s. 3, 21. 6; 6, 26, 7. — *inhibeam*] s. zu 4, 53, 7. — *deditos*] vgl. 26, 33, 12; zu 24, 1, 10. — *armis victos*] steigernd; vgl. 37, 25, 11: *bello superatos*; 38, 11, 9: *armis subacti*; sie sind der Willkür des Siegers preisgegeben.

6. *iubebo**] zur Bezeichnung der Drohung wird so, neben dem Präsens, das Futurum gebraucht; s. 6, 15, 6: *nisi facis* . . *iubebo*; vgl. 5, 4, 10; 6, 38, 7; 38, 14, 12. — *adferri**] sofort ließ er . .; vgl. 32, 5; Pol.: φέρειν ἅλυσιν ἐκέλευε καὶ σκύλακα σιδηροῦν ἑκάστῳ περιθεῖναι περὶ τὸν τράχηλον. — *tum*]*.

7. *imperentur*]* — *decernenda*] das § 2 erwähnte Dekret hatte einen ganz anderen Sinn gehabt. — *concilio**] wie § 9 eine allgemeine Volksversammlung.

8. *petente pro* . .] Fürbitte einlegen, wie *dicere*, *queri pro*; ist von Polybius früher erwähnt. — *quos apocletos* vocant*] wie 35, 34, 2; vgl. 38, 1, 4; nur *apocleti* 35, 46, 2; *principes Aetoliae* 11, 7; 27, 4. — *ipsis*]*.

9. *ingemuerunt* . . *condicioni**

parendum tamen victori censebant et ex omnibus oppidis convocandos Aetolos ad concilium. postquam vero coacta omnis 29
multitudo eadem illa audivit, adeo saevitia imperii atque indignitate animi exasperati sunt, ut, si in pace fuissent, illo impetu 2
irae concitari potuerint ad bellum. ad iram accedebat et difficultas eorum, quae imperarentur, — quonam modo enim utique regem Amynandrum se tradere posse? — et spes forte oblata, quod 3
Nicander eo ipso tempore ab rege Antiocho veniens implevit expectatione vana multitudinem, terra marique ingens parari bellum. duodecimo is die, quam conscenderat navem, in Aetoliam 4
perfecta legatione rediens Phalara in sinu Maliaco tenuit. inde 5
Lamiam pecuniam cum devexisset, ipse cum expeditis prima vespera inter Macedonum Romanaque castra medio agro, dum Hypatam notis callibus petit, in stationem incidit Macedonum deductusque ad regem est nondum convivio dimisso. quod ubi 6
nuntiatum est, velut hospitis, non hostis adventu motus Philippus

suae] s. zu 26, 16, 12. — *oppidis*] Pol.: *πόλεις*; diese sind wohl nur die Mittelpunkte, von denen aus auch die Bewohner der Dörfer berufen werden.

29. 1. *postquam vero*] s. 3, 35, 1; de inv. 1, 3; bei Cicero meist *postea vero quam*. — *coacta .. audivit*] weicht von dem Bericht des Polybius ab, bei dem es heißt: *τότε πρῶτον ἔννοιαν ἔλαβον Αἰτωλοὶ τῆς αὐτῶν ἀγνοίας καὶ τῆς .. ἀνάγκης. διὸ γράφειν ἔδοξεν εἰς τὰς πόλεις καὶ συγκαλεῖν τοὺς Αἰτωλοὺς χάριν τοῦ βουλεύσασθαι περὶ τῶν προσταττομένων .. οὕτως ἀπεθηριώθη τὸ πλῆθος* (*animi exasperati sunt*), *ὥστ' οὐδ' ἀπαντᾶν οὐδεὶς ἐπεβάλετο πρὸς τὸ διαβούλιον. τοῦ δ' ἀδυνάτου κωλύσαντος βουλεύσασθαι ..* Hiernach kam eine Volksversammlung nicht zustande, ein Beschluß konnte also durch das von Liv. § 2 Erwähnte nicht gehindert werden. — *animi ..*]*.

2. *irae*]* — *imperarentur*] nach der Ansicht der Menge, daher der Konjunktiv. — *utique*] wenn auch das übrige ausführbar sei, so könne doch dies jedenfalls nicht geschehen.

3. *Nicander*] ist Kap. 26 nicht besonders genannt worden.

4. *duodecimo** .. *die*] es ist wohl nicht die Fahrt von Griechenland nach Ephesus und nach Phalara (s. 35, 43, 8) zurück gemeint, sondern, wie *perfecta legatione rediens* andeutet, nur die von Ephesus nach Phalara. Nach 27, 2 ist wenige Tage nach dem Abgang der Gesandtschaft an Antiochus die Gesandtschaft an den Konsul abgeschickt, hierauf 10 Tage Waffenstillstand gewesen, eine neue Gesandtschaft abgeschickt und wieder Waffenstillstand eingetreten; an sich hätten 12 Tage bei günstiger Fahrt hingereicht, um nach Ephesus hin und zurück zu kommen; s. Plin. 19, prooem. 3 ff.

5. *prima vespera*] so nur hier und 34, 61, 14; vgl. 35, 30, 10. — *inter .. castra*] beide Heere lagern noch in der Nähe von Hypata. — *Macedonum Romanaque** *castra*] wie 25, 26, 12; vgl. 23, 34, 7.

6. *hospitis, non hostis*] s. zu 1,

7 accumbere eum epularique iussit atque inde dimissis aliis, solum
8 retentum, ipsum quidem de se timere quicquam vetuit, Aetolorum prava consilia atque in ipsorum caput semper recidentia accusavit, qui primum Romanos, deinde Antiochum iu Graeciam
9 adduxissent. sed praeteritorum, quae magis reprehendi quam corrigi possint, oblitum se non facturum, ut insultet adversis
10 rebus eorum; Aetolos quoque finire tandem adversus se odia debere, et Nicandrum privatim eius diei, quo servatus a se foret,
11 meminisse. ita datis, qui in tutum eum prosequerentur, Hypatam Nicander consultantibus de pace Romana supervenit.

30 M'. Acilius vendita aut concessa militi circa Heracleam praeda, postquam nec Hypatae pacata consilia esse et Naupactum concurrisse Aetolos, ut inde totum impetum belli sustinerent,
2 audivit, praemisso Ap. Claudio cum quattuor milibus militum ad occupanda iuga, qua difficiles transitus montium erant, ipse
3 Oetam escendit Herculique sacrificium fecit in eo loco, quem Pyram, quod ibi mortale corpus eius dei sit crematum, appellant. inde toto exercitu profectus reliquum iter satis expedito agmine
4 fecit; ut ad Coracem ventum est — mons est altissimus inter

58, 8. — *iussit* . . vetuit*] Pol.: *ἐκέλευσε . . θεραπεῦσαι τὸν Νικανδρον . . μετὰ δέ τινα χρόνον αὐτὸς ἐξαναστὰς συνέμιξε τῷ Νικόνδρῳ.*

8. *caput*] die Ätoler werden als Gesamtheit gedacht. — *accusavit*] er sprach sich tadelnd über sie aus.

9. *magis*]* — *oblitum . .*] über die Römer erbittert (s. 25, 7), sucht er schon jetzt mit den Ätolern in Verbindung zu treten. — *facturum, ut . .*] s. 10, 15, 10.

10. *Aetolos*] der Gegensatz von *privatim* zeigt, daß Liv. an die Gesamtheit der Ätoler gedacht hat; Pol.: *τοῖς προεστῶσι τῶν Αἰτωλῶν.* — *privatim*]*.

11. *in tutum*] substantiviertes Neutrum, = in Sicherheit; vgl 2, 10, 6. 19, 6; 3, 45, 9.

30. Belagerung von Naupactus. Pol. 20, 11; App. Syr. 21; Plut. Flam. 15.

1. *M.'*]*. — *vendita*] s. zu 35, 1, 12. — *circa Heracleam*] Apposition zu *praeda*, = die in und um Heraklea gemachte. — *consilia*]*.

2. *iuga*] der 15, 6 erwähnte Gebirgszug. — *Oetam escendit**] vgl. Sall. Iug. 97, 5; Tac. Ann. 13, 5; 15, 59; sonst wird *escendere* bei Liv. mit dem Akkusativ eines Städtenamens oder mit einer Präposition verbunden; s. zu 35, 4, 3. Appius ist nicht dorthin gekommen, sondern an einer andern Stelle über das Gebirge gezogen.

3. *sacrificium fecit*] s. 11, 6. — *Pyram*] eine hohe Felskuppe am Nordostende des Öta; Burs. 1, 88. — *mortale corpus*] s. 1, 2, 6. — *dei*] vgl. 1, 7, 10: *te . . auctarum caelestium numerum.* — *sit crematum*] Preller GM. 2, 168. 256. — *iter satis expedito*] steht mit dem 15, 10f. über den Öta Gesagten nicht in Einklang.

4. *Coracem*] eine südöstliche Fortsetzung des Öta, die sich an der Ostseite Ätoliens hinzieht und sich zu einer Höhe von mehr als

Callipolim et Naupactum —, ibi et iumenta multa ex agmine praecipitata cum ipsis oneribus sunt et homines vexati; et facile 5 apparebat, quam cum inerti hoste res esset, qui tam impeditum saltum nullo praesidio, ut clauderet transitum, insedisset. tum 6 quoque vexato exercitu ad Naupactum descendit et uno castello adversus arcem posito ceteras partes urbis divisis copiis pro situ moenium circumsedit. nec minus operis laborisque ea oppugnatio quam Heracleae habuit.

Eodem tempore et Messene in Peloponneso ab Achaeis, 31 quod concilii eorum recusarat esse, oppugnari coepta est. duae 2 civitates, Messene et Elis, extra concilium Achaicum erant; cum Aetolis sentiebant. Elei tamen post fugatum ex Graecia Anti- 3 ochum legatis Achaeorum lenius responderant: dimisso praesidio regio cogitaturos se, quid sibi faciendum esset; Messenii sine 4 responso dimissis legatis moverant bellum, trepidique rerum 5

2000 m über das Meer erhebt (*mons altissimus*), von den nördlichen Bergen des Parnassus nur durch ein schmales Tal getrennt, bis sie gegen Naupactus südwestlich sich senkt. — *mons* . .] über die Pharenthese s. 37, 2, 2. — *Callipolim*] Steph. *Κόραξ*: *Κόραξ ὄρος μεταξὺ Καλλιπόλεως καὶ Ναυπάκτου, Πολύβιος εἰκοστῷ*; App. 21: *ἐπὶ Καλλιπόλεως διώδευε τὸ ὄρος, ὃ καλοῦσι Κόρακα, ὑψηλότατόν τε ὀρῶν καὶ δυσόδευτον καὶ ἀπόκρημνον*. Die Stadt (eine andere gleichen Namens ist 31, 16, 5 erwähnt) lag wahrscheinlich an der Ostseite des Korax zwischen diesem und dem Parnassus; Burs. 1, 142. — *iumenta*] s. 21, 33, 7. — *praecipitata*] s. 38, 2, 14; zu 5, 18, 7.

5. *et facile* apparebat*] vgl. 33, 1, 7; 37, 25, 2. — *quam cum* . .] s. 7, 2, 13: *quam ab sano*; 7, 37, 8. — *praesidio* . . *insedisset*] mit Posten besetzt habe.

6. *tum quoque**] s. 43, 4, 2. — *Naupactum*] s. 27, 30, 11. — *et uno*]* — *adversus arcem*] gegen die Burg gerichtet, welche, wie jetzt das Kastell von Lepanto, auf dem höchsten Punkte des Hügels, an den sich die Stadt anlehnte, gestanden zu haben scheint; Burs. 1, 147. — *ea oppugnatio*] = *eius urbis oppugnatio*. — *Heracleae*]*.

31—32. Unruhen im Peloponnes. Zakynthus wird römisch. Pol. 20, 3; Plut. Philop. 18; Flam. 17.

1. *et*] 'auch' (näml. wie Naupactus), kann sich nur auf *oppugnari coepta est*, nicht auch auf *ab Achaeis* beziehen. Messene, nicht lange vorher durch Philopömen von der Herrschaft des Nabis befreit (s. Paus. 4, 29, 4), will seine Selbständigkeit behaupten (s. 39, 48, 5) und scheint sich wie Elis (s. 5, 2; vgl. 42, 37, 8; Iust. 32, 1, 4) an Antiochus angeschlossen zu haben; den Achäern wird es von den Römern gestattet worden sein, beide Staaten mit ihrem Bunde zu vereinigen (§ 9).

2. *duae*]* — *et Elis*]* — *cum Aetolis*] s. 5, 2. — *dimisso*] wenn sie . . hätten, wenn sie von . . frei wären.

3. *Elei**] — *se, quid*]*.

4. *moverant*] hatten veranlaßt, hatten begonnen.

5. *trepidique* . .] *que* = und

suarum, cum iam ager effuso exercitu passim ureretur castraque
prope urbem poni viderent, legatos Chalcidem ad T. Quinctium,
auctorem libertatis, miserunt, qui nuntiarent Messenios Romanis,
non Achaeis, et aperire portas et dedere urbem paratos esse.
6 auditis legatis extemplo profectus Quinctius a Megalopoli ad
Diophanen, praetorem Achaeorum, misit, qui extemplo reducere
7 eum a Messene exercitum et venire ad se iuberet. dicto paruit
Diophanes et soluta obsidione expeditus ipse praegressus agmen
circa Andaniam, parvum oppidum inter Megalopolin Messenen-
que positum, Quinctio occurrit; et cum causas oppugnationis
8 exponeret, castigatum leniter, quod tantam rem sine auctoritate
sua conatus esset, dimittere exercitum iussit nec pacem omnium
9 bono partam turbare. Messeniis imperavit, ut exules reducerent
et Achaeorum concilii essent; si qua haberent, de quibus aut
recusare aut in posterum caveri sibi vellent, Corinthum ad se
10 venirent; Diophanen concilium Achaeorum extemplo sibi praebere
iussit. ibi de Zacyntho intercepta per fraudem insula questus
postulavit, ut restitueretur Romanis. Philippi, Macedonum regis,

dann; zur Konstruktion vgl. 5, 11, 4; zu 4, 57, 3. — *passim*]* — *exercitu*]der Achäer. — *ureretur*] durch Brand verwüstet wurde; vgl. 23, 5. — *Chalcidem*] wahrscheinlich ist das euböische gemeint (s. Plut. Flam. 16), nicht eine sonst unbekannte Stadt der Korinther; im folgenden ist bei *profectus* zu denken *Chalcide*, während *a Megalopoli* zu *misit* gehört.

6. *Melagopoli*] s. § 7; 45, 28, 4; vgl. 35, 36. 10. — *Diophanes**] der Nachfolger Philopömens vom Herbst 191 bis dahin 190. — *reducere**] s. 4, 61, 9; zu 28, 9, 3; gewöhnlicher ist *deducere*. — *se*] ist auf Quinctius zu beziehen.

7. *Andaniam**] in Messenien, die Heimat des Aristomenes; Strabo 8, 3, 6. 25; Paus. 4, 33, 4: *τοῦ πεδίου δέ ἐστιν τὸ . . Καρνάσιον ἄλσος. . .* § 6: *καὶ προελθόντι ἐν ἀριστερᾷ σταδίους ὀκτὼ μάλιστα ἐρείπια ἐστιν Ἀνδανίας*; Burs. 2, 64. — *exponeret*] noch ehe die Auseinandersetzung beendigt war.

8. *castigatum leniter*] s. 30, 15, 10. — *iussit*] ein etwas harter Wechsel des Subjekts; vgl. 1, 4, 3. — *bono*] ein modaler Ablativ, = 'unter (zu) . .'; s. zu 2, 1, 3: *pessimo publico*.

9. *exules*] anders 34, 35, 7. — *concilii* . .] gehören solle zu . ., dem . . angehören solle; s. 4, 61, 10; vgl. *dicionis, potestatis esse* u. a. Zur Sache vgl. § 2. — *aut in*]* — *caveri**] s. 21, 18, 8; 24, 2, 5; sich sicherstellen gegen zu erwartende Eingriffe der Achäer; so behielten die Römer die Möglichkeit und das Mittel, sich immer einzumischen.

10. *concilium* . . *praebere*] vgl. 35, 7. — *Zacyntho*] j. Zante; die Insel ist 26, 24, 15 von den Römern erobert worden; die Wiedereinnahme durch Philipp ist nicht erwähnt. — *insula*] zu der Wortstellung vgl. 33, 1. 34, 5; 37, 5, 4. — *restitueretur*] s. 26, 24, 15; die Römer wollen sie als passende Schiffs- und Militärsta-

Zacynthus fuerat; eam mercedem Amynandro dederat, ut per 11
Athamaniam ducere exercitum in superiorem partem Aetoliae
liceret, qua expeditione fractis animis Aetolos compulit ad
petendam pacem. Amynander Philippum Megalopolitanum insulae 12
praefecit; postea per bellum, quo se Antiocho adversus Romanos
coniunxit, Philippo ad munera belli revocato Hieroclen Agri-
gentinum successorem misit. is post fugam ab Thermopylis 32
Antiochi Amynandrumque a Philippo Athamania pulsum missis
ultro ad Diophanen, praetorem Achaeorum, nuntiis pecunia pactus
insulam Achaeis tradidit. id praemium belli suum esse aequum 2
censebant Romani: non enim M'. Acilium consulem legionesque
Romanas Diophani et Achaeis ad Thermopylas pugnasse. Dio- 3
phanes adversus haec interdum purgare sese gentemque, interdum
de iure facti disserere. quidam Achaeorum et initio eam se rem 4
aspernatos testabantur et tunc pertinaciam increpabant praetoris;
auctoribusque iis decretum est, ut T. Quinctio ea res permitteretur.
erat Quinctius sicut adversantibus asper, ita, si cederes, idem 5
placabilis omissa contentione vocis vultusque 'si utilem' inquit

tion wie Kerkyra und Kephallenia in ihrer Gewalt haben.

11. *eam**] — *per Athamaniam*] es scheinen die 28, Kap. 7 oder 29, Kap. 12 erwähnten Verhältnisse zu sein; s. Schorn 203.

12. *Philippum Megalopolitanum*] s. 8, 3; die Athamanen haben also die Insel bis in die letzte Zeit besessen. — *revocato**] näml. von dem angewiesenen Posten.

32. 1. *fugam ab*] wie das Verb konstruiert; im folgenden ist die Form gewechselt und die Wortstellung chiastisch. — *pecunia** *pactus**] über den Ablativ des Preises s. zu 9, 43, 6; gewöhnlich steht der ausbedungene Preis, den jemand erhält, im Akkusativ, dagegen der, den jemand gibt, um etwas zu erreichen, im Ablativ. Die Achäer haben die Insel gekauft, wie Attalus Ägina; s. 31, 25, 1. — *tradidit*]*.

2. *id* . .] wie 31, 11: *eam mercedem*; vgl. 25, 7. — *M'*.]* — *Achaeis*] für die Achäer, zu ihrem Nutzen.

3. *interdum* . .]*.

4. *quidam Achaeorum*] die römische Partei. — *increpabant*]* — *praetoris*]* — *auctoribus iis* . .] sie stellen den Antrag, der genehmigt wird; vgl. 32, Kap. 22 f. — *ea res*] d. h. die Verhandlung darüber, daß die Insel den Römern abgetreten würde; vgl. Curtius Pel. 1, 75. 110.

5. *adversantibus asper**] vgl. Hor. AP. 163: *puer monitoribus asper*; der Dativ wie bei *truces* 3, 14, 5; *acerbus* 3, 1, 4; *ferox* 7, 40, 8 u. a.; vgl. 39, 40, 10; 45, 10, 8: *asper ingenio*; zur Sache vgl. Plut. 17: *εἴ τισιν ἐκ πραγμάτων ἢ φιλοτιμίας ἕνεκα καθάπερ . . Διοφάνει . . προσέκρουσεν, οὐκ ἦν βαρύς . ., ἀλλ' ἐν λόγῳ παρρησίαν τινὰ πολιτικὴν ἔχοντι πανόμενος. πικρὸς μὲν οὖν οὐδενί, πολλοῖς δὲ ὀξὺς ἐδόκει . . εἶναι τὴν φύσιν.* — *omissa** . .] auch sonst wird das aus dem Allgemeinen folgende Spezielle bisweilen asyndetisch angefügt; vgl. 20, 4. 28, 6; 37, 7, 10. — *vocis vultusque*] eine

'possessionem eius insulae censerem Achaeis esse, auctor essem
6 senatui populoque Romano, ut eam vos habere sinerent; ceterum
sicut testudinem, ubi collecta in suum tegumen est, tutam ad
omnis ictus video esse, ubi exserit partis aliquas, quodcumque
7 nudavit, obnoxium atque infirmum habere, haud dissimiliter vos,
Achaei, clausos undique mari, quae intra Peloponnesi sunt
8 terminos, ea et iungere vobis et iuncta tueri facile, simul aviditate
plura amplectendi hinc excedatis, nuda vobis omnia, quae extra
9 sint, et exposita ad omnes ictus esse'. adsentienti omni concilio
nec Diophane ultra tendere auso Zacynthus Romanis traditur.

33 Per idem tempus Philippus rex proficiscentem consulem
ad Naupactum percunctatus, si se interim, quae defecissent ab
2 societate Romana, urbes recipere vellet, permittente eo ad De-
metriadem copias admovit haud ignarus, quanta ibi tum turbatio
3 esset. destituti enim ab omni spe, cum desertos se ab Antiocho,
spem nullam in Aetolis esse cernerent, dies noctesque aut Phi-
lippi hostis adventum aut infestiorem etiam, quo iustius irati
4 erant, Romanorum expectabant. turba erat ibi incondita regio-

häufige alliterierende Verbindung; vgl. 40, 8, 8. — *sinerent*]*.

6. *ceterum*] wie oft bei Liv. und den übrigen Historikern adversativ (21, 6, 1) oder beschränkend: indes sei es ihnen nicht nützlich, (denn) wie usw. — *testudinem*] so wird der Peloponnes auch auf Münzen dargestellt; zur Sache s. Plut. a. a. O. und Apophth. S. 197. — *tegumen*] s. zu 4, 39, 3. — *ad omnis ictus*] wie § 8: *exposita ad* . .; vgl. 25, 38, 14; 32, 12, 3. — *exserit*]* — *nudavit*]* — *obnoxium*] dem Schaden ausgesetzt.

7. *haud dissimiliter*] vgl. 27, 48, 11. — *quae intra* . .*] den ganzen Peloponnes, der erst später vereinigt wird. — *vobis*] d. h. mit eurem Bunde. Vorher steht *sunt* wie *est* und *exserit*; im folgenden konnte für den angenommenen Fall *sint* folgen. — *facile*] steht nach; es ist auf *iungere* und *tueri* zu beziehen.

8. *plura*]* — *nuda*]*.

9. *adsentienti**] s. zu 14, 12. — *Romanis traditur*] der Beschluß ist schon § 4 gefaßt und wird jetzt nur ausgeführt.

33. Eroberungen Philipps. App. Syr. 21; Plut. Flam. 15.

1. *ad Naupactum*] zu der Wortstellung vgl. 31, 10. — *percunctatus, si*] *si* = 'ob', wie bei *expectare* und *conari*; s. zu 29, 25, 8. — *recipere*] s. 24, 7; wahrscheinlich hatten sich die Römer dazu verpflichtet; s. 35, 31, 5; 39, 26, 11.

2. *permittente eo*] nach *proficiscentem consulem*; s. 21, 4; vgl. 32, 38, 7; zu 1, 28, 10. — *Demetriadem*] s. 35, 34, 4. — *turbatio**] wie 24, 28, 1; gewöhnlich heißt es *perturbatio*.

3. *destituti*] s. 31, 24, 3; zu 25, 27, 13. — *spe*]* — *infestiorem**] von den Menschen auf die Tätigkeit übertragen, wie *iter infestum*, *bellum infestum* u. ä.; Cic. Verr. 1, 12: *clamor infestus*; über das Fehlen von *eo* s. zu 35, 12, 10. — *expectabant*]*.

4. *turba* . .]* — *regiorum*] An-

rum, qui primo pauci in praesidio relicti, postea plures, plerique inermes, ex proelio adverso fuga delati, nec virium nec animi satis ad obsidionem tolerandam habebant; itaque praemissis a 5 Philippo, qui spem impetrabilis veniae ostendebant, responderunt patere portas regi. ad primum eius ingressum principum quidam 6 urbe excesserunt, Eurylochus mortem sibi conscivit. Antiochi milites — sic enim pacti erant — per Macedoniam Thraeciamque prosequentibus Macedonibus, ne quis eos violaret, Lysimachiam deducti sunt. erant et paucae naves Demetriade, quibus praeerat 7 Isidorus; eae quoque cum praefecto suo dimissae sunt. inde Dolopiam et Aperantiam et Perrhaebiae quasdam civitates recipit.

Dum haec a Philippo geruntur, T. Quinctius recepta Za- 34 cyntho ab Achaico concilio Naupactum traiecit, quae iam per 2 duos menses — et iam prope excidium erat — oppugnabatur, et, si capta vi foret, omne nomen ibi Aetolorum ad internecionem videbatur venturum. ceterum quamquam merito iratus erat 3 Aetolis, quod solos obtrectasse gloriae suae, cum liberaret Graeciam, meminerat et nihil auctoritate sua motos esse, cum, quae

hänger des Antiochus. — *primo . . postea*] gehören nur zu den Partizipien; der einfache Ausdruck *vel primo . . relicti vel postea delati* ist durch die Hinzufügung der prädikativen Bestimmungen *pauci* und *plures* verdunkelt worden. Ähnliches s. 3, 60, 10. — *adverso*]* — *delati*] näml. *eo.*

5. *qui*]* — *impetrabilis*] würde man eher als Teil des Prädikats erwarten; da es Attribut zu *venia* ist, wird der durch beides bestimmte Begriff der Hoffnung schärfer bezeichnet. — *patere portas*] so kommt der wichtige Platz wieder in die Gewalt des Königs; s. 39, 23, 12. 25, 9. — *regi*]*.

6. *principum*]* — *Eurylochus*] s. 35, 31, 6f. — *sic*] daß das so geschehen solle; vgl. 28, 2: *ita.* — *Lysimachiam*] s. 7, 15.

7. *Isidorus*] s. 20, 5. — *Dolopiam*] an der Südseite des Pindus nach Osten und Westen hin (s. 33, 34, 6); südlich von ihnen, am oberen Laufe des Achelous, die Aperanti in der Nähe der Agräer; vgl. 34, 9; 38, 3, 4; 43, 22, 11. — *Perrhaebiae*] s. 15, 7; Plut: *ἀγομένων καὶ φερομένων ὑπὸ τοῦ Μακεδόνος τοῦτο μὲν Δολόπων καὶ Μαγνήτων, τοῦτο δ' Ἀθαμάνων καὶ Ἀπεραντῶν.* — *recipit*]*.

34—35. Waffenstillstand mit den Ätolern. Gesandtschaften nach Rom. Pol. 20, 12; Plut. Philop. 17; Flam. 15.

2. *quae iam*]* — *et iam** . . *erat*] wenn dies der Fall war, so ist der Entschluß des Konsuls 35, 6 nicht leicht erklärlich. Zu *iam . . iam* vgl. 4, 28, 1; 24, 32, 4. 5. — *et, si*]* — *ibi*]* steht attributivisch, = 'was an Ätolern sich dort befand'; vgl. 5, 4, 13; 24, 3, 4; 26, 5, 11. — *si capta vi foret*] s. 21, 55, 8; 27, 26, 9; 43, 4, 1; 45, 25, 12; vgl. zu 5, 26, 10. — *venturum*] vgl. 2, 44, 9: *iam ad extrema venisse.*

3. *quod*]* — *obtrectasse*] er hatte im Gedächtnis, er wußte, daß . .;

tum maxime accidebant, casura praemonens a furioso incepto
4 eos deterreret, tamen sui maxime operis esse credens nullam
gentem liberatae ab se Graeciae funditus everti, obambulare
5 muris, ut facile nosceretur ab Aetolis, coepit. confestim a primis
stationibus cognitus est, vulgatumque per omnes ordines,
Quinctium esse. itaque concursu facto undique in muros manus
pro se quisque tendentes consonante clamore nominatim
6 Quinctium orare, ut opem ferret ac servaret. et tum quidem,
quamquam moveretur his vocibus, manu tamen abnuit quicquam
7 opis in se esse; ceterum postquam ad consulem venit, 'utrum
fefellit' inquit 'te, M'. Acili, quid agatur, an, cum satis pervideas,
8 nihil id magnopere ad summam rem pertinere censes?' erexerat
expectatione consulem; et 'quin expromis' inquit, 'quid rei sit?'
tum Quinctius: 'ecquid vides te devicto Antiocho in duabus
urbibus oppugnandis tempus terere, cum iam prope annus cir-
9 cumactus sit imperii tui, Philippum autem, qui non aciem, non
signa hostium vidit, non solum urbes, sed tot iam gentes, Atha-
maniam, Perrhaebiam, Aperantiam, Dolopiam, sibi adiunxisse,
10 et victoriae tuae praemium te militesque tuos nondum duas urbes,
Philippum tot gentes Graeciae habere? atqui non tantum interest
nostra Aetolorum opes ac vires minui, quantum non supra modum

daher das Perf.; s. 29, 28, 8; 41, 18, 1; zur Sache s. 33, 11, 8. 31, 2. — *tum** . . *accidebant**] — *casura*] weil diese Form von *accidere* nicht gebildet wird; vgl. 22, 40, 3; 35, 13, 9; 38, 46, 6; zur Sache s. 35, 33, 7. — *deterreret*] abschrecken wollte; s. zu 25, 33, 5.

4. *sui* . . *operis**] s. 38, 9, 6: *quod sui maxime operis erat.* — *nullam gentem* . .] vgl. 17, 13: Plut.: *οἰκτείρων τοὺς Ἕλληνας.*

5. *per omnes ordines*] als ob das ganze Heer aufgestellt gewesen wäre; vgl. 24, 31, 2. — *esse*] es sei Quinctius, der da auf- und abgehe. — *concursu* . . *muros*] s. 31, 10. — *opem ferret ac servaret*] das pron. reflex. ist in dem betreffenden Kasus hinzuzudenken.

6. *quamquam moveretur*] vgl. 38, 9, 11; der Konjunktiv wie bei Dichtern und Späteren; vgl. Nep. Att. 13, 6; anders lassen sich erklären 6, 9, 6; 23, 29, 7; 45, 17, 7. — *abnuit**] Plut: *στραφεὶς καὶ δακρύσας ἀπῆλθεν.* — *quicquam*]* — *esse*]*.

7. *fefellit*]* — *M'.*]* — *ad summam rem**] zur Entscheidung der Sache; s. 3, 51, 2; 35, 3, 5.

8. *erexerat expectatione*] er hatte durch die angeregte Erwartung in Spannung gesetzt; s. 37, 1, 9; zu 21, 20 9; wie *cupiditate incitare* u a. — *ecquid** *vides*] s. 5, 52, 1. — *in** . . *tempus terere*] s. zu 1, 57, 9. — *iam prope annus* . .] der Konsul ist im Mai nach Griechenland abgegangen (s. 3, 14), belagert Naupactus bereits zwei Monate und ist vorher lange tätig gewesen; vgl. Kap 14 ff.

9. *Athamaniam*] s. 14. 7.

10. *et victoriae* . .]* — *duas*]* — *tot*]* — *atqui*] 'nun aber', der Untersatz; der Schlußsatz: 'folglich mußt du anders verfahren', ergibt sich von selbst. — *opes ac vires*] s. 21, 1, 2. — *non tantum*

Philippum crescere'. adsentiebatur his consul; sed pudor, si 35
irrito incepto abscederet obsidione, occurrebat. tota inde Quinctio res permissa est. is rursus ad eam partem muri, qua paulo 2
ante vociferati Aetoli fuerant, redit. ibi cum impensius orarent, ut misereretur gentis Aetolorum, exire aliquos ad se iussit. Phaeneas ipse principesque alii extemplo egressi sunt. quibus 3
provolutis ad pedes 'fortuna' inquit 'vestra facit, ut et irae meae et orationi temperem. evenerunt, quae praedixi eventura, et ne 4
hoc quidem reliqui vobis est, ut indignis accidisse ea videantur; ego tamen sorte quadam nutriendae Graeciae datus ne ingratis quidem benefacere absistam. mittite oratores ad consulem, qui 5
indutias in tantum temporis petant, ut mittere legatos Romam possitis, per quos senatui de vobis permittatis; ego apud consulem defensor deprecatorque vobis adero'. ita, ut censuerat 6
Quinctius, fecerunt, nec aspernatus est consul legationem; indutiisque in diem certam datis, qua legatio renuntiari ab Roma posset, soluta obsidio et exercitus in Phocidem missus.

Consul cum T. Quinctio ad Achaicum concilium Aegium 7

. . *quantum*] d. h. es müsse dem Staate vor allem daran liegen, daß die Macht Philipps nicht zu sehr vergrößert werde. Plutarch gibt Flam. 15, 4, nachdem er vorher das von Liv. § 9 Gesagte erwähnt hat, als Gegenstand des Tadels an (wohl nach Polybius): *εἰ νενικηκὼς αὐτὸς τὰ ἔπαθλα τοῦ πολέμου Φίλιππον ἐᾷ φέρεσθαι καὶ τριβόμενος περὶ μιᾷ πόλει κάθηται δι' ὀργήν, ἔθνη δὲ οὐκ ὀλίγα . . Μακεδόνες αἱροῦσι.*

35. 1. *pudor, si*] s. 3, 31, 2: *pudere . . si*; 40, 14, 1: *erubescam, si.* — *abscederet obsidione*] s. zu 9, 3, 5. — *occurrebat*] trat entgegen.

2. *redit*]*.

3. *Phaeneas*] er scheint nicht mehr als Strateg (s. zu 27, 2) die Verhandlung zu leiten, sondern nur als princeps legationis, da, wenn das Konsulatsjahr bereits fast zu Ende war, das seiner Strategie schon abgelaufen sein mußte. — *provolutis ad pedes*] s. 6, 3, 4; vielleicht von Liv. zuerst so gebraucht; vgl. zu 45, 20, 9; Cic. Lig. 13: *strati ad pedes*; Caes. BC. 2, 12, 2: *se ad pedes proiciunt.* — *temperem*]*.

4. *evenerunt*] s. 34, 3. — *reliqui*] s. zu 22, 40, 8. — *indignis*] s. 3, 37, 2. — *sorte*] vgl. 6, 21, 2. — *nutriendae*] zu pflegen, (das Geschwächte) zu erhalten und zu stärken; vgl. 4, 52, 3; 7, 4, 6; durch *nutriendae* wird die schwerfällige Konstruktion *ut eam* . . vermieden; s. 26, 16, 8. — *benefacere absistam**] s. 7, 25, 5; 32, 35, 7.

5. *temporis*]* — *de vobis permittatis*] 'die Entscheidung über euch überlaßt', Bezeichnung der deditio; s. 38, 32, 9; vgl. zu 24, 14, 5. — *deprecator**] wenn er als Verteidiger ein Recht nicht geltend machen kann, will er wenigstens Fürbitte einlegen.

6. *soluta . . missus*] vgl. 14, 5; 8, 20, 1. — *obsidio*]*.

7. *Aegium*] s. 38, 30, 1; vgl. zu 32, 19, 6; die Versammlung scheint die regelmäßige Herbstversammlung zu sein und nicht

traiecit. ibi de Eleis et de exulibus Lacedaemoniorum restituendis actum est; neutra perfecta res, quia suae gratiae reservari exulum causam Achaei, Elei per se ipsi quam per Romanos
8 maluerunt Achaico contribui concilio. Epirotarum legati ad consulem venerunt, quos non sincera fide in amicitia fuisse satis constabat; militem tamen nullum Antiocho dederant; pecunia iuvisse eum insimulabantur; legatos ad regem ne ipsi quidem
9 misisse infitiabantur. iis petentibus, ut in amicitia pristina esse liceret, respondit consul se, utrum hostium an pacatorum eos numero haberet, nondum scire; senatum eius rei iudicem fore;
10 integram se causam eorum Romam reicere; indutias ad id dierum
11 nonaginta dare. Epirotae Romam missi senatum adierunt. iis magis, quae non fecissent hostilia, referentibus quam purgantibus ea, de quibus arguebantur, responsum datum est, quo veniam
12 impetrasse, non causam probasse videri possent. et Philippi regis legati sub idem tempus in senatum introducti, gratulantes de victoria. iis petentibus, ut sibi sacrificare in Capitolio donum-

lange nach der 31, 10 erwähnten stattgefunden zu haben. — *Eleis**] s. 31, 2. — *exulibus Lacedaemoniorum*] s. 34, 36, 5; auch Plutarch Phil. 17 setzt die Verhandlung in das Konsulat des Acilius, 191, also in den Anfang der Strategie des Diophanes; s. 31, 6; Paus. 8, 51, 1. Da Polybius 20, 13 das bei Liv. 35, 13 Erwähnte berichtet, so wird auch, was er 20, 12 erzählt (daß die Lacedämonier eine Gesandtschaft nach Rom geschickt haben und diese vom Senat an die römischen Gesandten in Griechenland, also an Quinctius, gewiesen worden sei mit der Erklärung: *περὶ δὲ τῶν φυγάδων τῶν ἀρχαίων θαυμάζειν ἔφησαν, πῶς οὐ κατάγουσι αὐτοὺς εἰς τὴν οἰκείαν ἠλευθερωμένης τῆς Σπάρτης*), mit dem von Liv. an u. St. Berichteten in Verbindung stehen; s. Nissen 185. 284. Zum Folgenden vgl. Plut.: *Μανίου . . αἰτουμένου παρὰ τῶν Ἀχαιῶν, ὅπως ἐάσωσι τοὺς Λακεδαιμονίων φυγάδας κατελθεῖν, καὶ Τίτου ταὐτὰ . . ἀξιοῦντος, διεκώλυσεν ὁ Φιλοποίμην . . βουλόμενος δι' αὐτοῦ καὶ τῶν Ἀχαιῶν, ἀλλὰ μὴ Τίτου μηδὲ Ῥωμαίων χάριτι, τοῦτο πραχθῆναι.* — *actum est*]* — *perfecta . .*]* — *se ipsi . .*]* — *contribui*] s. 32, 19, 4; 42, 37, 9.

8. *Epirotarum . .*] an Kap. 5 anschließend; hier ohne Verbindung. — *ad consulem**] wohl nach der Versammlung in Aegium. — *quos*]* — *non sincera fide*] vgl. 6, 2, 3; zur Sache s. 36, 5, 8. — *tamen*] Gegensatz zu *non sincera*. — *pecunia*] Gegensatz zu dem vorhergehenden Satzgliede: 'aber'.

9. *amicitia*] ob ein eigentliches Bündnis geschlossen war, steht nicht fest; vgl. 33, 32, 6. — *hostium . . numero haberet*] s. zu 7, 30, 19.

10. *ad id*] zu den Verhandlungen vor dem Senate.

11. *purgantibus*] s. zu 34, 5, 11. — *causam probasse*] vgl. 6, 10, 9; über *possent* vgl. zu 3, 50, 10.

12. *Philippi . .*] das Folgende erzählt Polybius 20, 12 f. genauer; Liv. hat den Bericht aus den Annalisten entnommen, denen er bis Kap. 40 folgt. — *de victoria*] s. 25, 1; Philipp, obgleich von

que ex auro liceret ponere in aede Iovis optimi maximi, permissum ab senatu. centum pondo coronam auream posuerunt. non responsum solum benigne regis legatis est, sed filius quoque 13
Philippi Demetrius, qui obses Romae erat, ad patrem reducendus legatis datus est. bellum, quod cum Antiocho rege in Graecia 14
gestum est a M'. Acilio consule, hunc finem habuit.

Alter consul P. Cornelius Scipio, Galliam provinciam sorti- 36
tus, priusquam ad bellum, quod cum Bois gerendum erat, proficisceretur, postulavit ab senatu, ut pecunia sibi decerneretur ad ludos, quos praetor in Hispania inter ipsum discrimen pugnae vovisset. novum atque iniquum postulare est visus; censuerunt 2
ergo, quos ludos inconsulto senatu ex sua unius sententia vovisset, eos uti de manubiis, si quam pecuniam ad id reservasset, vel sua ipse impensa faceret. eos ludos per dies decem P. Cornelius fecit. per idem fere tempus aedes Matris Magnae Idaeae 3

dem Konsul verletzt (s. 25, 8), sucht, wohl mit Rücksicht auf die ihm gemachten Versprechungen (s. 33, 1), die Gunst des Senates sich zu erhalten. — *sacrificare in Capitolio*] die peregrini sind von dem römischen Kultus ausgeschlossen; es bedarf daher erst besonderer Erlaubnis für sie, wenn sie, als Zeichen ihrer Verehrung, eine gottesdienstliche Handlung nach römischem Ritus verrichten wollen; vgl. zu 44, 14, 3.

13. *coronam auream*] ist Apposition zu *centum pondo*; anders gestellt 3, 29, 3; 22, 1, 17; 25, 39, 13; 28, 45, 12; 32, 27, 1; 35, 23, 11; 38. 9, 13; 39, 5, 14; 44, 14, 2; vgl. 26, 47, 7; 27, 4, 9: *terna pondo phalerae aureae*; 38, 14, 5. — *sed*]* — *Demetrius*] s. 33, 30, 10; Polybius fügt hinzu: *ὁμοίως δὲ καὶ τῶν φόρων ἐπηγγείλατο παραλύσειν*; s. 35, 31, 5; 37, 25, 12; Diod. 28, 16.

14. *in Graecia*] ist der Hauptbegriff und weist auf den Krieg in Asien hin; s. 36, 7. — *M'.*]* — *hunc finem habuit*] wie 33, 35, 12.

36—37. Anordnungen und Feste in Rom. Prodigien.

1. *alter* . .] geht auf den Anfang des Jahres Kap. 1—4 zurück. — *Bois*] s. 1, 9. — *postulavit*]* — *in Hispania*] s. 35, 1, 5, wo Scipio genauer propraetor genannt wird; vgl. zu 23, 40, 1.

2. *ergo** . .] es ist, wie es der Sache nach nicht anders sein konnte, oft vorgekommen, daß Feldherren, ohne den Senat zu befragen, vor oder in der Schlacht Spiele gelobt haben, welche dann von dem in den Staatsschatz gelieferten oder sonst dazu aufgebrachten Gelde, ohne Einspruch des Senates, gegeben wurden; s. 28, 39, 1; 39, 5, 7. 22, 8. 10; 40, 44, 10. 52, 1. Es ist also nach Liv.' Darstellung mehr das Verfahren des Senates als die Forderung des Konsuls ungewöhnlich; vgl. Mms. StR. 2², 125, 3; 3, 1062, 4. — *inconsulto* . .]* — *uti* . .]* — *manubiis*] s. 43, 4, 6; zu 1, 55, 7 und 10, 46, 14. — *decem*] s. zu 2, 4.

3. *per idem fere** . .] s. 39, 1; zu 43, 5, 3. — *Idaeae**] Liv. nennt die Göttin sonst nur *Mater Idaea* (s. 40, 8; 29, 10, 5 14, 5; 34, 3, 8) oder *Mater Magna* (s. 29, 37, 2; 38, 18, 9) oder *mater deum* (s.

dedicata est, quam deam is P. Cornelius advectam ex Asia P. Cornelio Scipione, cui postea Africano fuit cognomen, P. Licinio
4 consulibus in Palatium a mari detulerat. locaverant aedem faciendam ex senatus consulto M. Livius, C. Claudius censores M. Cornelio P. Sempronio consulibus; tredecim annis postquam locata erat, dedicavit eam M. Iunius Brutus, ludique ob dedicationem eius facti, quos primos scaenicos fuisse Antias Valerius
5 est auctor, Megalesia appellatos. item Iuventatis aedem in circo
6 maximo C. Licinius Lucullus duumvir dedicavit. voverat eam sedecim annis ante M. Livius consul, quo die Hasdrubalem exercitumque eius cecidit; idem censor eam faciendam locavit

29, 11, 7: 37, 9, 9); vgl. Cic. Verr. 4, 97; Macrob. 1, 12, 20: *adfirmant quidam . . hanc Maiam . . terram esse, hoc adeptam nomen a magnitudine, sicut et Magna Mater in sacris vocatur*; erst auf späteren Inschriften findet sich zu *Magna Mater* der Zusatz *Idaea*; vgl. Marq. 3 ², 352. — *is**] der genannte; vgl. 43, 1; 40, 13, 9. 52, 2; 43, 1, 10; 44, 1, 3. 29, 6. — *P. Cornelius . . P. Licinio*] vgl. dagegen 29, 13, 1 mit 14, 10. — *postea*]* — *in Palatium*] dort war auch der Tempel erbaut.

4. *ex senatus consulto*] sonst geschieht es von den Censoren ohne besonderen Auftrag (s. Mms. StR. 2 ², 446); 29, Kap. 37 ist die Sache nicht erwähnt. — *P. Sempronio*]* — *tredecim*]* — *locata*]* — *Iunius Brutus**] er ist praetor urbanus (s. 2, 6) und vollzieht die Weihe und die Spiele nicht in seiner Funktion als Prätor, sondern wohl weil er das imperium hat und besonders damit beauftragt worden ist; vgl. § 5; 40, 52, 1; 42, 10, 5; zu 8, 40, 2. Die Spiele werden 34, 54, 3 ff. von den kurulischen Ädilen vorbereitet. Bei der nahen Beziehung, in der P. Scipio zu der Göttin stand, und da er gerade Konsul war, hätte man erwarten sollen, daß ihm die Dedikation übertragen wurde; s. Lange 2, 215. — *ludi ob dedicationem . .*] dies geschah gewöhnlich bei der Einweihung neuer Tempel und der Einführung neuer Kulte; s. § 7; Marq. 3 ², 480. — *quos primos scaenicos . .*] der Sinn der Worte kann nicht sein, daß dies die ersten Megalesien mit szenischen Spielen gewesen seien, sondern daß es die ersten szenischen Spiele waren und Megalesia genannt wurden, indem Valerius irrtümlich, wie auch Liv. andeutet, die bei der Tempelweihe glänzender gegebenen szenischen Spiele für die ersten hielt; vgl. zu 24, 43, 7 und 34, 54, 4. An diesen ist wahrscheinlich der Pseudolus des Plautus aufgeführt worden; s. Marq. 3 ², 508; Preller RM. 448. — *Antias Valerius**] s. 38, 6; 33, 30, 8. — *appellatos*] dagegen 29, 14, 14: *ludi fuere, Megalensia appellata*; vgl. 2, 16, 5; die Spiele wurden vom 1. bis 10. April gehalten.

5. *Iuventatis**] s. zu 21, 62, 9; seltener Iuventus genannt; s. Orelli Inscr. 2213. — *C. Licinius** *Lucullus*] der 33, 42, 1, nicht der 39, 6, 2 erwähnte. — *in circo*] im Bereich, im Umkreis des circus maximus; vgl. 33, 27, 4; Becker 1, 473. — *duumvir*] s. 35, 41, 8.

6. *sedecim*]* — *Hasdrubalem . .*] 27, Kap. 48 ff. ist die Sache nicht erwähnt, ebensowenig die locatio 29, Kap. 37. — *P.*]*.

M. Cornelio P. Sempronio consulibus. huius quoque dedicandae 7
causa ludi facti, et eo omnia cum maiore religione facta, quod
novum cum Antiocho instabat bellum.

Principio eius anni, quo haec iam profecto ad bellum 37
M'. Acilio, manente adhuc Romae P. Cornelio consule agebantur,
boves duos domitos in Carinis per scalas pervenisse in tegulas 2
aedificii proditum memoriae est. eos vivos comburi cineremque
eorum deici in Tiberim haruspices iusserunt. Tarracinae et 3
Amiterni nuntiatum est aliquotiens lapidibus pluvisse, Minturnis
aedem Iovis et tabernas circa forum de caelo tactas esse, Volturni
in ostio fluminis duas naves fulmine ictas conflagrasse. eorum 4
prodigiorum causa libros Sibyllinos ex senatus consulto decem-
viri cum adissent, renuntiaverunt: ieiunium instituendum Cereri
esse et id quinto quoque anno servandum; et ut novemdiale 5
sacrum fieret et unum diem supplicatio esset; coronati supplica-
rent; et consul P. Cornelius, quibus diis quibusque hostiis

7. *ludi*] wie § 4; verschieden sind wohl die bei Cic. Att. 1, 18, 3 erwähnten *anniversaria sacra Iuventatis*; vgl. Preller RM. 234; über die Spiele vgl. Cic. Brut 72: *Accius a Q. Maximo quintum consule Tarenti captum scripsit Livium (Andronicum) annis tringinta post, quam eum fabulam docuisse .. Atticus scribit; ..* 73: *docuisse autem fabulam annis post undecim C. Cornelio Q. Minucio consulibus* (Liv. 32, 27, 5; 33, 25, 1) *ludis Iuventatis, quos Salinator Senensi proelio voverat,* mit zweifachem Irrtum. — *et eo ..*]* — *religione*] religiöse Stimmung und Gewissenhaftigkeit; der Gedanke bereitet nur das Folgende vor.

37. 1. *principio ..*] der Anfang des Jahres wird erwähnt, weil, nach der Anordnung der Annalisten, an diesem sonst die Sühnung der Prodigien, die von Liv. erst hier nachgeholt wird, stattfindet; s. 35, 9, 2. — *eius*]* — *quo*]* — *haec ..*]* — *M'.*]*

2. *boves*]* — *Carinis*] s. 26, 10, 1. — *per scalas*] vgl. 39, 14, 2. — *in tegulas*] auf das (platte) Dach; vgl. 21, 62, 3.

3. *Tarracinae*] s. 29, 14, 3. — *Amiterni*] s. 35, 21, 3. — *pluvisse*]* — *Minturnis**] s. 27, 37, 2. — *tabernas circa forum*] wie in Rom; s. 35, 40, 8. — *Volturni*] die Stadt; s. zu 34, 45, 1. — *in ostio fluminis*] also ein öffentliches prodigium. — *ictas*]*.

4. *Sibyllinos*]* — *ieiunium*] wie ein Tag der Thesmophorien in Athen die νηστεία hieß. — *Cereri*]* — *quinto quoque anno*] alle 4 Jahre, später am 4. Oktober; s. CIL. I 403; Marq. 3², 349.

5. *et ut*] der Wechsel der Konstruktion wie 21, 18, 1 f.; 27, 33, 9. — *novemdiale*] wegen des Steinregens; s. 1, 31, 4. — *coronati*] nach griechischem Ritus; s. 34, 55, 4; 40, 37, 3. — *et consul ..*] ist als ein Teil der renuntiatio der Dezemvirn angeknüpft. — *quibus diis ..*] ebenso wird den Dezemvirn die Bestimmung, die wahrscheinlich nach ihrer Theorie über die Deutung der Sibyllinischen Bücher gegeben wurde, überlassen; s. 37, 3, 5; 40, 45, 5; 42, 2, 6; vgl. 43, 13, 7: *quadraginta maioribus hostiis diis consules sacrificarent, ediderunt*; vgl. 30, 2, 13; 38, 36, 4;

6 edidissent decemviri, sacrificaret. placatis diis nunc votis rite solvendis, nunc prodigiis expiandis in provinciam proficiscitur consul atque inde Cn. Domitium proconsulem dimisso exercitu Romam decedere iussit; ipse in agrum Boiorum legiones induxit.

38 Sub idem fere tempus Ligures lege sacrata coacto exercitu nocte improviso castra Q. Minucii proconsulis adgressi sunt. 2 Minucius usque ad lucem intra vallum militem instructum tenuit 3 intentus, ne qua transcenderet hostis munimenta. prima luce duabus simul portis eruptionem fecit. nec primo impetu, quod speraverat, Ligures pulsi sunt; duas amplius horas dubium cer- 4 tamen sustinuere; postremo cum alia atque alia agmina erumperent et integri fessis succederent ad pugnam, tandem Ligures, inter cetera etiam vigiliis confecti, terga dederunt. caesa supra quattuor milia hostium; ex Romanis sociisque minus trecenti 5 perierunt. duobus fere post mensibus P. Cornelius consul cum 6 Boiorum exercitu signis collatis egregie pugnavit. duodetriginta milia hostium occisa Antias Valerius scribit, capta tria milia et

an u. St. geht die Bestimmung von den pontifices, 41, 13, 3 von den haruspices aus; 36, 21, 9; 31, 5, 3 u. a. wird sie den Konsuln überlassen; vgl. Marq. 3², 251. — *edidissent*] der stehende Ausdruck für die Bekanntmachung der in den Sibyllinischen Büchern oder von Orakeln oder Priestern gebotenen Anordnungen; s. 21, 62, 7; zu 22, 10, 10.

6. *nunc . . nunc*] s. 23, 15, 7; zu 2, 9, 1; das erstere bezieht sich auf 36, 1. — *Cn.*]* — *dimisso* exercitu*] Liv. scheint hier einer anderen Quelle zu folgen als 1, 9, wo das Heer nach Rom zurückgeführt werden soll, oder es ist *Romam* mit *dimisso* zu verbinden; daß noch ein zweites Heer in Oberitalien bleibt (s. zu 1, 9), wird Kap. 38 f.; 37, 2, 6 vorausgesetzt. — *induxit*]*.

38—40. Kriege in Gallien und Ligurien. Oros. 4, 20; Zon. 9, 12.

1. *Minucii*] nachdem ihm 35, 20, 6 das imperium verlängert worden ist, hat er auch, als Quinctius in der Provinz war (s. 35, 40, 2), sein Heer behalten; vgl. 35, 21, 7. — *lege sacrata*] s. zu 4, 26, 3.

2. *intra vallum . .*] vgl. 22, 18, 1.

3. *prima luce*] vgl. 35, 34, 9. — *portis eruptionem fecit*] s. zu 35, 11. 4. — *nec*] aber (doch) nicht.

4. *postremo . . tandem*] an sich verschieden, sind durch freiere Stellung der Gedanken in einem Satze verbunden, indem der Grund, der das lange Erwartete herbeiführte, eingeschoben wurde; vgl. 25, 29, 4: *cum primum . . extemplo*. — *atque*]* — *inter cetera*] s. 34, 50, 4; 37, 12, 8; fast = *praeter cetera* 4, 10, 4; ähnlich *super cetera* 38, 43, 1; zu 21, 31, 12. — *Ligures*] ist der Deutlichkeit wegen wiederholt; vgl. 35, 13, 3. — *supra* quattuor . .*].

5. *fere*]* — *consul*]*.

6. *occisa*]* — *Antias Valerius*] s. 36, 4. — *duodetriginta milia*]

quadringentos, signa militaria centum viginti quattuor, equos
mille ducentos triginta, carpenta ducenta quadraginta septem;
ex victoribus mille quadringentos octoginta tres cecidisse. ubi 7
ut in numero scriptori parum fidei sit, quia in augendo eo non
alius intemperantior est, magnam tamen victoriam fuisse appa-
ret, quod et castra capta sunt et Boi post eam pugnam extemplo
dediderunt sese, et quod supplicatio eius victoriae causa decreta
ab senatu victimaeque maiores caesae.

Per eosdem dies M. Fulvius Nobilior ex ulteriore Hispa- 39
nia ovans urbem est ingressus. argenti transtulit duodecim 2
milia pondo, bigati argenti centum triginta *milla*, auri centum
viginti septem pondo.

P. Cornelius consul obsidibus a Boiorum gente acceptis 3
agri parte fere dimidia eos multavit, quo, si vellet, populus
Romanus colonias mittere posset. inde Romam ut ad triumphum 4
haud dubium decedens exercitum dimisit et adesse Romae ad
diem triumphi iussit; ipse postero die, quam venit, senatu in 5
aedem Bellonae vocato eum de rebus ab se gestis disseruisset,

vgl. 40, 5; Orosius gibt 20 000 an. — *tria*]* — *quadringentos*]* — *equos* . .]* — *tres*]*.

7. *ubi* . .]* — *ut* . . *tamen*] s. 28, 12, 7; ohne *tamen* 21, 52, 7 u. a. — *scriptori*]* — *eo*] ist wegen der Stellung auf *numero* zu beziehen, nicht = *quam is*. — *intemperantior est**] s. 26, 22, 14; vgl. 9, 18, 1; zur Sache s. 19, 12; 37, 60, 6; zu 26, 49, 3. — *tamen*]* — *dediderunt se*] sowohl weil es sogleich nach der Schlacht geschah, als auch weil es keine nur scheinbare Unterwerfung war, wie oft vorher; s. 33, 37, 4; 35, 22, 4. 40, 3. — *victimae*] hier überhaupt Opfertiere, wie *hostiae*, sonst soll *victima* an sich schon größere Opfertiere (Rinder) bezeichnen; s. Marq. 3², 166.

39. 1. *Fulvius Nobilior* . .] dies ist bereits 21, 10 erzählt (vgl. Ephem. epigr. S. 159; ähnlich 35, 7, 8 im Vergleich mit 22, 8; 35, 22, 4 mit 40, 3; vgl. 29, 38, 1) und unterbricht hier den Bericht über das in Gallien Geschehene; vgl. 21, 10. — *est*]*.

2. *argenti*] ungemünztes; s. 21, 11: *extra numeratum*. — *duodecim* . .]* — *bigati*] s. zu 31, 49, 2. — *septem*]*.

3. *fere dimidia*] gewöhnlich nur ein Drittel; vgl. 8, 1, 3; 10, 1, 3; vgl. 2, 41, 1; Marq. 1², 35; die Boier sind also nicht vertrieben worden, wie Strabo 5, 1, 3. 6, S. 212 berichtet; vgl. Contzen, Wand. der Kelten 50; Zeuß, Die Deutschen 245; Mms. RG. 1, 676; s. Liv. 37, 2, 6. — *colonias** . .] die Ansicht Scipios ist, daß so das Land romanisiert werden könne; vgl. 21, 25, 3; 37, 57, 8.

4. *ad triumphum* . .] der Tag des Triumphes mußte also den in ihre Heimat Entlassenen bekannt gemacht werden.

5. *ipse**] als Konsul beruft er selbst den Senat (s. 28, 9, 5; 31, 47, 6), während die Prokonsuln und Proprätoren dieses Recht nicht haben; vgl. 26, 21, 1; 38, 44, 9; Mms. StR. 1², 202. —

6 postulavit, ut sibi triumphanti liceret urbem invehi. P. Sempronius Blaesus tribunus plebis non negandum Scipioni, sed differendum honorem triumphi censebat: bella Ligurum Gallicis semper iuncta fuisse; eas inter se gentes mutua ex propinquo ferre 7 auxilia. si P. Scipio devictis acie Bois aut ipse cum victore exercitu in agrum Ligurum transisset aut partem copiarum Q. Minucio misisset, qui iam tertium ibi annum dubio detineretur 8 bello, debellari cum Liguribus potuisse; nunc ad triumphum frequentandum deductos esse milites, qui egregiam navare operam rei publicae potuissent, possent etiam, si senatus, quod festinatione triumphi praetermissum esset, id restituere differendo 9 triumpho vellet. iuberent consulem cum legionibus redire in provinciam, dare operam, ut Ligures subigantur. nisi illi cogantur in ius iudiciumque populi Romani, ne Boios quidem quieturos; 10 aut pacem aut bellum utrobique habenda. devictis Liguribus paucos post menses proconsulem P. Cornelium multorum exemplo, 40 qui in magistratu non triumphaverunt, triumphaturum esse. ad ea consul neque se Ligures provinciam sortitum esse ait neque

postero die quam venit] s zu 31, 14, 2; vgl. zu 3, 8, 2. — *sibi triumphanti*] s. 35, 8, 9; 38, 44, 10; auch ohne Pronomen im Dativ; s. 26, 41, 16; vgl. 9, 4, 9.

6. *Blaesus*] die Interzession (s. 40, 10; 9, 43, 17) wie 35, 8, 9; 38, 47, 4 u. a. — *inter se*] bezeichnet nur das gegenseitige Verhältnis (s. 1, 10, 2); *mutua*, daß sie die geleistete Hilfe wiedererstatten, durch Gegendienste vergelten; vgl. 8, 24, 7; 37, 52, 9. 17.

7. *devictis*]* — *in agrum Ligurum*] sonst wird es getadelt, wenn der Konsul, ohne vom Senat dazu veranlaßt worden zu sein, seine Provinz verläßt; s. 37, 47, 6; zu 10, 37, 7. — *tertium . . annum**] s. 34, 55, 6; 35, 20, 6; 36, 38, 1.

8. *nunc*] s. 31, 37, 6; zu 1, 28, 9. — *potuissent, possent*] s. 22, 3; so wird der Vergangenheit die Gegenwart und Zukunft scharf gegenübergestellt. — *etiam**] 'noch, immer noch'; s. Cic. Verr. 3, 56: *cum iste etiam cubaret*; ebd. 5, 95.

9. *iuberent*] nach *vellet*; s. 39, 14, 5 f. *iubere* vom Senate gebraucht 1, 49, 7; 6, 14, 1; 8, 37, 1; 10, 11, 4; 26, 34, 6; 42, 33, 4. — *nisi*] steht selten vor *ne . . quidem*, gewöhnlich heißt es dann *si non*; vgl. 38, 54, 10; anders 35, 46, 13. — *cogantur in . .*] vgl. 43, 1, 2. — *ius iudiciumque*] eine alliterierende Verbindung; s. 39, 24, 8; 41, 22, 4; vgl. 36, 14, 9; 37, 45, 3; zu 26, 33, 12 und 32, 33, 8. — *ne Boios quidem quieturos*] auch . . nicht, da auch durch *cogi* die Ruhe herbeigeführt wird. — *utrobique*] s. 6, 30, 6; 27, 40, 2. — *habenda*]*.

10. *proconsulem*] als ob Scipio besonderen Wert darauf gelegt hätte, noch als Konsul zu triumphieren. — *in magistratu*] über die Völker in Italien triumphieren die Konsuln damals noch oft in ihrem Amtsjahre; s. zu 31, 49, 2. Mms. StR. 1², 108. — *triumphaverunt**] s. zu 2, 15, 3 und 37, 34, 6.

40. 1. *neque . . sortitum esse*] d. h. er habe gar nicht das Recht

cum Liguribus bellum gessisse neque triumphum de iis postulare;
Q. Minucium confidere brevi subactis iis meritum triumphum 2
postulaturum atque impetraturum esse. se de Gallis Bois postu- 3
lare triumphum, quos acie vicerit, castris exuerit, quorum gentem biduo post pugnam totam acceperit in deditionem, a quibus obsides abduxerit, pacis futurae pignus. verum enimvero illud 4
multo maius esse, quod tantum numerum Gallorum occiderit in acie, quot cum milibus certe Boiorum nemo ante se imperator pugnaverit. plus partem dimidiam ex quinquaginta milibus ho- 5
minum caesam, multa milia capta; senes puerosque Bois superesse. itaque id quemquam mirari posse, cur victor exercitus, cum 6
hostem in provincia neminem reliquisset, Romam venerit ad celebrandum consulis triumphum? quorum militum si et in alia 7
provincia opera uti senatus velit, utro tandem modo promptiores ad aliud periculum novumque laborem ituros credat, si persoluta eis sine detractatione prioris periculi laborisque merces sit, an si

gehabt, nach Ligurien zu gehen; s. § 14: *bello alieno.* — *Ligures provinciam*] s. zu 7, 11, 2. — *neque* ..] vgl. 21, 9, 3; 37, 19, 1; der Gegensatz zu *neque cum Liguribus* .. *postulare* folgt in § 3: *se de Gallis* .., was zugleich dem eingeschobenen Satze: *Q. Minucium* .. *esse* (Minucius vielmehr) gegenübersteht und durch diesen gehoben wird.

2. *meritum*]*.

3. *Gallis Bois*] s. 37, 57, 8; vgl. 34, 46, 1: *cum Gallis Insubribus et Bois.* — *exuerit*]* — *biduo post* ..] vgl. 38, 7: *extemplo.* — *pignus*] s. 33, 22, 9.

4. *verum enimvero*] s. zu 4, 4, 9. — *tantum numerum*] die zweite Forderung, wenn der Triumph gewährt werden soll; s. Becker 2, 2, 79; Mms. StR. 1², 131. — *quot cum* milibus*] zu der Stellung von *cum* s. 36, 7; zu 21, 49, 11; vgl. zu 8, 13, 4. — *certe Boiorum*] ist zusammenzunehmen; von anderen gallischen Stämmen, allein oder verbunden, können größere Heere gekämpft haben.

5. *plus partem dimidiam**] vgl. 29, 25, 2: *parte plus dimidia rem auctam*; die Zahl ist ziemlich die 38, 6 angegebene; die Zahl der Feinde überhaupt erscheint nur als untergeordnetes Moment, um die der Gefallenen mehr hervorzuheben. — *caesam*]* — *senes puerosque*] 'nur' usw.; s. 1, 9, 1; 9, 42, 6; 39, 4, 4: *temporis iacturam.*

6. *itaque*] Folgerung aus den beiden Behauptungen § 1—3 und 4—5.

7. *utro* .. *si* .. *an si*] vgl. 38, 47, 11. — *promptiores*] ohne *eos*; s. zu 35, 25, 9. — *credat**] es soll nicht in der Form einer rhetorischen Frage, welche den Infinitiv forderte, eine Behauptung ausgesprochen, sondern in einer wirklichen Frage der Zuhörerschaft die Sache nahegelegt, diese zur Erwägung aufgefordert werden: er frage (der Gegner möge ihm doch sagen) ..; s. 7, 20, 5: *eane meritos crederet quisquam hostes* .. *factos*; vgl. 5, 2, 9; 38, 59, 3; 39, 4, 11. — *periculi* .. *merces*] dafür also wurde der Triumph auch in bezug auf die gemeinen Soldaten gehalten (vgl. 45, 38, 3), desgleichen mit Rücksicht auf die Be-

spem pro re ferentes dimittant, iam semel in prima spe deceptos?
8 nam quod ad se attineat, sibi gloriae in omnem vitam illo die
satis quaesitum esse, quo se virum optimum iudicatum ad acci-
9 piendam Matrem Idaeam misisset senatus. hoc titulo, etsi nec
consulatus nec triumphus addatur, satis honestam honoratamque
10 P. Scipionis Nasicae imaginem fore. universus senatus non ipse
modo ad decernendum triumphum consensit, sed etiam tribunum
plebis auctoritate sua compulit ad remittendam intercessionem.
11 P. Cornelius consul triumphavit de Bois. in eo triumpho Galli-
cis carpentis arma signaque et spolia omnis generis travexit et
vasa aenea Gallica et cum captivis nobilibus equorum quoque
12 captorum gregem traduxit. aureos torques transtulit mille qua-
dringentos septuaginta unum, ad hoc auri pondo ducenta quadra-
ginta septem, argenti infecti factique in Gallicis vasis, non in-
fabre suo more factis, duo milia trecenta quadraginta pondo,
13 bigatorum nummorum ducenta triginta quattuor *milia*. militibus,

lohnungen (§ 13). — *spem pro re*] s. Cic. Fam. 12, 25, 2: *non solum spe, sed certa re iam*; vgl. 29, 6. — *ferentes**] etwa *secum*; s zu 25, 16, 13. — *dimittant*] der Senat das Heer (aus der Stadt) wegschickte, nicht: vom Kriegsdienste entließ. — *in prima spe*] als sie zuerst, bei der ersten Gelegenheit, gehofft hätten; vgl. 37, 28, 6; Cic. Verr. 2, 169: *in ea re spes te aliqua consolatur*; Suet. Tib. 65: *spe affinitatis . . deceptum*; vgl. *in spe esse* 45, 2.

8. *sibi . . quaesitum esse*] vgl. 1, 39, 4; 25, 6, 11; 45, 11, 1. — *virum optimum*] s. 29, 14, 8.

9. *titulo*] das Verzeichnis der Ehrenstellen auf der Wachsmaske dessen, der jene bekleidet hat. — *etsi**] ohne folgendes *tamen*, mehrfach bei Liv.; s. 1, 58, 10; 38, 26, 6; ebenso nach *quamquam*, *cum* u. a. — *addatur*]* — *honestam honoratamque**] Cic Brut. 281: *cum honos sit praemium virtutis, . . qui eum . . adeptus est, is mihi et honestus et honoratus videtur*; Sall. Cat. 35, 3: *homines honore honestatos*; Liv. 3, 58, 2: *virum honoratissimae imaginis*; vgl. 3, 72, 4. Ähnliche Reden gegen und für einen Triumph finden sich mehrfach (s. 31, 48, 2; 33, 22, 2; 38, 45, 7), die vorliegende ist, wie es scheint, nach Valerius Antias entworfen; vgl. § 5 mit 38, 6. — *Nasicae*]*.

10. *universus*] also auch die Gegenpartei. — *auctoritate sua*] vgl. 31, 20, 6. — *remittendam*] freiwillig aufzugeben; s. Mms. StR. 1², 270.

11. *carpentis*] s. 31, 21, 17. — *spolia*] sonst gewöhnlich die erbeuteten Waffen, hier: Beutestücke überhaupt.

12. *aureos torques*] s. 7, 10, 11; nur die Häuptlinge trugen diese. — *unum*]* — *pondo*]* — *quadraginta septem*]* — *infecti*] in Barren; s. zu 26, 47, 7. — *facti*] 'bearbeitet'; s. 22, 52, 5. — *infabre*] ein selten gebrauchtes Wort. — *suo more*] der ihnen eigentümlichen, aus *Gallicis* per synesin zu erklären. Die Geschicklichkeit der Gallier in solchen Arbeiten wird auch sonst erwähnt; hier scheinen Fabriken vorausgesetzt zu werden; s. Contzen a. a. O. 77; Mms. RG. 3, 217. — *bigatorum*] bei früheren Triumphen wird aus Gallien

qui currum secuti sunt, centenos vicenos quinos asses divisit,
duplex centurioni, triplex equiti. postero die contione advocata 14
de rebus ab se gestis et de iniuria tribuni bello alieno se
illigantis, ut suae victoriae fructu se fraudaret, cum disseruisset,
milites exauctoratos dimisit.

Dum haec in Italia geruntur, Antiochus Ephesi securus 41
admodum de bello Romano erat tamquam non transituris in
Asiam Romanis; quam securitatem ei magna pars amicorum
aut per errorem aut adsentando faciebat. Hannibal unus, cuius 2
eo tempore vel maxima apud regem auctoritas erat, magis
mirari se aiebat, quod non iam in Asia essent Romani, quam
venturos dubitare; propius esse ex Graecia in Asiam quam ex 3
Italia in Graeciam traicere, et multo maiorem causam Antiochum
quam Aetolos esse; neque mari minus quam terra pollere Ro-
mana arma. iam pridem classem circa Maleam esse; audire sese 4
nuper novas naves novumque imperatorum rei gerendae causa
ex Italia venisse; itaque desineret Antiochus pacem sibi ipse 5
spe vana facere. in Asia et de ipsa Asia brevi terra marique
dimicandum ei cum Romanis esse et aut imperium adimendum

auch Kupfergeld eingebracht (s. 31, 49, 2; 33, 23, 7. 37, 11), hier zum ersten Male nur Silber und Gold: s. Mms. MW. 381f.

13. *centenos vicenos quinos**] s. zu 34, 46, 3.

14. *postero die*] vgl. 45, 40, 9. — *suae*] der ihm angehörigen; steht *alieno* gegenüber. — *fraudaret*] s. 2, 10, 13. — *exauctoratos*] s. zu 8, 34, 9.

41-45. 8. Krieg zur See gegen Antiochus. App. Syr. 21 ff.; Iust. 31, 6.

1. *dum* ..] nach der Unterbrechung durch das von Kap. 36 an Erzählte kehrt Liv. zu dem Kriege gegen Antiochus zurück, der weiter nach Polybius dargestellt wird. — *securus admodum*] 'ganz sicher, in aller Ruhe', knüpft an 21, 1 an. — *tamquam non transituris** ..] s. 43, 10; zu 21, 61, 1; vgl. zu 1, 14, 8; über den abl. abs. s. zu 4, 18, 6.

2. *Hannibal*] s. 15, 2. — *maxima*]* — *non iam**] 'nicht bereits'; meist in anderer Bedeutung (s. zu 30, 7, 8). — *magis* .. *quam*] nähert sich dem negativen Ausdruck, = *mirari* .. *nec dubitare**; daher folgt hier wie nach *non dubitare* (1, 23, 7; 38, 6, 7 u. a.) der acc. c. inf. — *dubitare*]*.

3. *propius*] ist, wenn Liv., wie § 6 vermuten läßt, an den Übergang über den Hellespont denkt (vgl. 37, 9, 6), in der eigentlichen oder einer dieser verwandten Bedeutung: 'es ist näher', zu nehmen; doch ist die Konstruktion ungewöhnlich, mag man *propius* als Adverb betrachten (s. zu 23, 44, 1: *sero est mutare*; vgl. Hom. *M* 53; *N* 268) oder als Adjektiv nehmen (s. zu 5, 46, 9); verschieden ist Tac. Hist. 2, 76 und die Verbindung *prope est ut* bei Liv. 2, 30, 2 (s. zu 2, 23, 14). — *causam*] s. zu 21, 21, 1. — *neque*]*.

4. *Maleam*]* — *iam pridem* .. *nuper**] s. 35, 22, 2. 37, 3; 36, 2, 14.

5. *itaque*] gewöhnlicher ist in diesem Falle *proinde*; s. zu 1, 9, 4. — *ei*]*.

6 orbem terrarum adfectantibus aut ipsi regnum amittendum. unus vera et providere et fideliter praedicere visus. itaque ipse rex navibus, quae paratae instructaeque erant, Chersonesum petit, ut ea loca, si forte terra venirent Romani, praesidiis firmaret;
7 ceteram classem Polyxenidam parare et deducere iussit; speculatorias naves ad omnia exploranda circa insulas dimisit.

42 C. Livius, praefectus Romanae classis, cum quinquaginta navibus tectis profectus ab Roma Neapolim, quo ab sociis eius orae convenire iusserat apertas naves, quae ex foedere debe-
2 bantur, Siciliam inde petit fretoque Messanam praetervectus, cum sex Punicas naves ad auxilium missas accepisset et ab Reginis Locrisque et eiusdem iuris sociis debitas exegisset naves, lustrata
3 classe ad Lacinium altum petit. Corcyram, quam primam Graeciae civitatium adiit, cum venisset, percunctatus de statu belli — necdum enim omnia in Graecia perpacata erant — et ubi
4 classis Romana esset, postquam audivit circa Thermopylarum saltum in statione consulem ac regem esse, classem Piraei stare, maturandum ratus omnium rerum causa, pergit protinus navigare

6. *fideliter*] Gegensatz zu *adsentando* § 1, wie *vera* zu *errorem*. — *ea loca*] Lysimachia, Sestus, Abydus; s. 37, 31, 2; genauer berichtet Appian. — *terra*] s. 37, 9, 6; vgl. zu 26, 10, 1.

7. *Polyxenidam*]* — *deducere*] s. 44, 28, 3. — *circa insulas*] um . . herum, oder: nach . . umher: s. 42, 45 1; vgl. zu 3, 37, 6.

42. 1. *Livius*] 2, 14 hat er (nach den Annalisten) nur 30 Schiffe. — *Neapolim*] s. 35, 16, 8. — *eius orae*] Cumae u. a. — *quae*]* — *ex foedere*] das jede einzelne Stadt hatte.

2. *Punicas naves*] s. 4, 9; 42, 56, 6: *et ab sociis naves . . convenerunt, duae Punicae quinqueremes*; daß sie diese zu stellen verpflichtet waren, geht aus u. St. nicht deutlich hervor; vgl. Appian: *παρὰ Καρχηδονίων αὐτῷ τισι δοθείσαις*. — *accepisset*]* — *Reginis*] s. 35, 16, 3. — *Locris*] s. 29, 21, 7. — *lustrata*] es wurden unmittelbar an der Küste, wo die Schiffe standen, Altäre errichtet und Opfer geschlachtet und diese dreimal um die Flotte gefahren, dann halb in das Meer geworfen, halb verbrannt; s. Appian B. Civ. 5, 96; vgl. Liv. 29, 27, 5. — *Lacinium*] s. 28, 46, 16.

3. *Corcyram*] s. 32, 6, 1. — *primam*]* — *civitatium adiit*]* — *necdum . .*] nach der Schlacht in den Thermopylen; vgl. 32, 4. — *perpacata*] s. 21, 3.

4. *circa Thermopylarum saltum . .*] gemeint ist die Belagerung von Heraklea und Lamia; s. Kap. 24 ff. — *in statione . . esse*] sonst von den Soldaten auf ihren Posten gebraucht, steht hier ungewöhnlich von dem Standorte der Feldherren mit ihren Herren. — *regem*] näml. Philipp. — *maturandum . . omnium* rerum causa*] vgl. 6, 41, 12; er ist, wie 43, 1 zeigt, spät von Rom abgegangen und glaubt jetzt um so mehr eilen zu müssen. — *Peloponnesum*] s. 38, 32, 3; 42, 44, 6; vgl. 37, 33, 4; zu 10, 37, 1 Anhang.

Peloponnesum. Samen Zacynthumque, quia partis Aetolorum 5
maluerant esse, protinus depopulatus Maleam petit et prospera
navigatione usus paucis diebus Piraeum ad veterem classem
pervenit. ad Scyllaeum Eumenes rex cum tribus navibus occurrit, 6
cum Aeginae diu incertus consilii fuisset, utrum ad tuendum
rediret regnum — audiebat enim Antiochum Ephesi navales
terrestrisque parare copias —, an nusquam abscederet ab Ro-
manis, ex quorum fortuna sua penderet. a Piraeo A. Atilius 7
traditis successori quinque et viginti navibus tectis Romam
profectus est. Livius una et octoginta constratis navibus, multis 8
praeterea minoribus, quae aut apertae rostratae aut sine rostris
speculatoriae erant, Delum traiecit. eo tempore consul Acilius **43**
Naupactum oppugnabat. Livium Deli per aliquot dies — et est
ventosissima regio inter Cycladas fretis alias maioribus, alias
minoribus divisas — adversi venti tenuerunt. Polyxenidas, certior 2
per dispositas speculatorias naves factus Deli stare Romanam
classem, nuntios ad regem misit. qui omissis, quae in Hellesponto 3

5. *Samen**] nennt Liv. hier als Insel, nicht als Stadt; s. 38, 28, 7; es ist der alte Name für Kephallenia; s. Verg. Aen. 3, 271; Ov. Met. 13, 711. — *Zacynthum**] entweder ehe Hierokles (s. 31, 12) die Insel nach der Schlacht bei den Thermopylen an die Achäer verkaufte, oder ohne Rücksicht darauf, aber noch vor der Übergabe an die Römer. — *protinus depopulatus*] d. h. unmittelbar von der Fahrt aus; s. zu 26, 51, 9; anders vorher (§ 4). — *petit*]* — *et prospera*]*.

6. *Scyllaeum*] s. 31, 44, 1. — *incertus consilii*] s. zu 35, 17, 2. — *audiebat*] das Impf., weil immer neue Nachrichten kamen. — *navales . . copias*] es ist wohl die 41, 6 erwähnte Rüstung gemeint.

7. *a Piraeo*] hier ist vielleicht der Hafen gemeint, nicht die Stadt; vgl. § 4. — *quinque et viginti*] s. 35, 37, 3. — *profectus est**] wie 37, 4, 5; 42, 49, 1; die gewöhnliche Wortfolge ist am Satzschluß *est profectus*.

8. *una et octoginta*] vgl. die § 1 erwähnten nebst den 25 des Atilius und etwa 6 Schiffen der Bundesgenossen (§ 2). — *constratis**] ist hier, wohl nur um *tectis* nicht zu wiederholen, von Schiffen mit Verdeck und Schutzwand, größeren Kriegsschiffen, Vier- und Fünfruderern, gebraucht; s. 43, 8; 37, 23, 4; im Gegensatze zu den *apertae* (s. zu 31, 22, 8), kleineren Kriegsschiffen (*rostratae*) ohne Verdeck. — *sine rostris*] attributiv; es soll nicht gesagt werden, daß alle Rekognoszierungsschiffe ohne rostrum gewesen seien.

43. 1. *eo* tempore . .*] vgl. zu 36, 3; die Fahrt des Livius erfolgt in der Zeit, in welcher der Konsul von Heraklea nach Naupactus zieht (s. 30, 6) und die Belagerung beginnt; diese dauerte lange; s. 34, 2. — *Deli . .*] — *et est*]* — *alias . . alias**] ist auf *Cycladas* zu beziehen und *ab aliis* hinzuzudenken; das adverbiale *alias . . alias* 'bald . . bald' haben Cicero und Cäsar nicht selten gebraucht.

agebat, cum rostratis navibus, quantum accelerare poterat,
Ephesum redit et consilium extemplo habuit, faciendumne peri-
4 culum navalis certaminis foret. Polyxenidas negabat cessandum
et utique prius confligendum, quam classis Eumenis et Rhodiae
5 naves coniungerentur Romanis; ita numero non ferme impares
futuros se, ceteris omnibus superiores, et celeritate navium et
6 varietate auxiliorum. nam Romanas naves cum ipsas inscite
factas immobiles esse, tum etiam, ut quae in terram hostium
7 veniant, oneratas commeatu venire; suas autem, ut pacata omnia
circa se relinquentis, nihil praeter militem atque arma habituras.
multum etiam adiuturam notitiam maris terrarumque et ventorum,
8 quae omnia ignaros turbatura hostis essent. movit omnis auctor
consilii, qui et re consilium exsecuturus erat. biduum in apparatu
morati tertio die centum navibus, quarum septuaginta tectae,
ceterae apertae minoris omnes formae erant, profecti Phocaeam
9 petierunt. inde, cum audisset appropinquare iam Romanam clas-
sem, rex, quia non interfuturus navali certamini erat, Magnesiam,
quae ad Sipylum est, concessit ad terrestris copias comparandas;
10 classis ad Cissuntem, portum Erythraeorum, tamquam ibi aptius
11 expectatura hostem, contendit. Romani, ubi primum aquilones

3. *poterat*]* — *redit*]*.

4. *et utique* . .] abhängig von *dicebat*, was aus *negabat* zu entnehmen ist.

5. *ita*] in diesem Falle, d. h. wenn die Vereinigung verhütet werde. — *non ferme**] *non ferme* hat 22, 9, 8; 24, 25, 9 (vgl. 1, 24, 1) eine andere Bedeutung; man hätte eher *haud ferme* erwartet; s. 23, 29, 6; 25, 28, 3; 27, 28, 14. — *se*]* — *ceteris*] vgl. 35, 1, 5: *aliis*; = in allen übrigen Stücken. — *superiores* . .]* — *auxiliorum*] Hilfsmittel, Vorteile, die im folgenden aufgezählt werden.

6. *cum** . . *tum* . . *esse*] s. 35, 31, 8; vgl. 33, 45, 7. — *inscite*] nach Ansicht der Syrer. — *terram*]*.

7. *ut relinquentis*] vorher *ut quae* . . *veniant*. — *circa se*]*.

8. *auctor* . .] daß der gerade den Plan angab, welcher . . — *in apparatu morati*] wie *tempus terrere in* 34, 8; vgl. 26, 9, 2. — *centum navibus*] dagegen § 3 und § 12: *cum*: vgl. 35, 43, 3. — *omnes*] ist, da die *apertae* an sich schon kleiner waren als die *tectae*, auf die Gesamtheit der Schiffe, auch auf die *septuaginta tectae* zu beziehen; die letzteren waren dann nicht größere Deckschiffe, sondern nach 37, 23, 5 Trieren; weniger wahrscheinlich ist die Angabe Appians: *Πολυξενίδας διακοσίαις ναυσί, κουφοτέραις τῶν πολεμίων παρὰ πολύ.*

9. *Magnesiam* . .] s. 37, 10, 12. 11, 3.

10. *Cissunta*] an der Südwestseite der jonischen Halbinsel, die so großenteils umschifft wird, vielleicht der von Strabo 14, 1, 32, S. 644: *εἶτα Κώρυκος ὄρος ὑψηλὸν καὶ λιμὴν ὑπ' αὐτῷ Κασύστης καὶ ἄλλος Ἐρυθρᾶς λιμὴν καλούμενος* bezeichnete Hafen. — *tamquam* . .] s. zu 41, 1.

— ii namque per aliquot dies tenuerant — ceciderunt, ab Delo
Phanas, portum Chiorum in Aegaeum mare versum, petunt; inde
ad urbem circumegere naves commeatuque sumpto Phocaeam
traiciunt. Eumenes Elaeam ad suam classem profectus, paucis 12
post inde diebus cum quattuor et viginti navibus tectis, apertis
pluribus paulo Phocaeam ad Romanos parantis instruentisque
se ad navale certamen rediit. inde centum quinque tectis navi- 13
bus, apertis ferme quinquaginta profecti, primo aquilonibus
transversis cum urgerentur in terram, cogebantur tenui agmine
prope in ordinem singulae naves ire; deinde, ut lenita paululum
vis venti est, ad Corycum portum, qui super Cissuntem est,
conati sunt traicere. Polyxenidas, ut appropinquare hostis adlatum 44
est, occasione pugnandi laetus sinistrum ipse cornu in altum
extendit, dextrum cornu praefectos navium ad terram explicare
iubet et aequa fronte ad pugnam procedebat. quod ubi vidit 2
Romanus, vela contrahit malosque inclinat et simul armamenta

11. *ii*]* — *tenuerant . . ceciderunt*]* vgl. 25, 27, 6. — *Phanas*]* etwa in der Mitte der von Nordwest nach Südost liegenden Seite von Chios, j. *Φανά* oder *κάτω Φανά*; s. 44, 28, 7. — *urbem*] wohl die Stadt Chios an der Ostseite der Insel; s. 45, 7; die Insel scheint sich schon jetzt an die Römer angeschlossen zu haben; s. 37, 14, 3. 27, 2; 38, 39, 11. — *Phocaeam*]* Appian: *ἔς τε Φώκαιαν ὑπήκοον μὲν Ἀντιόχου, ὑπὸ δ' ἐκπλήξεως αὐτοὺς δεχομένην κατήγοντο.*

12. *inde*] 'von da', ist nicht ohne Härte in die Zeitbestimmung eingeschoben; anders 44, 24, 9: *inde postea.* — *pluribus paulo*] s. 39, 1, 4; zu 2, 31, 4; vgl. Caes. BG. 1, 54, 2: *maturius paulo*; Plin. 11, 43, 254: *minores paulo.* — *Phocaeam** *ad Romanos*] vgl. 5, 47, 7; 8, 7, 12; 21, 49, 3; 32, 4, 7. — *parantis . .*]*.

13. *quinque*]* — *transversis*] von der Seite, solange sie von Phocaea aus nördlich an der jonischen Halbinsel hinsegelten. — *tenui . . ire*] sowohl der Ausdruck *tenui agmine* (vgl. 37, 29, 8) als auch das sukzessive Einrücken in die Front (s. 44, 2—3) deutet darauf hin, daß die Schiffe hintereinander segelnd fast eine Reihe bildeten; vgl. 37, 29, 8: *binis in ordinem*; 44, 12, 6: *simplici ordine*; Xen. An. 5, 2, 6: *ἐφ' ἑνός.* Sprachlich ist auch die Erklärung, daß sie nebeneinander segelnd eine Reihe bilden, möglich; vgl. Xenoph Hell. 1, 6, 29: *ἐπὶ μιᾶς τεταγμένοι.* — *paululum*]* — *Corycum*] s. zu § 10; das südliche Vorgebirge, an dem etwas nördlich der hier erwähnte Hafen lag; s. 37, 12, 10. — *super*] weil die Flotte, von Norden kommend, an dem Hafen Cissus vorüberfahren muß, wo die Feinde stehen (*conati sunt*); oder auch wegen der Lage des Corycus an dem Vorgebirge.

44. 1. *sinistrum . . in altum . .*] die Flotte wird nach Norden gerichtet, weil die Römer noch nicht in den Hafen Corycus gekommen sind; vorher *conati sunt.* — *praefectos navium*] s. zu 29, 25, 7. — *aequa fronte*] alle in einer Linie, in gleicher Front; s. 37, 39, 9.

2. *vela contrahit*] s. zu 26, 39, 8. — *malosque inclinat*] vgl. zu

componens opperitur insequentis navis. iam fere triginta in fronte
3 erant, quibus ut aequaret laevum cornu, dolonibus erectis altum
petere intendit, iussis, qui sequebantur, adversus dextrum cornu
4 prope terram proras derigere. Eumenes agmen cogebat; ceterum,
ut demendis armamentis tumultuari primum coeptum est, et
5 ipse, quanta maxima celeritate potest, concitat naves. iam omnibus
in conspectu erant. duae Punicae naves antecedebant Romanam
6 classem, quibus obviae tres fuerunt regiae naves; et, ut in numero impari, duae regiae unam circumsistunt et primum ab utroque latere remos detergunt, deinde transcendunt armati et
7 deiectis caesisque propugnatoribus navem capiunt; una, quae pari Marte concurrerat, postquam captam alteram navem vidit, priusquam ab tribus simul circumveniretur, retro ad classem
8 refugit. Livius indignatione accensus praetoria nave in hostes tendit. adversus quam eadem spe duae, quae Punicam unam navem circumvenerant, cum inferrentur, demittere remos in aquam ab utroque latere remiges stabiliendae navis causa iussit

45, 1. — *insequentis*] die wenn auch nicht mehr einzeln, wie vorher (s. 43, 3), doch nicht zusammen segeln. — *iam fere*]*.

3. *dolonibus*] s. 45, 1; 37, 30, 7; Isid. Orig. 19, 3: *dolon minimum velum*; dieses Segel wurde an der Spitze des Hauptmastes angebracht, um die Schnelligkeit des noch unter vollen Segeln gehenden Schiffes zu erhöhen. Das vorher Gesagte (*vela . . componens*) bezieht sich also nur auf die zuerst in das Gefecht kommenden Schiffe; *fere triginta . .*, die später kommenden, bedurften noch ihre volle Segelkraft, um schnell ihre Aufstellung zu bewerkstelligen (Glaser). — *petere intendit*] s. 45, 1. 5; 27, 42, 10; 37, 12, 6; 38, 2, 5. — *derigere**] s. 37, 23, 10.

4. *demendis armamentis*] s. 21, 49, 11; umfaßt das § 2 (*vela . . componens*) Gesagte; vgl. zu 37, 30, 7. — *primum*] ist ungewöhnlich weit von *ut*, mit dem es zusammenzunehmen ist, entfernt. — *tumultuari*] passivisch, wie häufig *tumultuatum*; s. zu 6, 30, 8. — *et ipse*] weil bei dem Beginn der Schlacht die Eile der Römer, wenn sie auch nicht bezeichnet ist, vorausgesetzt wird. — *quanta maxima**] s. zu 24, 21, 4; vgl. zu 21, 41, 4.

5. *iam omnibus* . .*] auch die Schiffe des Eumenes, die bis jetzt hinter der Front gewesen sind.

6. *remos detergunt**] s. 28, 30, 1; 37, 24, 2. Von dem Kampf der beiden punischen Schiffe und des Admiralschiffes sagt Appian: *τόδε μὲν τῆς ναυμαχίας προαγώνισμα ἦν*, dann beginnt bei ihm das Gefecht der Flotten (§ 10). — *deinde*]*.

7. *pari Marte**] mit gleichem Erfolg; vgl. 7, 33, 5; so nur hier bei Liv., sonst sagt er *aequo Marte*; s. zu 2, 40, 14. — *refugit*] Appian: *εἷλε τὰς δύο κεράς ἐξαλομένων τῶν Λιβύων ἐς τὸ πέλαγος.*

8. *quam*]* — *eadem spe*] näml. ebenso zu siegen. — *demittere*] so daß das Schiff von den Wogen nicht fortgetrieben werden kann; vgl. 26, 39, 12. — *iussit*] näml.

et in advenientis hostium naves ferreas manus inicere et, ubi 9
pugnam pedestri similem fecissent, meminisse Romanae virtutis
nec pro viris ducere regia mancipia. haud paulo facilius quam
ante duae unam, tunc una duas naves expugnavit cepitque. et 10
iam classes quoque undique concurrerant, et passim permixtis
navibus pugnabatur. Eumenes, qui commisso certamine advenerat, 11
ut animadvertit laevum cornu hostium ab Livio turbatum, dextrum
ipse, ubi aequa pugna erat, invadit. neque ita multo post pri- 45
mum ab laevo cornu fuga coepit. Polyxenidas enim, ut virtute
militum haud dubie se superari vidit, sublatis dolonibus effuse
fugere intendit; mox idem et, qui prope terram cum Eumene
contraxerant certamen, fecerunt. Romani et Eumenes, quoad 2
sufficere remiges potuerunt et in spe erant extremi agminis
vexandi, satis pertinaciter secuti sunt. postquam celeritate navium, 3
utpote levium, suas commeatu onustas eludi frustra tendentis
viderunt, tandem abstiterunt tredecim captis navibus cum milite
ac remige, decem demersis. Romanae classis una Punica navis, 4

Livius. — *ferreas manus*] s. zu 26, 39, 12; Enterbrücken, deren ein Schiff auch zwei haben konnte; s. Caes. BC. 1, 58, 4: *singulas binis navibus obiciebant atque iniecta manu ferrea . . in hostium naves transcendebant.*

9. *fecissent**] die Seesoldaten, wenn sie auf den Enterbrücken in die feindlichen Schiffe eindrängen. — *pro viris ducere**] s. 38, 26, 6. — *haud paulo facilius*] gar nicht um ein geringes leichter, d. h. weit leichter. — *unam*]* — *expugnavit cepitque*] s. zu 26, 47, 9.

10. *et iam*] häufiger Übergang zu etwas, was bereits begonnen hat, schon eingetreten ist. — *quoque . .*]*.

11. *qui*]* — *commisso certamine advenerat*] vgl. 4, 33, 12.

45. 1. *neque ita . .*] s. 2, 6, 10; sonst mehr *nec ita*; s. 2, 22, 3; 5, 13, 12. — *fuga . .*]* — *sublatis dolonibus*] da die Flucht des Polyxenidas schnell erfolgt, so können, was auch sonst (außer 44, 2) nicht erwähnt wird, die Mastbäume nicht niedergelegt, selbst wohl nicht alle Segel, deren Anwendung in der Schlacht auch von anderen bestätigt wird (s. Xen. Hell. 6, 2, 27; Bell. Alex. 45; Caes. BG. 3, 14, 7; vgl. Liv. 37, 30, 7), eingezogen gewesen sein; das Wiederaufstellen und Aufhissen erforderte längere Zeit; s. 33, 48, 8. Die gleiche Situation bei Pol. 16, 15, 2 und Diod. 20, 61.

2. *sufficere*] d. h. es aushalten, ausdauern; s. 33, 20, 13. — *quoad potuerunt et . . erant*] vgl. 38, 1, 9: *ubi . . advenit et . . erat*; 38, 2, 6; 39, 30, 8. — *in spe erant . . vexandi*] s. 26, 4, 2: *spem accendit . . temptandi*; 35, 12, 2; 40, 36, 13: *in spe propinqua missionis erat*; vgl. 25, 7, 10.

3. *utpote . .*] s. 24, 11; vgl. 43, 7: *ut . . relinquentes.* — *eludi*] vgl. 21, 50, 2: *contra eludere Poenus et arte . . rem gerere.* — *frustra*] gehört zu *tendentis.* — *tandem*] vgl. 35, 35, 19. — *abstiterunt**] s. 22, 18, 6; 34, 8, 2; 44, 39, 9; dazu ist hier 'von der Verfolgung' zu denken (etwa *persequendo*; s. 29, 33, 8).

in primo certamine ab duabus circumventa, periit. Polyxenidas
5 non prius quam in portu Ephesi fugae finem fecit. Romani
eo die, unde egressa regia classis erat, manserunt; postero die
hostem persequi intenderunt. medio fere in cursu obviae fuere
iis quinque et viginti tectae Rhodiae naves cum Pausistrato,
6 praefecto classis. his adiunctis Ephesum hostem persecuti ante
ostium portus acie instructa steterunt. postquam confessionem
victis satis expresserunt, Rhodii et Eumenes domos dimissi;
7 Romani Chium petentes, Phoenicuntem, primum portum Erythraeae
terrae, praetervecti, nocte ancoris iactis, postero die in insulam
ad ipsam urbem traiecerunt. ubi paucos dies remige maxime
8 reficiendo morati Phocaeam tramittunt. ibi relictis ad praesidium
urbis quattuor quinqueremibus ad Canas classis venit; et, cum
iam hiems appeteret, fossa valloque circumdatis naves subductae.
9 Exitu anni comitia Romae habita, quibus creati sunt consules L. Cornelius Scipio et C. Laelius, Africanum intuentibus cunctis, ad finiendum cum Antiocho bellum. postero die praetores creati M. Tuccius, L. Aurunculeius, Cn. Fulvius, L. Aemilius, P. Iunius, C. Atinius Labeo.

4. *in primo* . .] im Anfange des . . — *circumventa*]* — *fugae finem fecit*] s. 3, 31, 7: *finem* . . *certaminum facerent*; vgl. 26, 46, 10: *caedibus finis factus.*

5. *unde** . . *manserunt*] vgl. Tac. Hist. 1, 56: *unde plures erant, omnes fuere*; ebd. 4, 29. — *quinque et viginti**] Appian: *ἔνθα αὐτοῖς Ῥοδίων νῆες συμμαχίδες ἦλθον ἑπτὰ καὶ εἴκοσι.*

6. *his*]* — *confessionem*] die dabei fehlende nähere Bestimmung wird durch *victus* vertreten; vgl. 37, 13, 7. 31, 5; Kühn. 246. 283.

7. *Phoenicuntem**] vgl. Thuk. 8, 34: *καταφεύγουσιν ἐς τὸν ὑπὸ τῷ Μίμαντι λιμένα, Φοινικοῦντα καλούμενον*, bei dem j. Tschesmeh, an der Westseite der Halbinsel; verschieden ist der 37, 16, 6 erwähnte Hafen Sie scheinen in den Hafen, der vielleicht verschlossen war, nicht eingelaufen zu sein, sondern auf offener See Anker geworfen zu haben. — *Erythraeae terrae**] des Gebietes von Erythrae, nicht weit nördlich von Tschesmeh, j. Ritri. — *praetervecti*] s. zu 21, 43, 3; vgl. zu 1, 45, 6 und 44, 10, 12. — *postero die*] entspricht *primum.* — *urbem*] s. 43, 11.

8. *Canas**] in der Nähe des Vorgebirges Kane am Eingang in den Elaitischen Meerbusen, nicht weit von Elaea und Pergamum, Mytilene gegenüber. — *fossa valloque*] vgl. 28, 37, 9. — *circumdatis*] über den abl. abs. s. zu 21, 1, 5. — *hiems appeteret*] die Schlacht fand im Spätherbste statt; vgl. 42, 4. 43, 1.

9. *sunt*]* — *Laelius*] s. 35, 10, 3. — *Africanum**] Liv. hat vorausgenommen, was erst nach der Wahl 37, 1, 9 erfolgt; vgl. Mms. Chr. des Cass. 588. — *ad finiendum* . . *bellum*] mit Rücksicht auf die Beendigung. — *postero die*] s. 33, 24, 2. — *Tuccius**] s. 35, 41, 9. — *Iunius*] s. 34, 1, 4. — *Atinius*] ein anderer als der 33, 42, 7 genannte.

T. LIVI

AB VRBE CONDITA LIBRI XXXV PERIOCHA.

P. Scipio Africanus legatus ad Antiochum missus Ephesi cum Hannibale, qui se Antiocho adiunxerat, conlocutus est, ut, si fieri posset, metum ei, quem ex populo Romano conceperat, eximeret. inter alia cum quaereret, quem fuisse maximum imperatorem Hannibal crederet, respondit Alexandrum, Macedonum regem, quod parva manu innumerabiles exercitus fudisset quodque ultimas oras, quas visere supra spem humanam esset, peragrasset. quaerenti deinde, quem secundum poneret, 'Pyrrhum' inquit; castra metari primum docuisse, ad hoc neminem elegantius loca cepisse, praesidia disposuisse. exsequenti, quem tertium diceret, semet ipsum dixit. ridens Scipio 'quidnam tu diceres, si me' inquit 'uicisses?' 'tunc uero me' inquit 'et ante Alexandrum et ante Pyrrhum et ante alios posuissem'. inter cetera prodigia, quae plurima fuisse traduntur, bovem Cn. Domitii corsulis locutam 'Roma cave tibi' refertur. Nabis, Lacedaemoniorum tyrannus, incitatus ab Aetolis, qui et Philippum et Antiochum ad inferendum bellum populo Romano sollicitabant, a populo Romano descivit, sed bello adversus Philopoemenem, Achaeorum praetorem, gesto ab Aetolis interfectus est. Aetoli quoque ab amicitia populi Romani defecerunt. cum his societate iuncta Antiochus, Syriae rex, bellum Graeciae cum intulisset, complures urbes occupavit, inter quas Chalcidem et totam Euboeam. res praeterea in Liguribus gestas et apparatum bellum ab Antiocho continet.

T. LIVI

AB VRBE CONDITA LIBRI XXXVI PERIOCHA.

Acilius Glabrio consul Antiochum ad Thermopylas Philippo rege adiuvante victum Graecia expulit idemque Aetolos subegit. P. Cornelius Scipio Nasica consul aedem matris deum, quam ipse in Palatium intulerat vir optimus a senatu iudicatus, dedicavit idemque Boios Gallos victos in deditionem accepit; de his triumphavit. praeterea navalia certamina prospera adversus praefectos Antiochi regis referuntur.

Abweichungen vom Text der Jahnschen Ausgabe.
(Lipsiae MDCCCLIII).

16 *descivit, sed*] Mg.; *desciuisse et* N, ⟨*cum*⟩ .. *descivisset* Jahn. — 17. *Philopoemenem*] die ed. princeps; *philopoemenen* die Hss. und Jahn. — 19. *his* hinzugefügt nach Mg. (*iis*). — 22. *cum* hinzugefügt von Ml. — 22. *bellum*] Roßbach; *belli* die Hss. — 27. *de his*] NP; *et de his* Jahn.

VERZEICHNIS DER STELLEN,

AN DENEN VON DER HANDSCHRIFTLICHEN ÜBERLIEFERUNG ABGEWICHEN IST, UND DER WICHTIGSTEN KONJEKTUREN, DIE J. N. MADVIG IN SEINE TEXTAUSGABE (BUCH 35 HAVNIAE ²MDCCCLXXXIV, BUCH 36 HAVNIAE MDCCCLXV) AUFGENOMMEN HAT.

Drak = Drakenborch; Fr. 1 = editio Frobeniana 1531; Fr. 2 = editio Frobeniana 1535; Gr. = J. F. Gronov; J. Gr. = Jakob Gronov; ed. Mog. = editio Moguntina 1518; Mg. = Madvig; Ml. = H. J. Müller; Mms. = Th. Mommsen; Wßb. = Weißenborn.

F = Fragmentum Bambergense.
B = Bambergensis; 11. Jahrhundert.
M = Moguntinus; 9. Jahrhundert.
ς = jüngere Handschriften oder alte Ausgaben (vor Aldus). Die angeführten Lesarten sind der Drakenborchschen Ausgabe entnommen.

Wenn sich keine Lesart von M angegeben findet, so ist anzunehmen, daß uns die Lesart von M nicht sicher bekannt ist.

Wenn hinter dem Lemma kein Emendator angegeben ist, so ist anzunehmen, daß die Lesart des Textes in Bς oder, wenn aus B eine abweichende Lesart angeführt ist, allein in ς steht, d. h. in den jüngeren Handschriften oder, was zuweilen besonders hervorgehoben worden ist, in den ganz alten Ausgaben (vor Aldus).

Buch XXXV.

1, 1 *haec gesta sunt*] M; *gesta sunt haec* Bς.
1, 1 *permultae*] M; fehlt in Bς (in B auf freigelassenem Raum).
1, 1 *rebellaverant*] Bς; *rebellauerunt* M, cod. Lov. 2.
1, 2 *quam quod*] Bς; *quam* Gr., *quos* Drak., *quam quot* Ml. (vgl. 12, 14; 36, 10, 12).
1, 4 *praetor haec gesserat*] M; *praecesserat* B, *praegesserant* oder *praegesserat* ς.
1, 8 *hostis*] *hostiis* B, *hostes* Mς, Mg.
1, 8 *praetor*] Bς; *propraetor* ed. Mog., Mg.; vgl. 36, 36, 1.
1, 10 *ducenti*] Bς; *quingenti* M, *septingenti* Wßb.
1, 10 *ferme*] Bς; *fere* M, Mg.
1, 12 *facta est*] *facta* Fr. 2, Mg.; vgl. Wßb. zu 3, 5, 14.
1, 12 *refectum est*] ς; *refectum* B (vielleicht richtig), *redactum est* Cobet.
2, 2 *adversae*] B; *tam aduersae* ς.
2, 2 *magis*] Bς; *magnis* ς (alte Ausgaben).
2, 3 *ipsas*] fehlt in B.
2, 4 *ducentos*] Bς; *quingentos* M, Mg.
2, 6 *a privatis*] M; *priuatis* B, *priuatos* ς.
2, 6 *temere*] M; fehlt in Bς.
2, 6 *aut praetores*] M; fehlt in Bς.

2, 7 *placere tumultuarios milites extra Italiam scribi a praetore. mens ea senatus fuit, ut in Hispania tumultuarii milites legerentur*] M (der aber *eligerentur* statt *legerentur* hat); *placere tumultuarii (tumultuari* B, *tumultuarios* cod. Lov. 2) *milites extra italiam legerentur* Bς, wozu Wßb. bemerkt: 'Dies ist vielleicht richtiger; s. 23, 8; 22, 1, 17; 26, 10, 2'.

2, 8 *et in*] Bς; *etiam in* M, Mg.

2, 8 *scribit*] Bς; *scripsit* M.

2, 9 *adiecisse*] M; *adlegisse* Bς.

3, 1 *quadraginta milibus*] ς (alte Ausgaben); *quadringentis milibus* Bς, *quadraginta milia* J. Gr.

3, 1 *cotidie*] M; fehlt in Bς.

3, 2 *quam edixerat*] Baumgarten-Crusius; *qua edixerat* B, *qua dixerat* M, *quem dixerat* ς, *quam dixerat* Drak., Mg.

3, 2 *non plus*] Bς; fehlt in M.

3, 3 *ferme*] Bς; *fere* M, Mg.

3, 4 *ex*] Mς; fehlt in B.

3, 5 *freti*] ς; *frequenti* B.

3, 5 *mittebant*] Bς; *emittebant* M, Mg.

3, 6 *per quos*] B; *per quod* ς, Mg.

4, 1 *per*] M; *praeter* Bς.

4, 3 *evastata*] M; *uastatata* B, *uastata* ς.

4, 3 *pacatos*] Bς; *pacatos agros* M.

4, 4 *ut*] B; *ubi* ς.

4, 4 *finibus suis*] ς, ed. Mog.; *suis finibus* B, *e finibus suis* M, Mg.

4, 5 *nocte*] fehlt in B.

4, 6 *et in*] ς; *in* B.

5, 1 *sociorum*] cod. Voss. (Lipsius); *sociorum equitum* Bς.

5, 1 *Ti.*] Sigonius; *t.* Bς.

5, 3 *unde*] Bς; *inde* M.

5, 7 *densis*] M; *densi* Bς.

5, 11 *obtestabatur*] M; *obstabat* B, *orabat* ς, *obtestatus* Gr.

5, 11 *paulum*] Bς; *paululum* M, Mg., *parum* cod. Lov. 5 und alte Ausgaben.

5, 11 *adniterentur*] M; *niterentur* Bς.

5, 11 *turbatos*] Bς; *perturbatos* M, Mg.

5, 11 *sissent*] cod. Lov. 4 (Gr.); *sinissent* B, *siuissent* (*sciuissent, scissent, issent*) ς.

5, 11 *integro rursus eos proelio et dubio dimicaturos*] FMς (aber *et dubio* fehlt im cod. Voss.); *integro bello rursus eos dimicaturos* B, wozu Wßb. bemerkt: 'Dies ist vielleicht richtiger; s. 6, 6; 21, 8, 2; 22, 51, 1'.

5, 13 *sunt caesa*] FB; *caesa sunt* ς.

5, 13 *centum duo*] Bς; *sexaginta tria* M, Mg.

5, 14 *amissa*] FB; *sunt amissa* ς.

5, 14 *Genucius et Q. et M. Marcii tribuni*] Drak.; *genucius q. et m. marci tribuni* B, *genucius eques et m. martius tribunus* M, *marcus tribunus* oder *marci tribuni* usw. ς.

6, 4 *se quidem*] Bς; *se id quidem* M.

6, 6 *senatum, ni is . . .*] Bς; *senatum uelle, ut is . . .* M; hiernach verm. Mg.: *senatum velle, ut is . . . Romam veniret;* ⟨*ni veniret*⟩, *potius . . .* (vgl. E. L. 510).

6, 6 *avocaret*] Bς; *auocarent* M.
6, 9 *fuerit, elapsum*] Bς; *fuerat, non deletum* M, Mg.
7, 2 *quod, cum*] M; *cum* Bς.
7, 2 *obruebantur*] Bς; *obruebant* M, Mg.
7, 3 *coercendi*] BMς; *cernendi* ς.
7, 3 *finiri*] Bς; *inire* M.
7, 3 *ius*] fehlt in B
7, 3 *creditori diceretur*] M; *creditori redderetur* Bς.
7, 4 *inde*] Bς; *deinde* M, Mg.
7, 5 *scivit*] fehlt in B.
7, 7 *hibernacula*] ς (alte Ausgaben); *hiberna loca* (mit Auslassung von *milites*) B, *hiberna* ς.
7, 7 *magis*] Mς; fehlt in B.
8, 1 *cum*] BMς; *dum* ς (alte Ausgaben).
8, 1 *gerebantur*] M; *agerentur* Bς, *gererentur* cod. Lov. 2, cod. Harl.
8, 2 *is*] Mς; fehlt in B.
8, 3 *deinde*] Bς; *deinde ut* M, Mg.
8, 5 *auctoribus*] ς; *auribus* B.
8, 5 *deduceret*] FBς; *duceret* M.
8, 7 *videri esse amotum*] Fr. 2; *uidere se admonitum* FBς, *uideri esse admonitum* cod. Lov. 1, *uidere sese amotum* cod. Lov. 5, *uidere se admotum* cod. Harl., *videri amotum* Novák, vielleicht richtig.
8, 7 *qui, si ea, quae*] M. Müller; *qui ea quae* (*qui eque* einige ς) FBς, *ne ea quae* M, Mg., *qui cum ea, quae* Ml.
8, 7 *diceret, arguere*] FBς; *diceret aut argueret* M, *diceret argueret* cod. Voss., *diceret argueretque* cod. Lov. 5, *dicere et arguere* Wßb., *diceret et arguere* M. Müller, *diceret et aut argueret coram aut* (*et* Bς) *si* . . . Crévier, Mg. (vgl. E. L. 508).
8, 9 *supplicationes decernerentur*] FBς; *supplicatio decerneretur* M, Mg.
8, 9 *si*] Mς; fehlt in B.
9, 1 *Cethegus. Cornelius*] fehlt in B.
9, 2 *ducenta*] Pighius; *C* BMς, Mg. [in B fehlt bei *CXLIII*, wie oft, die Bezeichnung für tausend].
9, 2 *septingenta*] Bς; *septuaginta* M.
9, 2 *fuerunt*] ς (alte Ausgaben); *fuerant* Bς, fehlt im cod. Gaertn.
9, 3 *ruinis*] *ruina* vermutet Zingerle (vgl. 29, 18, 17).
9, 3 *murusque*] M; *murus* Bς.
9, 4 *Lanuvii*] ς; *lanuuio* B.
9, 4 *in* hinzugefügt nach ed. Lugd. 1537.
9, 4 *pluit*] Bς; *pluvit* ed. Mog.
9, 4 *et igni*] Fr. 1; *igni* Bς.
9, 7 *Frentinum*] B; *ferentinum* oder *ferrentinum* ς, *Thurinum* Gr., *Terinaeum* vermutet Mg., *Traentinum* GFUnger (vgl. Diod. 12, 22).
9, 7 *Q.*] Sigonius; *p.* Bς.
9, 8 *tricena*] Glareanus; *XL* Bς.
10, 2 *nuper decesserat*] M; *excesserant* B, *nuper recesserat* oder *nuper excesserat* ς.
10, 3 *M'.*] Sigonius; *m.* Bς. Dieses Versehen findet sich häufig (z. B. 24, 5; 36, 2, 2. 4, 4. 12, 10. 30, 1. 32, 2. 34, 7. 35, 14. 37, 1).

10, 4 *Quinctium Corneliumque*] M (aber *quintium*); *quintium cornelium* Bς, *quinti* (oder *q.* oder *p.*) *cornelium* ς, *Quintium et Cornelium* ς und alte Ausgaben.

10, 4 *petebant*] Mς; fehlt in B.

10, 5 *Scipionis*] Bς; *in p. scipione* M, Mg.

10, 5 *et quo*] *sed quo* Drak., Mg.

10, 8 *legato*] M; *collega* Bς.

10, 8 *administrandi*] Bς, Fr. 2; *administrati* B.

10, 9 *Pessinunte*] Bς; *a Pessinunte* vermutet Wßb.

10, 11 *creati*] M; *facti creati* Bς.

10, 11 *et L.*] M; *et p.* Bς.

10, 12 *a porta Fontinali*] Fr. 1; *ad portam fontinalem* Bς.

11, 2 *exercitus*] Mς; fehlt in B.

11, 3 *occupatae a parte*] ς; *occupata a parte* B, *occupata* (oder *occupatae*) *ea parte* oder *occupatae aperte* ς.

11, 4 *vicis esset*] ς; *uicisset* B (in dem die folgenden Wörter *in eos* fehlen).

11, 5 *in eos*] Mς; fehlt in B.

11, 5 *ut is*] fehlt in B.

11, 6 *collaudatum*] M; *laudatum* Bς.

11, 6 *hostium*] Mς; fehlt in B und cod. Lov. 1.

11, 7 *et graciles*] Mς; *graciles* B.

11, 7 *eques*] ς; *et eques* B.

11, 10 *adequitare dein*] M; ..... *dein* B, *adequitare et* ς.

11, 10 *equi*] Fr. 2; *equos* Bς.

11, 10 *per medias*] Bς; *inter medias* M, Mg. (vgl. 9, 12, 2; 25, 34, 13; 28, 8, 11), *per intermissas* Oudendorp (s. Wßb. zu 23, 17, 5; Frontin Str. 1, 5, 16).

11, 10 *hostium*] Mς; fehlt in B.

11, 11 *propinqua viae tecta incendunt. proximo deinde vico inferunt ignem, ferro flammaque omnia*] M; fehlt in Bς.

12, 1 *neque Boi*] *neque Boi* ⟨*neque Ligures*⟩ Wßb., *neque* ⟨*Ligures, neque*⟩ *Boi* Ml.

12, 1 *inimici infestique*] Mς; *inimice infesti* Bς. Hierzu vergleicht Wßb. 3, 29, 3; 9, 29, 3; Cic. Tusc. 5, 6; Off. 3, 112.

12, 4 *civitatiumque*] Mς; *ciuitatium* B.

12, 6 *Nicander*] M; *nauigat* B, *nauigat nicander* ς.

12, 8 *nullum*] Fr. 2; *et nullum* Bς.

12, 8 *Gytheum*] Gr.; *propter cithelum* B, *propter gytheum* (oder *cithelum* oder *cytellum* usw.) ς, *profecto Gytheum* Ruperti, *repetitum* (oder *praereptum*) *Gytheum* M. Müller (vgl. 18, 5).

12, 8 *transmittant*] *transmitterent* Dušánek.

12, 9 *Romanae amicitiae*] Sabellicus; *romae amicitias* Bς.

12, 9 *coniungeret se*] M; *iungerent* Bς, *iungeret* ς.

12, 10 *orationis*] Bς; *orationi* M, Mg.

12, 12 *nam neque*] M; *namque* Bς, *neque* ς.

12, 13 *ei adiuncto*] Fr. 2; *et adiuncto* Bς, *adiuncto* ς.

12, 13 *quam Romani fuerint*] ed. Mog.; *cum romanis fuerunt* (*fuerint* alte Ausgaben) Bς, *quam romani fuerant* M.

12, 14 *quam quot*] ς; *quam quod* B, cod. Gaertn., cod. Mead. 1, *quam quos* cod. Harl., *quam* Drak. Vgl. zu 1, 2.

12, 15 *eosdem*] ς; *eodem* B.

12, 16 *peditum equitumque*] BM; *equitum peditumque* ς.
12, 18 *et reges*] Bς; *reges* Fr. 2, Mg.
13, 1 *maritimos vicos*] Bς; *uicos maritimos* M, Mg.
13, 3 *foederis*] Bς; *foederis eum* M, Mg.
13, 3 *Gytheum*] ς; *citheum* B; vgl. 12, 8 über ς.
13, 4 *Raphiae*] ed. Mog.; *raphae* B, *raphea* oder *raphei* ς.
13, 5 *Sidam*] Glareanus; *sicam* Bς, *Selgam* Fr. 2, Mg., *Sindam* J. Gr. (vgl. 38, 15, 1).
13, 6 *escenderunt*] J. Gr.; *descenderunt* Bς, *ascenderunt* Fr. 2.
13, 7 *tanto*] fehlt in B.
14, 4 *aliud quidem actum*] Fr. 2; *alii ut qui tactum* B, *aliud quod* (*aliud quid, aliudque*) *tactum* ς, *aliud quid actum* ς, *aliud nihil actum* cod. Lov. 5 und alte Ausgaben.
14, 4 *et suspectior*] Fr. 2; *suspectior* B, *suspectiorque* ς.
14, 6 *quaerenti*] Bς; *quo quaerente* (*quem quaerenti* oder *conquaerenti* usw.) ς, *quo quaerenti* ς (alte Ausgaben).
14, 7 *quodque*] ς; *quod* BMς, *et quod* Drak.
14, 7 *quas visere supra spem humanam esset, peragrasset*] M; *quas supra spem humanam peragrasset* Bς.
14, 10 *et*] ς; fehlt in Bς (alte Ausgaben).
15, 2 *Antiochi*] fehlt in B.
15, 2 *diremit*] ς; *dirimit* Bς, *deremit* cod. Lov. 1.
15, 3 *si*] *si ei* Ml.; die Worte *si vita longior contigisset* streicht Novák als Interpolation, vielleicht mit Recht.
15, 4 *fuit*] fehlt in B.
15, 4 *ministeriis*] M; *ministerio* Bς.
15, 5 *quod*] Bς; *quod cum* ς (alte Ausgaben).
15, 5 *honore*] B, cod. Lov. 6; *honorem* ς, *per honorem* Gelenius.
15, 7 *redit*] Bς; *rediit* M, Mg.
16, 2 *uestra*] ς; *uestrae* B
16, 2 *statuitis*] J. Gr.; *statuistis* Bς.
16, 3 *Zmyrnaei*] ς; *zmurnae* B.
16, 5 *Zmyrna et*] ς (alte Ausgaben); *zmyrna* Bς.
16, 6 *et stipendiarias*] M; *stipendiarias* Bς.
16, 6 *in antiquum ius*] Fr. 2; *antiochum* B, *antiochus* ς.
16, 6 *disceptatur et*] M; *disceptaturi* Bς, *disceptatur* ς, *disceptaturi et* ς.
16, 9 *mutaverunt*] cod. Gaertn. (Duker); *mutauerint* Bς.
16, 10 *venere*] B; *uenerunt* ς, *uenerint* ς, Mg.
16, 11 *quod*] ς; *qui* B, *quia* Wßb.
16, 12 *nihil nobis*] B, cod. Lov. 6; *nobis nihil* ς, Mg.
17, 2 *postulationes*] Bς; *expostulationes* M.
17, 2 *et aequa iniquis miscent*] BM; *aequa iniquis miscentes* ς.
17, 2 *ex disceptatione*] B; *e disceptatione* Mς (alte Ausgaben), *disceptatione* oder *disceptationem* ς.
17, 4 *superbiam*] Crévier; *alius superbiam* Bς.
17, 5 *in patria sua et patria Lacedaemone*] Mg.; *in patria sua* (*in patriam suam* alte Ausgaben) *et patriam lacedaemonem* Bς.
17, 7 *iniusta imperandi semper a parvis*] Novák; *semper paruis iniusta imperandi* Bς, *semper paruis* (oder *a paruis*) *iniusta impetrandi* ς.

17, 7 *petierint*] BM; *petierunt* ς.
17, 8 *a* hinzugefügt nach Gr.
17, 8 *sed*] Crévier; *et* Bς.
17, 9 *omni praesenti*] Gelenius; *omnem praesenti* Bς, *omnem praesenti in* oder *omnem in praesenti* ς, *omnibus praesenti in* cod. Lov. 2.
17, 9 *cuique*] ed. Paris. 1513; *cuiusque* Bς.
18, 1 *Acarnan*] ed. Paris. 1513; *acarnas* Bς.
18, 1 *Philippi*] M; *philippo* Bς.
18, 2 *acceptus erat*] *acceptus* Duker.
18, 3 *dubiam*] ς; *dubie* B.
18, 3 *adfirmabat*] ς; *firmabat* B.
18, 6 *bellicum cani*] Bς (alte Ausgaben); *bellicam* (*bellican, belli causam, bellum* usw.) ς.
18, 6 *ferarum*] M; *ferum ferarum* Bς, *eum ferarum* ed. Paris. 1513.
18, 6 *iras eum in*] M; *iras in* Bς, ed. Paris. 1513.
18, 8 *et loca*] M; *loca* Bς.
18, 8 *distringendos*] ed. Mediol. 1505; *destringendos* B. *extringendos* oder *astringendos* usw. ς.
19, 2 *tempore apto*] M; *a tempore* B, *a* (*ac, at, aut*) *tempore* ς, *tempore capto* Gr. (vgl. 3, 9, 7; 26, 12, 15), *apto tempore* Ml. (vgl. 1, 45, 6; 10, 25, 4).
19, 4 *veniam*] Mg.; *inueniam* BMς, *huc veniam* ς (alte Ausgaben), vielleicht *veniam, in* W. Heraeus.
19, 5 *quibus*] M; *qui* B, *cui* ς.
19, 6 *odi*] Fr. 2; fehlt in Bς.
19, 6 *ad pacem*] M; *in pacem* Bς.
19, 6 *alium*] M; fehlt in Bς.
20, 1 *nihildum*] ς; *nildum* B, *nihil tum* cod. Lov. 3.
20, 2 *Italia*] ς; *ita* B.
20, 3 *opus esset ducere*] M; *opus duceret* Bς, *opus esset duceret* cod. Lov. 5 und alte Ausgaben.
20, 4 *huic consuli permissum, ut duas legiones scriberet*] M; fehlt in Bς.
20, 4 *nominis Latini*] Bς; *latini nominis* M, Mg., *ac latini nominis* cod. Lov. 5, cod. Mead. 1.
20, 4 *viginti milia*] M; *milia ·XX·* B, *milia viginti* (oder *triginta*) ς.
20, 6 *quattuor milia*] ς; *·IIII·* B.
20, 6 *scriberentur*] Bς; *scriberentur et* M, Mg.
20, 6 *quinque milia peditum*] M; *V peditum* B, *quinque peditum milia* ς.
20, 7 *habenda. praetores*] Fr. 2; *habita praetores* B, *habita praetorum* ς, *praetorum habita praetores* ς.
20, 8 *A.*] M; *m.* Bς.
20, 9 *plebei*] Bς; *plebis* Mς, Mg.
20, 10 *Atilio*] Fr. 2; *a. atilio* B, *a. acilio* ς.
20, 10 *Baebio*] B, Fr. 2; *m. baebio* ς.
20, 11 *milia peditum quindecim*] M; *XV* B, *milia quindecim* ς.
20, 12 *consulibus*] M; *consuli* Bς (alte Ausgaben), *cos.* (*coss. cons.*) ς.
20, 12 *ut ei*] Fr. 2; *uti* Bς.

20, 12 *Romanos darent pedites*] Bς; *pedites darent romanos* M, Mg.
20, 14 *consulem senatus*] cod. Harl.; *senatus cons.* B, *senatus consultum* ς.
21, 1 *pararent*] ς; *pararentur* Bς.
21, 4 *terra*] Fr. 2; *terram* Bς. Vgl. Luterbacher, Der Prodigienglaube usw. S. 48 ff.
21, 4 *consulis Cn. Domiti*] Pighius (vgl. Periocha und Val. Max. 1, 6, 5); *cn. domiti* B, *consulem cn.* (oder *c.*) *domitium* ς, streicht Mg.
21, 4 *locutum*] Bς; *locutam* ς (vgl. Periocha).
21, 5 *anno* hinzugefügt nach T. Faber.
21, 7 *consul*] ς; *procos.* B, *proconsul* ς.
21, 10 *eorum*] fehlt in B.
22, 4 *ad mille quingenti*] M; *aut mille D* B, *ad mille* oder *aut mille* ς.
22, 5 *C.*] *cn.* B.
22, 5 *regulum*] M; *regium* B, *regium* (*regum, regem*) ς.
22, 6 *Vesceliam*] *uescelia* Bς, *uescellam* M, Mg., *ueseliam* cod. Lov. 3.
22, 8 *munito*] *munita* ed. Mog.
23, 2 *etsi*] ed. Mog.; *et* Bς.
23, 2 *explorabantur*] ed. Mog.; *expromebantur* Bς.
23, 2 *tamen*] ed. Mog.; *et quod* B, *quod* ς.
23, 5 *tenendos*] T. Faber; *tuendos* Bς, *tuendum* ς (alte Ausgaben).
23, 5 *T.*] ed. Ald.; *l.* Bς.
23, 6 *inde*] Bς; *ut inde* Fr. 2, Mg., *et inde* Ml.
23, 6 *et ut*] Fr. 2; *et* Bς.
23, 10 *alimenta rumoribus*] ς; *alimentorum operibus* B.
23, 11 *equi duo bina equestria*] M; *equi duobus in equestria* B, *quina boum equestria* ς.
23, 11 *et aurea viginti pondo*] M; fehlt in Bς.
24, 5 *M'.*] Gruter; *m.* Bς. Vgl. 10, 3.
24, 6 *Paulus, M. Aemilius*] fehlt in B.
24, 6 *Brutus*] M; fehlt in Bς.
24, 6 *A.*] Fr. 2; *c.* Bς.
24, 7 *M. Baebius*] ed. Mog.; *cn. baebilis* B, *c. bebius* M, *cn. bebius* ς.
25, 2 *infestus*] Bς; *infensus* M, Mg.
25, 2 *miserant*] ς; *miserat* B.
25, 5 *iniecerunt*] M; *fecerunt* Bς.
25, 7 *esse ne*] M; *essent* B, *esse ait ne* ς.
25, 9 *oratio*] Mς; *ratio* Bς.
25, 10 *permissa. Philopoemen*] Bekker; *permissa philopo eumenes* B, *permissa philopoemeni sunt* ς, *permissa sunt. Philopoemen* Fr. 2.
25, 11 *a*] M; fehlt in Bς.
25, 12 *res non*] ς; *res* B.
26, 1 *pristisque*] Gelenius (*pristeisque*); *tris isque* Bς, *pristesque* M, Mg.
26, 2 *novarum navium ut*] M; *ut nouarum tum nauium* Bς.
26, 2 *simul ut*] M; *simul* Bς.
26, 2 *simulacris navalis pugnae*] M; *simul achaeis* (*acheis* B) *nauibus pugnam* Bς.
26, 3 *vel usu*] M; *usu* Bς.

26, 4 *Creta*] M; fehlt in B auf freigelassenem Raum.
26, 4 *ignarus*] M; fehlt in Bς.
26, 5 *navis erat quadriremis vetus*] Fr. 1; *quadriremis uetus* BMς, *quadriremi uectus* cod. Lov. 5 (ed. Camp.).
26, 5 *ante octoginta, cum*] Bς; *octoginta ante cum* Fr. 1, Mg., *anni octo* ς (alte Ausgaben).
26, 5 *Nicaeam*] M; *nicolam* B, cod. Lov. 2, *nicalam* ς.
26, 5 *ab*] Bς; *a* ς.
26, 6 *fama motus*] ς; *famosus* B.
26, 6 *fuerat*] Fr. 1; fehlt in B auf freigelassenem Raum, *uenit* ς.
26, 7 *Tiso*] Fr. 2; *piso* Bς.
26, 9 *Philopoemen*] Fr. 2; *philopo eumenes* B, *philopoemenes* ς.
26, 9 *speculatoria*] M; *piscatoria* Bς.
26, 9 *fugit*] ς; *fuit* BM.
26, 9 *Patras*] *Prasias* F. Rühl N. Jahrb. 1883 S. 36.
26, 9 *est*] ς; *sit* Bς.
27, 1 *cum prospera re elatus*] Kreyssig (*cum prospera elatus re* ed. Ald.); *cum prospere latus* M, fehlt in Bς.
27, 1 *a mari periculi fore, et*] M; *mari periculi timens* (*timens et* alte Ausgaben) Bς.
27, 2 *castra* hinzugefügt nach ς (alte Ausgaben).
27, 2 *Pleias*] ς; *plebeias* B; vgl. § 6.
27, 3 *et* hinzugefügt nach ed. Paris. 1510.
27, 3 *haberent*] ς; *erant haberent* (*erant* getilgt) B, *habere* M.
27, 3 *ex harundine*] Mς (*ex arundine* ς); *harundinibus* (*ex arundinibus* ς) Bς (vgl. Caes. BC. 3, 58, 3), *harundine* M. Müller.
27, 3 *praeberet*] Fr. 1; *praeberent* Bς, vielleicht *frondibus, quae .. praeberent* Wßb.
27, 3 *texissent*] ed. Paris. 1510; *erexisset* B, *erexissent* oder *etexissent* ς.
27, 4 *Philopoemen*] ς; *philopoemenes* B (ebenso § 9. 13. 15 und an den meisten Stellen im folgenden, aber nicht 28, 1. 30, 1).
27, 4 *hostis*] B; *hostium* M, *hosti* ς.
27, 8 *ex tam*] Bekker; *tam* B, *tamen ex tam* M, *tamen* ς, *tam ex* Mg. E. L. 511.
27, 11 *Tegeam*] Fr. 2; *tegelam* B, *telegam* ς.
27, 11 *et Acarnanum*] ς; *acarnanum* Bς.
27, 12 *et suorum*] ed. Paris. 1513; *essent testes suorum et* Bς.
27, 13 *Caryas*] ed. Vascos.; *carias* Bς.
27, 13 *Gytheum expugnatum est*] M; *expugnatum* B, *gytheum* (oder *gythium* usw.) *expugnatum* ς.
27, 13 *Barbosthenem*] ed. Paris. 1513; *barbosthenes* B, *barbastenes* oder *baibatenes* usw. ς, *Barnosthenem* E. Curtius. Vgl. 30, 9.
27, 13 *promovit*] ed. Lugd. 1537; *processit* Bς, was Hertz beibehält unter Streichung von *castra* (hinter *Philopoemen*).
27, 15 *maxima*] J. Perizonius; *maxime a* Bς.
27, 15 *militibus*] ς; *equitibus* B.
28, 1 *se ad id maxime*] Bς; *ad id maxime animum* M, Mg.
28, 2 *faceret et*] ς; *faceret* B.
28, 2 *ab his*] B; *ab iis* ς, Mg.
28, 3 *posse*] cod. Lov. 5 (ed. Camp.); *hos se* Bς, *hostes* ς.
28, 3 *derecta*] *directa* B, *recta* ς, Mg. (vgl. 34, 28, 11).

28, 3 *inconditum*] ς; *incognitum* Bς.
28, 6 *agminis esset*] Bς; *agminis foret* Fr. 2, Mg.
28, 7 *his*] ς; *iis* B.
28, 8 *esset. et*] ς; *esset* B.
28, 9 *collectam*] BM; *coniectam* oder *contectam* ς.
28, 10 *utrique*] Bς; *utrimque* M, *uterque* ς.
28, 10 *propinquis*] cod. Lov. 6 (Duker); *in propinquis* Bς, *tam propinquis* Wßb. (vgl. 23, 17, 7; 31, 36, 5).
29, 1 *Telemnastus*] Valesius; *letemnastus* B, *lentenastus* oder *letennastus* usw. ς.
29, 1 *Lycortas*] M; *lyportas* B, cod. Lov. 5, *lipertas* oder *hyportas* usw. ς.
29, 2 *Cretenses*] vgl. Mg. E. L. 511.
29, 2 *aquatoribus erant*] ς; *aquatoribus* B.
29, 3 *tyranni*] fehlt in B.
29, 3 *effuse*] ed. Parm. 1480 (*effusae*); *effusi* Bς.
29, 4 *caetrati*] ς; *certati* B, *creati* oder *cretati* ς.
29, 5 *in hostes inordinatos*] Bς; *et in hostes inordinatos* ς, *in inornatos hostes* ς, *inordinatos hostes* cod. Harl.
29, 6 *in castra*] Bς; *ad castra* M, Mg. (vgl. 4, 19, 6; 10, 19, 9; 37, 42, 8).
29, 7 *in ea*] M; *in* Bς.
29, 7 *in castris*] ς; *castris* B.
29, 7 *confragosa et*] Fr. 2; *confragosa* Bς.
29, 7 *iniqua quam*] Fr. 1; *nequaquam* Bς.
29, 8 *et ex*] M; *ex* Bς.
29, 8 *pugnae et ex*] B; *pugnae ex* ς, *pugnae et* ed. Mog.
29, 9 *procedere, ut*] ς; *procedere* B, *progredi ut* M, Mg.
29, 9 *intercluderent iter*] M; *intercluderentur* Bς.
29, 10 *simul etiam*] Bς; *simul et* M, Mg.
29, 10 *temptaturos*] Bς; *tentaturus* Mς (alte Ausgaben).
30, 4 *et diripiunt*] M; fehlt in Bς, *ea* (oder *et ea*) *diripiunt* Gr.
30, 4 *vix*] ed. Mog.; *uia* Bς, fehlt in ς (alte Ausgaben).
30, 4 *expediri*] ed. Mog.; *expedire* Bς.
30, 6 *adversae*] *transversae* Duker.
30, 8 *inermem*] fehlt in B.
30, 9 *ex cetera*] M; *cum ex cetera* B, *tum ex cetera* ς.
30, 9 *Pharas*] Valesius; *phacas* Bς, *phocas* oder *phecas* usw. ς.
30, 9 *ad Barbosthenem*] Wesenberg; *barnosthenes* Bς, *barbosthenes* ς (alte Ausgaben), Mg., *Barnosthenem* E. Curtius. Vgl. 27, 13.
30, 10 *quicquam*] M; *qua* Bς, *aliquid a* cod. Lov. 5 und alte Ausgaben.
30, 10 *e regione*] cod. Lov. 1: *regione* Bς (vgl. Wßb. zu 31, 26, 1), *in regione* cod. Lov. 2.
30, 11 *praegressi ea sunt*] B; *ea sunt praegressi* M, *praetergressi* (*praegressi, progressi*) *ea sunt* ς, *ea sunt praetergressi* M. Müller; vgl. Pluygers Mnem. 1881 S. 26.
30, 11 *descenderunt*] ed. Ald.; *descenderant* Bς, *descendebant* Hertz.
30, 11 *ibi*] ς; *ubi* B.
31, 1 *circuire*] B; *circumire* Mς, *circumiere* ς (alte Ausgaben), Mg.
31, 3 *flexere*] M; *direxere* Bς.
31, 4 *alienati*] Bς; *alienati a* ς (alte Ausgaben), Mg.

31, 10 *vetere*] M; *noto* Bς.
31, 13 *hanc vocem*] ed. Mog.; *hac uoce* Bς.
31, 13 *adsensum ... indignationem*] ς; *adsensu ... indignatione* B, *adsentientium ... indignantium* ς.
31, 13 *manus*] ς; *manum* B.
31, 13 *deos*] ς (alte Ausgaben); *ac deos* Bς.
31, 15 *petit, ne*] ς; *petit* B.
32, 1 *inde protinus*] M; *protinus* Bς.
32, 2 *Thoas*] ς; *phoas* B. Ebenso 32, 8; vgl. 33, 7.
32, 2 *redierat*] M; *redibat* Bς.
32, 2 *inde Menippumque*] Drak.; *indeque Menippum* Bς, *inde Menippum quem* M.
32, 4 *elephantos accitos*] M; *elephantes* Bς, *elephantos* cod. Lov. 5 (ed. Camp.).
32, 4 *ante* M; *ad* B, *ac* ς.
32, 4 *posset*] Bς; *possit* M, *possent* ς.
32, 6 *spes*] Duker; *res* Bς.
32, 7 *et propter*] M; *propter* cod. Lov. 1, ed. Paris. 1513, *propter et* Bς, und so liest Wßb. unter Hinweis auf 41, 11, 5; 45, 19, 5; Cic. Tusc. 5, 66; Nepos Att. 6, 2.
32, 7 *vetustam societatem*] M; *amicitiam* Bς.
32, 7 *petit*] Bς; *petiit* ς (alte Ausgaben).
32, 8 *Thoas*] s. zu § 2.
32, 8 *intromissus*] ς (alte Ausgaben); *est intromissus* Bς.
32, 10 *inchoastis*] BM; *inchoatis* ς.
32, 12 *meritorumque*] ς; *meritorum* B.
32, 13 *calida*] ς; *callida* Bς.
32, 13 *in iis*] ς; *in his* B.
33, 6 *pernicie*] ς; *permitti e* B.
33, 6 *dimicare*] ς; *dimicature* korr. aus *dimicaturo* B.
33, 7 *Thoas*] ς; *thoans* B; vgl. 45, 5.
33, 8 *disceptandumque*] B, cod. Lov. 5; *disceptatumque* ς (vgl. 34, 62, 5).
33, 9 *cum*] Fr. 2; *tum* B, *t.* ς.
33, 10 *aliud*] M; *primo aliud* Bς, *primarii aliud* Hertz.
33, 11 *tantusque*] ς; *tantus* B.
34, 1 *quaeque*] Bς; *quemque* ς.
34, 1 * *] Lücke angenommen nach Wßb.; dieser ergänzt: *inde, ut quaeque de Antiocho ⟨adferebantur* [oder *adferrentur*], *in ea intenti Aetoli, ut⟩ nihil* ...; oder, da die Bezeichnung des Gegensatzes schon im Anfang erwartet werde und *inde* nicht nötig sei: *illi, ut quaeque de Antiocho ⟨adferebantur* [oder *adferrentur*], *opperientes, ut⟩ nihil* ... Mg. E. L. 514 ergänzt: *inde, ut quaeque de Antiocho ⟨fama adlata erat, Aetoli excipiebant, et ne⟩ nihil* ...; er nimmt an *inde*, das sich auf *Corinthum* zu beziehen scheine, und an *et* vor *sedentes* Anstoß.
34, 1 *nihil*] fehlt in B.
34, 1 *moti*] *moturi* J. Perizonius.
34, 3 *novare*] Bς; *nouari* 'vetus liber' Sigonii, Mg.
34, 4 *cum rei, tum spei*] M. Müller; *uno die spei* Bς, *non dico rei, sed spei* Mg., *eo die spei* oder *illo die spei* oder *haud dubie spei* Wßb.

34, 6 *alia erat spes*] ς; *alia erat* B, *erat alia spes* M, *spes alia erat* ς (alte Ausgaben).
34, 7 *in* hinzugefügt nach Mg.
34, 7 *accierunt*] Mg.; *adierunt* Bς, ed. Mog., *adire iubent* M, Fr. 1, *acciverunt* M. Müller.
34, 8 *pro se*] Bς; *et pro se* M, Mg., *ita pro se* M. Müller.
34, 10 *ex equis*] M, *equis* Bς.
34, 12 *domos*] ς; *domus* B; vgl. Wßb. zu 3, 29, 5.
35, 1 *Lacedaemone*] M; *lacedaemoni* Bς.
35, 1 *capiendus erat*] ς; *capiendus* B.
35, 3 *apparebat* hinzugefügt nach Novák.
35, 4 *consilio*] ed. Paris. 1573; *concilio* Bς.
35, 5 *monuisset*] ed. Paris. 1510; *mouisset et* B, *mouisset* Mς.
35, 7 *Antiochum iam*] M; *antiochum* Bς.
35, 7 *viris*] *viris, navibus* (oder *viris, classibus*) Duker.
35, 7 *completurum*] ς; *inpleturum* B.
35, 8 *toto suo*] M; *suo* Bς.
35, 9 *Nabidi quoque ipsi*] M (doch hat er *nam id* statt *nabidi*); *nabidi quoque et ipsi* Bς (vgl. Wßb. zu 3, 21, 3), *Nabidi quoque* oder *Nabidi et ipsi* M. Müller, *Nabidi quoque id ipsum* Ml.
35, 9 *simul*] *ut simul* Ml.
35, 9 *acueret . . exerceret*] ς (alte Ausgaben); *acueret . . exercere et* B, *acueret . . exerceret et* oder *acuere . . exercere et* ς.
35, 10 *ac*] M; *et* Bς.
35, 14 *adequitandi*] Bς; *equitandi* M, cod. Gaertn., Mg.
35, 14 *recipiendi*] B; *recipiendi se* ς (in einigen ς steht dieses *se* hinter *tyrannum*). Vgl. Mg. E. L. 515.
35, 15 *patrando facinori*] ed. Ald.; *parando facinori* Bς, *patrandi facinoris* ς.
35, 16 *dextras*] Bς; *dextrasue* ς(alte Ausgaben), *dextrasque* ed. Paris. 1513, Mg.
35, 16 *in eo*] M; *eo* Bς.
35, 18 *transfixo*] Bς; *transfosso* M.
35, 19 *ictibus datis*] M; *ictibus* Bς.
35, 19 *a* hinzugefügt nach Fr. 1.
36, 1 *Alexamenus*] *alaxamenus* B und so immer.
36, 3 *et spectatorum*] M; *spectatorum* B, *perpaucorum* ς.
36, 4 *frequentes inde retenti in armis Aetoli*] M; *frequentes inde retentis in armis aetolis* B, *frequentes inde retenti sine* (oder *si non*) *armis aetoli* usw. ς, *frequentibus inde retentis in armis Aetolis* Gr.
36, 5 *a* hinzugefügt nach Novák.
36, 6 *absumpsit*] B; *consumpsit* ς.
36, 7 *rei, simul*] Fr. 2; *rei ac simul* Bς.
36, 7 *cum . . videretur*] ς; *cum . . uidetur* B, *dum . . videretur* Gr.
36, 8 *Laconicus*] Bς; *Laonicus* Gr.
36, 9 *ibi Alexamenum*] fehlt in B.
36, 9 *Chalcioecon*] Fr. 1; *calchioten* Bς, *calchiotem* oder *calciotem* usw. ς.
36, 10 *Megalen polin*] B; *megalepoliin* oder *megalopolin* usw. ς.
36, 10 *comprensi*] B; *comprehensi* ς.
37, 1 *caede*] Mς; *clade* Bς.

37, 2 *Alexameno*] Bς (aber *alaxameno* B); *ab Alexameno* ed. Paris. 1510, Wßb. (vgl. 9, 40, 16).

37, 3 *ad idem forte*] B; *forte ad idem* M, Mg., *ad id forte* oder *ad idem fere* ς.

37, 4 *iisdem*] fehlt in B.

37, 4 *legatorumque*] ς; *legatorum* B.

37, 5 *eandem*] ς; *tandem* Bς, *talem* ς.

37, 6 *locum*] fehlt in B.

37, 6 *Salganea*] ς; *salginea* Bς. Vgl. § 13 *salgenea* B; 46, 4 *selganea* B; 50, 9 *salginea* B; 51, 7 und 8 *selganea* B.

37, 7 *Thoas et*] Crévier; *et thoas* Bς, *thoas* ς, Mg.

37, 9 *quanta*] *quanta* ⟨*maxima*⟩ Ml., der es auch für angängig hält, das vorhergehende *maxime* unverändert oder in der Form *maxima* hinter *quanta* zu stellen.

38, 1 *Micythio*] Gr.; *myctilo* B, *mictio* oder *mitilo* usw. ς. Ebenso 46, 9. Vgl. 50, 10. 51, 6; Wßb. zu 43, 7, 5.

38, 1 *Xenoclides*] ed. Ald.; *enoclides* Bς; vgl. 51, 6.

38, 2 *et prodi et deseri*] fehlt in B auf freigelassenem Raum.

38, 6 *et in victoria*] ed. Paris. 1510; *in uictoria* Bς.

38, 8 *deinde*] Bς; *deinde et* M.

38, 8 *ad se oppugnandos venirent*] Bς; *uenirent ad se oppugnandos* M, Mg.

38, 14 *nequiquam*] fehlt in B.

38, 14 *repetit*] Bς; *repetiit* Wesenberg, Mg.

39, 1 *Chalcidico*] Wßb.; *calchide* B, *chalcidis* M, Mg., *chalcide* ς.

39, 4 *et, ut*] M; *et* Bς.

39, 4 *Villium*] ς (alte Ausgaben); fehlt in Bς.

39, 5 *ad ostium*] Gr.; *ad hostium* Bς, *ostium* Fr. 2.

39, 5 *venisse se*] B; *sese uenisse* M, Mg., *uenire* oder *uenisse* ς.

39, 7 *ut ingratos*] Crévier will *ut* streichen.

39, 7 *praediceret*] M; *praedicaret* Bς.

40, 3 *Boi quieverunt*] M; *boiq; VI fuerunt* B, *Boi qui fuerunt* ς.

40, 6 *eos*] fehlt in B.

40, 6 *Crassipes*] Fr. 1; *crassus* Bς.

40, 6 *equiti*] Bς; *equitibus* M, Mg. (vgl. 5, 12, 12; 33, 23, 9).

40, 7 *diutinus*] M; *diutius* Bς.

40, 7 *terra dies*] Bς; *terra dies per* M.

40, 7 *triduum*] Siesbye; *in triduum* Bς (vgl. 1, 15, 7; 21, 62, 10).

40, 8 *vera*] Bς; *uere* M.

40, 8 *versa*] fehlt in B.

41, 1 *magis*] ς (alte Ausgaben); *magna* Bς, *in dies magis* fehlt in M.

41, 1 *Antiochi bello*] Bς; *bello antiochi* M, Mg.

41, 3 *eam*] Mg.; *iam* Bς.

41, 5 *ne quid*] M; *ne* ς (alte Ausgaben), fehlt in Bς.

41, 6 *decretum est*] ς; *decretum* B.

41, 6 *urbanaque*] ς; *urbana* B; das vorhergehende Wort *duae* möchte Mg. in *duplex* verändern oder streichen. Vgl. E. L. 515. In der Ausgabe fügt er hinzu: 'Sed tamen uni sorti duae provinciae sic subici posse videntur, ut ipsa sortis coniunctione una fiat provincia'.

41, 8 *aedes duae*] M; *aedes* Bς.

41, 8 *Iovis*] B, cod. Lov. 2; *ioui* Mς, *Vediovis* (ebenso 31, 21, 12 *Vediovi*) GFUnger.
41, 10 *et in cella*] Bς; *in cella* Fr. 2.
41, 10 *duodecim*] Kreyssig; *et duodecim* Bς, Fr. 2.
42, 2 *poterat*] Bς; *potuerat* Crévier.
42, 3 *apertae*] Bς; *aptae* Zingerle; daß das Wort zu streichen sei, vermutet Ml.
42, 4 *adferebat*] M; *deferebat* Bς.
42, 5 *eius*] fehlt in B.
42, 5 *omnium*] ς; *omnibus* B.
42, 5 *unde*] *ubi* Doujat.
42, 8 *possit*] M; *posset* Bς.
42, 9 *regem conspici*] M; fehlt in Bς.
42, 11 *patriam prope*] ς; *patriam* B, cod. Lov. 3, Wßb.
42, 13 *comite et*] ς; *comite* B.
43, 1 *et bonum*] Bς; *ut bonum* Rollin, Crévier, Mg.
43, 3 *escendit*] ς (J. Gr.); *descendit* Bς, *ascendit* ς.
43, 3 *tectis*] ed. Mediol. 1505; *lectis* Bς.
43, 8 *ita*] fehlt in B.
43, 8 *Phalara*] ed. Mediol. 1505; *phalera* Bς.
43, 9 *Lamiam*] Fr. 1; *lameam* B, *lammeam* (cod. Mead. 2) oder *iameam* usw. ς.
43, 9 *vulgi significatur*] ed. Ald.; *uulgo significatur* Bς, *significabatur uolgi* M, *uulgo significabatur* ς, *significatur vulgi* Mg.
44, 1 *aegre*] M; fehlt in Bς.
44, 1 *aliis*] BM; fehlt in ς.
44, 1 *introductus*] M; *in* B, *inde* ς, *introductus inde* ς (alte Ausgaben), streicht Bekker, vielleicht *productus* Wßb. (vgl. zu 27, 7, 4).
44, 1 *dicere orsus rex*] Bς; *rex dicere orsus* M, Mg., *dicere orsus est rex* cod. Lov. 3, cod. Gaertn., *dicere orsus* Duker, *dicere orsus est* Drak.
44, 2 *excusantis*] ed. Mog.; *primo excusantis* Bς.
44, 5 *equis*] Fr. 2; *equisque* Bς; vgl. 33, 7.
45, 4 *bellare necesse sit*] M; *bellarent* Bς, Gr., vielleicht *bellare necesse esset* und *possent* (dies im cod. Lov. 2) Wßb.
45, 5 *Thoas*] ς; *thoans* B; vgl. 33, 7.
45, 6 *expertum*] *expertos* Gr.
46, 3 *Demetriade*] Bς; *ab Demetriade* Fr. 2, Mg.
46, 3 *Chaeroniam*] BMς; dagegen 36, 11, 5 *chaeronea* B; vgl. 42, 43, 6 *ceronia* V, Anhang zu 32, 18, 9 und 36, 19, 5.
46, 3 *et decem*] M; *decem* Bς.
46, 3 *navibus constratis*] B; *rostratis nauibus* Mς, *constratis nauibus* ς.
46, 5 *quoque*] fehlt in B.
46, 6 *et liberandae re*] Drak.; *liberanda re* B, *et re liberandae* M, Mg., *liberandae re* ς, *liberandae uero re* cod. Lov. 5 und alte Ausgaben (Gr.).
46, 7 *tutas*] Duker; *tutam* Bς.
46, 9 *Micythio*] s. zu 38, 1.
46, 10 *se*] fehlt in B.
46, 10 *aut foedere*] M; *quae foedere* Bς.
46, 10 *alligata*] Bς; *illigata* Gr.

46, 12 *id*]Bς ; *et id* M, *sed id* Modius.
46, 12 *excedant*] ς; *cedant* B.
46, 13 *ex auctoritate*] Bς; *auctoritate* M.
47, 1 *iis*] ς; *his* B.
47, 1 *vi*] ς; *uel* Bς.
47, 2 *vanum*] M; *in naue* B, *inane* ς.
47, 2 *Boeotos*] hinzugefügt nach J. Perizonius.
47, 3 *Brachylli*] B; *brachilli* oder *brachili* oder *bracili* usw. ς, *Brachyllae* 'vetus liber' Sigonii (*brachillae*), Mg.
47, 4 *gloriae*] Bς; *graeciae gloriae* M.
47, 5 *Apamam*] Sigonius; *apamiam* Bς. Ebenso am Ende dieses Paragraphen.
47, 5 *atque*] ς; *et* B.
47, 5 *inposuerat*] Mς (alte Ausgaben); *inposuit* Bς.
47, 6 *regiis iunctam*] H. A. Koch; *regis inclutam* (*inclytam* M) BM, *regis indultam* oder *regis inductam* ς, *regiis inclusam* Mg., *regi iunctam* Novák (vgl. 24, 24, 6).
47, 6 *e fratribus*] B; *fratribus* oder *ex fratribus* ς.
47, 7 *quod*] *quasi* Gr.
48, 3 *averso refugientes equo*] Wßb.; *auersos refugientis equo* B, *auersos refugiente equo* ς.
48, 4 *his*] ς; *iis* B.
48, 5 *Dahas, Medos*] Bς; *dacas medos* cod. Harl., *damasti medos* oder *damascenos* usw. ς, vielleicht *Dahas ac* (oder *et*) *Medos* Wesenberg (vgl. 49, 8).
48, 6 *umquam nec arte nec*] fehlt in B.
48, 7 *auro semper*] B; *semper auro* ς.
48, 7 *unius*] B; fehlt in M (in ς fehlt *unius civitatis altero*).
48, 8 *veniat*] Bς; *uenit* M.
48, 9 *sed ut*] M; *sed* Bς.
48, 9 *non interponant*] *ne interponant* Wesenberg.
48, 10 *petiit*] Fr. 1; *peti* B, *petit* ς.
48, 10 *tutissima*] M; *iustissima* Bς.
49, 4 *haberent*] M; *habent* Bς.
49, 5 *esse secuturos*] fehlt in B.
49, 6 *et hominis*] Wßb.; *hominis et* Bς, *hominis* cod. Lov. 6, vielleicht richtig.
49, 6 *varia et multa*] Bς; *multa et varia* Fr. 2, Mg., *varia et tam multa* ed. Paris. 1513.
49, 7 *non qua isti*] ed. Paris. 1510; *non quam iusti* B, *non quam ut isti* M, *non quam isti* oder *nunquam isti* usw. ς, *non quantum isti* Wßb., *nequaquam ut isti* Novák.
49, 8 *sint*] Fr. 2; *sunt* Bς.
49, 8 *et Medos*] cod. Lov. 5 und alte Ausgaben; fehlt in Bς.
49, 8 *Syros*] M; *suros* B, *uiros* oder *ruros* ς.
49, 11 *in stipendium*] ς; *stipendium* Bς, *ad stipendium* cod. Lov. 1.
49, 11 *nihil*] fehlt in B.
49, 12 *vos*] fehlt in Bς.
49, 12 *potius*] Mς; *tocius* B, *toties* ς.
49, 13 *dicunt*] cod. Lov. 3 (Crévier); *dicant* Bς.
49, 13 *interponi*] M; *interponendi* Bς.
50, 1 *absurde*] fehlt in B.

50, 2 *nec disceptatio nec dubitatio*] M; *disceptio* B. *disceptatio* ς.
50, 2 *eosdem genti Achaeorum hostes et amicos*] M; *eosdem fidos et amicos* B, *gentes fidos et amicos* ς.
50, 4 *erat enim*] ς; *erat autem* B.
50, 4 *Leonte*] M; *leone* Bς.
50, 5 *tum*] fehlt in B.
50, 7 *militum*] M; fehlt in Bς.
50, 7 *omni*] BM; *cum omni* ς, Mg.
50, 8 *et* hinzugefügt nach Gr.
50, 9 *ad Hermaeum*] Gr.; fehlt in B, *ad hermeum* M. *ad hermeum* oder *ad hermium* usw. ς.
50, 10 *Micythio*] ς; *mychitio* B; s. zu 38, 1.
50, 11 *convertit, ut*] Bς; *convertit* Ussing.
51, 1 *quattuor milium inde*] Fr. 2; *·IIII· inde* B, *quattuor inde milium* ς.
51, 1 *proxima Euboeae*] Fr. 2; *proxima euboea* B, *proximo euboea* oder *proximam euboeam* usw. ς.
51, 2 *quo sunt templa, quae*] Fr. 1; *quoque sunt templa* Bς, *quoque* (oder *quo*) *sunt templa* ς.
51, 3 *gladios*] fehlt in B.
51, 4 *trecentos*] Mg. (*CCC*); *eos* Bς, fehlt in cod. Lov. 5 und alten Ausgaben.
51, 4 *perpauci*] ς; *pauci* B.
51, 6 *Micythione*] ς; *mychitione* B; s. zu 38, 1.
51, 6 *et Xenoclide*] ς; *et exenoclide* B
51, 7 *loci*] Fr. 2; *locum* Bς.
51, 8 *excesserunt*] Bς; *excesserant* M.
51, 9 *tamen*] Fr. 2; *iam* Bς, fehlt in cod. Lov. 3.
51, 9 *adportari*] B; *comportari* (*cum portari* cod. Lov. 2) ς.
51, 10 *insulae eius*] B, cod. Lov. 3; *eius insulae* ς.
51, 10 *tanta insula et*] M; *tantae insulae* Bς.

Buch XXXVI.

1, 1 *Cn. filium*] M; fehlt in Bς.
1, 1 *M'.*] Sigonius; *m.* Bς, und so fast immer bei diesem Vornamen des Acilius Glabrio. Vgl. zu 35, 10, 3.
1, 1 *consules*] M; fehlt in Bς.
1, 2 *atque feliciter*] Bς; *ac feliciter* Modius.
1, 6 *ut consules*] Bς (alte Ausgaben); *consules* ς.
1, 6 *imperassetve, ut*] ς; *imperasset uelut* B, *imperassetve* ed. Mog.
1, 7 *acciperet*] ed. Mog.; *acciperet et* Bς.
1, 9 *Romam*] fehlt in B.
2, 1 *incerto ad id*] H. A. Koch (vgl. § 2: *certa sorte*); *ad id* Bς, *haud ad id* Mg., *intento ad id* Wßb.
2, 1 *quae cuius*] ed. Ald.; *cuius* B, *quod cuius* ς, *quae cuiusque* Ruperti.
2, 2 *eo tempore*] fehlt in B.
2, 2 *duellum*] Bς; *bellum* M.
2, 2 *esse*] BMς; steht hinter *Antiocho* in ς (alten Ausgaben), streicht Gr.
2, 2 *M'.*] Sigonius; *m.* Bς. Vgl. zu 1, 1.

2, 2 *ludos magnos*] ς; *magnos ludos* B.
2, 3 *Romanus* hinzugesetzt von Ml. (vgl. § 2 und 4).
2, 3 *erit*] fehlt in B.
2, 8 *proconsule*] ς; *procos.* B, *praetore* ς, *propraetore* Fr. 2.
2, 8 *decretum est*] M; *decretum* Bς.
2, 9 *citeriorem*] ς; *ulteriorem* Bς.
2, 10 *esset*] Bς; *is esset* M.
2, 11 *eam*] ed. Mog.; *cum* B, *cum* oder *tum* usw. ς.
2, 14 *triginta*] Bς; *a triginta* oder *et triginta* oder *cum triginta* ς.
2, 15 *et in*] Fr. 2; *in* Bς, *ut in* M.
3, 1 *et in*] ς, cod. Mead. 1, ed. Mog.; *in* Bς.
3, 1 *in Numidiam ad*] *in Numidiam ad* ⟨*Masinissam ad*⟩ cod. Lov. 3, vielleicht richtig.
3, 3 *eodem*] F. Fügner; *eo* Bς.
3, 3 *abessent*] Bς; *abirent* ς.
3, 4 *comparanda . . classe*] Bς; *comparando . . classem* ς, *comparando* (mit Streichung von *classem*) Gr.
3, 5 *eis*] Bς; *his* M, Mg., *eis* oder *iis* ς.
3, 6 *Fregenae*] M; *fregena* Bς, *frigena* ς (alte Ausgaben).
3, 6 *Sinuessa*] ed. Mog.; *sinuesse* B, *sinuessae* ς.
3, 6 *certarunt*] cod. Lov. 3; *certarent* B, *certauerunt* ς (alte Ausgaben).
3, 7 *aliquod eius nuntiari*] Kreyssig; *aliquod eius nuntiaret* (*nuntiare* ς) Bς, *nuntiaretur* M.
3, 8 *et amicitia eis*] ς; *eis et amicitia* B, *et amicitia eius* ς.
3, 9 *decrevisse*] Bς; *decresse* cod. Lov. 5 und alte Ausgaben.
3, 10 *censuissent*] vielleicht *censuisset* Wßb.
3, 13 *conscripsisset et quos*] fehlt in B.
3, 13 *secum*] fehlt in B.
3, 13 *ut ii omnes*] Wßb.; *uti homines* Bς, *uti* (oder *ut*) *omnes* ς, *ut hi omnes* Crévier, *uti hi omnes* Drak.
3, 13 *convenirent*] ς; *conuenissent* B.
4, 1 *legati*] Bς; *et legati* Mς, Mg.
4, 1 *et Ptolomaeo*] Gr.; *ptolomaeo aegypti rege* B, *et ptolemaeo aegypti rege* ς.
4, 1 *Philippo pollicente*] M; *pollicentes* Bς.
4, 2 *etiam*] Bς; *et* ς (alte Ausgaben), fehlt in ed. Mog.
4, 2 *viginti milia*] Fr. 2; ·*XX*· B, *uiginti* ς, *mille uiginti* ς (alte Ausgaben).
4, 4 *M'.*] Sigonius; *m.* Bς. Vgl. zu 1, 1.
4, 5 *modium quingenta milia*] *modium* ·*D*· B, *modia mille* M, *modium mille* ς.
4, 5 *hordei quingenta*] B; *hordei quingenta* (*quinquaginta* cod. Lov. 3) *milia* ς.
4, 6 *Romani*] fehlt in B.
4, 7 *suo sumptu*] Duker; *suorum suo sumptu* Bς.
4, 8 *quingenta milia modium tritici*] Bς; *quingenta modia tritici* M, cod. Gaertn., *quingenta modium tritici* ς.
4, 8 *trecenta milia modium*] ς; ·*CCC*· *modium* B, *trecenta modia* M.
4, 8 *triginta*] B; *uiginti* oder *decem* ς.

4, 8 *M'.*] Sigonius; *m.* BM. Vgl. zu 1, 1.
5, 1 *et Elei*] Sabellicus; *ex pelei* B, *et pelei* ς.
5, 1 *e Peloponneso*] Fr. 1; *& peloponense* B, *et peloponenses* ς.
5, 2 *credebant*] hinzugefügt nach ed. Parm. 1480.
5, 5 *omnis*] B; *omnibus* ς, wofür sich Gr. entscheidet.
5, 5 *portibus*] B; *portubus* ς.
5, 6 *Romanos*] Gr. (vgl. § 7: *ab Romanis*); *exercitus romanos* Bς.
5, 7 *sive venisset*] M, cod. Lov. 2, cod. Lov. 6; *si uenisset* Bς.
5, 8 *huic*] Bς; *et huic* M.
5, 8 *ad eos*] fehlt in B.
6, 1 *Brachylli*] *bracchyli* B, *brachili* oder *brachilli* usw. ς, *Brachyllae* Sigonius, Mg. (vgl. zu 35, 47, 3).
6, 1 *Coroneae*] ς; *coroneam* B, *coroneam* oder *coneam* usw. ς.
6, 3 *ad Delium*] ς; *adelum* B, *ad elium* oder *ad ellum* oder *ad delum* usw. ς.
6, 3 *parvis*] B; *a paruis* ς.
6, 4 *eandem orationem*] M; *eadem oratione* Bς.
6, 4 *exorsus*] *exorsus est* Duker, *est exorsus* Kreyssig.
6, 4 *per legatos*] M; *ad legatos* Bς.
6, 4 *institui*] ς; *constitui* B.
6, 5 *tamen*] fehlt in B.
6, 5 *leni*] B; *leui* ς.
6, 5 *praetextu*] ς; *praetexto* B.
6, 6 *indictum*] Bς; *indictam* ς (alte Ausgaben), *dictum* Mg. E. L. 519.
6, 10 *alii*] cod. Lov. 1 (Duker); *et alii* Bς.
7, 2 *deque Achaeis et de Boeotia*] ς; *deque achaeis de* (*et* cod. Gaertn.) *boeotia* Bς, *de achaeis deque boeotia* M, Mg., *de Achaeis de Boeotia* Fr. 2.
7, 3 *in societatem belli*] Fr. 2; *belli in societatem* Bς.
7, 4 *cui*] Bς; *quid* M.
7, 4 *est*] Bς; *ess* M, *esse potest* Wßb.
7, 4 *ut quibus*] M; *utrisque* B, *utriusque* oder *cum utrisque* usw. ς.
7, 5 *simulac*] Bς; *ac simul* Gr.
7, 5 *noluerint*] ς; *noluerunt* Bς, *uoluerunt* cod. Gaertn.
7, 6 *cui si semel*] ς (alte Ausgaben); *qui si semel* Bς, *qui semel* ς, *cum simul* cod. Lov. 3, vielleicht *cui simul* Drak.
7, 6 *futurum sit*] ς; *futuri sint* B, cod. Lov. 6.
7, 7 *qui*] cod. Lov. 2 und alte Ausgaben; *quid* Bς.
7, 10 *utramque*] hält Duker für unrichtig; *utcumque* vermutet E. Wolff.
7, 10 *qui quid*] Doujat; *quicquid* B, *quid* M, cod. Lov. 6. *quidquid* ς.
7, 10 *erat*] Mg.; *erit* Mς, fehlt in B.
7, 10 *comparatus*] M; *comparatus* korr. aus *comparatis* B, *comparatum* ς.
7, 12 *hoc*] M; *haec* Bς.
7, 13 *ferae*] Fr. 2; *ut ferae* Bς.
7, 13 *cupienti*] Mς (alte Ausgaben); *cupientes* Bς, *cupientis* ς.
7, 14 *moverit*] Bς; *mouebit* M.
7, 14 *adiungere* . . *adiungi*] Bς; *coniungere* . . *coniungi* M, Mg.

7, 15 *profectus* hinzugefügt nach W. Gemoll.
7, 16 *Romani*] ς; *romanis* B, *a romanis* Mς.
7, 18 *divisa classe partem .. partem*] B; *diuisam classem partim .. partim* usw. ς.
7, 19 *Bullinum*] M; *byllinum* B, *byllinum* oder *billinum* usw. ς.
7, 20 *te*] fehlt in B.
7, 21 *optima*] fehlt in B.
8, 2 *Pheras*] Ml.; *exercitui pheras* Bς; *cum exercitu Pheras* Gr, Mg.
8, 2 *dictus*] Bς; *indictus* M, Mg., *edictus* Drak.
8, 3 *ubi*] Bς; *ibi* Mς, Mg.
8, 3 *hominum*] fehlt in B.
8, 4 *specie*] fehlt in B, cod. Harl.
8, 5 *strata*] ς; *tracta* B.
8, 6 *habiturus in consilio*] B; *in consilio habiturus* ς.
9, 1 *ei se*] ς; *cis* B, *se ei* ς.
9, 2 *ob factum dictumve*] ς; *ob hoc factum dictumque* B.
9, 9 *itaque*] fehlt in B.
9, 9 *ab omni parte simul*] M; *omni parte* B, *omni parte simul* ς.
9, 11 *dein*] BM; *deinde* ς.
9, 12 *castigatione*] ς; *castigationes* B, *castigationibus* M, Mg.
9, 12 *interiorem*] Bς; *ulteriorem* M.
9, 12 *cui*] ς; *quibus* B.
9, 13 *inde*] Bς; *deinde* cod. Lov. 5.
9, 13 *quattuor milia*] ς; *.IIII.* B, *mille trecentos* M.
9, 15 Gr. will entweder *ab rege* oder *rex* (so Mg.) streichen.
10, 1 *quam*] ς; *quod* B.
10, 1 *Crannonem*] Bς; *cranonem* M, *cramonem* usw. ς. Vgl. 14, 10.
10, 1 *profectus*] M; fehlt in Bς.
10, 2 *Cierium*] Wßb.; *cierum* B, *cyerum* ς, *Cypaeram* Glareanus, *Cieriam* Hertz. Vgl. 14, 6.
10, 2 *iis*] ς; *his* B.
10, 2 *Atracem*] M (Sabellicus); *adragem* B, *ad regem* ς. Vgl. 13, 4.
10, 2 *Gyrtonem*] Sabellicus; *cyrtonem* B, *gyrtonis* M, *cyrtonem* oder *circhonem* usw. ς.
10, 4 *praesentem*] *praesentium* Muret.
10, 4 *absentium*] ς (Muret); *absentem* B.
10, 5 *Malloeam*] Fr. 1; *malleolam* Bς.
10, 5 *Cyretias*] Fr. 1; *cyrethias* B, *cyrechias* oder *cyrenthias* usw. ς. Vgl. 13, 4.
10, 5 *et depopulatus*] Wßb; *depopulatus* Bς, *depopulatusque* ς (alte Ausgaben).
10, 7 *vim adhibendam*] Bς; *afferendam uim* M.
10, 8 *aperto et*] Duker; *apertae* Bς, *parte* cod. Lov. 1.
10, 8 *nunc vires*] ς; *nunc cuius res* B, *tunc uires* M.
10, 8 *Pheraeis*] ς (alte Ausgaben); *phaereis* B, *pheris* ς, Mg.
10, 10 *Dassaretiis*] ed. Mog.; *daretiis* B, *dassaretis* oder *classaretis* usw. ς. Vgl. 18, 1.
10, 10—11 *Gonnos .. Gonni*] Sabellicus; *connos .. conni* Bς.
10, 11 *ab Larisa*] fehlt in B.
10, 12 *ubi*] Bς; *ibi* Mς, Mg.

10, 12 *metatus*] Mς (alte Ausgaben); fehlt in Bς.
10, 12 *quam pro copiis et plures*] M; fehlt in Bς.
10, 12 *quot . . erant*] M; *quod . . erant* (*erat* einige ς) Bς.
10, 13 *instare*] ς; *stare* Bς, *obstare* Duker.
10, 13 *Larisa recessit et Demetriadem*] BM; *larissa recessit* (oder *recessit ad*) *demetriadem* ς.
10, 13 *redit*] B; *rediit* M, Mg., fehlt in ς.
10, 15 *excesserant*] Bς; *excesserunt* M.
11, 1 *Chalcidem a Demetriade*] ς; *a chalcide ad demetriadem* Bς.
11, 2 *celebrat*] ς; *celebrabat* Bς.
11, 2 *relicum*] ς; *relictum* B.
11, 2 *quantas*] M; *quantum* B, *quas tum* oder *quasi tum* oder *quantas tum* usw. ς.
11, 3 *ad Boeotiam*] *ac Boeotiae* Gr.
11, 3 *induit*] ς; *induxit* Bς.
11, 6 *Acarnana*] cod. Gaertn.; *acharnanam* B, *acarnanam* ς.
11, 6 *Stratum*] ς; *magistratum* Bς.
11, 6 *Apollini*] M; *apollinis* Bς.
11, 7 *consilio*] J. Gr.; *concilio* Bς, *ibi consilio* Wesenberg.
11, 7 *via*] M; *uiam* Bς.
11, 7 *praeter*] Bς; *per* M.
11, 7 *Calydonem*] Fr. 2; *chalydonem* B, *chalcidonem* oder *calchidonem* usw. ς, *chalcidem* ς (alte Ausgaben).
11, 7 *ad Stratum*] ς; *astratum* B, *astratum* oder *ascratum* usw. ς.
11, 8 *Mnasilochus*] Kreyssig; *mansilocus* Bς, *mnesilochus* M, *mansilochus* oder *masilochus* usw. ς.
11, 9 *quaeque*] Wßb.; *quae* Bς, *quaeue* ς, fehlt in einigen ς.
11, 9 *Cephallaniam*] *cephalaniam* B, *phalaniam* ς, *Cephaleniam* ς (alte Ausgaben), *Cephalleniam* Sigonius. Der Name der Insel (*Κεφαλληνία*, *Cephallania*) ist in den guten Hss. folgendermaßen überliefert: mit einem *l* 36, 11, 9. 12, 9 (*cephaleniae*); 37, 13, 11. 13, 12. 50, 5 (*cephelanniam*); 38, 30, 1. 31, 5; 42, 48, 6 (*cepaliam*). 48, 8 (*cepaliam*); — mit zwei *l* 38, 9, 10. 11. 7 (*cephallenia*). 28, 5. 28, 7; 42, 37, 3 (*cepallaniam*); Per. XXXVIII (*cefallaniam*).
11, 9 *arte*] cod. Lov. 5; *ante* Bς.
11, 10 *Thyrreum*] der Name ist in den guten Hss. folgendermaßen überliefert: 36, 11, 10 *turraeum*. 11, 11 *turri*. 12, 7 *tyrrheum*. 12, 7 *tyrrhensis*. 12, 11 *tyrrhae*; 38, 9, 2 *tyrrheum*. 9, 5 *tyrrheo*; 43, 17, 7 *typri* (wo vermutlich *Thyrrei* mit Fr. 2 zu lesen ist); Cic. fam. 16, 5, 1 *thyrrei*. Hiernach scheint überall die Form *Thyrreum* hergestellt werden zu müssen. *Θύριον* hat Polybius 4, 6, 3. 25, 3; 28, 5, 1 (hier fälschlich *Θούριον* geschrieben); ebenso Xen. Hell. 6, 2, 37; *Θύρρειον* hat Antipater.
11, 11 *omnis tumultuose*] M (*omnes tumultuose*); *omnis tumultus* Bς, *tumultus omnes* ς.
11, 11 *trecentis Medione, ducentis Thyrrei*] ς; *praesentis medio deducentis turri* B.
12, 1 *eosdem*] ς; *eos* B.
12, 2 *Clyti*] fehlt in B.
12, 2 *accepta*] Bς; *accepta est* M, Mg.
12, 4 *Mnasilochus*] *mansilochus* B. Ebenso 12, 5; vgl. 12, 7.

12, 4 *coniecti*] Bς; *collecti* M.
12, 5 *egressis*] ed. Gron. 1665; *egressis legatis* Bς.
12, 5 *et mox*] BM; *mox* ς.
12, 5 *ab Clyto*] cod. Lov. 5; *ab exaclito* Bς, *ab eraclito* cod. Lov. 3, cod. Lov. 6.
12, 5 *Mnasilocho*] *mansilocho* B; vgl. 12, 4.
12, 6 *qui*] ς; *quod* B.
12, 6 *quos*] ς; *quod* B.
12, 6 *vulgatae*] *vulgandae* Mg. E. L. 520.
12, 7 *Mnasilocho*] *mnasiloco* B; vgl. 12, 4.
12, 8 *dato enim*] ς; *dato* B, *dato ei* ς (alte Ausgaben).
12, 8 *imperatorum*] streicht Gr.
12, 8 *portis*] B, cod. Lov. 2; *portisque* ς, *portis quoque* ς (alte Ausgaben).
12, 9 *legato*] *legatus* J. Perizonius.
12, 9 *Cephallaniae*] *Cephalleniae* Sig., Mg. Vgl. zu 11, 9.
12, 9 *accepisset*] fehlt in B.
12, 10 *M'.*] *m.* B; vgl. 1, 1.
12, 11 *rumorem*] ς; *cruorem* B.
13, 1 *per*] fehlt in B.
13, 1 *Dassaretiis*] ς; *dassaretis* B, *dasseretis* oder *classaretis* usw. ς. Vgl. 10, 10.
13, 3 *Phaestum*] Sigonius; *phaustum* Bς, *phastum* oder *phastium* usw. ς, *Phestum* Fr. 1.
13, 4 *Atracem*] B; *athracem* oder *atrachen* usw. ς. Vgl. 10, 2.
13, 4 *Cyretias*] Fr. 1; *cyrethias* Bς, *cyrechias* oder *cyrecias* usw. ς, *Cytherias* ed. Mog. Vgl. 10, 5.
13, 4 *recepta*] Bς; *capta* M, Mg.
13, 5 *adventum*] ed. Mog.; *aduentu* Bς.
13, 6 *Aeginium* . .] die richtigen Namenformen bietet teils ed. Mog., teils Fr. 2; über die mannigfachen Verschreibungen in Bς vgl. die Anmerkungen von Drak.
13, 7 *et equitibus quadraginta*] M; fehlt in Bς.
13, 9 *Limnaeum*] Bς; *limneam* ed. Mog.
13, 9 *oppugnari posse, regem ad Limnaeum*] fehlt in B.
14, 1 *consul*] fehlt in B.
14, 1 *viginti*] Gr.; ·*X*· B, cod. Lov. 5.
14, 2 *traditumque*] ς; *traditum* B.
14, 2 *iis*] ς; *his* Bς.
14, 4 *decedenti praesidio*] ς; *descendenti praesidio* Bς, *descendenti de praesidio* ς (alte Ausgaben).
14, 4 *maiestati*] ed. Paris. 1513; *maiestatis* Bς.
14, 4 *ioco*] ed. Paris. 1513; *loco* Bς.
14, 5 *iussus*] *iussus est* Ussing, Mg.
14, 5 *quattuor milia*] ·*IIII*· B, *tria milia* ς.
14, 6 *ab Cierio*] Wßb.; *ad cieria* B, *a cyeria* oder *ab cieria* usw. ς. Vgl. 10, 2.
14, 7 *potiendae*] B; *potiundae* ς.
14, 10 *fatigata*] *fatiganda* B.
14, 10 *renovato*] M; *reparato* Bς.
14, 10 *Crannonem*] ς (editiones Venetae); *cannonem* Bς, *cranonem* M, *anionem* oder *achonem* usw. ς. Vgl. 10, 1.

14, 10 *progressus*] M; *profectus* Bς.
14, 12 *circa eam*] ς; *circa ea* Bς, *circa* Gr.
14, 13 *consul primo misit*] Mg.; *primo missi* (oder *emissi* ς) Bς, *consul primo mittere* M, *primo missis* Gr.
14, 15 *Spercheum*] Drak.; *pergaetum* B, *sperchium* M, *spergetum* oder *spargetum* ς.
15, 1 *tum*] fehlt in B.
15, 1 *et Thoantem*] ς; *thoantem* B.
15, 2 *Lamiam*] Duker; *iam* Bς.
15, 3 *iis*] ς; *his* B.
15, 3 *expleta*] Bς; *et creta* M, *completa* ς.
15, 4 *quo*] ς; *quod* Bς.
15, 4 *ante*] Bς; *antea* M, Mg.
15, 5 *ea*] ς; *eam* B.
15, 7 *Epirus*] ς; *epiros* B.
15, 7 *Phthiotae Achaei*] Fr. 2; *eptiote* B, *phthiotae et achaei* M, *epeioce* oder *epirotae* usw. ς.
15, 8 *intra*] ς; *infra* B.
15, 8 *et sita ab tergo*] M. Müller; *sita ab tergo et* Bς, Mg. (mit veränderter Interpunktion).
15, 9 *Leucate*] ς; *leucade* Bς.
15, 9 *verso*] Fr. 2; *uersa* B, *uersa* oder *uersam* usw. ς.
15, 11 *possint*] ς; *possent* Bς.
16, 1 *portas*] fehlt in B.
16, 2 *omnia*] M; fehlt in Bς.
16, 3 *ea vim*] ς; *eam uiam* Bς, *ea uia* oder *ea uiam* ς.
16, 3 *exercitum*] fehlt in B.
16, 6 *cui*] ς; *qui* B, fehlt in einigen ς.
16, 8 *praestarent, ut*] BM; *praestarent* ς.
16, 8 *Romani possent*] Bς; *romanus posset* ς (alte Ausgaben).
16, 11 *Callidromum . .*] ς; über die mannigfachen Verschreibungen dieser Namen in Bς vgl. die Anmerkung von Drak.
17, 1 *insessa superiora loca ab Achaeis vidit*] Bς; *uidit occupata ab aetolis superiora loca* M.
17, 2 *in hac*] ς; *hac* B.
17, 3 *inexsuperabilior*] M; *inexsuperabilis* Bς, *inesuperabilis* oder *insuperabilis* ς, *inexsuperabilis magis* ς (alte Ausgaben).
17, 3 *fuit*] ς; *fui in* B.
17, 4 *hae*] ς; *haec* B.
17, 4 *inter*] ς; *in* B.
17, 4 *munitiones et locis opportunioribus*] M; *munitioribus* Bς.
17, 4 *validiores impositae*] M; *ualidioribus inpositi* Bς, *ualidiores impositi* ς.
17, 4 *ille*] Bς; *multo* M.
17, 5 *ferocissimae*] Bς; *bellicosissimae* M.
17, 5 *Graeci*] ς; *regis* B.
17, 5 *vilissima*] B; *leuissima* ς.
17, 5 *servituti nata*] Bς; *seruitutis digna* M.
17, 6 *et exercitatus*] B; *exercitatus* oder *exercitus* ς.
17, 6 *iam inde*] ed. Paris. 1513; *iam ille* Bς, fehlt in cod. Lov. 3, *iam* Novák.
17, 7 *sileam*] Bς; *omittam* M, Mg.
17, 7 *is*] Fr. 2; fehlt in Bς.

17, 8 *ingratissima*] Bς; *leuissima* M.
17, 9 *venerunt frequentes*] Bς; *frequentes conuenerunt* M, Mg.
17, 9 *neutram tutati*] ς; *neutra mutati* B.
17, 9 *Heracleae*] M; fehlt in Bς.
17, 10 *condidit se*] ς; *condidisse* B.
17, 12 *atque*] M, cod. Gaertn.; *anteque* Bς, *ante* oder *antequam* ς.
17, 13 *liberatam*] ς; *liberam* Bς.
17, 13 *in regiis*] ς; *regis* Bς.
17, 14 *ortum*] B; *portus* oder *portas* ς, *ortus* Sabellicus.
17, 15 *deinde*] ς; *inde* B.
18, 1 *arma tela*] Bς; *arma telaque* oder *arma et tela* (Mg.) ς.
18, 2 *sarisophoros*] Gr.; *sariphorus* B, *sariphoros* oder *sarissophoros* oder *sarisophorus* ς.
18, 3 *montis*] fehlt in B.
18, 3 *hostium*] fehlt in B.
18, 4 *qua*] ς; *quae* B, cod. Lov. 5, *quom* oder *quem* usw. ς.
18, 5 *pro*] ς; *prae* B.
18, 6 *prae se*] fehlt in B auf freigelassenem Raume.
18, 7 *suis ad pugnandum*] B; *ad pugnandum suis* M, *ad pugnandum* ς.
18, 8 *cecidissent*] ς; *occidissent* B, cod. Gaertn.
18, 8 *apparuisset*] Bς; *cum apparuisset* M.
19, 2 *regiis erant*] Fr. 2; *regis erant* Bς, *fuerant regiis* M, *fuerant regis* ς.
19, 3 *ex propinquo*] M; *ex inprouiso* Bς.
19, 3 *cognita errorem*] ς; *cognitae prore* B.
19, 4 *et angustiae*] ς; *angustiae* B.
19, 4 *omnium*] M; fehlt in Bς.
19, 4 *edentibus*] M; *dantibus* Bς.
19, 5 *et direptio*] M; *direptio* Bς.
19, 5 *tenuit*] Bς; *obtinuit* M.
19, 5 *Scarphiam*] Drak.; *tarpeiam* B, *scarphiam* 'in vetustis codicibus' Gelenius, *carpeiam* ς; vgl. 33, 3, 6 *scarpheam* B; Drak. zu 31, 43, 5; Wßb. zu 32, 18, 9.
19, 6 *potuerant*] ς; *poterant* Bς, *potuerunt* cod. Lov. 3.
19, 9 *rex*] fehlt in B.
19, 9 *ab effuso*] Fr. 2; *a confuso* Bς.
19, 9 *constiterit*] Bς; *constitisset* M, *constitit* oder *constiterat* ς.
19, 9 *reliquiis*] ς; *reliquis* Bς.
19, 9 *perexigua*] ς; *rex exigua* B, *exigua* cod. Lov. 3.
19, 11 *ex toto*] M; *ex isto* Bς.
19, 11 *quos*] ς; *quod* B, vielleicht *quot* Ml. (vgl. Anh. zu 35, 1, 1).
19, 12 *quid*] ς; *quod* B.
19, 12 *quadraginta inde milia*] Bς; *centum quadraginta milia* M.
19, 13 *in ipso certamine pugnae, ab incursu Aetolorum se tuentes non plus quinquaginta*] M; fehlt in Bς.
20, 1 *consule per Phocidem et Boeotiam exercitum ducente*] M; *consulis per phocadem boeotiae exercitum ducenti* B, *consuli per phocidem boeotiae exercitum ducenti* ς.
20, 2 *dies*] streicht Mg. E. L. 521; *deinceps* vermutet Wßb. (vgl. 21, 52, 5).
20, 2 *in pacato*] ς (alte Ausgaben); *pacato* Bς.

20, 2 *vexatione*] Bς; *uiolatione* M, Mg.
20, 3 *Antiochi*] fehlt in B.
20, 3 *Itoniae*] Gr.; fehlt in Bς, *itonaeae* M.
20, 3 *subit*] Bς; *subiit* ς, Mg.
20, 3 *statua*] fehlt in B.
20, 5 *Thronium*] Sabellicus; *thoronium* B, *thorontum* oder *toruntum* usw. ς.
20, 5 *Acarnan*] Fr. 1; *acarnanum* Bς.
20, 6 *tenuerunt*] Bς; *tenuerant* M.
21, 1 *adventum*] B; *aduentu* ς.
21, 1 *Tenum*] Glareanus; *tenedum* Bς.
21, 3 *paucosque post*] Novák (vgl. 25, 11, 19); *paucosque per* Bς, *post paucosque* M, Mg. (vgl. Wßb. zu 23, 43, 7), *paucosque* ς.
21, 3 *multo*] ς; *multa* Bς.
21, 5 *Hydruntem*] cod. Lov. 5; *hidruntem* B, *hydrontem* oder *idruntem* usw. ς.
21, 8 *ibi*] fehlt in B.
21, 10 *erat profectus*] M; *profectus est* Bς.
21, 11 *decem*] Bς; *duodecim* M, Mg.
22, 1 *Acilius*] Bς; *p.* (oder *m.*) *acilius* ς, *M'. Acilius* Drak.
22, 2 *officio decessissent*] ς; *officio decessisset* Bς, *ab officio decessisset* ς, *ab officio discessissent* Gr.
22, 3 *et duces*] ς; *duces* B.
22, 3 *possint*] Bς; *possit* cod. Lov. 2 und alte Ausgaben.
22, 4 *est*] fehlt in B.
22, 5 *Heraclea sita est*] B; *sita est heraclea* ς, Mg.
22, 6 *urbem*] fehlt in B.
22, 7 *Asopo*] Glareanus; *asoro* B, *asoro* oder *asero* usw. ς.
22, 7 *ab arce, qua extra muros*] Ml.; *arcem extra muros quae* M, fehlt in Bς, *partem qua extra muros* Gr., *partem extra muros quae* Drak., Mg., *ab arce extra muros qua* Wßb.
22, 7 *in urbe*] Bς; *urbs* M, Mg. (vgl. aber E. L. S. 522).
22, 7 *Ti.*] ς; *t.* B.
22, 8 *e regione sinus Maliaci, quae*] Wßb.; *et regionē mella quoque* B, *a sinu maliaco quae* M, Mg. (vgl. aber E. L. S. 523), *et regionem malea quoque* usw. ς.
22, 8 *amniculo*] Fr. 2; *angulo* Bς, *amnis latere* M.
22, 8 *Melana*] M; *melena* B, *melena* oder *malena* usw. ς.
22, 10 *et cum*] Mς; *ut cum* Bς, *et tum* oder *ut tum* ς.
22, 11 *deserta, quae*] Gr.; *desertaque* Bς.
22, 11 *tum*] ς; *nunc* B.
23, 2 *solet*] ς; *solent* BMς.
23, 2 *erumpebant* hinzugefügt nach Gr.
22, 3 *excurrendum*] ς; *currendum* B.
23, 4 *et inpigre*] ς (aber *impigre*); *inpigre* (*impigre* ς) Bς.
23, 5 *militum*] fehlt in B.
23, 5 *urente*] Bς; *urgente* ς (vgl. 6, 3, 3; Ovid. Met. 4, 35).
23, 7 *cum*] Bς; *et cum* M.
23, 7 *consul*] fehlt in B.
23, 7 *ex spatio*] Novák; *expectatio* B, *expectatione* ς, *ex ratione* Fr. 2, Mg.
23, 8 *milites omnes*] B; *omnes milites* ς, Mg.

23, 9 *perducta est*] ς; *perductae sunt* B, *producta est* cod. Lov. 3, cod. Lov. 6.

23, 10 *ipsi quoque hoc*] ς (alte Ausgaben); *spe hac* B, *ipsi hoc* oder *ipsi quoque* (so Mg.) usw. ς, *et ipsi hoc* Wesenberg.

23, 10 *ex stationibus*] M; *expectatione* B, *ex statione* ς.

23, 10 *diei tertiam*] B; *tertiam diei* ς, Mg.

24, 1 *partibus*] fehlt in B.

24, 2 *ab una*] M; *una* Bς.

24, 2 *Ti.*] Sigonius; *t.* M, fehlt in Bς.

24, 2 *expectare*] M; *expectantes* Bς.

24, 2 *iussit*] fehlt in B.

24, 2 *ad ea in*] ς; *ad eam in* Bς, *ad eam* ς.

24, 3 *adhuc ad strepitum*] Gelenius ('vetus lectio'); *ad hunc strepitum* Bς.

24, 4 *occurrunt*] Bς; *concurrunt* M, Mg., *occurrerunt* ς.

24, 5 *qua aedificia extra urbem erant*] Crévier (vgl. 22, 7. 35, 2); *qua progressi erant* Bς, *in qua aedificia extra urbem erant* M, Mg.

24, 6 *partim per semirutos, partim scalis*] Wßb.; *partim* (*parti* B) *scalis* Bς, *partim per erutos partim scalis* M, *partim per semiruta partim scalis* Fr. 2, Mg., *partim prorutos partim scalis* Gr.

24, 7 *ex potestate*] M; fehlt in Bς.

24, 8 *par*] ς; *pars* Bς.

24, 8 *velut abrupta ab arce erat*] ad. Paris. 1513; *uelut obruta ab arce erat* Bς, *uelut abrupta erat ab arce* M, Mg., *uelut abrupta arce erat* cod. Voss.

24, 9 *possint*] ς; *possent* BM.

24, 9 *consul ab urbe escensurus*] Gr.; *consul ab urbe descensurus* (*ascensurus* ς) Bς, *excessurus consul ab urbe* M., *escensurus consul ab urbe* Mg.

24, 10 *et fractis*] ed. Paris. 1513; *ex fractis* Bς, *effractis* ς.

24, 11 *congregatis*] ς; *congregandis* B.

24, 12 *traditus*] ς (alte Ausgaben); *traditum* Bς.

24, 12 *censuerant*] M; *censuerat* Bς, *censuerunt* cod. Lov. 1.

25, 1 *oppugnabat, circa Thermopylas*] ς; *oppugnabant circa thermopylas* Bς, *circa thermopylas oppugnabant* M.

25, 2 *profecti intersunt*] Bς; *profecti sunt iter* M.

25, 3 *ferme milia*] Bς; *milium ferme* M, *milia ferme* ς, Mg.

25, 3 *cum*] Fr. 2; fehlt in Bς.

25, 3 *in tumulo est*] Bς; *est in tumulo* Fr 2, Mg.

25, 3 *Oetae spectat*] B; *eo despectat* oder *eo spectat* usw. ς.

25, 4 *saepe*] Bς; *poene* M, und so (*paene*) schreibt Mg.

25, 5 *dederent*] ς: *decederent* B.

25, 7 *absisteret*] M; *abstineret* Bς, *abstinerent* ς, *desisteret* cod. Gaertn.

25, 7 *cum Aetolis*] Bς; *quam aetolos* M, streicht Mg. E. L. 523.

25, 8 *victoriae habere. ita*] Bς; *habere uictoriae itaque* M, Mg.

25, 8 *ab Lamia est*] Bς; *est ab lamia* M, Mg.

26, 2 *et Thoas*] Bς; *thoas* ς.

26, 2 *et antea*] Bς; *antea* M, Mg.

26, 2 *navalibusque*] ς: *naualibus* B.

26, 3 *pertinere*] ed. Ald.; *pertineret* Bς.

26, 4 *traicere*] ς; *traiceret* B.

27, 1 *paucos post dies*] Drak.; *ad paucos post dies* Bς, *post paucos dies* Fr. 2, Mg.

27, 2 *miserant*] Bς; *dimiserant* M, *miserunt* ς.

27, 5 *parantibus iis*] Bς; *his parantibus* M, Mg.

27, 5 *iura*] M; fehlt in Bς.

27, 6 *ac rupissent*] M; fehlt in Bς.

27, 6 *causa . . clementia*] ς; *causam . . clementiam* Bς.

27, 7 *se*] Fr. 2; fehlt in Bς.

27, 7 *adfuturum*] Fr. 2; *profuturum* Bς.

27, 8 *se in fidem*] Bς; *in fidem se* M, Mg.

27, 8 *illis*] ς (alte Ausgaben); *illi* B, *illi* oder *belli* ς, *illic* cod. Harl.

28, 1 *Phaeneas*] Sigonius; *pheneas* B (so fast immer), *pheneas* oder *phaneas* ς.

28, 1 *compositam*] fehlt in B.

28, 2 *in quo id*] Fr. 2; *in id quod* B, *in id quo* ς, *id quod* cod. Gaertn.

28, 3 *ut mihi*] ed. Mog.; *id mihi* Bς, *mihi id* cod. Lov. 3.

28, 3 *Menestam*] ς; *monoetam* B, *meneta* oder *minetam* usw. ς.

28, 3 *Epirotam*] ς; *epirotarum* B.

28, 4 *interfatus Phaeneas Romanum*] Drak. (vgl. *interfatus phaneas* (*legatus* Lov. 2) *romanorum* cod. Voss., cod. Lov. 2); *interfatus romanum* B (und so liest Mg.), *interfatus romanum phaeneas* 'veteres libri' Sigonii, *interfatus romanorum* ς.

28, 4 *tradidimus*] Mς; *tradimus* Bς.

28, 4 *habeo te*] Fr. 2; *habeo* Bς, *te habeo* ς.

28, 6 *iubebo*] B (nach Drak.); *iubeo* B (nach Alsch.) ς.

28, 6 *adferri*] B; *afferrique* ς.

28, 6 *tum*] ς; *cum* B.

28, 7 *imperentur*] Bς; *imperarentur* M.

28, 7 *concilio*] ς; *consilio* Bς.

28, 8 *apocletos*] ς; *apoclestos* B, *apoclestos* oder *apocletus* usw. ς.

28, 8 *ipsis*] ς; *ipsi* B.

28, 9 *condicioni*] Fr. 2; *condicionis* Bς.

29, 1 *animi exasperati sunt*] Bς (alte Ausgaben); *exasperati animi sunt* ς.

29, 2 *irae*] Bς; *uere* M.

29, 4 *duodecimo is*] ς; *duodecumo is* B, *is duodecimo* Fr. 2.

29, 5 *Romanaque*] Bς; *romanorumque* M, Mg.

29, 6 *iussit*] Bς; *iussum* M, Mg.

29, 9 *magis*] fehlt in B.

29, 10 *privatim*] ς; *priuatum* Bς.

30, 1 *M'.*] *m.* Bς. Vgl. zu 1, 1.

30, 1 *consilia*] ς; *concilia* B.

30, 2 *escendit*] B; *descendit* ς, *ascendit* ς (alte Ausgaben).

30, 5 *et facile*] Bς; *et id facile* M, *id facile* cod. Lov. 3, *facile* ς (alte Ausgaben), Gr.

30, 6 *tum quoque*] *tam quoque* Gr.

30, 6 *et uno*] M; *uno* Bς, *et in* oder *et* ς.

30, 6 *Heracleae*] Bς; *heraclea* M.

31, 2 *duae*] cod. Lov. 2; *et duae* Bς, *etenim duae* ς (alte Ausgaben).

31, 2 *et Elis*] fehlt in B.
31, 3 *Elei*] M; *lelii* B, *alii* oder *elii* usw. ς.
31, 3 *se, quid*] ς; *quid* Bς.
31, 5 *passim* BM; fehlt in ς.
31, 6 *Diophanen*] Sigonius; *diaphanen* B, *diaphanem* oder *diaphenem* usw. ς, *diophanem* cod. Gaertn. Ebenso B im folgenden, doch die Form *diaphenes* § 10. 32, 1. 2. 9.
31, 6 *reducere*] *deducere* Duker.
31, 7 *Andaniam*] Fr. 1; *endaniam* B, *endaniam* (*eudamiam, eridaniam*) ς.
31, 9 *aut in posterum*] M; *in posterum aut* Bς.
31, 9 *caveri*] Bς; *cauere* Mς.
31, 11 *eam*] B, Fr. 2; *et eam* ς, *is eam* Wesenberg.
31, 12 *revocato*] *evocato* Mg.
32, 1 *pecunia*] B, cod. Lov. 5 und ς (alte Ausgaben); *pecuniam* ς, Mg.
32, 1 *pactus*] ς; *pactis* B, cod. Lov. 2 und alte Ausgaben.
32, 1 *tradidit*] ς; *tradit* Bς.
32, 2 *M'.*] *m.* B. Vgl. zu 1, 1.
32, 3 *interdum purgare*] ς; *purgare* B, *purgare interdum* ς.
32, 4 *increpabant*] Bς; *increpitabant* M, Mg.
32, 4 *praetoris*] *imperatoris* M.
32, 5 *omissa*] Bς; *omissa igitur* M, Mg.
32, 5 *asper, ita*] M; *asperae irae ita* B, *asper ira ita* ς, *asperior ita* Gr.
32, 5 *omissa*] Bς; *omissa igitur* M.
32, 5 *sinerent*] ς; *sineret* Bς.
32, 6 *exserit*] ς; *exiret* Bς, *exuerit* cod. Harl.
32, 6 *nudavit*] Fr. 2; *nudabit* Bς, *nudarit* cod. Lov. 2.
32, 7 *quae intra Peloponnesi sunt terminos*] Fr. 1; *que intra peloponnensum est termino* B, *quod intra peloponnesum* (oder *peloponnensium* usw.) *est termino* ς, *quae intra Peloponnesi sint terminos* Fr. 2, Mg., *quod intra Peloponnesi est terminos* Drak.
32, 8 *plura amplectendi*] Bς; *appetendi plura* M.
32, 8 *nuda*] Bς; *nuda ea* M.
32, 9 *adsentienti*] Bς; *assentiente* ς (alte Ausgaben).
33, 2 *turbatio*] Bς; *conturbatio* ς, *perturbatio* Fr. 2, Mg.
33, 3 *spe*] *ope* J. Gr., Mg.
33, 3 *infestiorem*] *infestiorum* J. Gr.
33, 3 *expectabant*] Fr. 1; *expectarent* Bς, vielleicht *expectare* Wßb.
33, 4 *turba erat ibi incondita*] Fr. 2; *turbae erant ibi conditae* (*inconditae* alte Ausgaben) Bς, *turba erat* (oder *enim*) *essent ibi condite* usw. ς.
33, 4 *adverso*] M; *aduersa* Bς.
33, 5 *qui*] ς; *quia* Bς, Mg.
33, 5 *regi*] fehlt in B.
33, 6 *principum*] BM; *principes* ς.
33, 7 *recipit*] B, cod. Lov. 4; *recepit* ς, Mg.
34, 2 *quae iam*] Bς; *quae* Ussing, Mg.
34, 2 *et iam*] B; *sed iam* ς, *sed* ed. Paris. 1510, *et* Wßb.
34, 2 *et si*] ς; *si* B, Fr. 2.

34, 2 *nomen ibi*] B; *ibi nomen* ς, Mg.
34, 3 *quod*] *quos* Gr.
34, 3 *tum maxime*] *cum maxime* Drak.
34, 3 *accidebant*] Mg.; *acciderat* B, *acciderant* ς, vielleicht *acciderent* Mg., *acciderunt* Ml
34, 4 *maxime operis*] Bς; *operis maxime* ς.
34, 6 *abnuit*] ς; *annuit* B, *annuit* oder *adnuit* ς.
34, 6 *quicquam*] 'vetus liber' Sigonii; *quidnam* Bς.
34, 6 *esse*] ς; *esset* Bς.
34, 7 *fefellit*] M; *fallit* Bς.
34, 7 *M'.*] *m.* B. Vgl. zu 1, 1.
34, 7 *rem*] M; *p. r.* B, *romani populi* oder *reip.* oder *r. p.* ς. Dies (*rem publicam*) billigt Wßb. unter Hinweis auf 38, 50, 9.
34, 8 *ecquid*] ς; *et quid* Bς.
34, 8 *in duabus urbibus*] ς; ..... *ab urbibus* B.
34, 10 *et victoriae tuae praemium te militesque tuos nondum duas urbes, Philippum, tot gentes Graeciae habere*] hierher gestellt nach Mg. (E. L. S. 525); in Bς stehen sie hinter *Philippum crescere*; Bekker wollte sie streichen.
34, 10 *duas*] M; *tot* Bς.
34, 10 *Philippum tot*] BMς; *quot Philippum* cod. Lov. 5 und alte Ausgaben.
35, 2 *redit*] Bς; *rediit* ed. Ald., Mg.
35, 3 *orationi temperem. evenerunt*] B, Fr. 2; *orationi tempora euenerunt* (*euenirent*) ς, *orationem temperem euenerunt* cod. Lov. 6.
35, 4 *absistam*] Bς; *obsistam* ς.
35, 5 *in tantum temporis*] Drak.; *tantum temporis* Bς, *tanti temporis* cod. Lov. 3 (Duker).
35, 5 *defensor deprecatorque*] Bς; *deprecator defensorque* M, Mg.
35, 6 *obsidio*] Bς; *obsidio est* M, Mg.
35, 7 *Eleis*] Mς; *aetolis* B, cod. Lov. 5 und alte Ausgaben.
35, 7 *actum est; neutra*] Wßb.; *actum et neutra* Bς, *actum; at* (oder *sed*) *neutra* Drak.
35, 7 *perfecta res*] M; *perfecta* Bς, *perfecta sunt* cod. Lov. 5 und alte Ausgaben.
35, 7 *exulum causam*] Mg.; *eam* BM, *ea* ς, *hanc* oder *illam* Duker, *alteram* Crévier.
35, 7 *Eleis*] Mς; fehlt in B.
35, 7 *se ipsi quam per Romanos*] fehlt in B.
35, 8 *consulem*] M; *consilium* Bς, *concilium* ς.
35, 8 *quos*] Bς; *quod* ς.
35, 13 *sed*] ς; *et* Bς.
35, 14 *M'.*] *m.* B. Vgl. zu 1, 1.
36, 1 *postulavit ab senatu, ut pecunia sibi decerneretur*] fehlt in B.
36, 2 *ergo*] fehlt in B.
36, 2 *inconsulto senatu*] ς; *sine consultu senatus* B.
36, 2 *uti de*] B (nach Alsch.) (Gr.); *uel de* B (nach Drak.), Fr. 2, Mg.; *ut idem* ς.
36, 3 *fere tempus*] Bς; *tempus fere* ς.
36, 3 *Matris Magnae Idaeae*] Mς; *matris magnae deae* Bς, *matris magnae* cod. Lov. 6 (Drak.).

36, 3 *is*] ς; fehlt in Bς, vielleicht *idem* Zingerle.
36, 3 *postea*] B; *post* ς, Mg.
36, 4 *ex senatus consulto*] B, Fr. 2; feht in ς oder *senatus* ς.
36, 4 *P. Sempronio*] Sigonius; *t. sempronio* Bς. Ebenso § 6.
36, 4 *tredecim annis*] B; *tredecim annos* M, *tertiodecimo anno* (oder *annis* oder *annos*) ς, *tertio decem annos* cod. Lov. 2.
36, 4 *locata erat*] ς; *locauerat* B.
36, 4 *Brutus*] *Brutus praetor* Wesenberg.
36, 4 *Antias Valerius*] Bς; *ualerius antias* M, Mg.
36, 5 *Iuventatis*] Bς; *iuuentutis* ς.
36, 5 *C. Licinius*] Bς; *m. licinius* M, cod. Lov. 6, Mg.
36, 6 *sedecim*] ·*VI*· B, *sexdecim* ς.
36, 6 *P.*] Sigonius; *t.* Bς. Vgl. 36, 4.
36, 7 *et eo omnia*] Fr. 2; *et omnia* Bς.
37, 1 *eius*] Mς; *enim* Bς.
37, 1 *quo*] fehlt in B.
37, 1 *haec iam*] M; *iam haec* B, *haec* ς.
37, 1 *M'.*] *m.* B. Vgl. zu 1, 1.
37, 2 *boves duos domitos*] Bς; *duos* (oder *duo*) *boues* ς.
37, 3 *pluvisse*] B, cod. Lov. 4; *pluisse* ς.
37, 3 *Minturnis*] ς; *menturnis* B.
37, 3 *fulmine ictas*] ς; *flumine ictas* B, *fulmine tactas* ς.
37, 4 *Sibyllinos*] ς; *sibillinos* B, *sibullinos* M.
37, 4 *Cereri*] ς; *cereris* B, cod. Lov. 2.
37, 6 *Cn.*] ς; *c.* B.
37, 6 *dimisso*] *misso* GFUnger (vgl. 1, 9).
37, 6 *induxit*] ς; *duxit* B.
38, 4 *atque alia*] ς; *atque* B.
38, 4 *supra*] M; *super* Bς.
38, 4 *quattuor milia*] ς; ·*IIII*· B, *quattuor milia nonaginta* M.
38, 5 *fere*] fehlt in B.
38, 5 *consul*] BM; fehlt in ς.
38, 6 *occisa*] BMς; *caesa* ς.
38, 6 *tria milia*] ς; ·*III*· B, *IIII* ς.
38, 6 *quadringentos*] Mς; *CCC* B.
38, 6 *equos mille ducentos triginta, carpenta ducenta quadraginta septem*] M; fehlt in Bς.
38, 6 *tres*] B; *quattuor* M, *VI* ς.
38, 7 *ubi ut*] M; *ubi* Bς, *ut* ς (alte Ausgaben).
38, 7 *scriptori*] Mς; *scriptoris* Bς.
38, 7 *tamen*] BM; fehlt in ς.
39, 1 *est*] fehlt in B.
39, 1 *duodecim milia*] M; *X∞∞* B, *decem milia* ς. Vgl. 21, 11.
39, 2 *milia* hinzugefügt nach Drak.; vgl. 21, 11.
39, 2 *septem*] Mς. *VIII* B, *VI* ς (alte Ausgaben). Vgl. 21, 11.
39, 3 *colonias*] Bς, Fr. 2; *coloniam* oder *colonos* usw. ς.
39, 5 *ipse*] BM; *ille* oder *illo* ς.
39, 7 *devicts*] ς (alte Ausgaben); *deductis* Bς.
39, 7 *qui*] ς; *quia* B.
39, 7 *ibi annum*] Bς; *annum ibi* M, Mg.
39, 8 *etiam*] *etiamnum* JHVoss, *etiam tum* Wßb.
39, 9 *habenda*] *habendum* Wesenberg, vielleicht richtig.

39, 10 *triumphaverunt*] *triumphaverint* Crévier, Mg.

40, 2 *meritum*] Fr. 2; *meritis* B (nach Drak.), *mertiis* korrigiert aus *mertas* B (nach Alsch.), *merito* ς.

40, 3 *exuerit*] fehlt in B.

40, 4 *quot cum*] cod. Lov. 3 (A. Ruben); *quod cum tot* Bς, *quod cum* cod. Lov. 1.

40, 5 *partem dimidiam*] Bς; *parte dimidia* cod. Lov. 6, Gr.

40, 5 *caesam*] Bς; *caesi* cod. Lov. 6, *caesum* Gr.

40, 7 *credat*] Bς; *credant* cod. Lov. 6, streicht Crévier; Wesenberg meint, es müsse entweder hier *credant* oder später *dimittat* gelesen werden.

40, 7 *ferentes*] Fr. 2; *ferentibus* Bς.

40, 9 *etsi nec consulatus nec*] ς; *et sine consulatu ne* B.

40, 9 *addatur*] B, Fr. 2; *adicitur* oder *addicitur* ς.

40, 9 *honoratamque*] Bς; *oneratamque* cod. Voss., *ornatamque* cod. Gaertn., Gr.

40, 9 *Nasicae*] Bς; *nasicae hinc* M.

40, 12 *unum*] M; fehlt in Bς.

40, 12 *pondo*] M; fehlt in Bς.

40, 12 *quadraginta*] Bς; *sexaginta quinquaginta* M.

40, 12 *milia* hinzugefügt von Ml.; vgl. zu 39, 2.

40, 13 *centenos vicenos quinos*] Bς; *uiginti quinque* M.

41, 1 *transituris in Asiam Romanis*] ς; *transituri sint asiam romanis* B, *transituri sunt asiam* (*sint asiam, sint in asiam*) *romani* ς.

41, 2 *vel maxima*] ς; *ut maxima* Bς, *maxima* cod. Lov. 1, Fr. 2.

41, 2 *non iam*] Bς; *iam non* ς.

41, 2 *dubitare*] Fr. 2; *dubitabat* Bς.

41, 3 *neque*] cod. Lov. 5 (ed. Camp.); *neque enim* Bς, *neque etiam* J. Gr., *nec denique* Zingerle.

41, 4 *Maleam*] ς; *maleum* B. Ebenso im folgenden.

41, 4 *nuper*] fehlt in B.

41, 5 *ei cum*] ς; *et cum* B.

41, 7 *Polyxenidam*] ς; *polyxenidem* B. Ebenso im folgenden außer 44, 1 *polyxenida* B.

42, 1 *quae*] fehlt in B.

42, 2 *accepisset et*] B; *accepisset* ς.

42, 3 *primam*] M; *primum* Bς.

42, 3 *civitatium*] BM; *ciuitatum* oder *ciuitatem* ς.

42, 3 *adiit*] M; *adit* Bς.

42, 4 *maturandum ratus omnium*] M; fehlt in Bς.

42, 5 *Samen*] Sigonius; *tamen* Bς, *samum* M.

42, 5 *Zacynthumque*] M, cod. Harl.; *saguntumque* Bς.

42, 5 *petit*] ς; *petiit* B.

42, 5 *et prospera*] Fr. 2; *prospera* Bς.

42, 7 *profectus est*] B; *est profectus* ς, Mg.

42, 8 *constratis*] Duker; *prostratis* B, *rostratis* ς.

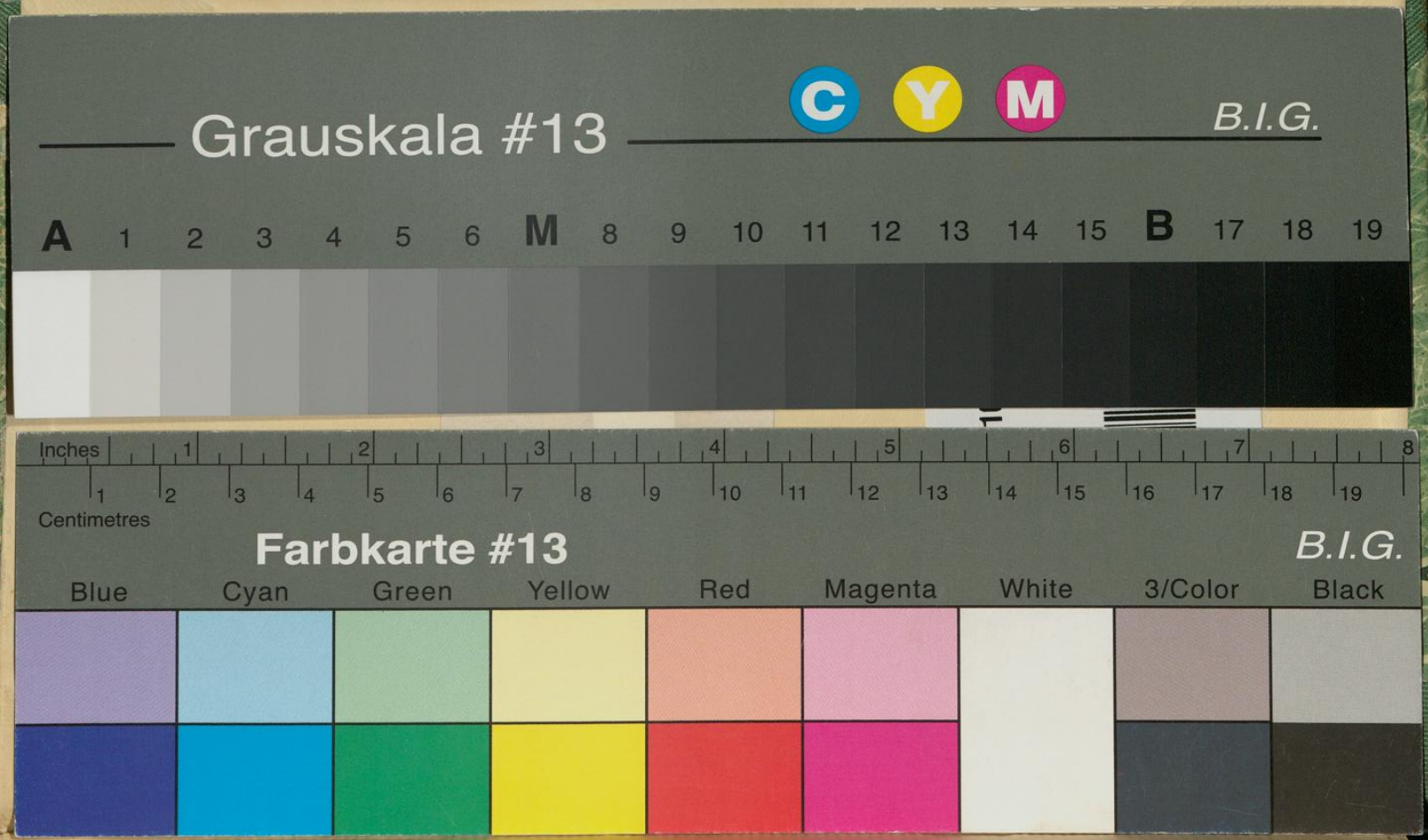
43, 1 *eo*] Bς; *eo fere* M, Mg., *eo forte* Wßb. (vgl. 36, 14, 1), *eodem fere* Ml.

43, 1 *Deli per aliquot dies*] Fr. 2; *deliberanti quod dies* B, *deliberantem aliquot* (oder *quot*) *dies* ς.

43, 1 *et est*] ς, Fr. 2; *est* B, *ethen* oder *etenim est* oder *ut est* ς.
43, 1 *alias maioribus, alias minoribus*] M; *alias maioribus* B, *alias minoribus* ς, *aliis minoribus* ς (ältere Ausgaben).
43, 3 *poterat*] Bς; *potuit* M, Mg., *potuerat* ed. Paris. 1510.
43, 3 *redit*] Bς; *rediit* Mς, Mg.
43, 5 *non ferme*] Fr. 2; *ferme* Bς, *haud ferme* Wßb.
43, 5 *se*] Fr. 2; *ipse* B, *ipsum* ς.
43, 5 *superiores et*] Fr. 2; *superior esset* B, *superiorem esse et* M, *superiorem esse* (oder statt *esse*: *et esse* oder *esse scilicet*) ς.
43, 6 *cum*] ς; fehlt in B, *tum* ς.
43, 6 *in terram hostium veniant*] B, cod. Lov. und alte Ausgaben; *hostium* (*hostis*) *causa ueniant* oder *hosti conueniant* usw. ς.
43, 7 *circa se*] *circa* Gr.
43, 11 *ii*] Fr. 2; *hi* B, *duo* (= *II* = *ii*) ς.
43, 11 *tenuerant, ceciderunt*] cod. Lov. 5 (ed. Camp.); *ceciderant tenuerant* (*tenuerunt* Lov. 2) Bς, *tenuerant cecidere* Fr. 2.
43, 11 *ab Delo Phanas*] ς; *ad bellophonas* B.
43, 12 *Phocaeam*] Duker; *a phocaea* Bς, *ad Phocaeam* cod. Lov. 3, Fr. 1.
43, 12 *parantis instruentisque se*] cod. Harl.; *paratis* (*apparatis* einige ς) *instructisque se* Bς, *paratis instructisque* ς.
43, 13 *centum quinque*] J. Perizonius; ·*CL*· B, *centum quinquaginta* ς.
43, 13 *paululum*] cod. Palat. (*paullulum*); *paulolum* B, *paullum* ς.
44, 1 *sinistrum ipse cornu in altum extendit*] ς (alte Ausgaben); *sinistro ipse cornu impetum extendit* (*ostendit* cod. Palat.) Bς.
44, 2 *fere*] Bς; *ferme* M, Mg.
44, 3 *derigere*] B, cod. Lov. 4; *dirigere* ς.
44, 4 *maxima*] (ed. Paris. 1510); *maxime* ς, Mg.
44, 5 *iam omnibus*] Mς; *omnibus* B, *iam omnes* cod. Lov. 5 und alte Ausgaben.
44, 6 *detergunt*] Fr. 2; *defringunt* Bς, *distringunt* oder *destringunt* ς.
44, 6 *deinde*] fehlt in B.
44, 7 *una, quae pari Marte*] ς (alte Ausgaben); *una cum pari* (*una compari* cod. Lov. 2) *marte* Bς, *una quae compari Marte* Fr. 2, Mg.
44, 8 *quam*] ed. Ven. 1495; *quem* Bς.
44, 9 *fecissent*] B (Gr.); *fecisset* ς.
44, 9 *unam*] fehlt in B.
44, 10 *quoque undique*] Fr. 2; *undique quoque* Bς, *undique* ς, *undequaque* cod. Lov. 5 und alte Ausgaben.
44, 11 *qui*] Bς; *qui extremus* M, Mg.
45, 1 *fuga coepit*] ς (alte Ausgaben); *fugam fecit* Bς, *fuga incepit* Drak.
45, 3 *abstiterunt*] Bς; *substiterunt* Fr. 2, Mg.
45, 4 *circumventa*] Bς; *circumuecta* Bς.
45, 5 *unde*] *Cyssunte unde* Crévier.
45, 5 *iis quinque et viginti*] ς; *his quique et XXX* B.
45, 6 *his*] B; *iis* ς.
45, 7 *Phoenicuntem*] Fr. 2; *poenicunte* Bς.

45, 7 *portum Erythraeae terrae*] Fr. 2; *portu erythreo* (*rithreo* B) Bς.
45, 8 *Canas*] ed. Mog.; *cannas* Bς.
45, 9 *sunt*] M; fehlt in Bς.
45, 9 *Africanum*] B (*affricanum*), cod. Mead. 2; *africanns* ς.
45, 9 *Tuccius*] Fr. 2; *tullius* B, *tullius* oder *tutius* usw. ς.

Druck von J. B. Hirschfeld in Leipzig.


Grauskala #13
C
Y
M
B.I.G.
A 1 2 3 4 5 6 M 8 9 10 11 12 13 14 15 B 17 18 19
Inches
Centimetres
Farbkarte #13
B.I.G.
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black

10 GVKFA1083(3)-7/8,1

W00158274